**INSTRUCCIONES**

**PARA**

**ENTREVISTADORAS**

Nombre de la Encuesta

COORDINADORES DE ENCUESTA:

ENTREGUEN UNA COPIA DE ESTAS INSTRUCCIONES A CADA ENTREVISTADORA. TRADUZCANLAS AL IDIOMA LOCAL, SI ES NECESARIO. ASEGURENSE DE QUE LA INFORMACIÓN ES APROPIADA PARA SU ENCUESTA. TODOS LOS PAÍSES DEBEN ADAPTAR LAS INSTRUCCIONES COMO RESULTADO DE LA ADAPTACIÓN DE LOS CUESTIONARIOS. ELIMINEN LAS INSTRUCCIONES EN AQUELLOS MÓDULOS QUE NO SE UTILIZAN EN SU PAÍS.

TAMBIÉN SE RECOMIENDA QUE UNA COPIA EN PDF DE ESTE DOCUMENTO ESTÉ PREPARADA Y COPIADA A TODAS LAS TABLETAS QUE LOS ENTREVISTADORES Y SUPERVISORES UTILIZARÁN EN CAMPO.

TENER EN CUENTA QUE ESTAS INSTRUCCIONES REQUIEREN DE UNA ADAPTACIÓN IMPORTANTE SI LA ENCUESTA NO SE LLEVA A CABO USANDO TABLETS/CAPI.



**INTRODUCCIÓN**

El Instituto Nacional de Estadística del país, en colaboración con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), se ha comprometido a realizar la Nombre de la Encuesta de Indicadores Múltiples por Conglomerados. La Nombre de la Encuesta MICS se está llevando a cabo en todo el país, cubriendo a los hogares tanto en zonas urbanas como rurales. El tamaño de la muestra es X, XXX hogares distribuidos en todo el país, y los cuestionarios recopilarán información sobre hogares, mujeres y hombres de 15 a 49 años, y niños menores de 5 años y de 5 a 17 años.

La Encuesta de Indicadores Múltiples por Conglomerados (MICS, por sus siglas en inglés) es una encuesta de hogares elaborada por el UNICEF para ayudar a los países a llenar los vacíos de información para monitorear la situación de los niños y las mujeres. Está diseñada para producir estimaciones de indicadores estadísticamente sólidos y comparables internacionalmente.

**PAQUETE DE CAPACITACIÓN**

**Se ha preparado un paquete de capacitación para cada individuo e incluye los siguientes elementos:**

|  |  |
| --- | --- |
| * Manuales de capacitación | * Programa de capacitación |
| * Todos los cuestionarios | * Formularios de evaluación |
| * Bloc de notas, lápiz, borrador, sacapuntas, bolígrafo | * Tarjetas de respuesta |
| * Tarjeta de lectura y alfabetización * Guía para el cálculo de edad | * Programa de inmunización |

**REGLAS BÁSICAS PARA LA CAPACITACIÓN**

Para facilitar la fluidez del ejercicio de capacitación, es importante que se cumplan las siguientes reglas básicas en todo momento:

* **Firma del registro de asistencia** – el registro debe ser firmado al inicio de las sesiones de la mañana y de la tarde.
* **Uso de celulares** – Se desalienta el uso de celulares durante las sesiones de capacitación. Los teléfonos celulares deben estar apagados o configurados en el modo de vibración. Si es absolutamente necesario tomar o hacer una llamada, esto debe hacerse fuera de la sala de capacitación.
* **Debates** – Se espera que todos los participantes participen en los debates. Para facilitar el aprendizaje, sólo una persona debe hablar a la vez, y las diferencias en las opiniones deben ser ventiladas respetuosamente.
* **Puntualidad** – la capacitación comienza puntualmente a las 8:30 am todos los días. Los retrasos en el inicio de la capacitación prolongarán el día para usted y sus colegas.
* **Código de vestimenta** – el atuendo debe ser apropiado, informal pero no revelador

**AUTORIDAD PARA LA ENCUESTA**

El Instituto de Estadística de País, le da el poder como un empleado de la Oficina Nacional de Estadística de País para recopilar información de los miembros del hogar.

Tenga en cuenta que, a menos que exista una Ley Estadística que obligue a los hogares a dar respuestas, la MICS es una encuesta voluntaria, lo que significa que los encuestados seleccionados pueden optar por no participar. Sin embargo, se espera que los entrevistadores utilicen medidas positivas de persuasión y tacto para obtener toda la información necesaria de todos los encuestados elegibles.

**CONFIDENCIALIDAD**

Algunos encuestados pueden negarse por derecho a contestar el cuestionario, mientras que otros pueden ser reacios a responder a algunas de las preguntas. Esto es comprensible ya que estaría pidiendo información que normalmente no se revela a extraños. Usted, el entrevistador deberá informar al encuestado que:

1. La información recopilada se mantiene estrictamente confidencial. No se puede proporcionar información sobre ningún individuo, ni siquiera a un departamento de gobierno.
2. La información recopilada se utilizará únicamente en la preparación de cuadros que muestren los totales de los grupos y no la información de los individuos.

**MISIÓN**

El Instituto de Estadística del País se compromete a proporcionar, con el más alto grado de integridad, calidad y estricta observancia de las normas profesionales e internacionales, información estadística precisa, fiable y oportuna para facilitar una política efectiva y tomar decisiones para clientes locales e internacionales.

**CAPACITACIÓN**

Todas las personas involucradas en la recolección de los datos y la supervisión del trabajo de campo deben asistir a las sesiones de capacitación. La capacitación le permitirá tener un conocimiento completo de los conceptos principales y estar familiarizado con los cuestionarios y el manual de capacitación.

**Cuestionarios Mics6 E Informantes Elegibles**

**PANORAMA GENERAL DE LOS CUESTIONARIOS**

La MICS6 incluye seis cuestionarios: hogar, pruebas de calidad del agua, mujeres de 15 a 49 años de edad, hombres de 15 a 49 años de edad, niños menores de cinco años y niños de 5 a 17 años de edad. Los módulos incluidos en cada cuestionario son los siguientes:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CUESTIONARIO DE HOGAR** | | | |
| HH | PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOGAR | TN | MOSQUITEROS TRATADOS CON INSECTICIDA |
| HL | LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR | WS | AGUA Y SANEAMIENTO |
| ED | EDUCACIÓN [3+] | HW | LAVADO DE MANOS |
| HC | CARACTERÍSTICAS DEL HOGAR | SA | YODACIÓN DE SAL |
| ST SOCIAL TRANSFERS | TRANSFERENCIAS SOCIALES |  |  |
| EU | USO DE ENERGÍA EN EL HOGAR |  |  |

|  |
| --- |
| **CUESTIONARIO DE LA CALIDAD DEL AGUA**  **QUESTIONNAIRE** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CUESTIONARIO DE MUJERES INDIVIDUALES DE 15- 49 AÑOS**  **AGE 15-49 YEARS** | | | | |
| WM | PANEL DE INFORMACIóN DE LA MUJER | DV | ACTITUDES FRENTE A LA VIOLENCIA DOMÉSTICA | |
| WB | ANTECEDENTES DE LA MUJER | VT | VICTIMIZACIÓN | |
| MT | MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y TIC | MA | MATRIMONIO/UNIÓN | |
| CM/BH | FECUNDIDAD/HISTORIA DE NACIMIETos | AF | FUNCIONAMIENTO EN ADULTOS [18-49] | |
| DB | ÚLTIMO NACIMIENTO DESEADO | SB | COMPORTAMIENTO SEXUAL | |
| MN | SALUD MATERNA Y DEL RECIÉN NACIDO | HA | VIH/SIDA | |
| PN | CONTROLES DE SALUD POST-NATAL | MM | MORTALIDAD MATERNA | |
| CP | anticoncecpción | TA | CONSUMO DE TABACO Y ALCOHOL | |
| UN | NECESIDAD INSATISFECHA | LS | NIVEL DE SATISFACCIÓN CON LA VIDA | |
| FG | MUTILACIÓN GENITAL FEMENINA/CIRCUNCISIÓN |  |  | |
|  |  |  |  | |
| **CUESTIONARIO DE HOMBRES INDIVIDUALES DE 15- 49 AÑOS AGE 15-49 YEARS** | | | | |
| MWM | PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOMBRE | MMA | | MATRIMONIO/UNIÓN |
| MWB | ANTECEDENTES DEL HOMBRE | MAF | | FUNCIONAMIENTO EN ADULTOS [18-49] |
| MMT | MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y TIC | MSB | | COMPORTAMIENTO SEXUAL |
| MCM | FECUNDIDAD | MHA | | VIH/SIDA |
| MDV | ACTITUDES FRENTE A LA VIOLENCIA DOMÉSTICA | MMC | | CIRCUNCISIÓN |
| MVT | VICTIMIZACIÓN | MTA | | CONSUMO DE TABACO Y ALCOHOL |
|  |  | MLS | | NIVEL DE SATISFACCIÓN CON LA VIDA |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CUESTIONARIO DE NIÑOS/AS DE 5-17 AÑOS** | | | |
| FS | Panel de información del niño/a de 5-17 años | FCF | Funcionamiento infantil |
| CB | Antecedentes del niño/a | PR | Participación de los padres [7-14] |
| CL | Trabajo infantil | FL | Competencias fundacionales para el aprendizaje [7-14] |
| FCD | Disciplina infantil [5-14] |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CUESTIONARIO DE NIÑOS/AS MENORES DE 5 AÑOS**  **UNDER FIVE** | | | |
| UF | Panel de información del niño/a menor de 5 | UCF | Funcionamiento infantil |
| UB | Antecedentes del niños menor de 5 | BD | Lactancia e ingesta alimentaria [0-2] |
| BR | Registro del nacimiento | IM | Vacunación [0-2] |
| EC | Desarrollo infantil temprano | CA | Cuidado de enfermedades |
| UCD | Disciplina infantil [1-4] | AN | Antropometría |
| FORMULARIO DEL CUESTIONARIO DE REGISTROS DE VACUNACIÓN EN EL CENTRO DE SALUD (*Para países donde todos los registros de vacunación se mantienen en los centros de salud)* | | | |
|  | | | |

**INFORMANTES ELEGIBLES PARA LOS CUESTIONARIOS**

**Informantes elegibles para el Cuestionario de Hogar**

En cada hogar muestreado que usted visite, deberá comenzar entrevistando a un miembro adulto conocedor del hogar para llenar así el Cuestionario de Hogar. Todos los módulos del Cuestionario de Hogar se le aplicarán a esta única persona, referida como **Informante del Hogar**, inclusive en los módulos del cuestionario en los que la información recopilada trate sobre otros miembros del hogar. El Módulo de Educación es un ejemplo de ello.

Para los efectos del Cuestionario de Hogar, se define a un adulto como alguien de 15 años en adelante. No obstante, es posible que los miembros muy jóvenes del hogar (menores de 18 años) no resulten los más ideales para las entrevistas. Por lo tanto, en aquellos casos en los que haya otro miembro adulto disponible para la entrevista (por ejemplo, el progenitor del de 15 años de edad), usted deberá esforzarse por entrevistarlo, ya que, probablemente, dispondrá de más conocimientos sobre el hogar. Siempre que sea posible, deberá entrevistar a aquel miembro del hogar con más posibilidades de tener mayores conocimientos.

Por otra parte, no es un requisito para el cuestionario de hogar entrevistar al jefe de hogar y no se espera que usted se dirija al jefe de hogar para poder llevar a cabo la entrevista.

Debe tener en cuenta que, por razones prácticas, puede ser una ventaja comenzar el Cuestionario de Hogar con una madre o una encargada primaria/principal (de un niño o niña menor de cinco años de edad o de 5 a 17 años), ya que muchas de las preguntas/módulos se centran en los niños/as, por lo que las madres/cuidadoras facilitan respuestas a esas preguntas con más precisión que los demás. Si bien no deberá hacer un esfuerzo específico para garantizar la presencia de las madres/ encargadas, de hecho, en muchos casos, la entrevista se iniciará con ellas, ya que, en la práctica, hay más probabilidades de que se encuentren en casa que, por ejemplo, los jefes varones de hogar.

Sólo deberá haber un informante para el Cuestionario de Hogar. Los demás miembros del hogar no deberán responder a ninguna parte de dicho cuestionario. La existencia de múltiples informantes para el cuestionario dará lugar, sin ninguna duda, a una entrevista de baja calidad y sin control, y puede conllevar errores en el registro de respuestas. Idealmente, no se espera que el informante consulte a otros miembros que se puedan encontrar disponibles en el hogar. No obstante, puede permitirle al informante plantear preguntas a otros miembros del hogar para obtener información más correcta, especialmente cuando se trate de información como, por ejemplo, la edad, que podría afectar a la elegibilidad de algunos miembros para cuestionarios individuales o módulos donde los controles de edad sean importantes, como, por ejemplo, los módulos de Educación o de Disciplina del Niño.

**Informantes elegibles para los Cuestionarios Individuales**

Una vez que usted haya completado el Cuestionario de Hogar, habrá identificado a mujeres (entre 15 y 49 años), hombres (de 15 a 49 años de edad) y a madres o cuidadoras/encargadas (de 15 años o más) de los niños/as menores de cinco años y de los niños de 5 a 17 años, a quien usted aplicará los cuestionarios individuales.

* Para llenar el **Cuestionario Individual de Mujeres**, deberá entrevistar por separado a todas las mujeres de entre 15 y 49 años que vivan en el hogar.
* Para llenar el **Cuestionario de Hombres individuales**, deberá entrevistar por separado a todos los hombres de entre 15 y 49 años que vivan en el hogar.
* Deberá aplicar el **Cuestionario para Niños/as Menores de Cinco Años** a las madres de niños/as menores de cinco años que vivan en el hogar.
  + Si la madre NO está registrada en el Listado de Miembros del Hogar (esto es, si la madre no es un miembro de este hogar o no está viva), entonces la persona reconocida como responsable de cuidar a los niños/as por parte del informante del hogar (en HL20 en el Listado de Miembros del Hogar del Cuestionario de Hogar) debe ser la informante del Cuestionario de los Menores de Cinco Años.
  + Tenga en cuenta que si la madre de un niño menor de cinco años es menor de 15 años, esa entrevista no debe llevarse a cabo.
* Deberá aplicar el **Cuestionario para Niños/as de 5-17 años** a las madres de niños/as de 5 a 17 años que vivan en el hogar.
  + Si la madre NO está registrada en el Listado de Miembros del Hogar (esto es, si la madre no es un miembro de este hogar o no está viva), entonces la persona reconocida como responsable de cuidar a los niños/as por parte del informante del hogar (en HL20 en el Listado de Miembros del Hogar del Cuestionario de Hogar) debe ser la informante del Cuestionario de los Menores de Cinco Años.
  + Si hay una niña/niño de 15 a 17 años que vive solo, no tiene cuidador y por lo tanto es emancipado. Confiaremos en que nuestro entrevistado nos diga si no hay cuidador, lo que nos permitirá entrevistar al individuo sin el consentimiento de un adulto. Esto también requerirá que reformule algunas de las preguntas para adaptarse a las condiciones específicas (es decir, usar "personas de su edad" en ECF14 en lugar de usar el término "niños de la misma edad" como en CF14). Para estos casos, la aplicación CAPI le mostrará automáticamente las preguntas/módulos alternativos que necesita hacer a estos encuestados (ver Apéndice A).

Usted identificará a estos informantes elegibles completando el Listado de Miembros del Hogar en el Cuestionario de Hogar.

Si usted visita un hogar en el que no haya miembros elegibles para los cuestionarios individuales, aun así deberá hacer las preguntas sobre el hogar a un miembro adulto del hogar que conozca el mismo y llenará el Cuestionario de Hogar.

Como regla general, el informante de cualquiera de los cuestionarios debe ser alguien no menor de 15 años. Esto también aplica a la madre o principal cuidadora/encargada de los niños/as menores de 5 años.

* En el caso inusual de que la madre o principal cuidadora tenga menos de 15 años usted deberá registrar “Otro” como resultado de la entrevista en UF9 y especificar que la madre/cuidadora es menor de 15 años y por lo tanto no puede ser entrevistada.
* Mientras la madre del menor de cinco años sea un miembro del hogar, no se debe permitir que ningún otro encuestado responda al cuestionario.
* Si la madre del niño es incapaz de responder debido a incapacidad, debe registrar "Incapacitada" como resultado de la entrevista.
* Si la madre de un niño menor de cinco años no es un miembro del hogar o no está viva, entonces la persona identificada como la cuidadora principal del niño en el Listado de Miembros del Hogar debe responder al cuestionario.

**Encontrar y revisitar hogares**

Su supervisor asignará los hogares a ser visitados por cada entrevistador y le ayudará a localizarlos. Usted deberá visitar todos los hogares asignados y no sustituirá esos hogares por otro hogar que no esté seleccionado para las entrevistas, ya que esto afectará negativamente la representatividad de la muestra.

Si no hay nadie en casa en el momento de realizar una entrevista en un hogar, pregúnteles a los vecinos si la vivienda está habitada. En caso de que lo esté, pregúnteles a los vecinos cuándo regresarán los miembros del hogar. Coordine con el supervisor su retorno a esta vivienda cuando se espera que los miembros del hogar estén de regreso en casa; por ejemplo, al final del día.

Si no hubiera ningún adulto en casa, coordine su regreso a la vivienda en otro momento. No entreviste a ningún miembro del hogar menor de 15 años de edad, a una encargada provisional de los niños/as como, por ejemplo, una niñera, y no entreviste a nadie más que no sea residente habitual del hogar visitado. La regla de entrevistar a un miembro del hogar adulto con conocimientos profundos no se puede suavizar o violar bajo ninguna circunstancia.

* Cada hogar de la muestra tiene que ser visitado al menos tres veces (dos re-visitas) antes de que usted pueda marcar en HH46 (Resultado de la entrevista del hogar) la opción “Ningún miembro del hogar o informante competente en casa en el momento de la visita”, salvo que su supervisor le dé instrucciones en sentido contrario.
* Es posible que haya casos en los que usted se entere de que los miembros del hogar estarán ausentes por un período de tiempo prolongado y que, definitivamente, no regresarán dentro del período programado para el trabajo de campo, en cuyo caso se marcará HH46 como “Todo el hogar ausente durante un período de tiempo prolongado”. En dichos casos, posiblemente no se requiera realizar tres visitas a ese hogar. Sin embargo, la decisión final la tendrá que tomar el supervisor, incluso en esos casos.
* Si es necesario re-visitar un hogar, a menos que se le haya dado un tiempo específico para regresar, es importante que las visitas se realicen en diferentes momentos del día. Por ejemplo, no tiene sentido visitar una casa tres veces en el espacio de dos horas.

Si un hombre o una mujer elegible, o madre o cuidadora principal no se encontrara en el hogar o no estuviera disponible para la entrevista, averigüe de un miembro del hogar o de un vecino cuándo estará de regreso. **No acepte respuestas para los cuestionarios individuales de ninguna otra persona que no sea la propia persona elegible.**

La persona a la que se va a entrevistar para el Cuestionario de Niños/as Menores de Cinco Años deberá ser la madre.

* Sólo se entrevistará a otra persona si la madre no residiera en el hogar o hubiera fallecido y, por lo tanto, no aparece en el Listado de Miembros del Hogar en el Cuestionario de Hogar.
  + En esos casos, se entrevistará a la persona reconocida por el informante del hogar como la encargada principal de los niños/as de ese hogar.
  + Si la madre/encargada principal no se encontrara en casa o no estuviera disponible para la entrevista, intente averiguar cuándo estará disponible y regrese a esa hora.
  + Si la persona no estuviera disponible o no fuera a regresar más tarde ese mismo día a una hora en la que fuera factible entrevistarla, siga las instrucciones de su supervisor respecto al número de veces que usted deberá regresar al hogar para intentar entrevistarla.

Si un niño/a menor de cinco años no estuviera disponible, pero sí lo estuviera la madre o la persona encargada principal, puede completar el Cuestionario de Niños/as Menores de Cinco, con la excepción del Módulo de Antropometría, ya que necesitará al niño o niña para llevar a cabo las mediciones.

* En este caso, complete el cuestionario con la madre/ cuidadora principal, pero deje en blanco el Módulo de Antropometría para completarlo durante la siguiente visita.
* Si el niño/a no estuviera disponible después de las re-visitas, registre el resultado de la pregunta AN8 como “Niño(a) ausente”. Cuando los niños/as no estén presentes en el momento de la primera visita al hogar, las re-visitas serán planificadas por los supervisores, cuando sea posible, para medir la estatura y el peso de los niños/as.

**No respuesta**

* Consulte a su supervisor en caso de que tenga dudas sobre qué hacer cuando no pueda completar una entrevista.
* Si no fuera posible entrevistar a una mujer u hombre elegible, registre esa información en el Panel de Información de la Mujer o del Hombre de los respectivos cuestionarios.
* Si no fuera posible entrevistar a la madre o a la persona encargada del niño/a, registre esta información en el Panel de Información del Niño Menor de Cinco Años que figura en el Cuestionario para Niños/as Menores de Cinco Años o en el Panel de Información del Niño/a de 5-17 años en el Cuestionario de Niños de 5-17 años.

# **Características Generales de los Cuestionarios MICS**

FORMATEO DE CARACTERES

Se ha utilizado un sistema estándar de codificación y formateo en los cuestionarios.Estas convenciones se pueden resumir de la siguiente manera, tal como se mostró durante su capacitación:

|  |  |
| --- | --- |
| Minúsculas | utilizado en las preguntas que la entrevistadora formulará a los informantes |
| *Cursiva* | instrucciones para la entrevistadora |
| MAYÚSCULAS | categorías de respuesta |
| (*Cursiva entre paréntesis*) | palabras a ser sustituidas por la entrevistadora, si procede |
| Fondo amarillo | Preguntas o filtros manejados automáticamente con CAPI |
| Fondo azul/agua | * Preguntas que no se hacen a los informantes, v.g., observaciones, resultados y filtros * Instrucciones fuera de preguntas y filtros * Filas de encabezados en listas |

INSTRUCCIONES DE PASE

Las instrucciones de pase se ofrecen en los cuestionarios para asegurar que no formule preguntas no relevantes a un informante. Por ejemplo, en la pregunta WS15 (Módulo de Agua y Saneamiento, Cuestionario de Hogar), es necesario que pregunte si se comparte el baño con miembros de otros hogares. Si la respuesta es ‘No’, la instrucción de pase será seguir con el siguiente módulo 2*⇨Fin*, de modo que no se le formulen al informante las preguntas WS16 y WS17: estas preguntas son sólo para baños compartidos y están diseñadas para recolectar información sobre el número de hogares que usan el mismo baño y si son baños públicos.

Los pases son muy importantes, ya que no tener en cuenta un único pase puede llevar a:

(a) plantear una pregunta inapropiada al informante y/o

(b) saltarse de forma incorrecta toda una sección que, de hecho, se debería aplicar.

ESTILOS DE PREGUNTAS

* Las áreas con un fondo azul indican aquellas preguntas y filtros que no deben ser verbalizados por las entrevistadoras, pero sí codificados con base en respuestas u observaciones previas.
* Las áreas con un fondo amarillo indican aquellas preguntas y filtros que no deben ser verbalizados por los entrevistadores y aquellos que no requieren acción de los entrevistadores. Estos serán llenados automáticamente por la aplicación de entrada de datos. Sin embargo, durante la capacitación, es importante que todo el personal de campo se familiarice con el contenido y la lógica de estas preguntas para asegurar una buena comprensión de los cuestionarios MICS. Estas preguntas comprueban las respuestas dadas a preguntas anteriores en el mismo cuestionario o a veces en los otros cuestionarios y pasan automáticamente a la parte requerida del cuestionario.
* Las letras mayúsculas se utilizan para indicar las categorías de respuesta en las preguntas en las que las respuestas múltiples pueden ser aceptadas y codificadas. Ejemplo: MN19 en el Módulo de Salud Materna y del Recién Nacido.
* Los números se utilizan para indicar categorías de respuestas a preguntas en las que sólo se codificará una respuesta. Por ejemplo, WS1 en el Módulo de Agua y Saneamiento, Cuestionario de Hogar. Estos constituyen la mayoría de las preguntas en todos los cuestionarios.
* ‘NS’ se usa como abreviatura de ‘No sabe’.
* Para códigos de respuesta numéricos, se usan ‘8’, ‘98’, ‘998’ y ‘9998’ para indicar respuestas de ‘NS’; mientras que ‘6’, ‘96’, ‘996’ y ‘9996’ para indicar respuestas de ‘Otro’.
* En las preguntas donde se usan letras para categorías de respuesta, se utiliza ‘X’ para ‘Otro’, ‘Y’ para ‘Ninguno’ y ‘Z’ para ‘NS’.
* Algunos módulos incluyen “rosters”, que son las listas que implican la recopilación de información sobre el mismo tema para varias personas o ítems. Por ejemplo, el Módulo de Educación del Cuestionario de Hogar está en forma de lista, donde se recoge el nivel educativo y de logro de todos los miembros del hogar de 5 años o más.
* Las instrucciones de pase se presentan a la derecha de las categorías de respuesta (a excepción de los rosters), normalmente en una columna de pases, e indican el número de pregunta a la cual debe pasar la entrevistadora. Por ejemplo, en la pregunta WS1 del módulo de Agua y Saneamiento del Cuestionario de Hogar, 11⇨*WS7* aparece en la columna de pase, indicando que si la respuesta fuera “Agua por tubería hasta la vivienda” y usted registró ‘11’, debe plantear a continuación la pregunta WS7.
* Las indagaciones se usan para formularle más preguntas al informante. Se indican ya sea con un “Indague” o con una pregunta como “¿Algo más/alguna cosa más?”. Por ejemplo, CA13 en el Módulo de Cuidado de Enfermedades, Cuestionario de Menores de Cinco.
* Las sugerencias se utilizan para preguntar sobre un ítem específico o asunto específico. Por ejemplo, en el caso de los bienes del hogar, al informante no se le pide que se limite a enumerar todos los bienes del hogar; lo que se hace más bien es verbalizar como pregunta cada uno de los activos que el cuestionario trata de recopilar. Ejemplo HC7 en el Módulo de Características del Hogar en el Cuestionario de Hogar.
* Hay ocasiones en las que una palabra estará escrita en caracteres en negrita o subrayados. El objetivo es hacer hincapié en un punto concreto o asegurarse de que no se le olvide lo que la pregunta trata de captar. Por ejemplo, en la pregunta WS1 (módulo de Agua y Saneamiento, Cuestionario de Hogar), la palabra “principal” está subrayada (‘principal’) para enfatizar que sólo debe registrarse la fuente principal de agua para beber.
* Los códigos de respuesta de “Otro” están casi siempre seguidos de un (*especifique*), que enfatizan que, una vez que se registra la opción “otro”, se espera que usted escriba la respuesta exacta.

# **Cómo Manejar una Entrevista**

La entrevistadora y el informante son desconocidos el uno para el otro y, por lo tanto, una de las principales tareas de la entrevistadora consistirá en establecer una buena relación con el informante. La primera impresión que se lleve el informante sobre usted influirá en su voluntad de participar en la encuesta, por lo tanto, asegúrese de que su aspecto sea pulcro y de resultar amistosa al presentarse a sí misma.

* Cuando se reúna con el informante, lo primero que debe hacer es presentarse, indicar su nombre, organización para la que trabaja, los objetivos de la encuesta y lo que usted desea que haga el informante.
* Se le aconseja a la entrevistadora que evite las discusiones prolongadas sobre cuestiones que no estén relacionadas con la encuesta y que puedan consumir una gran cantidad de su tiempo.
* Después de establecer una relación con el informante:
  + Plantee preguntas despacio y con claridad, para asegurarse de que el informante entienda lo que se le está preguntando.
  + Después de plantear una pregunta, haga una pausa y dele tiempo al encuestado para pensar. Si el informante se siente apremiado o no se le permite formarse una opinión, podría responder con un “No sé” o dar una respuesta inexacta.

Las siguientes directrices le ayudarán a manejar las entrevistas:

* Asegúrese de entender el propósito exacto de la encuesta y de cada pregunta. Esto lo ayudará a darse cuenta de si las respuestas que está recibiendo son adecuadas o relevantes.
* Tenga presente el horario programado para la encuesta y que usted forma parte de un equipo. No se quede a conversar durante mucho tiempo, pero tampoco apremie al informante.
* Formule las preguntas de exactamente a como están escritas. Hasta los cambios más pequeños en la formulación pueden alterar el significado de una pregunta.
* Haga las preguntas en el mismo orden en el que aparecen en el cuestionario. No varíe la secuencia de las preguntas.
* Haga todas las preguntas, aunque el informante conteste a dos preguntas a la vez. Usted puede explicarle que tiene que formular cada pregunta individualmente, o bien decir: “Sólo para estar segura…” o “Sólo para refrescar mi memoria…”, y luego plantear la pregunta.
* Ayude a los entrevistados a sentirse cómodos, pero asegúrese de no sugerir respuestas a las preguntas. Por ejemplo, no ‘ayude’ a una mujer a recordar varios métodos anticonceptivos. Aquellos casos en los que se espera que usted ‘ayude’ al informante, como la indagación de las respuestas o el uso de información para recordarle al informante fechas, edades y duraciones, se indican claramente en los cuestionarios, y son temas que se tratarán durante esta capacitación.
* No deje ninguna pregunta sin contestar, salvo que reciba la instrucción de saltársela, ya que las preguntas que se dejan en blanco son difíciles de manejar después. Cuando los cuestionarios llegan a la oficina central, puede parecer como si usted hubiera olvidado hacer la pregunta.
  + Escriba siempre un cero (0) cuando reciba una respuesta correspondiente a cero,, ejemplo, ,CM3 en el Módulo de Fecundidad/Historial de Nacimientos en el Cuestionario de Mujeres
  + En algunas preguntas, el código ‘NS’ estará disponible para la pregunta y, una vez que usted esté segura de que el entrevistado no se encuentra capacitado para ofrecerle una respuesta, podrá registrar dicha respuesta.
  + En aquellas preguntas para las cuales la respuesta ‘NS’ no esté impresa en el cuestionario, usted deberá cerciorarse de que el informante brinde una respuesta. En casos excepcionales en los que esto no sea posible, indíquelo en el cuestionario con una nota.
* Registre las respuestas inmediatamente en cuanto el informante se las facilite. No dependa nunca de escribir las respuestas en una libreta para transferirlas posteriormente al cuestionario.
* Revise todo el cuestionario antes de salir del hogar para asegurarse de que se haya completado correctamente.
* Agradézcale al informante su colaboración y la cesión de su tiempo para la entrevista. Esto deja una puerta abierta para entrevistas futuras (para re-visitas) si se necesitan.
* Evite quedarse por más tiempo en el hogar del informante, aun cuando éste se muestre muy amistoso y hospitalario.

# **Directrices Generales para una entrevista exitosa**

**Cause una buena primera impresión**

Su aspecto personal le dará al informante una primera impresión acerca de su persona. La forma de vestir puede afectar al éxito o al fracaso de su entrevista, por lo tanto, debe vestir con pulcritud y sencillez todo el tiempo.

Cuando se acerque por primera vez al informante, haga lo mejor que pueda para que se sienta cómodo. Con unas pocas palabras bien escogidas, puede ponerlo en el estado de ánimo adecuado para la entrevista. Siempre inicie la entrevista con una sonrisa y un saludo y luego proceda con la introducción, tal como se especifica en su cuestionario.

En caso de que sea necesario, explíquele al informante que la encuesta ayudará al gobierno en el desarrollo de planes para los niños/as y las mujeres y que su cooperación será muy apreciada.

**Genere una buena relación con el entrevistado**

Trate de no llegar al hogar seleccionado a una hora inconveniente; por ejemplo, a la hora de comer, o demasiado temprano o tarde. Intente llegar cuando el informante no esté demasiado ocupado para responder a las preguntas.

Preséntese por su nombre y muestre su identificación. Explíquele la encuesta y por qué desea entrevistar a los miembros del hogar, exactamente de la forma indicada en la introducción.

Esté preparada para explicar qué se quiere decir con confidencialidad, así como para convencer a los informantes de que participen, en caso de que se mostraran reticentes.

Asegúrese de que los informantes no la confundan con otras personas que puedan haber visitado los hogares por motivos diversos; por ejemplo, para vender artículos o la realización de alguna encuesta que no sea la MICS.

Si el informante se negara a ser entrevistado, anote las razones en el cuestionario, si es posible.

Mantenga la calma y sea cortés en todo momento.

**Tenga siempre un enfoque positivo**

No asuma nunca un modo de disculpa ni use expresiones como: “¿Está demasiado ocupado?” o “Si no está muy ocupado” o “Si no le importa…” Dichas preguntas provocan el rechazo aun antes de que usted comience la entrevista. En lugar de eso, dígale al encuestado: “Me gustaría hacerle algunas preguntas, por favor.”

**Enfatice la confidencialidad de cualquier información recopilada**

Haga siempre hincapié en la confidencialidad de la información que obtenga del informante. Explíquele que la información que obtenga permanecerá estrictamente confidencial, que no se usarán nombres individuales sin consentimiento y que toda la información recopilada se agrupará y se hará anónima al escribir el informe.

Utilice un lenguaje comprensible que le permita al informante entender este mensaje. No mencione nunca otras entrevistas o lea el cuestionario con otras entrevistadoras o con el supervisor delante de un informante o de otra persona. Esto erosionará automáticamente la confianza que el informante tiene en usted.

**Indague para obtener las respuestas adecuadas**

La entrevistadora debe formular la pregunta tal como esté en el cuestionario.

* Si se diera cuenta de que la respuesta no es coherente con otras respuestas, deberá solicitar entonces una aclaración a través de preguntas indirectas o de algunas preguntas adicionales con el fin de obtener una respuesta completa a la pregunta original. A este proceso se le llama sondeo o indagación.
* Las preguntas, cuando se sondea o indaga, deberán estar redactadas de modo que sean neutrales y no conduzcan al informante hacia una dirección determinada.
* Asegúrese de que no se cambie el significado de la pregunta original.

Si el entrevistado está tratando de recordar algún tema difícil, haga una pausa y espere.

Pídale al informante que aclare su respuesta en caso de ser necesario. Es posible que usted haya malinterpretado la respuesta.

Verifique la consistencia de las respuestas proporcionadas por el entrevistado.

* Trate los cuestionarios como herramientas que usted está utilizando para conversar con el entrevistado.
* Trate de comprender y de recordar las respuestas y, si hubiera alguna inconsistencia entre las respuestas, formule las preguntas de nuevo.
* Sin embargo, no les señale nunca las incoherencias de los informantes que usted pueda haber identificado de una forma que dé a entender como si usted estuviera comprobando la honestidad o la integridad del entrevistado.

**Responder a las preguntas del informante**

El informante podría hacerle algunas preguntas acerca de la encuesta o sobre cómo se le seleccionó para la entrevista o sobre en qué forma va a ayudarle la encuesta, antes de acceder a ser entrevistado. Sea directo y agradable al responder. El informante puede estar también preocupado por la duración de la entrevista. Por favor, sea franco y dígale cuánto tiempo es probable que le lleve aplicar todo el cuestionario.

**Entreviste al informante a solas**

La presencia de un tercero durante la entrevista puede impedir que obtenga respuestas francas y honestas del informante.

* Por lo tanto, es muy importante que las entrevistas se realicen en privadoy que todas las preguntas sean respondidas por el informante mismo.
* Esto es especialmente importante en el Cuestionarios de Mujeres y en el de Hombres, que incluyen varios temas que los informantes considerarán como “personales” o “privados”.
* Si hay otras personas presentes, explíquele al encuestado que algunas de las preguntas son privadas y solicítele hablarle a solas.

**Manejar a informantes indecisos**

Puede haber situaciones en las que el informante diga simplemente: “No lo sé”, dé una respuesta irrelevante o bien actúe de una manera que sugiera que está aburrido o se contradiga con respuestas anteriores. En todos estos casos, haga lo mejor que pueda para que el informante se interese por la pregunta. Puede resultar útil dedicar unos instantes a hablar de cosas no relacionadas con la entrevista (por ejemplo, su ciudad o pueblo, el tiempo, sus actividades diarias, etc.).

**Adoptar una actitud sin prejuicios**

El “sesgo en la respuesta por aceptabilidad social” es un problema potencial en las encuestas y se refiere a la tendencia de los encuestados a presentar una imagen favorable de sí mismos a los entrevistadores. Las preguntas sensibles pueden llevar a los informantes a ajustar sus respuestas para parecer políticamente correctos y socialmente aceptables. Los ítems del cuestionario con normas sociales fuertes (tales como el cumplimiento de las expectativas religiosas o culturales) o la adopción de actitudes/ actividades/ objetos que están ampliamente considerados deseables o indeseables tienden a obtener "respuestas socialmente aceptables" en lugar de respuestas correctas y honestas.

Para minimizar el sesgo en las respuestas por aceptabilidad social, es muy importante adoptar una actitud sin prejuicios y no mostrar ninguna actitud propia, como valores culturales o religiosos, preferencias políticas, y similares.

# **El Papel de las Entrevistadoras**

Las entrevistadoras desempeñan un papel central en la recopilación de datos y el resultado final del ejercicio dependerá de que tan bien usted lleve a cabo las entrevistas. El éxito, por lo tanto, depende de la calidad del trabajo de las entrevistadoras. En consecuencia, es importante que usted sea coherente con la forma en que le plantea las preguntas al informante.

En general, las responsabilidades de las entrevistadoras incluirán:

* Con la ayuda del supervisor de campo, localizar los hogares de la muestra que se les asignen, así como aplicar los cuestionarios.
* Entrevistar a todos los informantes elegibles en los hogares que se les asignen.
* Verificar las entrevistas completadas para asegurarse de que se formularon todas las preguntas.
* Hacer re-visitas para entrevistar a aquellos informantes a los que, por diversas razones, no se les pudo entrevistar durante la primera o la segunda visita.
* Asegurarse de que la información proporcionada sea la correcta manteniendo al informante centrado en las preguntas.
* Registrar las observaciones específicas sobre los problemas vividos en los hogares en la libreta proporcionada.
* Preparar notas adicionales de información para el supervisor de campo sobre otros problemas encontrados u observaciones.
* Asistir a los medidores mientras llevan a cabo las mediciones antropométricas.

# **El Cuestionario de Hogar**

El objetivo del Cuestionario de Hogar consiste en brindar información sobre las características generales de la población, los hogares y dónde se localizan los hogares. Usted usará el Cuestionario de Hogar para recopilar la información importante sobre asuntos como composición del hogar y logro educativo, así como calidad de la vivienda y saneamiento.

Usted también utilizará este cuestionario para identificar a las mujeres y hombres que son elegibles (que reúnen las características) para ser entrevistados para el Cuestionario de Mujeres Individuales y de Hombres Individuales, así como a las madres (o las cuidadoras) de los niños/as menores de cinco años y los de 5-17 años que serán encuestados para el Cuestionario para Niños/as Menores de Cinco Años y para el Cuestionario de Niños de 5-17 años.

## PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOGAR

El Panel de Información del Hogar está compuesto de un panel superior (HH1 a HH12). Su supervisor le habrá proporcionado la información necesaria para completar las preguntas HH1 a HH10 cuando se le asigna el hogar. El panel inferior (HH46 a HH56) que aparece en la portada de los cuestionarios impresos se llena al final de la entrevista automáticamente excepto por la HH46 y la HH47 llenadas por el entrevistador, después de completar las preguntas HH13 a HH45.

**HH1. *Número del conglomerado***

El número de conglomerado proporcionado por su supervisor aparecerá aquí.

**HH2. *Número del hogar***

El número de hogar proporcionado por su supervisor aparecerá aquí.

**HH3. *Nombre y número de la entrevistadora***

Su nombre y el número de identificación que se le otorgó durante la capacitación aparecerán aquí.

**HH4. *Nombre y número del supervisor***

El nombre y número de identificación de su supervisor aparecerá aquí.

**HH5. *Día/Mes/Año de la entrevista***

La fecha de la entrevista aparecerá aquí en el siguiente orden: día, mes, año. Si la entrevista no pudiera concluirse durante su primera visita, la fecha que figure en este espacio será la fecha en la que usted terminó de llenar el Cuestionario de Hogar o la fecha en que no se realizó la entrevista, pero que no habrá más intentos de realizar una entrevista en ese hogar.

**HH6. *Área***

El código predeterminado para el área aparecerá aquí.

**HH7. *Región***

El código predeterminado para la región aparecerá aquí.

**HH8. *¿Está el hogar seleccionado para el Cuestionario de Hombres?***

La aplicación marcará si el hogar es seleccionado para el Cuestionario de Hombres o no.

**HH9. ¿*Está el hogar seleccionado para el Cuestionario de Prueba de Calidad del Agua*?**

La aplicación marcará si el hogar es seleccionado para el Cuestionario de Prueba de Calidad del Agua o no.

**HH10. ¿*Está el hogar seleccionado para el ensayo en blanco*?**

La aplicación marcará si el hogar es seleccionado para el ensayo en blanco o no (si este hogar ya ha sido seleccionado para la Prueba de Calidad del Agua).

Una vez que se asegure de que HH1-HH10 se hayan completado automáticamente, acérquese al hogar e identifique a **un informante elegible del hogar**. *Compruebe que el entrevistado es un miembro conocedor del hogar y tiene por lo menos 18 años de edad antes de proceder. Sólo puede entrevistar a un niño de 15 a 17 años de edad si no hay un miembro adulto del hogar o si todos los miembros adultos están incapacitados. No puede entrevistar a un niño menor de 15 años.*

**HH11. *Registre la hora*.**

La hora del día en que comienza la entrevista del hogar aparecerá aquí.

**HH12.**

Preséntese por su nombre y muestre su tarjeta de identificación y comience diciendo lo siguiente al informante:

**Hola, me llamo (*su nombre*). Somos de la Oficina Nacional de Estadísticas. Estamos realizando una encuesta sobre la situación de los niños/as, familias y hogares. Me gustaría conversar con usted acerca de estos temas. La entrevista durará aproximadamente número de minutos. Es posible que, posteriormente, le solicite realizar entrevistas adicionales con usted u otros miembros de su hogar. Toda la información que obtengamos se mantendrá bajo estricta confidencialidad y de forma anónima. Si no desea responder a alguna pregunta o desea interrumpir la entrevista, por favor, hágamelo saber. ¿Puedo comenzar ahora?**

Usted puede modificar el orden o la redacción de estas oraciones introductorias, No obstante, deberá asegurarse de incluir lo siguiente en su presentación:

* Su nombre
* El nombre de la agencia ejecutora.
* El tema de la encuesta.
* La duración aproximada de la entrevista.
* El tema de la confidencialidad.
* Con quiénes querría usted hablar.

Si obtiene la autorización para realizar la entrevista, registre ‘1’para ‘Sí’ y proceda al listado de Miembros del Hogar.

* Si el informante indica que usted ha llegado en un momento inconveniente, converse con él/ella sobre cuando sería un buen momento para que usted regrese y anote la hora y el día.
* Siempre asegúrese de cumplir con la cita.
* Si el informante no acepta continuar (se rehúsa a ser entrevistado), aun cuando ha hecho esfuerzos adicionales por explicarle la importancia de la encuesta y por persuadirlo/a para que participe, registre ‘2’ para ‘No’, agradézcale, vaya a HH46 y registre ‘04’ y abandone el hogar y diríjase al siguiente hogar seleccionado.

Más adelante, converse con su supervisor acerca de este rechazo; posiblemente usted o algún otro miembro de su equipo hagan un segundo intento por entrevistar al hogar. Esto dependerá de su descripción del rechazo recibido. Sin embargo, recuerde que la participación de un hogar en esta encuesta debe ser voluntaria y, mientras que se espera que usted persuada a los informantes potenciales a participar, ellos no tienen obligación legal para hacerlo.

Usted completará la pregunta HH46 (Resultado de la entrevista al hogar) **después** de que haya completado el Cuestionario de Hogar.

Si después de haber hecho todos los intentos por entrevistar este hogar, no pudo comenzar una entrevista para este hogar, registre ‘2’ para ‘No se preguntó’ y proceda a HH46 para llenar el código correspondiente.

**HH46. *Resultado de la entrevista del Cuestionario de Hogar***

‘Completada’: Si se ha completado el Cuestionario de Hogar, registre ‘01’.

‘Ningún miembro del hogar presente o ningún entrevistado competente presente en el hogar’: Si la vivienda está ocupada, pero no hay nadie en casa o si sólo hay un niño/a en casa o un miembro adulto que esté enfermo, sordo o incapacitado mentalmente y usted no ha podido establecer contacto con un miembro del hogar más cualificado después de repetidas visitas, registre ‘02’.

‘Todo el hogar ausente por un período extenso de tiempo’: Si no hay nadie en casa y los vecinos dicen que nadie regresará en varios días o semanas, registre ‘03’.

‘Rechazada’: Si el hogar se niega a ser entrevistado, registre ‘04’.

‘Vivienda vacía/ la dirección no es una vivienda’: Si la vivienda que se le ha asignado no está ocupada; es decir, está vacía, sin muebles y sin habitarse, es lo que conocemos como “vacante”, por lo que usted deberá registrar ‘05’. En otras ocasiones, es posible que descubra que la vivienda no es una unidad residencial. Puede que sea una tienda, iglesia, escuela o algún otro tipo de instalación que no se utilice como unidad residencial. Tras asegurarse de que no haya unidades residenciales detrás o encima de los locales, registre ‘05’.

‘Vivienda destruida’: Si la vivienda sufrió un incendio o fue demolida de alguna otra manera, registre ‘06’.

‘No encontró la vivienda’ Si no puede encontrar la vivienda, incluso después de preguntarle a la gente de la zona si está familiarizada con la dirección o con el nombre del jefe de hogar del listado de la muestra, registre ‘07’.

* Recuerde que usted no está buscando al jefe del hogar cuyo nombre se le pueda haber proporcionado. Estos nombres se facilitarán como información que usted utilizará para localizar la unidad residencial donde se sabe que un vive hogar, de acuerdo con la información en el momento de la selección del hogar para la encuesta.
* Su objetivo consiste en encontrar la vivienda o lugar donde esté viviendo un hogar.

‘Otro’: Si usted no logró completar el Cuestionario del Hogar por algún otro motivo, deberá registrar ‘96’ y especificar la razón. Algunos ejemplos de códigos de ‘Otro’ pueden ser:

* El informante del hogar está enfermo (y no hay otro miembro adulto que viva en el hogar);
* El cuestionario está parcialmente completado. Esto último significa que usted ha comenzado la entrevista, pero que, después de lograr algunos progresos, se suspendió la misma.
* Un cuestionario de hogar que se completó de principio a fin, pero que tiene algunas preguntas o un módulo sin respuesta, NO debe considerarse como un cuestionario "parcialmente completado".

Las preguntas HH48-HH52 se completarán automáticamente una vez se haya completado el cuestionario de hogar.

**HH47. *Nombre y número de línea del entrevistado/a del Cuestionario de Hogar***

Registre el nombre y el número de línea (del Listado de Miembros del Hogar, columnas HL1 y HL2) del informante del Cuestionario de Hogar.

**HH48. *Número total de miembros del hogar***

Este será el número total de miembros del hogar registrados en la columna HL1 del Listado de Miembros del Hogar (éste es el número de línea del último miembro registrado en el Listado de Miembros del Hogar).

**HH49. *Número total de mujeres de 15 a 49 años***

Este será el número total de mujeres de edades entre 15-49 años; estas mujeres son elegibles para entrevistarlas con el Cuestionario de Mujeres Individuales.

**HH50. *Número total de hombres de 15 a 49 años***

Este será el número total de hombres de edades entre 15-49 años; estos hombres son elegibles para entrevistarlos con el Cuestionario de Hombres Individuales. Si el hogar es seleccionado para el Cuestionario de Hombres.

**HH51. *Número total de niños/as menores de 5 años***

Este será el número total de niños/as menores de cinco años elegibles para entrevista con el Cuestionario de Niños/as Menores de Cinco. Utilizará el Cuestionario para Niños/as Menores de Cinco Años para entrevistar a las madres o a las cuidadoras de estos niños/as.

**HH52. *Número total de niños/as de 5-17 años***

Este será el número total de niños/as de 5-17 años. Si hay más de un niño de esta edad, solo uno de ellos se seleccionará automáticamente y utilizará el Cuestionario para Niños/as 5-17 años para entrevistar a las madres o a las cuidadoras de estos niños/as.

Las preguntas HH53-HH56 se completarán automáticamente una vez haya completado todos los cuestionarios del hogar.

**HH53. *Número de cuestionarios de mujer completados***

Este será el número de todos los Cuestionarios de Mujeres Individuales que hayan sido completados.

**HH54. *Número de cuestionarios de hombres completados***

Este será el número de Cuestionarios de Hombres Individuales completados.

**HH15. *Número de cuestionarios de niños/as menores de 5 años completados***

Este será el número de Cuestionarios de niños/as menores de Cinco años que hayan sido completados.

**HH56. *Si un cuestionario de Niños/as de 5 a 17 años es completado***

Se registrará automáticamente ‘0’si no hay niños en este rango de edad y se registrará ‘1’ si se ha completado un Cuestionario para niños/as de 5-17 años.

## LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR

Un hogar es una persona o un grupo de personas que, por lo general, viven (al menos 4 noches a la semana) y comen juntas.

Un hogar se define como una persona o grupo de personas

* que están relacionadas o no,
* que viven juntas en la misma unidad de vivienda,
* que reconocen a un hombre o mujer adulto como jefe del hogar,
* que comparten la misma organización de la vida cotidiana,
* que son considerados como una unidad.

En algunos casos, se puede encontrar a un grupo de personas que vivan juntas en la misma vivienda, pero en el que cada uno tenga distintas disposiciones en la vida cotidiana; deberán contabilizarse como hogares separados de una sola persona.

* A los empleados domésticos, familiares y otros trabajadores que vivan y se alimenten en el hogar se los incluirá entre los miembros del hogar (aunque pasen el fin de semana en otro lugar y se queden en el hogar el resto de la semana).
* Personas sin parentesco que viven y cocinan sus comidas juntas serían consideradas que forman un hogar

Se le asignarán hogares específicos para que los entreviste. Los hogares que visite habrán sido previamente identificados por los equipos de listados.

Usted debe establecer la distinción entre familia y hogar.

* Familia refleja descendencia de sangre y matrimonio, mientras que
* Hogar se utiliza en esta encuesta para identificar a una unidad económica/ social.

Usted deberá ser consciente de ello y usar los criterios provistos sobre la membresía del hogar para determinar qué individuos forman un hogar particular.

**HL1. *Número de línea***

Tenga en cuenta que el Listado de los Miembros del Hogar incluye **HL1. Número de línea.**

* Éste es el número que se usa para identificar a cada persona listada en el hogar. Usted deberá obtener un listado completo de todas las personas que residan habitualmente en el hogar, pero no necesitará llenar esta columna o hacer algo con ella, ya que se proporcionan los números de línea.
* Es un número sumamente importante, porque, una vez que a los miembros del hogar se les asignen estos números de línea a medida que se complete el Listado de los Miembros del Hogar, todos los miembros serán identificados con dichos números de línea a lo largo de todos los cuestionarios aplicados en este hogar.

**Siempre registre el nombre del jefe de hogar en la línea 01**. Esta es la única estipulación al orden de inclusión –registre a todos los demás miembros del hogar en el orden dado por el informante.

Enumere a todos los miembros del hogar (HL2), su relación con el jefe de hogar (HL3) y su sexo (HL4). Posteriormente: indague si hay miembros adicionales; aquellos que no se encuentran actualmente en casa, infante o niño pequeño y cualquier otro que quizá no sea familia (como sirvientes, amigos) pero que usualmente viven en el hogar. Formule entonces las preguntas comenzando por HL5 con cada persona.

Un jefe de hogar es un miembro residente habitual del hogar reconocido por los demás miembros como el jefe de dicho hogar.

* Esta persona puede ser reconocida como el jefe sobre la base de la edad (el/la mayor), sexo (en general, pero no necesariamente, sexo masculino), estatus económico (principal proveedor) o alguna otra razón.
* El jefe de hogar se determinará con base a lo que los informantes hayan considerado.
* A usted no se le solicita evaluar quién es más probable que sea el jefe de hogar o si la persona mencionada como jefe de hogar reúne las características necesarias para desempeñar dicha función.
* En los raros casos en que los miembros del hogar pudieran tener dificultades para identificar quién es el jefe del hogar, explique que para el propósito de la encuesta, identificar un jefe de hogar nos ayudará a establecer la composición de los hogares y las relaciones entre los miembros del hogar.

SOLO PARA CUESTIONARIOS EN PAPEL

Si usted entrevista un hogar que contiene más de 15 miembros, marque el cuadro que aparece arriba de la línea 15.

* Tome un nuevo Cuestionario de Hogar, complete toda la información de portada (HH1 a HH10).
* Luego escriba la información para los miembros adicionales del hogar.
* Vuelva al Cuestionario de Hogar principal para completar la entrevista.
* Escriba “VÉASE CONTINUACIÓN” en la parte superior de la hoja de portada del cuestionario principal.
* Una vez que ha completado el Cuestionario de Hogar, guarde el cuestionario de continuación dentro del cuestionario principal para que no se pierdan y permanezcan juntos.

El Listado de Miembros del Hogar se completará en dos etapas:

* primero, se registran los nombres (HL2), los códigos de parentesco (HL3) y el sexo (HL4) de todos los miembros del hogar, hasta que se haya incluido a todos los miembros del hogar en el listado. Esto es porque cuando se le pide al informante que mencione los nombres de las personas que viven en el hogar, su relación con el jefe de hogar y su sexo, se mencionan de manera natural al consignar sus nombres en el listado. Por esta razón, el listado se completa de forma vertical para HL2, HL3 y HL4 durante la primera etapa.
* Posteriormente, se formularán las preguntas HL5 a HL20 para cada persona antes de continuar con la siguiente persona.

**HL2. *Nombre***

Debe comenzar diciendo: **Primero, por favor, dígame el nombre de cada persona que vive aquí de forma habitual, empezando por el jefe del hogar**.

Escriba el nombre de cada miembro del hogar, comenzando por el jefe de hogar (la persona considerada como responsable del hogar por parte del informante). El jefe de hogar debe figurar siempre en la primera fila del listado. No refute nunca la respuesta del informante.

Asimismo, tenga presente que los nombres de los miembros del hogar jamás se usarán con fines analíticos. Sin embargo, es importante registrar los nombres de todos los miembros del hogar, ya que usted usará estos nombres para formular las preguntas. No es necesario que escriba el nombre completo de cada individuo. Escriba los nombres de manera que lo ayuden a usted y al entrevistado a identificar a cada miembro individualmente.

**HL3. ¿Cuál es la relación de *(nombre)* con el jefe/la jefa del hogar?**

Registre el código correspondiente a la relación de la persona en el listado con el jefe de hogar. Use los códigos que aparecen en la parte inferior del Listado de los Miembros del Hogar. Tenga un cuidado especial al hacerlo si el informante no es el jefe de hogar. Asegúrese de registrar la relación de cada persona con el jefe de hogar y no su relación con el informante.

* Por ejemplo, si la persona entrevistada es la esposa del jefe de hogar y ella dice que Sola es su hermano, entonces Sola debe tener el código ‘09’ (‘Cuñado/cuñada’) y no el ‘08’ (‘Hermano/hermana’), porque Sola es cuñado del jefe de hogar.
* Tenga mucho cuidado de obtener esta información correctamente, ya que los informantes tienden a informar más sobre la relación de la persona con ellos que con el jefe de hogar.

Si el jefe de hogar está casado con una mujer que tiene un hijo/a de un matrimonio anterior, la relación de ese niño/a con el jefe de hogar debe codificarse como ‘13’ (‘Adoptado/ acogido/ hijastro’).

Si el miembro del hogar listado no tiene relación con ningún miembro pero es parte del servicio doméstico que vive en el hogar, se deberá codificar como ‘14’ (‘Empleado/a doméstico (residente)’).

Si un miembro del hogar no es pariente del jefe de hogar; por ejemplo, una amistad que vive el hogar, registre el código ‘96’ (‘Otro -Sin parentesco’).

Registre ‘98’ (‘NS’) si el informante no sabe cuál es la relación de un miembro del hogar con el jefe de hogar.

**Hl4. ¿Es *(nombre)* hombre o mujer?**

Registre ‘1’ si es ‘Hombre’ y ‘2’ si es ‘Mujer’. No trate de deducir el sexo del miembro del hogar a partir del nombre que se le haya proporcionado, ya que esto puede llevar a errores. Cuando el informante mencione a todos los miembros del hogar, es posible que indique el sexo de la persona al mismo tiempo que menciona el nombre de la misma, diciendo, por ejemplo, “Mi hermana Mary”. En ese caso, usted no necesitará preguntar nuevamente por el sexo del miembro del hogar, ya que es obvio que la persona es de sexo femenino al usar el parentesco del informante (‘hermana’). Sin embargo, cuando surge un nombre que pudiera ser tanto masculino como femenino, no use jamás su propio criterio para decidirlo. Incluso en aquellos casos en los que usted considere que es muy probable que el nombre sea el de un hombre (o el de una mujer), Cristian, Andrea y Alex) pídale al informante que le confirme el sexo. Esta columna no puede dejarse en blanco.

Una vez que tenga un listado completo de los nombres, códigos de relación y sexo, formule y registre las respuestas a las preguntas sobre personas individuales, empezando por HL5. Comience con el jefe de hogar en la línea 01. Cuando haya terminado de hacer todas las preguntas (de HL5 a HL20) correspondientes a la persona que figura en la línea 01, prosiga con la persona que figura en la línea 02, hasta que haya completado HL5 a HL20 para todos los miembros del hogar.

**Hl5. ¿Cuál es la fecha de nacimiento de *(nombre)*?**

Si el entrevistado conoce la fecha de nacimiento del miembro del hogar, registre la respuesta en meses y año. Tendrá que convertir el mes en números. Para ello, enero será ‘01’, febrero, ‘02’, marzo, ‘03’ y así sucesivamente. Si el entrevistado no conoce el mes del nacimiento, registre el código ‘98’ para ‘No sabe el mes’ y pregunte por el año de nacimiento. Trate de obtener, al menos, el año de nacimiento. Si se desconoce el año, registre ‘9998’.

**Hl6. ¿Cuántos años tiene (*nombre*)?**

Registre la edad de cada persona en años cumplidos, es decir, la edad que cumplió en su último aniversario. Otra definición de años cumplidos es el “número de años cumplidos desde el nacimiento”. De acuerdo con esta definición, dado que un bebé de seis meses de edad no ha cumplido aún un año completo, su edad será registrada como ‘00’. Tenga en cuenta que usted obtendrá estimados más precisos de las edades exactas de los niños/as más adelante.

Esta columna no puede dejarse en blanco.

Si usted tiene dificultades para obtener las edades de los miembros ancianos del hogar, incluso tras haber sondeado y solicitado toda la información necesaria al informante, puede registrar el código ‘98’, que significa ’No sabe’. Esto significa que la persona tiene más de 50 años, dado que, en el caso de los miembros del hogar menores de 50, es necesario registrar el número de años cumplidos.

No obstante, tendrá que indicar, con una nota, el rango de edad en el que la persona en cuestión pueda encontrarse, para que su supervisor pueda hacerse una idea de la elegibilidad de la persona para cuestionarios individuales.

Si la edad del miembro del hogar es de 95 o más, registre el código ‘95’ en todos esos casos.

**HL7. ¿Pasó (*nombre*) la última noche aquí?**

Registre si el miembro del hogar pasó o no la noche anterior en el hogar.

**Las preguntas HL8, HL9, HL10 y HL11 tienen que ver con información relativa a la elegibilidad.**

**HL8. *Registre el número de línea si la mujer tiene entre 15 y 49 años de edad.***

Registre el número de línea si el miembro del hogar es una mujer de entre 15 y 49 años (esto incluye aquellas de 15 y de 49 años). Usted no le formulará esta pregunta al informante.

**HL9. *Registre el número de línea si el hombre tiene entre 15 y 49 años de edad.***

Registre el número de línea si el miembro del hogar es un hombre de entre 15 y 49 años (esto incluye aquellos de 15 y de 49 años) y si el hogar es seleccionado para el cuestionario de hombres (HH8=‘1’). Usted no le formulará esta pregunta al informante.

**HL10. *Registre el número de línea si tiene 0-4 años de edad.***

Registre el número de línea si el miembro del hogar es un niño o niña de 0-4 años (esto incluye niños/as de 4 años). Usted no le formulará esta pregunta al informante.

**HL11. *Edad 0-17?***

Para todos los niños menores de 18 años, queremos saber si sus padres (biológicos) están registrados en el Listado de Miembros del Hogar, la supervivencia de los padres y su paradero. Esta información puede usarse para medir la prevalencia de orfandad y adopción de niños en la población. Para todos los mayores de 18 años, HL12-HL20 se dejará en blanco. No le hará esta pregunta al encuestado.

**HL12. ¿Está viva la madre natural de *(nombre*)?**

Con el término ‘natural’ nos referimos a la madre biológica. En muchas culturas, la gente considera como propios a los hijos/as de otras personas a los que crían ellos, especialmente los hijos/as de sus maridos/esposas de relaciones anteriores o los hijos/as de sus hermanas, etc. Cerciórese de que el informante entienda que su pregunta se refiere a la mujer que dio a luz al niño/a.

Registre si la madre natural del niño/a aún está viva, registrando el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la madre biológica del niño/a no está viva, o si el informante no sabe si lo está continúe con la pregunta HL16. De otro modo, continúe con la pregunta de la siguiente columna (HL13).

**HL13. ¿Vive la madre natural de *(nombre)* en esta casa?**

Registre si la madre natural está viviendo en este hogar. Si vive en este hogar, registre el código para sí y continúe con HL14. Si la madre no es un miembro del hogar (esto es, no está registrada en el Listado de Miembros del Hogar), registre ‘2’ para no y pase a la pregunta HL15.

**HL14. *Registre el número de línea de la madre y vaya a HL16.***

Si la madre natural vive en el hogar, pregunte quién es (debe estar registrada en el Listado de Miembros del Hogar si vive en el hogar), registre su número de línea y vaya a HL16.

**HL15. ¿Dónde vive la madre natural de *(nombre)*?**

Esta pregunta se formula sólo para aquellos niños/as cuyas madres están vivas, pero que no viven en el hogar entrevistado (registrado ‘2’ (No) en HL13). Registre ‘1’ si la madre natural está viviendo en el extranjero, ‘2’ si vive en este país, pero en otro hogar en la misma región, ‘3’ si vive en este país, pero en otro hogar en otra región, y registre ‘4’ si ella vive en una institución en este país (como un asilo de ancianos o una prisión). Si el informante no sabe (o la madre no tiene un hogar) registre ‘8’ (NS).

**HL16. ¿Está vivo el padre natural de *(nombre*)?**

Con el término ‘natural’ nos referimos al padre biológico. En muchas culturas, la gente considera como propios a los hijos/as de otras personas a los que crían ellos, especialmente los hijos/as de sus esposas/maridos de relaciones anteriores o los hijos/as de sus hermanas, etc. Cerciórese de que el informante entienda que su pregunta se refiere al padre biológico del niño/a.

Registre si el padre natural del niño/a aún está vivo, registrando el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si el padre natural del niño/a no está vivo, o si el informante no sabe si lo está, usted continuará con la pregunta HL20. De otro modo, continúe con la pregunta de la siguiente columna (HL17).

**HL17. ¿Vive el padre natural de *(nombre)* en esta casa?**

Registre si el padre natural está viviendo en este hogar. Si vive en este hogar, registre el código para sí y continúe con HL19. Si el padre no es un miembro del hogar (esto es, no está registrado en el Listado de Miembros del Hogar), registre ‘2’ para no y pase a la pregunta HL19.

**HL18. *Registre el número de línea del padre y vaya a HL19.***

Si el padre natural vive en el hogar, pregunte quién es (debe estar registrado en el Listado de Miembros del Hogar si vive en el hogar), registre su número de línea y vaya a HL19.

**HL19. ¿Dónde vive el padre natural de *(nombre)*?**

Justo como HL15, esta pregunta se formula sólo para aquellos niños/as cuyos padres están vivos, pero que no viven en el hogar entrevistado (registrado ‘2’ (No) en HL17). Registre ‘1’ si el padre natural está viviendo en el extranjero, ‘2’ si vive en este país, pero en otro hogar en la misma región, ‘3’ si vive en este país, pero en otro hogar en otra región, y registre ‘4’ si él vive en una institución en este país (como un asilo de ancianos o una prisión). Si el informante no sabe (o el padre no tiene un hogar) registre ‘8’ (NS).

**HL20. *Copie el número de línea de la madre de HL14. Si está en blanco, pregunte:* ¿Quién es la cuidadora primaria de *(nombre)*?**

Si el miembro del hogar es un niño/a de 0-17 años de edad, usted registrará el número de línea de su madre o cuidadora primaria en esta columna.

Si ‘No hay nadie’ para un niño de 15 a 17 años, registre ‘90’.

Si el niño/a vive con su madre en el mismo hogar, usted copiará el número de línea de HL14, y no necesitará hacer esta pregunta. Si HL14 está en blanco, entonces formulará esta pregunta para establecer la cuidadora principal del niño/a. Esta persona deberá ser un miembro del hogar (quien deberá tener 15 años o más).

Si el niño/a es menor de cinco años, usted completará más tarde el Cuestionario de niños/as menores de cinco años con la persona a la que esté registrando su número de línea.

El Cuestionario de Niños/as Menores de Cinco años y el Cuestionario de Niños/as 5-17 años se deberá administrar a las madres de estos niños/as que residen en el hogar.

* Si la madre no está registrada en la Listado de Miembros del Hogar (porque ella esté viviendo en otro lugar o haya fallecido), la persona a la que usted identificará como la cuidadora principal con esta pregunta será el informante.
* Si la madre es un miembro del hogar pero el cuestionario no puede ser administrado porque está incapacitada, registrará más tarde '05' en UF17 en el Cuestionario de Niños/as Menores de Cinco años y FS17 en el Cuestionario de Niños/as de 5-17 años.

Si el niño tiene entre 5 y 17 años de edad y más tarde se selecciona para el Cuestionario de Niños/as de 5-17 años, completará más tarde el Cuestionario de Niños de 5-17 años con la persona cuyo número de línea esté registrando. Si el niño tiene entre 15 y 17 años de edad y no hay cuidador primario de este niño, registre ‘90’. Tendrá que entrevistar al mismo niño/a cuando esté emancipado (Ver también Apéndice A).

Una vez que haya completado el listado de todos los miembros del hogar y todas las preguntas del Listado de los Miembros del Hogar, indague preguntando ¿*Hay otros que viven aquí, incluso si no están en casa ahora?* una vez más para ver si hay otros miembros en el hogar a los que no haya incluido en la lista. Si los hubiera, incluya el nombre del miembro y complete el formulario.

## MÓDULO DE EDUCACIÓN

La estructura del Módulo de Educación es similar a la del Listado de Miembros del Hogar. La información deberá recogerse en horizontal en este módulo.

Debe completar todas las preguntas sobre educación de cada persona elegible (de 3 años de edad o más), antes de pasar a la siguiente persona.

**ED1. *Número de Línea:***

Éste es el mismo número asignado a cada persona que figura en el Listado de Miembros del Hogar.

**ED2. *Nombre y Edad:***

Los nombres (HL12) y edades (HL6) de **todos** los miembros del hogar en el Listado de Miembros del Hogar serán copiados automáticamente en ED2.

**ED3**. ***¿3 años o más?***

Para todos los miembros del hogar de 3 años de edad o más, continuará con la pregunta ED4. Si el niño tiene menos de 3 años de edad, pasará a la siguiente persona.

**ED3. ¿Asistió *(nombre)* alguna vez a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia?**

En esta pregunta, la asistencia a cualquier institución o programa educativo acreditado regular, público o privado, para el aprendizaje organizado en cualquier nivel de educación se considera como respuesta "Sí". Incluso si la persona ha asistido a la escuela o a un programa de Educación de la Primera Infancia (ECE, por sus siglas en inglés) por un período de tiempo muy corto (sólo una vez o por un día escolar), aceptamos estos casos como una respuesta ‘Sí’.

Registre ‘1’ si la respuesta es ‘Sí’, y continúe con la pregunta ED5. Si la respuesta es ‘No’, registre ‘2’ y continúe con el miembro del hogar en la siguiente línea. El resto de preguntas no aplican para esta persona.

El término ‘escuela’ incluye educación primaria, secundaria y superior, así como cualquier otro nivel de escolaridad intermedio del sistema educativo formal. También se refiere a formación técnica o vocacional más allá del nivel de educación primaria, como, por ejemplo, estudios prolongados de mecánica o secretariado mientras estas escuelas sigan siendo parte del sistema escolar formal.

‘Escuela’ también incluye cursos por correspondencia o programas de aprendizaje en línea que conducen a un diploma, grado asociado o grado superior.

Aquí no se incluye a las escuelas que tengan un currículum no estándar (educación no formal). Un currículum no estándar incluye escuelas religiosas, tales como escuelas coránicas, que no enseñan un currículum escolar estándar completo. Si una escuela imparte cursos religiosos pero también incluye un currículum estándar – como lo hacen muchas escuelas católicas – ésta se categorizará como una escuela estándar (formal).

La opción ‘Educación de la primera infancia’ ha sido incluida para los niños/as que no asisten a primer grado, pero sí acuden a alguna forma de aprendizaje organizado o programa de educación para la infancia temprana, independientemente de que a dicho programa se lo considere o no como parte del sistema escolar. La definición de programa de aprendizaje organizado para la infancia temprana no se refiere a programas que ofrezcan únicamente cuidado de bebés o niñas/os pequeños.

**ED5. ¿Cuál es el nivel y grado más alto o año de la escuela al que ha asistido (*nombre*)?**

Si la persona ha asistido a la escuela, registre el nivel escolar más alto al que haya asistido, registrando el código correspondiente a la respuesta. Es posible que necesite indagar para determinar el tipo de escuela a la que ha asistido. Registre la opción ‘8’ si el informante ‘No sabe’. Si el nivel escolar más alto al que ha asistido el niño/a es educación de la primera infancia, pase a ED7.

Para alguien que no asiste más a la escuela, el nivel más alto al que asistió es al que estaba asistiendo antes de dejar el sistema educativo, aun cuando asistió sólo por algunas semanas. Para alguien que todavía asiste a la escuela, el nivel más alto es al que está asistiendo actualmente (o estaba asistiendo si está llevando a cabo la entrevista durante un período de vacaciones escolares largo).

Escriba el grado o año más alto completado o bien ‘98’ para ‘NS’ (‘No sabe’). Si el primer grado de este nivel no se completó, registre ‘1’. Por ejemplo, si una persona asistió a la escuela primaria pero no culminó el primer grado, el nivel se registrará como ‘1’ en ED4A y el ‘Grado’ se registrará como ‘01’ en ED4B. De la misma manera, si una persona ha asistido a la escuela secundaria pero no completó el primer año/grado, entonces el nivel para esta persona se registrará como ‘2’ y el grado se ingresará como ‘01’ en ED4B.

De la misma manera, para un niño/a que esté asistiendo al quinto grado de primaria en el momento de la entrevista, el nivel se codificará como ‘1’ y el grado será ‘05’.

**ED6. ¿Completó (*nombre*) alguna vez ese (grado / año)?**

Registre el código correspondiente a la respuesta dada. El término “completado” se refiere a si la persona asistió a este grado/año hasta el final del año escolar, y lo completó con éxito. Si la persona asistió a este grado pero reprobó al final del año escolar, registre “2”.

**ED7. ¿*De 3 a 24 años*?**

Para todos los miembros del hogar de 3 a 24 años de edad, continuará con la pregunta ED8. Si el miembro tiene 25 años o más, pasará a la siguiente persona.

**ED8. *Revise ED4: ¿Alguna vez asistió a la escuela o ECE?***

Si el miembro ha asistido alguna vez a la escuela o al programa de Educación para la primera infancia, continuará con la siguiente pregunta. De lo contrario, pasará a la siguiente persona.

Las preguntas ED9 a ED16 tratan sobre la asistencia escolar reciente y actual. Tendrá que ser cuidadosa cuando formule estas preguntas, dependiendo de cuándo lleve a cabo la entrevista, si las escuelas están abiertas o en período de vacaciones. El objetivo de estas preguntas consiste en obtener información sobre la asistencia escolar de los miembros del hogar durante dos años escolares consecutivos. Las explicaciones que se proporcionan más abajo indican cómo abordar este aspecto.

**ED9. Durante el año escolar en curso, ¿(nombre) asistió en algún momento a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia?**

Tenga en cuenta que esta pregunta se centra sólo en el año escolar en curso. Si (*nombre*) asistió a una escuela o programa de educación temprana dentro de ese año escolar, registre '1'. Si la respuesta es 'No', registre '2' y vaya a la pregunta ED15.

**ED10**. **Durante el actual año escolar, ¿a qué nivel y grado o año está asistiendo *(nombre)***?

Si la persona asistió a la escuela dentro de este año académico actual, registre el nivel más alto y el grado de escolaridad asistido. Por ejemplo, registre ‘2’ si su nivel más alto de la escuela es secundaria baja. Registre ‘8’ si el encuestado ‘No sabe’ su nivel más alto de la escuela. Si asistió a educación de la primera infancia, registre ‘0’ y vaya a ED15. Para el grado ‘NS’ (‘No sabe’), registre ‘98’.

Para el grado/año registre el nivel más alto y el grado de escolaridad que asiste actualmente. Por ejemplo, si una persona asiste a la escuela primaria pero no completa el segundo grado, entonces el nivel para esta persona será registrado como ‘1’, y el grado será registrado como ‘02’.

Del mismo modo, para un niño que asiste al 5º grado en la escuela primaria en el momento de la entrevista, el nivel será registrado como ‘1’ y el grado como ‘05’.

**ED11. ¿Asiste a una escuela pública?**

Si la respuesta es “Sí”, registre 1, (Gobierno / Escuela Pública). Si la respuesta es “No”, entonces indague a qué tipo de escuela está asistiendo y quién controla y administra la escuela y luego registre el número correspondiente.

**ED12. Durante el año escolar actual, ¿ha recibido (*nombre*) algún apoyo para la matrícula?**

Esta pregunta explora si él/ella ha recibido algún apoyo para la matrícula escolar. Las matrículas escolares o las matrículas son honorarios que se pagan cuando un estudiante comienza a estudiar en un cierto nivel de educación y es cobrado por las instituciones educativas por la instrucción u otros servicios.

Si sí, indague para asegurarse que el apoyo no haya sido recibido de la familia, otros parientes, amigos o vecinos. Si ‘No’, registre ‘2’ y luego vaya a ED14. Si ‘NS’, registre ‘8’ y luego vaya a ED14.

**ED13. ¿Quién facilitó el apoyo para la matrícula?**

Esta es una continuación de la pregunta ED12. Puesto que es una pregunta de opción múltiple, podría haber más de una respuesta. Si es de gobierno/institución pública, entonces registre ‘A’, si es de organización o grupo religioso, entonces registre ‘B’. Del mismo modo, si es de una organización privada (por ejemplo, una organización no gubernamental registrada), entonces registre ‘C’. Si el entrevistado no sabe, entonces registre ‘Z’.

**ED14. Para el año escolar actual, ¿(nombre) ha recibido algún apoyo material o dinero en efectivo para comprar zapatos, libros de texto, cuadernos, uniformes escolares u otros útiles escolares?**

Esta pregunta se centra sólo en el año escolar actual, por lo que no tienen en cuenta los apoyos de años anteriores. Además, esta pregunta se centra cualquier apoyo aparte de la matrícula escolar. Por ejemplo, cualquier soporte para uniforme, libros, zapatos, etc., en especie o en efectivo. En caso afirmativo, investigar para asegurar que el apoyo no fue recibido de la familia, otros parientes, amigos o vecinos.

**ED15. Durante el año escolar previo, ¿(*nombre*) asistió en algún momento a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia?**

Esta pregunta es esencialmente la misma con la pregunta ED9 pero enfatiza el año escolar previo. Si la respuesta es ‘Sí’, registre ‘1’. Si la respuesta es ‘No’, entonces registre ‘2’ y vaya al siguiente miembro. Para ‘NS’, registre ‘8’ y vaya al siguiente miembro.

**ED16. Durante ese año escolar previo, ¿a qué nivel y grado o año asistió *(nombre)*?**

Esta pregunta es exactamente la misma con ED 10 pero enfatiza el año escolar previo.

SOLO PARA CUESTIONARIOS EN PAPEL

Si usted entrevista un hogar que tiene más de 15 miembros, usted debe tener un segundo Cuestionario de Hogar de Continuación para este hogar con la información de la hoja de portada (HH1 a HH10) completa, y la información de los miembros adicionales ingresada en el Listado de Miembros del Hogar. Una vez que haya completado el Módulo de Educación en el Cuestionario de Hogar principal haga las preguntas del Módulo de Educación de Continuación y registre la información para estos miembros del hogar.

Regrese al Cuestionario de Hogar principal para completar la entrevista. Recuerde que una vez completado el Cuestionario de Hogar debe guardar el cuestionario de “continuación” dentro del cuestionario principal para que permanezcan juntos.

## MÓDULO DE CARACTERÍSTICAS DEL HOGAR

**HC1A. ¿Cuál es la religión de *(nombre del jefe/la jefa del hogar de HL2)*?**

Registre el código correspondiente a la repuesta proporcionada. Asegúrese de obtener la religión del jefe del hogar

**HC1B. ¿Cuál es la lengua materna/idioma nativo de *(nombre de jefe/la jefa del hogar de HL2)*?**

Registre el código correspondiente a la repuesta proporcionada. Asegúrese de obtener la lengua materna/idioma nativo del jefe del hogar

**HC2. ¿A qué grupo étnico pertenece *(nombre del jefe/la jefa de hogar de HL2)*?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

**HC3. ¿Cuántos cuartos de esta vivienda se usan para dormir?**

Esta información ayuda a medir el hacinamiento en la vivienda, al mismo tiempo que refleja la situación socioeconómica del hogar. En este caso, una habitación se referirá a un área especial, con una división permanente, que se usa para dormir. No se trata necesariamente del número de habitaciones del hogar a las cuales se las llama “dormitorios”, sino más bien de cuántas habitaciones se emplean regularmente para dormir por parte de los miembros del hogar. Excluya las habitaciones que solamente se usan para que duerman en ellas las visitas e incluya aquellas que puedan no constituir “dormitorios” regulares pero sí se usan regularmente por uno o más miembros del hogar para dormir en ellas. Por ejemplo, si un miembro del hogar duerme regularmente en la cocina, debe ser contado como una "habitación utilizada para dormir".

Registre el número de habitaciones que se usan para dormir en este hogar.

**HC4. *Material predominante del piso de la vivienda:* *Registro de observación***

Estamos interesados en el material principal que cubre el suelo y no en lo que está debajo. Registre el código correcto para el principal material del suelo de la vivienda, basándose en lo que haya observado. Usted será capaz de notar la respuesta correcta en la mayoría de los casos; no obstante, en caso de duda, pregunte. Si el piso está hecho con más de un tipo de material en distintas partes del hogar, registre el material predominante (el material que cubre la mayor parte del espacio del piso).

**HC5. *Material predominante del techo:* *Registro de observación***

Estamos interesados en el material principal que cubre el techo y no en lo que está debajo. Registre el código correcto para el material principal del techo de la vivienda, basándose en lo que haya observado. Antes de entrar en la vivienda, usted será capaz de notar la respuesta correcta en la mayoría de los casos; no obstante, en caso de duda, pregunte. Si el techo está hecho con más de un tipo de material, registre el material predominante (el material que cubre la mayor parte del espacio del techo).

**Nota**: El “techo” es lo que está en la parte superior del edificio en el exterior, independientemente del número de pisos, y de si todos los pisos están ocupados por el hogar seleccionado o no.

**HC6. *Material principal de las paredes exteriores:*** ***Registro de observación***

Estamos interesados en el material principal que cubre las paredes exteriores y no en lo que está debajo. Registre el código correcto para el material principal de las paredes de la vivienda, basándose en lo que haya observado. Antes de entrar en la vivienda, usted será capaz de notar el material correcto en la mayoría de los casos; no obstante, en caso de duda, pregunte. Si hay más de un tipo de material en las diferentes paredes del hogar, registre el material predominante de las paredes (el material que cubre la mayor parte del espacio de las paredes).

**HC7. ¿Tiene su hogar?:**

Lea cada artículo en voz alta y registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada después de cada artículo. Si el informante manifiesta que un artefacto doméstico está roto, intente averiguar cuánto tiempo lleva roto y si será reparado o no. Si el artefacto parece estar en desuso sólo temporalmente, registre ‘1’ para ‘Sí’. En caso contrario, registre ‘2’ para ‘No’.

Formule la pregunta para los siguientes artículos: **Teléfono Fijo, Radio, etc.**

**HC8. ¿Tiene su hogar electricidad?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Asegúrese de registrar ‘1’ para los hogares a los que se les proporciona electricidad se a través de la red interconectada. Si la electricidad se suministra a través de un sistema fuera de la red como el generador o un sistema aislado independientes registre ‘2’.

**HC9. ¿Tiene su hogar:**

Lea cada artículo en voz alta y registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada después de cada artículo. Si el informante manifiesta que un artefacto doméstico está roto, intente averiguar cuánto tiempo lleva roto y si será reparado o no. Si el artefacto parece estar en desuso sólo temporalmente, registre ‘1’ para ‘Sí’. En caso contrario, registre ‘2’ para ‘No’. No deje ningún artículo en blanco.

Formule la pregunta para los siguientes artículos: **Televisión, Refrigerador, etc.**

**HC10. ¿Algún miembro de su hogar posee?:**

Esta pregunta obtiene información sobre diversos artículos que pudiera poseer alguno de los miembros del hogar. Lea cada artículo en voz alta y registre el código que corresponda a la respuesta proporcionada después de cada artículo. Si el informante responde que un artículo, por ejemplo, una motocicleta, está averiado o roto, intente averiguar cuánto tiempo lleva así y si se lo va a reparar o no. Si el artículo parece estar en desuso sólo temporalmente, registre la opción ’1’ para ‘Sí’. En caso contrario, registre’2’, para ‘No’. Asegúrese de registrar, ya sea “1” o “2”, para cada artículo. No deje ningún artículo en blanco. No se deberá tener en cuenta las bicicletas de los niños/as (utilizadas como juguetes).

Haga la pregunta para los siguientes artículos: **Reloj de pulsera, Bicicleta, Motocicleta o Motoneta, Carreta halada por animales, automóvil o camioneta, Bote con Motor, etc.**

**HC11. ¿Algún miembro del hogar tiene un computador o tableta?**

Una computadora se refiere a una computadora de escritorio, una computadora portátil o una tableta. NO incluye equipos con algunas capacidades de computación incluidas, como teléfonos celulares, asistentes digitales personales (PDA) o televisores.

### HC12. ¿Algún miembro del hogar tiene celular?

Registre el número correspondiente basado en la respuesta del informante

### HC13. ¿Tiene su hogar acceso a internet dentro de la casa?

Registre el número correspondiente basado en la respuesta del informante. El acceso a Internet se refiere al acceso a Internet en casa, no en la oficina o en otro lugar. . El acceso es independiente del dispositivo utilizado (no se supone que sea solo a través de una computadora; también puede ser por teléfono móvil, tableta, PDA, máquina de juegos, TV digital, etc.). El acceso puede ser a través de una red fija (cableada o Wi-Fi) o móvil.

Tener acceso se define como la disponibilidad general para el uso por parte de los miembros del hogar en cualquier momento, independientemente de si realmente está en uso. La conexión y los dispositivos pueden ser propiedad del hogar o no, pero los dispositivos deben considerarse bienes del hogar.

### HC14. ¿Es usted o alguna de las personas que viven en este hogar propietario de la vivienda?

Tenga presente que la pregunta se refiere a la situación existente en el momento de efectuar la entrevista.

* Si el informante o alguna otra persona que viva en el hogar es propietario de la vivienda, registre ‘1’ y continúe con la siguiente pregunta.
* Si la respuesta es ‘No’, entonces pregunte ¿**Usted alquila la vivienda de alguien que no vive en el hogar**? Si la vivienda es alquilada, registre ‘2’.
* Si el hogar reside en la vivienda sin pagar alquiler, si el hogar ocupa la vivienda (ocupada ilegalmente) o si existe algún otro acuerdo, registre ‘6’; indague si algún miembro del hogar es el propietario o alquila la vivienda y registre la respuesta.

### HC15. ¿Algún miembro del hogar es propietario de algunas tierras que puedan usarse para agricultura?

La tierra agrícola se refiere a la tierra que se utiliza para los cultivos (los cultivos pueden ser alimento para las personas, para animales u otros cultivos no alimentarios), cría de animales, y los animales de pastoreo. Al responder a esta pregunta, la tierra común utilizada para pastar animales, pero cuya propiedad no sea del hogar, no deberá ser incluida. Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘No’, pasará a la pregunta HC17.

Observe que las tierras en cuestión pueden encontrarse lejos, incluso en otro país. Acepte tal respuesta como un ‘Sí’.

### HC16. ¿Cuántas hectáreas de tierra agrícola poseen los miembros de este hogar?

Registre el número total de hectáreas de tierra que pueden usarse para la agricultura que sean propiedad de todos los miembros del hogar.

* Si se poseen 95 hectáreas o más, registre ‘95’.
* Si es menos de 1 hectárea, registre ‘00’

Si se desconoce la respuesta, registre ‘98’.

Tenga en cuenta que los encuestados a veces pueden preguntar qué deben incluir. Puede ser complicado debido a las complicaciones de la propiedad de la tierra. Los dos aspectos clave de la pregunta son “propiedad” y “se puede utilizar”. Algunos encuestados pueden referirse a tierras que comparten con otros, tal vez un miembro de la familia en otro hogar. Si la tierra se puede utilizar para la agricultura (es decir, si el hogar puede usar la tierra hoy para la agricultura), se debe preguntar al encuestado qué parte de la tierra compartida pertenece a los miembros del hogar. A menudo, incluso cuando se comparte el derecho de uso, la propiedad es oficialmente de una sola persona.

**HC17. ¿Posee el hogar algún ganado, rebaño, otros animales de granja o aves de corral?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘No’ pasará a HC19.

**HC18. ¿Cuántos de los animales siguientes posee este hogar?**

Lea cada uno de los ítems en voz alta y escriba el número correspondiente a la respuesta. Sume el número de vacas lecheras y toros, incluso si el informante menciona números separados para cada uno. Del mismo modo, reúna los caballos, los burros y las mulas en un solo grupo y cuente a los pavos y patos juntos.

* Si la respuesta es ‘Ninguno’, registre ‘00’ para ese animal/grupo de animales.
* Si el hogar posee 95 ejemplares o más de cualquier tipo de animal/ grupo de animales, registre ‘95’.
* Si el hogar posee un tipo de animal/grupo de animales en particular, pero el informante desconoce el número de ellos, registre ‘98’.
* No deje ningún ítem en blanco.

Haga la pregunta sobre los siguientes animales: **Vacas Lecheras o Toros; Otro ganado, Caballos, Burros o Mulas; Cabras; Ovejas; Gallinas; Cerdos, etc**.

**HC15. ¿Algún miembro de este hogar tiene una cuenta bancaria?**

Pregunte si algún miembro del hogar tiene una cuenta bancaria, asociación de crédito u otra organización similar en la que puedan depositar y retirar fondos. Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

**MÓDULO DE TRANSFERENCIAS SOCIALES**

**ST1. Me gustaría preguntarle sobre los diversos programas de asistencia económica externa que se proporcionan a los hogares. Por asistencia externa me refiero al apoyo que proviene del gobierno o de organizaciones no gubernamentales, tales como organizaciones religiosas, de caridad o comunitarias. Esto excluye el apoyo de la familia, otros parientes, amigos o vecinos**

Lea esta declaración introductoria al entrevistado antes de hacer las preguntas ST2-ST4.

El apoyo económico externo se define como ‘ayuda económica gratuita’ e incluye diversos regímenes de protección social, como ayuda de pensión mensual, otros tipos de subvenciones en efectivo (como subvenciones de electricidad), asistencia para gastos escolares, apoyo material a la educación, Estudiantes de secundaria en áreas muy difíciles, o cualquier otro tipo de apoyo ad hoc, excluyendo las transferencias o la asistencia de familiares, parientes o vecinos

Las preguntas ST2-ST4 están en una lista. Haga estas preguntas horizontalmente para cada uno de los programas especificados: de la [Columna A] a la [Columna X].

**ST2. ¿Tiene conocimiento de (nombre del programa)?**

El propósito de esta pregunta es ver si el hogar sabe o escuchó acerca de este programa específico. Registre la respuesta que corresponda: registre ‘1’ para ‘Sí’; ‘2’ para ‘No’. A continuación, siga los patrones de pase apropiados.

En la columna D, pregunte acerca de los beneficios de pensión y registre el número de código basado en la respuesta del informante. En la columna X, pregunte: ¿Tiene conocimiento de (algún otro programa de asistencia externo)? A continuación, anote el nombre del programa en un espacio determinado (especifique). La lista permite hasta 3 programas más. Use un cuestionario adicional si el entrevistado informa de más de 3 programas.

**ST3. ¿Ha recibido su hogar o alguien de su hogar asistencia a través de (nombre del programa)?**

Registre la respuesta que corresponda: registre ‘1’ para ‘Sí’; ‘2’ para ‘No’; ‘8’ para ‘NS’. A continuación, siga los patrones de pase apropiados.

**ST4. ¿Cuándo fue la última vez que su hogar o alguien de su hogar recibió asistencia a través de (nombre del programa)?**

Asegúrese de enfatizar que se refiere a la última vez. Registre en Meses o Años, dependiendo de la respuesta del informante. Si es menos de un mes, registre ‘1’ y luego registre ‘00’ en Meses. Si es menos de 12 meses, anote registre ‘1’ y registre en Meses. Si es 1 año/12 meses o más, registre ‘2’ y registre en Años.

**MÓDULO DE USO DE ENERGÍA EN EL HOGAR**

La información sobre el tipo de combustible utilizado para cocinar, calentar e iluminar se recoge como otra medida de la situación socioeconómica del hogar. El uso de algunos combustibles también puede tener consecuencias adversas para la salud. Consulte las revista ilustraciones descritas en el documento ‘Catálogo de uso de la energía del hogar de la OMS’ (véase <http://mics.unicef.org/tools#data-collection>).

**EU1. ¿Qué tipo de estufa se emplea principalmente en su hogar para cocinar?**

Pregunte por la estufa principal que se utiliza para cocinar en casa. Luego registre el número correspondiente basado en la respuesta del informante. Sólo se registrará una respuesta que la de la estufa principal.

**EU2. ¿Dispone de chimenea?**

Las chimeneas son adiciones estructurales que ventilan el gas y el humo de la estufa al exterior del hogar o del área de cocinar. Las chimeneas se pueden hacer de tubos de arcilla, hojas de metal, hierro fundido, mampostería, tubos de concreto, bambú, y de muchos otros materiales.

Registre el número basado en la respuesta del informante.

**EU3. ¿Dispone de ventilador?**

Los ventiladores ayudan a una combustión más completa del combustible al soplar chorros de aire de alta velocidad y bajo volumen en la cámara de combustión de la estufa. Los ventiladores pueden ser alimentados por una batería o dispositivo termoeléctrico que capta el calor de la estufa y lo convierte en electricidad.

Registre el número basado en la respuesta del informante.

**EU4. ¿Qué tipo de combustible o fuente de energía se utiliza en esta estufa?**

Simplemente registre el principal tipo de energía que se está utilizando el hogar. Si hay más de uno, anote el consumo de energía principal de la estufa.

**EU5. ¿Normalmente se cocina dentro de casa, en un lugar separado o al aire libre?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si se da una respuesta distinta de las pre-codificadas, anote ‘6’ y especifique en la línea proporcionada.

Si se hace en la casa principal, indague para determinar si se cocina en una habitación separada. Si se hace al aire libre, indague para determinar si se cocina en una terraza, en un porche cubierto o en un espacio abierto

**EU6. ¿Qué se emplea principalmente en su hogar para la calefacción, cuando es necesaria?**

Algunos hogares utilizan un calentador especialmente durante el tiempo frío. Los calentadores intentan mantener el calor para la sala de estar, algunos para el dormitorio y así sucesivamente. Incluye todos los calentadores modernos o calentadores tradicionales. En las zonas rurales, algunas casas pueden utilizar una fogata para mantenerse calientes. Registre el número correspondiente basado en la respuesta del informante. Si se usa más de uno en el hogar, sólo registre el principal tipo de calentador.

Tenga en cuenta que incluso en hogares adinerados, los calentadores tradicionales, como las chimeneas, son comunes en muchas culturas, aunque puede que no sean el tipo principal de calefacción.

Los hogares también pueden usar unidades de aire acondicionado tanto para refrigeración como para calefacción. Si tal es la principal fuente de calefacción de espacios, debe registrarse como un calentador de espacios fabricado.

**EU7. ¿Tiene chimenea?**

Registre ‘Sí’ o ‘No’ de acuerdo a la respuesta del informante. Si no lo sabe, registre el código ‘8’.

**EU8. ¿Qué tipo de combustible y energía se emplea para este calefactor?**

Sólo se necesita registrar una respuesta.

Tenga en cuenta que si EU6 es “Calefacción central”, es posible que algunos encuestados no sepan qué combustible y fuente de energía se utilizan, en particular si la calefacción central no es local. En tales casos, registre 98 para “No sé”.

**EU9. ¿Qué se utiliza principalmente para iluminar su hogar de noche?**

Esta pregunta explora el tipo de fuente principal que se utiliza en el hogar para la iluminación. Registre el número correspondiente basado en la respuesta del informante.

## MÓDULO DE MOSQUITEROS TRATADOS CON INSECTICIDAS

Es un hecho reconocido que el uso consistente de mosquiteros tratados con insecticidas (MTI) reduce la incidencia de malaria clínica y de las muertes relacionadas con la malaria, especialmente en los niños/as muy pequeños. En consecuencia, muchos países están ampliando la distribución de MTI y promoviendo su uso, especialmente entre la población más vulnerable (niños/as menores de 5 años y mujeres embarazadas). Existen varios tipos y marcas de mosquiteros, pero, con mucho, la mayoría son mosquiteros tratados con insecticidas de larga duración (LLIN, por sus siglas en inglés). Éstos ya vienen tratados desde la fábrica y no requieren de volver a tratarse. Usted debería poder identificar al verlos qué marcas o tipos de mosquiteros usan los hogares, pero los informantes no siempre le permitirán ingresar en los dormitorios donde se encuentren los mosquiteros. Durante su capacitación, pueden proporcionarle fotografías que le ayudarán a distinguir entre las distintas marcas de mosquiteros. Para evaluar la eficacia del uso de mosquiteros en la prevención de la malaria, necesitamos recolectar información exacta sobre los tipos de mosquiteros y si los miembros del hogar usan los mosquiteros cuando duermen de noche. Dado que las preguntas requieren de observación de los mosquiteros, completar este módulo puede llevar cierto tiempo.

Tenga en cuenta que los “protectores de torta” o mosquiteros para bebés, que se usan para proteger a los bebés de las moscas, normalmente durante el día, no son considerados mosquiteros. Las telas metálicas para ventanas tampoco se consideran mosquiteros.

Tenga en cuenta que no hay preguntas con los números TN6-TN9.

**TN1. ¿Dispone su hogar con algún mosquitero que se pueden usar para dormir?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘No’, pase directamente al módulo siguiente.

En resumen, incluso si hay un mosquitero que de hecho no se utiliza o se pone, consideramos que el hogar lo posee y lo incluimos en el número total de mosquiteros.

**TN2. ¿Cuántos mosquiteros hay en su hogar?**

Registre el número de mosquiteros que tenga el hogar. Recuerde que si se posee un mosquitero pero no se usa, incluimos este mosquitero en el número total de mosquiteros.

**TN3**. ***Pídale al informante que le muestre todos los mosquiteros del hogar*.**

Para cada mosquitero, registre primero si usted lo observó realmente. Si hay más de 3 mosquiteros, utilice cuestionarios adicionales.

Existen varios tipos y marcas de mosquiteros, pero la mayoría son mosquiteros tratados con insecticidas de larga duración (LLIN, por sus siglas en inglés). Éstos son tratados desde la fábrica y no requieren volver a tratarse. Para evaluar la eficacia del uso de mosquiteros en la prevención de la malaria, necesitamos recolectar información exacta sobre los tipos de mosquiteros y si los miembros del hogar usan los mosquiteros cuando duermen de noche.

Para obtener esta información, usted tendrá que plantear las preguntas de TN4 hasta TN16, según corresponda a cada mosquitero que posea el hogar. Solicite ver todos los mosquiteros de los que disponga el hogar y, sistemáticamente, formule las preguntas para cada mosquitero a medida que se los muestren, comenzando por el primer mosquitero y exponiendo todas las preguntas mosquitero tras mosquitero. Incluso si usted no puede observar directamente un mosquitero, deberá formular las preguntas sobre cada mosquitero que reporte el miembro del hogar.

Para distinguir cada mosquitero, puede recurrir a expresiones como: “Ahora vamos a hablar del primer mosquitero que me mostró” o “Vamos a hablar del mosquitero en la habitación de la derecha”.

Si el hogar tiene más de 3 mosquiteros, marque el cuadro que sigue a TN16. Tome un nuevo Cuestionario de Hogar, complete la hoja de portada (HH1 a HH10), y escriba “CONTINUACIÓN” arriba de todo. Luego en este segundo Cuestionario de Hogar cambie la etiqueta de la columna 1º mosquitero a 3º mosquitero y si es necesario, cambie el título de la columna 2º mosquitero y 4º mosquitero, etc. Luego escriba la información para los mosquiteros adicionales. Vuelva al Cuestionario de Hogar principal para completar la entrevista. También escriba “VEA CONTINUACIÓN” atravesado arriba de todo de la hoja de portada del cuestionario principal. Una vez que haya completado el Cuestionario de Hogar conserve el cuestionario continuación dentro del cuestionario primario para que permanezcan juntos.

Las marcas podrían ser diferentes entre los distintos mosquiteros. Por eso, es importante completar la información de TN4 a TN16 sobre un mosquitero antes de formular las preguntas sobre el siguiente.

**TN4. ¿Hace cuántos meses que su hogar obtuvo el mosquitero?**

Pregunte cuántos meses hace que el hogar adquirió el mosquitero. Si se adquirió el mosquitero en un plazo de 36 meses desde la fecha de la entrevista, deberá registrar el número total de meses en los que se adquirió el mosquitero antes de la entrevista. Si el hogar adquirió el mosquitero hace más de 36 meses, registre ‘95’. Si es menos de un mes, registre ‘00’.

El informante podría decirle que no está completamente seguro de cuándo adquirió el mosquitero. En tales casos, indague para tratar de obtener una idea aproximada de cuántos meses han transcurrido desde que el hogar adquirió el mosquitero. Registre ‘98’ (“NS/No está seguro/a”) si el informante no tiene idea de cuánto tiempo hace que el hogar obtuvo el mosquitero.

**TN5. *Observe* *o pregunte por la marca/tipo de mosquitero***

Esta pregunta trata sobre el tipo y marca del mosquitero. Puede que en campo se encuentre con mosquiteros que no reconozca. Durante la capacitación, se le mostrarán todos los mosquiteros comunes que pueden adquirirse en su país. Con frecuencia, la marca puede estar estampada en el mismo mosquitero. También se le puede proporcionar una fotografía de los distintos tipos de mosquiteros disponibles en el país, para uso como referencia durante las entrevistas. Úselos para identificar el tipo de mosquitero en la vivienda y registre el número correspondiente en el cuestionario.

Si usted determina que el mosquitero es de larga duración, pero no es una de las marcas de la lista, registre ‘16’ y especifique la marca del mosquitero. Cuando no se puede determinar la marca, pero han determinado que es de larga duración, registre ‘18’ para ‘NS marca’.

En algunos casos, usted puede ser capaz de identificar la marca, pero no el tipo de mosquitero; para esos mosquiteros, registre ‘36’ (Otros). El código ‘98’ debe registrarse cuando no se puede obtener información sobre el tipo o la marca. En el caso de los mosquiteros para los que registre ‘36’ o ‘98’ en esta pregunta, debe indagar si el informante sabe si el mosquitero se trató o no cuando la familia lo obtuvo por primera vez.

**TN10. ¿Recibió el mosquitero a través de nombre local de la campaña de distribución masiva, durante una visita de atención prenatal o durante una visita de vacunación?**

Registre ‘1’ o ‘2’ o ‘3’, si la red se obtiene de una campaña especial o durante una visita de atención prenatal, o durante la visita de inmunización. Si no se obtiene de esas 3 actividades, anote ‘4’. Si el informante no sabe cómo obtuvo este mosquitero, entonces registre ‘8’.

**TN11. *Verifique TN10: ¿Es TN10=4 u 8?***

Continuará si TN10=4, de otro modo, pasará a la pregunta TN13.

**TN12. ¿Dónde obtuvo el mosquitero?**

Esta pregunta explora la fuente de donde el hogar obtuvo el mosquitero, de un centro de salud gubernamental o de un establecimiento de salud privado o del mercado, etc. Registre sólo un número basado en la respuesta del informante

**TN13. ¿Durmió alguien bajo este mosquitero anoche?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

**TN14. *Verificar TN13:* ¿Durmió alguien con el mosquitero (TN13=1)?**

Continuará si TN13=1, de otro modo, pasará a la pregunta TN16.

**TN15. ¿Quién durmió con el mosquitero anoche?**

Registre los nombres de las personas que durmieron con el mosquitero y copie los números de línea correspondientes de las personas en el Listado de Miembros del Hogar.

Si alguien que no figura en el Listado de Miembros del Hogar durmió con el mosquitero (por ejemplo, un visitante), registre ‘00’ para el número de línea.

Una persona no puede haber dormido con 2 mosquiteros, así que si aparece tal caso, debemos preguntar con qué mosquitero pasó la mayor parte de la noche. Ejemplo: Un niño que duerme solo, se despierta en medio de la noche y se va con sus padres.

Si usted entrevista un hogar que tiene más de cuatro miembros que durmieron debajo de un único mosquitero la noche anterior a la encuesta, marque el recuadro que sigue a TN16. Tome un nuevo Cuestionario de Hogar, complete la información de la hoja de portada (HH1 a HH10), escriba CONTINUACIÓN arriba de todo. Luego en el segundo Cuestionario de Hogar escriba la información para estos miembros del hogar adicionales en TN15. Regrese al Cuestionario de Hogar principal para completar la entrevista. También escriba “VEA CONTINUACIÓN” atravesado arriba de todo de la hoja de portada del cuestionario principal. Una vez que haya completado el Cuestionario de Hogar conserve el cuestionario continuación dentro del cuestionario primario para que permanezcan juntos.

**TN16. ¿Hay otro mosquitero?** Continuará con el siguiente mosquitero si hay otro mosquitero, de otro modo, pasará al siguiente módulo.

## MÓDULO DE AGUA Y SANEAMIENTO

El propósito de las primeras dos preguntas de este módulo consiste en evaluar el tipo de fuente de agua que usa el hogar para beber, así como para otros fines domésticos, como cocinar y lavarse las manos.

Si es necesario, utilice las ilustraciones de los distintos tipos de fuentes de agua e instalaciones de saneamiento (Vea <http://mics.unicef.org/tools#data-collection>). Las ilustraciones están diseñadas para ayudarla a identificar las categorías de respuesta correctas. No obstante, no deberá mostrárselas a los informantes.

A continuación, se incluyen las definiciones de los distintos tipos de fuentes de agua (los códigos se refieren a aquellos que se usan en las preguntas WS1 y WS2):

* ‘11’ – Tubería dentro de la vivienda, también conocida como conexión domiciliaria, se la define como una tubería de servicio de agua que ingresa en la vivienda por cañerías internas y termina en una o más llaves o grifos; por ejemplo, en la cocina y/o el baño.
* ‘12’ – Tubería dentro del terreno, patio o lote, también llamada conexión de patio, es una conexión de tubería de agua a una llave o grifo situada dentro del terreno, o lote fuera de la vivienda.
* ‘13’ – Tubería al vecino- se refiere a una situación donde el hogar obtiene agua de la conexión de la casa o de la conexión del patio del vecino.
* ‘14’ – Llave/grifo público es un punto de agua del que se puede recolectar agua. La llave pública también se conoce como grifo o fuente de agua para beber o pública. Las llaves/grifos públicos se localizan típicamente en una esquina o en otro espacio público. Estas pueden tener uno o más grifos y, generalmente, están hechas de ladrillo, mampostería o concreto.
* ‘21’ – Pozo con tubería es un hoyo profundo abierto, perforado o taladrado con el fin de alcanzar aguas subterráneas. Los pozos con tubería se construyen con tuberías o cañerías, lo cual impide que el hoyo, de diámetro pequeño, se hunda y protege a la fuente de infiltraciones de aguas de superficie. El agua se bombea típicamente desde el pozo circular o perforado por medio de una bomba, que puede ser manual, impulsada por animales, por el viento, por electricidad, diésel o por energía solar.
* ‘31’ – Pozo cavado protegido es un pozo de agua cavado que se encuentra protegido contra escurrimientos de agua de superficie mediante un revestimiento o tubería elevada por encima del nivel del suelo y una plataforma o salpicadera que desvía el agua derramada para que no fluya dentro del pozo. Además, los pozos cavados protegidos se encuentran cubiertos, para impedir que humanos, animales, excrementos de aves y otras sustancias nocivas caigan dentro del pozo.
* ‘32’ – Pozo cavado no protegido se trata de un pozo cavado que reúne una o ambas de las siguientes condiciones:
  + (1) el pozo no se encuentra protegido contra escurrimientos de aguas de superficie;
  + (2) el pozo no se encuentra cubierto.

Si el pozo reúne al menos una de estas dos condiciones, se trata de un pozo no protegido.

* ‘41’ – Manantial protegido Un manantial, generalmente, se encuentra protegido por una “caja de manantial” hecha de ladrillo, mampostería o concreto, construida alrededor del manantial de manera que el agua fluya directamente desde la caja hacia una tubería, sin exponerse a escurrimiento de agua de superficie y/o contaminación de humanos o animales.
* ‘42’ – Manantial no protegido es un manantial que está expuesto a escurrimientos de agua de superficie y/o contaminación de humanos o animales. Los manantiales no protegidos generalmente no cuentan con una “caja de manantial”, como se describió anteriormente.
* ‘51’ – Agua de lluvia se refiere al agua de lluvia recolectada o tomada de superficies mediante la captación del agua del techo de un edificio y que se almacena en un contenedor, tanque o cisterna hasta su uso. El agua de lluvia que se recolecta del suelo o la superficie no debe ser considerada en esta categoría (Vea Agua de Superficie).
* ‘61’ – Carro-tanque/camión cisterna es cuando un proveedor de servicios transporta y distribuye/vende agua a los hogares/comunidades por medio de un camión cisterna.
* ‘71’ – Carreta con tanque pequeño es cuando un proveedor de servicios transporta y distribuye/vende el agua a los hogares/comunidades por medio de un tanque o tambor pequeño. El tanque o tambor pequeño puede transportarse en carretas haladas por burros, pequeños vehículos motorizados u otros medios.
* ‘72’ – Puesto de agua se refiere a una tienda o casa o lugar donde los hogares pagan un cargo por recoger agua para beber.
* ‘81’ – Agua de superficie es agua que se encuentra por encima del suelo, e incluye ríos, presas, lagos, estanques, riachuelos, acequias y canales de riego de los cuales se extrae el agua directamente.
* ‘91’ – Agua embotellada/agua envasada se refiere al agua que se compra en botellas pequeñas o grandes. Tenga en cuenta que el código se refiere únicamente al agua embotellada disponible en comercios. En algunos casos, los miembros del hogar almacenan en botellas el agua extraída o adquirida de otras fuentes – estos casos no deben codificarse como agua embotellada.
* ‘92’ – Bolsa de agua/agua envasada es similar al agua embotellada, pero se suministra en un paquete/bolsa de plástico en lugar de una botella

**WS1. ¿Cuál es la fuente principal de agua para beber de los miembros de su hogar?**

Registre el código correspondiente a la fuente más común. Si se mencionan varias fuentes, indague para determinar cuál es la fuente más común. Tenga en cuenta que sólo puede registrar un código de respuesta. Si la fuente varía de acuerdo con la estación, registre la fuente que se use en la estación durante la que se efectúa la entrevista.

* Si la respuesta es ’Agua embotellada’ o ‘Bolsa de agua’, registre ‘91’ o ‘92’ y continúe con la siguiente pregunta. Tenga en cuenta que la siguiente pregunta solamente se formulará si la respuesta a la presente pregunta es ’Agua embotellada’ o ‘Bolsa de agua’.

**WS2. ¿Cuál es la fuente principal de agua utilizada por los miembros de su hogar para otros fines tales como cocinar y lavarse las manos?**

Esta pregunta deberá hacerse solamente en aquellos hogares que consuman ‘Agua embotellada’ o ‘Bolsa de agua’ para beber. Registre el código que corresponda a la fuente de agua más común. Si la fuente varía de acuerdo con la estación, registre la fuente que se use en la estación durante la que se efectúe la entrevista.

### WS3. ¿Dónde se encuentra esa fuente de agua?

Esta pregunta sólo debe formularse a los hogares en los que la principal fuente de agua no sea un sistema de tuberías en la vivienda o el terreno. Registre el código para la ubicación de la fuente de agua. Si la ubicación se encuentra en la propia vivienda o en el propio patio/parcela, entonces registre ‘1’ o ‘2’ y pase a WS7. De lo contrario, registre ‘3’ y continúe con la siguiente pregunta.

### WS4. ¿Cuánto tiempo les toma a los miembros de su hogar llegar allí, recoger agua y regresar?

Esta pregunta se usa para medir la accesibilidad de agua para beber para hogares que utilizan una fuente de agua fuera de su vivienda o terreno/lote. Registre el tiempo que requiere recolectar agua por cualquier medio de transporte que la persona utilice de forma habitual, ya sea a pie o en bicicleta o en vehículo de motor.

Escriba el tiempo estimado (en minutos, convirtiéndolos de horas, si es necesario) que **toma ida y vuelta en el medio de transporte habitual llegar hasta la fuente de agua, esperar para recolectar el agua y regresar a la vivienda**. Escriba cero(s) a la izquierda del número si éste es inferior a 100 minutos (por ejemplo, ‘060’ ó ‘005’). Si el informante contesta usando horas, indague para encontrar el mejor estimado y convertirlo en minutos. Continúe posteriormente con la siguiente pregunta.

Si el informante le dice que el agua es entregada en su vivienda (una situación que podría producirse si el agua proviene de un camión cisterna o de una carreta con tanque), registre ‘000’ y luego, pase a WS7.

Si el informante no sabe cuánto tiempo le toma el proceso, registre ‘998’ y continúe con la siguiente pregunta.

### WS5. ¿Quién va habitualmente a esa fuente a recoger agua para su hogar?

El propósito de esta pregunta es conocer la edad y sexo de la persona que normalmente asume la tarea de acarrear el agua. Esto permitirá conocer si las responsabilidades del acarreo del agua se les asignan a los miembros de un sexo o grupo de edad particular. Escriba el nombre y el número de línea de la persona que usualmente recoge el agua.

### WS6. Desde el último (día de la semana), ¿cuántas veces recogió el agua esta persona?

Pregunte sobre las horas estimadas que esa persona recolectó agua durante la última semana y llene en el espacio proporcionado. Si el entrevistado no lo sabe, registre ‘98’.

### WS7. ¿Alguna vez, durante el último mes, su hogar no tuvo agua para beber en cantidades suficientes?

Registre el número correspondiente basado en la respuesta del informante. Si es ‘1’, pase a la siguiente pregunta. Si es ‘2’ u ‘8’, entonces pasará a WS9.

**WS8. ¿Cuál fue la razón principal por la que no pudo acceder a cantidades suficientes de agua cuando se necesitó?**

Esta pregunta explora la razón de no tener suficiente agua cuando se necesita. Sólo la razón principal tiene que ser registrada.

El propósito de las dos preguntas siguientes, WS9 y WS10, es determinar si el agua para beber recibe tratamiento en el hogar antes de su consumo y, de ser así, qué tipo de tratamiento se aplica. La pregunta servirá para recolectar información sobre el tratamiento del agua a nivel de hogar, no acerca del tratamiento del agua a nivel municipal o de vendedor.

### WS9. ¿Trata usted o algún miembro de este hogar el agua de alguna forma para hacerla más segura para beber?

Registre ‘1’ si la respuesta es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’ (No sabe), registre ‘2’ u ‘8’, respectivamente, y pase a la pregunta WS11.

### WS10. Usualmente, ¿qué tratamiento le hace al agua para hacerla más segura para beber?

Registre el código correspondiente a la respuesta. El hogar puede estar empleando un método del que usted sabe que no hace el agua más segura para beber. Absténgase de aplicar su propio criterio y registre la respuesta.

Indague: “¿**Algo más**?”

Registre todos los artículos mencionados (por ejemplo, el hogar puede estar filtrando el agua y añadiendo cloro al mismo tiempo).

Si el informante menciona un método que no está incluido en las respuestas pre-codificadas, registre ‘X’ para ‘Otro’ y especifique en la línea provista lo que el hogar hace con el agua para hacerla más segura para beber. Registre ‘Z’ si el informante ‘No sabe’. Si ‘Z’ queda registrada, los otros códigos no pueden registrarse.

Las siguientes son definiciones de algunos métodos para el tratamiento del agua:

* ‘A’ – La hierve se refiere a hervir o calentar el agua con combustible.
* ‘B’ – Le agrega blanqueador/cloro se refiere al uso de cloro líquido o blanqueador en polvo para tratar el agua para beber.
* ‘C’ – La filtra con una tela significa verter el agua a través de un paño o tela que actúa como filtro para retener las partículas que se encuentran en el agua.
* ‘D’ – Utiliza un filtro de agua significa que el agua fluye a través de un filtro hecho de cerámica, arena o una combinación de varios materiales, para eliminar las partículas y, al menos, algunos microbios del agua.
* ‘E’ – Desinfección solar consiste en exponer el agua al sol, almacenada en baldes (cubetas), recipientes o recipientes transparentes.
* ‘F’ – La deja reposar y asentar quiere decir almacenar el agua sin tocarla ni mezclarla durante un período suficiente para que las partículas de mayor tamaño se asienten en el fondo por gravedad. El agua asentada se extrae cuidadosamente por decantación, con un cucharón o algún otro método delicado, asegurándose de no remover las partículas asentadas.

Las preguntas WS11 a WS17 se refieren al servicio sanitario que usan los miembros del hogar.

**WS11. ¿Qué clase de instalación sanitaria utilizan por lo general los miembros de su hogar?**

El propósito de esta pregunta es obtener una medida de lo bien que un servicio sanitario (inodoro o letrina) previene a los usuarios de entrar en contacto con los desechos. Es posible que sea necesario observar el servicio sanitario. De ser así, pida autorización para hacerlo.

* Si el informante responde o se puede observar que los miembros del hogar no cuentan con servicio sanitario o van al monte o campo abierto, escriba la opción ’95’ correspondiente a “No hay sanitario o va al monte o a campo abierto” y pase al siguiente módulo.
* En cualquiera de las respuestas sobre inodoros de chorro o baldeo (‘11’ a ‘14’), indague: **“¿Hacia dónde descarga?”** Registre el código correspondiente a la respuesta facilitada.
* Si se da alguna de las respuestas de foso (‘21’ a ‘23’), indague para averiguar el tipo de letrina de fosa, o pida permiso para observar la instalación. Registre el código correspondiente.

Las definiciones sobre los diferentes tipos de servicios sanitarios son las siguientes (Vea también las ilustraciones en <http://mics.unicef.org/tools#data-collection>):

Un inodoro de descarga se sirve de una cisterna o de un tanque para vaciar el agua y cuenta con un cierre hidráulico, que consiste de un tubo en forma de U acoplado al asiento o taza, lo que impide el paso de moscas y olores. El inodoro de baldeo también contiene un cierre hidráulico, pero, a diferencia del inodoro de descarga, hay que verter el agua manualmente para vaciarlo (no usa cisterna).

* ‘11’ – Descarga alcantarillado es un sistema de cañerías de desagüe, también llamado alcantarillado, que está diseñado para recolectar las excretas humanas (heces y orina) y las aguas residuales y eliminarlas del entorno del hogar. Los sistemas de alcantarillado consisten en instalaciones de recolección, transporte, tratamiento y eliminación de excretas humanas y aguas residuales.
* ‘12’ – Tanque séptico se trata de un dispositivo de recolección de excretas que consiste en un tanque asentador hermético, que normalmente se encuentra bajo tierra, lejos de la vivienda o del inodoro.
* ‘13’ – A pozo se refiere a un sistema que vacía las excretas a un hoyo en el suelo y dispone de un cierre hidráulico.
* ‘14’ – Drenaje abierto se refiere a excretas vaciadas en o cerca del entorno del hogar (puede disponer de cierre hidráulico, pero no se deposita en un pozo, tanque séptico o alcantarillado); las excretas pueden vaciarse en la calle, el patio/terreno, un caño o en algún otro lugar.
* ‘18’ –Descarga a NS dónde debe codificarse en casos en los que el informante sabe que el servicio sanitario es un inodoro de descarga o baldeo, pero no sabe dónde se vacían los contenidos.
* ‘21’ – Letrina de fosa mejorada con ventilación es un tipo de letrina de pozo que recibe ventilación a través de un tubo extendido encima del techo de la letrina. El extremo abierto del tubo de ventilación está cubierto por una malla de gasa o mosquitero y el interior de la superestructura se mantiene a oscuras.
* ‘22’ – Letrina de fosa con losa es una letrina de fosa seca donde la fosa está completamente cubierta por una losa o plataforma que está fijada por un asiento u hoyo. La plataforma puede estar hecha de cualquier tipo de material (hormigón/concreto, troncos con tierra o barro, cemento, etc.) siempre y cuando cubra adecuadamente el hoyo sin exponer los contenidos del hoyo más que a través del asiento u hoyo.
* ‘23’ – Letrina sin fosa/Foso abierto se sirve de un hoyo en el suelo para la recolección de excretas y no contiene una losa para acuclillarse, plataforma o asiento. Un hoyo abierto es un hoyo rudimentario en el suelo, donde se recolectan las excretas.
* ‘31’ – Inodoro de compostaje es un inodoro al que se añaden excretas y material rico en carbono (deshechos vegetales, paja, hierba, aserrín, ceniza) y que se mantiene en condiciones especiales para producir un abono inofensivo.
* ‘41’ – Balde se refiere al uso de un balde o algún otro recipiente para la retención de las heces (y, en algunos casos, orina y material para la limpieza anal), que se vacía periódicamente para el tratamiento o eliminación de su contenido.
* ‘51’ – Inodoro o letrina colgante es un inodoro construido encima del mar, un río o algún otro cuerpo de agua sobre el que las excretas caen directamente.
* ‘95’ - No hay instalación sanitaria /va al monte/campo incluye envolver las excretas y arrojarlas con la basura, enterrar las excretas “como harían los gatos”, defecar en el monte o campo o zanja, así como defecar en aguas superficiales (canal de drenaje, playa, río, riachuelo o el mar).

**WS12. ¿Alguna vez ha sido vaciada su (respuesta de WS11)?**

Esta pregunta trata de explorar si la instalación sanitaria de la casa se vacía.

Si la instalación de saneamiento no se ha vaciado, independientemente del motivo, registre “4” para “No, nunca vaciado”. No nos interesa si la instalación es nueva o necesita vaciarse. Esta pregunta actúa como un filtro para la siguiente pregunta en la que recopilamos información sobre cómo se vacía la instalación y dónde.

**WS13. ¿Dónde se vació el contenido la última vez que se hizo?**

Esta pregunta es una continuación para aquellos que respondieron que sus instalaciones sanitarias han sido vaciadas. En primer lugar, se explora si el servicio de saneamiento fue vaciado por un proveedor de servicios o por este hogar. En segundo lugar, se examina el destino final de los residuos vaciados de la instalación sanitaria. No hay necesidad de leer los artículos, sólo pregunte a dónde se trasladaron los contenidos y registrar el código correspondiente basado en la respuesta del informante.

**WS14. ¿Dónde está situado el este servicio sanitario?**

Esta pregunta investiga la ubicación de la instalación sanitaria dentro de la unidad de vivienda, o dentro del propio patio / parcela, o en otra parte. Anote el número de código correspondiente.

El objetivo de las tres siguientes preguntas (WS15 a WS17) es determinar si el hogar comparte su servicio sanitario con otros hogares. El que un servicio sanitario sea compartido es importante, ya que los servicios compartidos pueden ser menos higiénicos que los servicios sanitarios usados por un solo hogar y pueden tener efectos negativos en la privacidad, la dignidad y la seguridad, especialmente para las mujeres y las niñas.

**WS15. ¿Comparte usted esta instalación con otras personas que no son miembros de su hogar?**

Registre el código que corresponda a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘No’, continúe con el siguiente módulo.

**WS16. ¿Comparte usted esta instalación únicamente con miembros de otros hogares que usted conoce, o la instalación está abierta al uso del público en general?**

El propósito de esta pregunta es comprender si la instalación se comparte sólo con otros hogares (por ejemplo, un hogar vecino) o si el lugar está abierto al público. Si se comparte con el público en general, registre ‘2’ y pase al siguiente módulo. Si ‘1’ está registrado, continúe con WS17.

**WS17. ¿Cuántos hogares en total utilizan esta instalación sanitaria, incluido su hogar?**

El número total de hogares que usan este servicio debe incluir al hogar que se está entrevistando.

* Si menos de diez hogares utilizan este servicio sanitario, escriba el número de hogares en la línea provista.
* Si hay 10 hogares o más que usan este servicio higiénico, marque con un círculo la opción ‘10’.
* Tenga en cuenta que ‘01’ no es una respuesta válida (porque significa que éste es el único hogar que usa el servicio sanitario; si éste fuera el caso, usted deberá regresar a la pregunta WS9 y corregir la respuesta). Registre ‘98’ para ‘NS’ (‘No sabe’).

## MÓDULO DEL LAVADO DE MANOS

Lavarse las manos con agua y jabón (jabón, detergente u otro producto de higiene) es la iniciativa higiénica más rentable en términos de eficacia para reducir tanto la incidencia de la diarrea como de la neumonía en niños/as menores de cinco años. Este módulo está diseñado para recolectar información sobre instalaciones para el lavado de las manos y de la presencia de agentes de limpieza en esas instalaciones. Como algunas de las preguntas requieren de observación, completar este módulo puede tomar algún tiempo extra.

Se sabe que la presencia de un lugar o dispositivo utilizado para el lavado de manos en el hogar y la presencia de agua y jabón en ese lugar es un buen indicador del comportamiento de lavado de manos. La presencia de agua y jabón en el lugar o dispositivo para el lavado de manos indica que, como mínimo, las herramientas necesarias para el lavado de las manos están presentes en el mismo lugar. Por otra parte, existen evidencias que sugieren que el tener jabón/ agua en un lugar para el lavado de manos se asocia con la reducción de riesgo de enfermedad.

Un lugar para el lavado de manos: es el lugar que el informante le muestra a la entrevistadora como el lugar donde más a menudo se lavan las manos los miembros del hogar. Diferentes estudios han concluido que la probabilidad de que las personas se laven las manos en momentos críticos es mayor en los hogares que tienen un lugar para lavarse las manos y en los que el agua y el jabón están presentes en ese lugar.  
La presencia de agua y jabón en el lugar para lavarse las manos: para que se dé un correcto lavado de manos en ese lugar, es un requisito previo la presencia de agua -estancada o corriente- y la presencia de cualquier tipo de jabón (barra, líquido o en polvo).  
Jabón presente en cualquier lugar del hogar: la presencia de cualquier tipo de jabón (barra, líquido o en polvo) en cualquier lugar del hogar es una indicación de que el hogar tiene acceso a un mercado que vende jabón, y, presumiblemente, es consciente de algunos de los beneficios del uso del jabón.

**HW1. Nos gustaría conocer los lugares que utilizan los miembros del hogar para lavarse las manos. ¿Por favor, puede mostrarme qué lugar usan con mayor frecuencia los miembros del hogar para lavarse las manos?**

Comenzará preguntando si es posible ver el lugar donde los miembros del hogar se lavan las manos con mayor frecuencia.

* Si el informante está de acuerdo y usted logra observar el lugar donde los miembros del hogar se lavan las manos, registre ‘1’ si este lugar está en la vivienda y ‘2’ si está en el patio o parcela.
* En muchas culturas y zonas marginales con hacinamiento puede que no haya un lugar específico para lavarse las manos. Más bien, puede que se use un objeto móvil, como un cubo, cuenca, contenedor o hervidor de agua, para que la gente se lave o enjuague las manos. Si no hay una instalación fija y se usa un objeto móvil registre ‘3’
* Si no hay una instalación fija y se utiliza un objeto móvil como balde, jarra o tetera, registre ‘3’.
* Si no hay un lugar específico en la vivienda, parcela o en el patio, registre ‘2’ y pase a HW5.
* Si hay un lugar pero no se le concede permiso para verlo, registre ‘5’ y pase a HW4.
* Si el lugar utilizado para el lavado de las manos no se puede observar por cualquier otra razón, registre ‘6’, escriba la razón y pase a HW5.

**HW2.** ***Observe si hay agua en el lugar para el lavado de manos. Verifique la llave /bomba, cuenca, cubo, recipiente de agua u otros objetos similares para la presencia de agua.***

Registre la observación sobre la disponibilidad de agua en el lugar de lavado. Registre el número de código correspondiente.

* Si hay un grifo o una bomba en el lugar específico para el lavado de manos, abra el grifo o haga funcionar la bomba para ver si sale agua.
* Si hay una cubeta, un recipiente u otro tipo de recipiente de agua, examine para ver si hay agua en el recipiente.
* Si usted sabe que el agua no está temporalmente disponible en el lugar específico para el lavado de manos, codifique como agua no está disponible (‘2’).

**HW3. *¿Hay jabón, detergente o cenizas/barro/arena en el lugar para el lavado de manos?***

Esta observación también se puede hacer junto con HW2. Se necesita comprobar la disponibilidad del jabón o detergente que usan generalmente para el lavado de manos. Si usan ceniza, barro o arena para lavarse las manos, también necesita registrar ‘1’, luego pasar a HW7. Si ninguno de los artículos está presente en el lugar de lavado de manos, registre ‘2’ y pase a HW5.

* Los desinfectantes para las manos no son aceptables como agentes limpiadores que pueden usarse para lavarse las manos.

**HW4. ¿Usualmente dónde se lavan las manos usted u otros miembros del hogar?**

Esta es una pregunta que se debe preguntar cuando no se permite ver el lugar de lavado de manos. Para poder completar esta pregunta, el entrevistador puede necesitar indagar sobre el tipo de instalaciones de lavado de manos (grifo, fregadero, cubo, jarra, hervidor) y la ubicación del lugar (dentro de la unidad de vivienda, dentro del patio o parcela, etc.) Después, registre el número de código que corresponda.

**HW5. ¿Tiene algún jabón o detergente o cenizas/ barro/ arena en el hogar para lavarse las manos?**

Registre el número de código de acuerdo con la respuesta proporcionada por el informante. Si la respuesta es ‘No’, vaya al siguiente módulo.

**HW6. ¿Podría mostrármelo, por favor?**

Esta es una solicitud para ver el material para el lavado de manos usado para lavarse las manos en ese hogar. Si le muestran estos materiales, registre el número de código ‘1’ y pase a la siguiente pregunta. Si no se lo permiten, registre código número ‘2’ y vaya al siguiente módulo.

**HW7. *Registre su observación***

Registre los elementos relevantes que se muestran y observan. Puede registrar más de un elemento.

* Los desinfectantes de manos no se aceptan como agentes de limpieza que se puedan utilizar para el lavado de manos.

## MÓDULO DE YODACIÓN DE SAL

La yodación de la sal es una estrategia clave para alcanzar la meta de eliminar la carencia de yodo. Este módulo se utiliza para probar el contenido de yodo de la sal utilizada en el hogar para cocinar. El yodo es un micronutriente importante y su carencia puede conducir al agrandamiento de la glándula tiroides en el cuello, conocido como bocio, u otros problemas de salud relacionados con la tiroides.

Tenga en cuenta que, en este módulo, usted solicitará al menos una muestra de sal al entrevistado para hacer la prueba.

**SA1. Nos gustaría verificar si la sal que utilizan en su hogar está yodada. ¿Puedo tomar un poco de la sal que utilizan en su hogar para preparar alimentos?**

Esta pregunta se emplea para registrar el tipo de sal utilizado para preparar las comidas en el hogar, así como el resultado de la prueba de yodación de la sal. Solicite una muestra de la sal que se utiliza normalmente para cocinar en el hogar y proceda a realizar la prueba con dicha muestra.

Los kits de prueba de sal contienen 2 botellas de 10 ml de la Solución de Prueba, una botella de 10ml de la Solución de Revisión, una tabla de colores y una taza blanca. En el kit más reciente también hay un alfiler para hacer un agujero en las botellas.

Dos gotas de la Solución de Prueba vertidas sobre una pequeña cantidad de sal que contenga yodo producirá un cambio de coloración azuloso/púrpura. La coloración indica que el yodo está presente. A continuación, se presenta una descripción de los pasos básicos para poner a prueba el contenido de yodato en la sal, el fortificante más común. Los mismos principios básicos se aplican también para comprobar el contenido de yoduro en la sal.

Ponga la muestra en una superficie plana, de preferencia en un papel blanco. Esto asegura que el entrevistador puede ver claramente cualquier cambio de color de la prueba. Haga un pequeño montón y aplánelo.

Agite bien la solución de prueba. Apretando suavemente, agregue 2 gotas de solución de prueba, observe la reacción más oscura en 30 segundos, compare con la tabla de colores y luego registre la respuesta (1o 5) que corresponde al resultado de la prueba. Compruebe el resultado de inmediato con buena luz, utilizando la tabla de color suministrada con el kit de prueba.

* Registre ‘1’ si no hay reacción (0 partes por millón/sin color –no iodado, sin color azulado/violáceo).
* Registre ‘2’ si la prueba muestra más de 0 pero menos de 15 partes por millón de yodo (color azulado/violáceo claro).
* Registre ‘3’ si la prueba es positiva (15 partes por millón o más, color azulado/violáceo fuerte).
* Registre ‘5’ si hay una reacción (yodado, color azulado/violáceo claro o fuerte)
* Registre ‘4’ si no hay "sal en casa".
* Registre ‘6’ si la sal estaba presente, pero no examinada. Especifique el motivo.

Si ha registrado ‘1’ continuará con la siguiente pregunta, de lo contrario irá a HH13.

**SA2. Me gustaría realizar una prueba más. ¿Puedo tener otra muestra de la misma sal?**

Algunas sales son alcalinas debido a la presencia de carbonatos o ciertos agentes de flujo libre en la sal. En tales circunstancias, la solución de prueba puede no producir un color azul que indique la presencia de yodo en la sal. Para evitar este problema, se ha desarrollado una solución de revisión.

En la muestra fresca, agregue 5 gotas de solución de revisión. A continuación, agregue 2 gotas de solución de prueba en el mismo lugar. Observe la reacción más oscura en 30 segundos, compare con la tabla de colores y luego registre la respuesta (1, 2 o 3) (1 o 5) que corresponde al resultado de la prueba.

Es importante recordar, que al hacer una prueba de nuevo, debe utilizar una nueva muestra de sal, agregar la solución de revisión primero y luego agregar la solución de prueba.

## FINALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO

**HH13. *Registre la hora***

La hora del día en que termine la entrevista del hogar será registrada usando el sistema de 24 horas.

**HH14. *Idioma del cuestionario.***

Registre el idioma del cuestionario. Si ha cambiado de idioma en la tableta para alguna parte o partes de este cuestionario, anote el idioma que utilizó en la tableta para en la mayor parte de este cuestionario.

**HH15. *Idioma de la entrevista*.**

Registre el idioma de la entrevista. Si ha cambiado de idioma al hablar con el informante durante alguna o algunas partes de esta entrevista, anote el idioma que utilizó durante la mayor parte de esta entrevista.

**HH16. *Lengua materna del entrevistado.***

Registre la lengua materna del informante.

**HH17. *¿Se utilizó un traductor en alguna parte de este cuestionario?***

Registre si ha utilizado un traductor para el cuestionario completo o cualquier parte de este cuestionario. Registre ‘3’ si no ha utilizado un traductor.

**HH18. *Verifique HL6 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR e indique el número total de niños/as de 5 a 17 años*:**

El número de niños de 5 a 17 años se contará desde HL6 en la Lista de Miembros del Hogar y si no hay niños de 5 a 17 años de edad, pasará a HH29. Si sólo hay un niño de 5 a 17 años, pasará a HH27. Si hay dos o más niños, se realizará una selección aleatoria.

Las instrucciones a continuación describen el proceso de selección aleatoria que se utilizará para la capacitación del trabajador de campo, así como cuando un cuestionario en papel debe ser utilizado de manera excepcional cuando un entrevistador no tiene acceso a una tableta por alguna razón para hacer o completar la entrevista.

**HH19. *Enumere abajo a cada uno de los niños/as de 5 a 17 años en el orden en que aparezcan en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR. No incluya a otros miembros del hogar fuera del rango de edad de 5 a 17 años. Registre el número de línea, nombre, sexo y edad de cada niño/a.***

**HH20.*****Número de orden***

Este es el número que se utiliza para identificar al niño seleccionado aleatoriamente para este módulo. Utilizará este número más adelante para completar la selección. No es necesario llenar o hacer algo en esta columna ya que los números ya se proporcionaron.

**HH21. *Número de línea de HL1***

Este es el número utilizado para identificar a cada niño de la Lista de Miembros del Hogar que es elegible para este módulo. Vaya al Listado de Miembros del Hogar y registre a continuación cada uno de los niños de 5 a 17 años de edad (incluidos los de 5 y 17 años) en el mismo orden de sus números de línea (HL1). No incluya a otros miembros del hogar fuera del rango de edad de 5 a 17 años.

Tenga en cuenta que una vez que ha ingresado el nombre de un miembro de la familia aquí, automáticamente asigna un número de rango a esta persona (HH20).

Es muy importante que liste todos los niños elegibles en orden de acuerdo a su número de línea. De no hacerlo puede resultar en la falta de selección aleatoria de un niño y puede introducir sesgo en el proceso de selección

**HH22. *Nombre de HL2***

Inserte el nombre de cada niño elegible en esta columna junto a su número de línea, copiando del Listado de Miembros del Hogar, columna HL2.

**HH23.*Sexo de HL4***

Registre el sexo del niño elegible de HL4

**HH24. Edad de HL6**

Registre la edad del niño elegible de HL6

**HH25*. Verifique el último dígito del número del hogar (HH2) del PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOGAR. Este es el número de la fila al que deberá remitirse en la siguiente tabla***

***Verifique el número total de niños/as de 5 a 17 años en HH18. Este es el número de la columna al que deberá remitirse en la siguiente tabla.***

***Busque el recuadro donde confluyan la fila y la columna y registre el número que aparece en el recuadro. Este es el número de orden (HH20) del niño/a seleccionado.***

Las instrucciones proporcionadas en esta pregunta deben ser auto explicativas. El uso adecuado de la tabla aquí conduce a una selección imparcial de un niño de todos los registrados en HH19.

Tenga en cuenta que si hay más de 8 niños de 5 a 17 años de edad en el hogar, entonces debe usar la columna '8+' en esta tabla y realizar la selección correspondiente.

**HH26. *Registre el número de orden (HH20), número de línea (HH21), nombre (HH22) y edad (HH24) del niño/a seleccionado.***

**HH27*. (Cuando HH18=1 o cuando haya un único niño/a de 5 a 17 años en el hogar): Registre el número de orden como '1', y registre el número de línea (HL1), el nombre (HL2) y la edad (HL6) de este niño/a del LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR.***

Ahora ha identificado al niño de 5 a 17 años de edad para ser entrevistado.

**HH28**. ***Emita un CUESTIONARIO PARA NIÑOS/AS DE 5 a 17 AÑOS para ser administrado a la madre/cuidadora de este niño/a.***

Con este niño, usted completará más tarde el Cuestionario para Niños de 5 a 17 años de edad.

**HH29. *Verifique HL8 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR: ¿Hay mujeres de 15 a 49 años?***

Si no hay mujeres de 15 a 49 años, pasará a HH34.

**HH30**. ***Emita un CUESTIONARIO DE MUJERES INDIVIDUALES por separado para cada mujer de 15 a 49 años.***

Usted ha identificado ahora a todas las mujeres que serán entrevistadas en este hogar.

**HH31*. Verifique HL6 y HL8 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR: ¿Hay niñas de 15 a 17 años?***

Si no hay una niña de 15 a 17 años, pasará a HH34.

**HH32**. ***Verifique HL20 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR: ¿Se necesita consentimiento para entrevistar al menos a una niña de 15 a 17 años?***

Si no se necesita consentimiento para la niña de 15 a 17 años, pasará a HH34.

**HH33. Como parte de la encuesta, también estamos entrevistando a mujeres de 15 a 49 años. Le pedimos permiso a cada persona que entrevistamos. Una entrevistadora lleva a cabo estas entrevistas. En el caso de las niñas de 15 a 17 años, también debemos obtener el permiso de un adulto para entrevistarlas. Como se mencionó anteriormente, toda la información que obtengamos seguirá siendo estrictamente confidencial y anónima.**

Primero lea la pregunta como se indica y después pregunte:

**¿Podemos entrevistar a (*nombre(s) de la(s) niña(s) de 15 a 17 años*) después?**

* *Si responde ‘Sí’ para todas las niñas de 15 a 17 años continúe con HH34.*
* *Si responde ‘No’ para al menos una niña de 15 a 17 años y ‘Sí’ para al menos una niña de 15 a 17 años de edad, registre ‘06’ en WM17 (también en UF17 y FS1, si procede) en los cuestionarios individuales para los que no se dio el consentimiento de un adulto. Luego continúe con HH34.*
* *Si responde ‘No’ para todas las niñas de 15 a 17 años, registre '06' en WM17 (también en UF17 y FS17, si procede en todos los cuestionarios individuales para los que no se dio el consentimiento de un adulto. Luego continúe con HH34.*

**HH34. *Verifique HH8 en el PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOGAR: ¿Se ha seleccionado el hogar para el Cuestionario de Hombres?***

Si este hogar no ha sido seleccionado para Cuestionario para hombres, pasará a HH40.

**HH35. *Verifique HL9 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR: ¿Hay hombres de 15 a 49 años?***

Si no hay hombres de 15 a 49 años de edad, pasará a HH40.

**HH36. *Emita un CUESTIONARIO DE HOMBRES INDIVIDUALES por separado para cada hombre de 15 a 49 años***

Usted ha identificado ahora a todos los hombres que serán entrevistados en este hogar.

**HH37. *Verifique HL6 y HL9 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR: ¿Hay niños de 15 a 17 años?***

Si no hay un niño de 15 a 17 años de edad, pasará a HH40

**HH38**. ***Verifique HL20 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR: ¿Se necesita consentimiento para entrevistar al menos a un niño de 15 a 17 años?***

Si no se necesita consentimiento para el niño de 15 a 17 años, pasará a HH40.

**HH39**. **Como parte de la encuesta, también estamos entrevistando a hombres de 15 a 49 años. Le pedimos permiso a cada persona que entrevistamos. Un entrevistador (hombre) lleva a cabo estas entrevistas. En el caso de los niños de 15 a 17 años, también debemos obtener el permiso de un adulto para entrevistarlos. Como se mencionó anteriormente, toda la información que obtengamos seguirá siendo estrictamente confidencial y anónima.**

Primero lea la pregunta como se indica y después pregunte:

**¿Podemos entrevistar a (*nombre(s) del niño(s) de 15 a 17 años*) después?**

* Si responde ‘Sí’ para todos los niños de 15 a 17 años, continúe con HH40.
* Si responde ‘No’ para al menos un niño de 15 a 17 años y ‘Sí’ para al menos un niño de 15 a 17 años de edad, registre ‘06’ en MWM17 (también en UF17 y FS17, si procede) en los cuestionarios individuales para los que no se dio el consentimiento de un adulto. Luego continúe con HH40.
* *Si responde ‘No*’ *para todos los niños de 15 a 17 años, registre ‘06’ en MWM17 (también en UF17 y FS17, si procede) en todos los cuestionarios individuales para los que no se dio el consentimiento de un adulto. Luego continúe con HH40.*

**HH40. *Verifique HL10 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR: ¿Hay algún niño/a de 0 a 4 años?***

Si no hay niños de 0 a 4 años, pasará a HH42.

**HH41*.* Emita un CUESTIONARIO DE NIÑOS/AS MENORES DE CINCO AÑOS por separado para cada niño/a de 0 a 4 años.**

Usted ha identificado ahora a todos los niños/as de 0-4 años que serán entrevistados en este hogar.

**HH42. *Verifique HH9 en el PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOGAR: ¿Se ha seleccionado el hogar para el Cuestionario de prueba de calidad del agua?***

Si este hogar no ha sido seleccionado para el cuestionario de calidad de agua, pasará a HH45.

**HH43. *Emita un CUESTIONARIO DE PRUEBA DE CALIDAD DEL AGUA para este hogar***

Como para el Cuestionario de Prueba de Calidad del Agua se requiere que se complete en papel primero y luego los cuestionarios completos se copian a la tableta, emita un Cuestionario de Calidad del Agua separado para este hogar.

**HH44. Como parte de la encuesta, también queremos saber sobre la calidad del agua para beber. Nos gustaría hacer una prueba simple del agua que utilizan para beber. Un colega vendrá para tomar muestras de agua. ¿Podemos hacer esa prueba?**

Si el entrevistado no da permiso registre ‘2’ y luego registre ‘02’ en WQ31 en el Cuestionario dePrueba de Calidad del Agua.

*Si el entrevistado solicita conocer los resultados, explique que no se compartirán con los hogares individuales, sino que se pondrán a disposición de las autoridades locales.*

**HH45. Ahora regrese al PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOGAR y,**

* Registre ‘01’ en la pregunta HH46 (Resultado de la entrevista del Cuestionario de Hogar),
* Registre el nombre y el número de línea (del LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR) de la persona que respondió la entrevista del Cuestionario de Hogar en HH47,
* Complete las preguntas HH48–HH52,
* Agradezca al entrevistado por su cooperación y luego
* Proceda con la administración de los demás cuestionario(s) individual(es) en este hogar.

Si no hay un cuestionario individual ni tampoco un CUESTIONARIO DE PRUEBA DE CALIDAD DEL AGUA que deba completarse en este hogar, agradezca al entrevistado por su cooperación y vaya al siguiente hogar que le haya asignado su supervisor.

## OBSERVACIONES

La última página del cuestionario de hogar se ha reservado para que las entrevistadoras y supervisores escriban cualquier nota u observación sobre esta entrevista de hogar en particular.

# **Cuestionario de Mujeres Individuales**

El objetivo de este cuestionario es proporcionar información sobre los factores que afectan la salud y la calidad de vida de las mujeres. Después de haber completado el Listado de los Miembros del Hogar en el Cuestionario de Hogar usted habría identificado a las mujeres elegibles para el Cuestionario de Mujeres Individuales, y debió haber preparado los cuestionarios para todas las mujeres elegibles. Las mujeres elegibles para este cuestionario son aquellas registradas en el Listado de Miembros del Hogar que tengan de 15 a 49 años de edad (véase la columna HL8 del Listado de Miembros del Hogar).

**Necesita completar este cuestionario con la propia informante**. No podrá haber otros miembros del hogar presentes en ninguna parte de la entrevista.

**PANEL DE INFORMACIÓN DE LA MUJER**

Las preguntas WM1 a WM6 serán llenadas antes de iniciar la entrevista

**WM1. Número de conglomerado**

El número de conglomerado proporcionado por su supervisor aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogar, pregunta HH1).

**WM2. Número de hogar**

El número del hogar proporcionado por su supervisor aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogar, pregunta HH2).

**WM3. Nombre y número de línea de la mujer**

Escriba el nombre y número de línea de la mujer aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogar, columna HL1 y HL2 del Listado de los Miembros del Hogar).

**WM5. Nombre y número de la entrevistadora**

Su nombre y número aparecerán aquí. . Se le proporcionará el número de identificación durante la capacitación.

**WM4. Nombre y número del supervisor/a:**

El nombre y número de su supervisor aparecerán aquí

**WM6. Día/Mes/Año de la entrevista**

La fecha de la entrevista aparecerá aquí.

Intente por todos los medios entrevistar a la mujer en privado. Pídales cortésmente a todos los otros miembros del hogar o a cualquier otra persona presente (incluyendo a los miembros masculinos del equipo encuestador) que se retiren.

**WM7. Registre la hora**

La hora del día en que comienza la entrevista de la mujer aparecerá aquí.

**WM8. *Verifique los cuestionarios completados en este hogar: ¿Usted u otro miembro de su equipo ya había entrevistado a esta encuestada para otro cuestionario?***

Dependiendo de si se ha completado otra entrevista con esta informante, debe leer un saludo diferente. Si la informante ya ha sido entrevistada para otro cuestionario en este hogar, registre ‘1’ y luego lea el saludo en WM9B. Si esta es la primera vez que se va a llevar a cabo una entrevista con esta informante, entonces registre ‘2’ y luego lea el saludo en WM9B.

**WM9A / WM9B.**

Si no pudo contactar a la mujer después de visitas repetidas, registre '2' para 'No se pidió' y proceda a WM17 para llenar el código de resultado correspondiente.

Repita el saludo si no se lo ha leído ya a esta mujer: **Hola, me llamo (*su nombre*). Somos de la Oficina Nacional de Estadística. Estamos trabajando en una encuesta sobre la situación de los niños/as, familias y hogares. Me gustaría conversar con usted acerca de su salud y otros temas. La entrevista durará aproximadamente número de minutos. También estamos entrevistando a madres sobre sus hijos/as. Toda la información que obtengamos se mantendrá estrictamente confidencial y anónima. Si no desea responder a alguna pregunta, o desea detener la entrevista, por favor, hágamelo saber. ¿Puedo comenzar ahora?**

Si está comenzando a entrevistar a la misma persona con la que ha completado la entrevista del hogar, debe leer una versión revisada del saludo, ya que el tiempo para completar el Cuestionario para Mujeres Individuales será diferente al del Cuestionario del Hogar o al del Cuestionario para Niños Menores de Cinco años y se requiere un consentimiento separado para hacer esta entrevista.

**Ahora, me gustaría hablarle sobre su salud y otros temas con más detalle. Esta entrevista durará aproximadamente número de minutos. De nuevo, toda información que obtengamos será estrictamente confidencial y anónima. Si no desea responder a alguna pregunta o desea detener la entrevista, por favor, hágamelo saber. ¿Puedo comenzar ahora?**

Si se otorga el permiso, pasará al Módulo de Antecedentes de la Mujer y comenzará la entrevista. Si la informante no está de acuerdo en continuar, incluso después de haber hecho todo lo posible para explicarle la importancia de la encuesta y persuadirla de participar, complete WM17 registrando ‘03’, dele las gracias y continúe con la siguiente persona elegible en el hogar, si hay alguna. Después, comente el rechazo con su supervisor; usted u otra persona del equipo puede intentar entrevistar a la mujer por segunda vez. Esto dependerá de su descripción del rechazo. Sin embargo, recuerde que la participación de una mujer en la encuesta debe ser voluntaria y que los posibles informantes nunca deben ser forzados a participar.

**WM17. Resultado de la entrevista de la mujer.**

Complete esta pregunta una vez que haya concluido la entrevista con la mujer. Registre el código correspondiente al resultado de la entrevista.

* Si el cuestionario se ha completado, registre ‘01’ para ‘Completado’.
* Si no ha podido contactar a la mujer después de visitas repetidas, registre ‘02’ para ‘No en casa’.
* Si la mujer se niega a ser entrevistada, registre ‘03’ para ‘Se niega a contestar’.
* Si sólo pudo completar parcialmente el cuestionario, registre ‘04’ para ‘Completado parcialmente’.
* Si la mujer está incapacitada (mental o físicamente incapacitada), registre ‘05’.
* Si la mujer tiene entre 15 y 17 años de edad y se requiere el consentimiento pero no se obtiene, anote ‘06’.
* Si no ha podido completar esta entrevista por otra razón, debe registrar ‘96’ para ‘Otro’ y especificar la razón.

## MÓDULO DE LOS ANTECEDENTES DE LA MUJER

La edad es la información más importante de la entrevista, ya que prácticamente todos del análisis de los datos depende de la edad de la entrevistada. Estas preguntas deben formularse independientemente de la información que figure en el Cuestionario de Hogar. A menos que ya le hubiera preguntado a la informante su edad en el momento de llenar el Cuestionario de Hogar. Si el Cuestionario de Hogar no fue completado por esta informante deberá preguntarle su fecha de nacimiento y su edad en el Cuestionario de Mujeres Individuales.

Del mismo modo, si la informante del cuestionario de hogares fue esta informante y dado que ya le ha preguntado esta sobre su educación, omitirá las preguntas WB3-WB14, excepto la pregunta WB14 que debe hacerse a las mujeres con menos de educación secundaria.

**WB1. Verifique el número de línea de la entrevistada (WM3) en EL PANEL DE INFORMACIÓN DE LA MUJER y la persona encuestada en el CUESTIONARIO DE HOGAR (HH47): *¿Es esta encuestada también la encuestada del hogar?***

Si la informante de este cuestionario no ha respondido al Cuestionario de Hogar (WM3 ≠ HH47), pasará a WB3, de lo contrario continuará con la siguiente pregunta.

**WB2. *Verifique ED5 en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DE HOGAR para esta entrevistada: Nivel de estudios más alto al que ha asistido:***

Si la encuestada nos ha dicho en el Cuestionario de Hogares que el nivel más alto al que asistió en la escuela fue secundaria o más, pasará a WB15, de lo contrario pasará a WB14.

**WB3. ¿En qué mes y año nació usted?**

Si la entrevistada sabe su fecha de nacimiento, registre el ‘Mes’ y el ‘Año’. Necesitará convertir el mes en números. Por ejemplo, enero es ‘01’, febrero es ‘02’, marzo es ‘03’, y así sucesivamente.

* Si la mujer no sabe el mes en que nació, registre la opción ‘98’, correspondiente a ‘NS mes’, y pregúntele por el año en que nació.
* Si sabe el año, registre el ‘Año’.
* Intente por todos los medios obtener al menos el año de nacimiento.
  + Si la entrevistada no puede proporcionar esta información, pregúntele si tiene algún documento; por ejemplo, su documento de identidad, tarjeta de seguridad social, partida de nacimiento o bautizo, que pudiera incluir su fecha de nacimiento.
  + Si dicha documentación se encuentra disponible, pregunte a la informante si la información que aparece en el documento(s) es correcta.
  + Sólo si es absolutamente imposible estimar el año de nacimiento registre ‘9998’, que corresponde a ‘NS año’.

**WB4. ¿Cuántos años cumplidos tiene?**

Registre la edad de la entrevistada en años cumplidos; es decir, la edad que cumplió en su último cumpleaños.

Si se necesita indague: **¿Cuántos años cumplió usted en su último cumpleaños?**

Si la entrevistada no sabe la respuesta a ninguna de estas dos preguntas, indague para obtener pistas que pudieran revelar la edad.

* Pregúntele cuántos años tenía cuando se casó o dio a luz por primera vez.
* Trate de averiguar cuánto tiempo hace que se casó o tuvo su primer hijo/a (posiblemente, usted pueda averiguar la edad del hijo/a mayor si aún vive. Tal vez pueda relacionar la edad de la entrevistada con la de algún otro miembro del hogar cuya edad sí se sepa. Quizás pueda determinar la edad de la entrevistada con base a la edad que tenía cuando ocurrió un evento importante y el número de años transcurridos desde entonces).
* Usted DEBE ingresar esta información.
* Compare y corrija WB1 y WB2 en caso de que haya inconsistencia. Tenga en cuenta que alguna o ambas respuestas pueden ser incorrectas.

Por último, antes de pasar a la siguiente pregunta, verifique si la entrevistada es, en efecto, elegible. Si la mujer es menor de 15 años o mayor de 49, termine la entrevista.

* Hágalo con mucho tacto, haciendo dos o tres preguntas más y luego agradeciéndole a la entrevistada su colaboración
* Escriba “INELEGIBLE” en la portada del cuestionario y corrija la información relativa a la edad y elegibilidad de esta mujer, en las columnas HL6 y HL7 del Cuestionario de Hogar.
* Además, deberá corregir el número total de mujeres elegibles de las que se informa en la portada del Cuestionario de Hogar. Tenga en cuenta que usted deberá corregir la información sobre la edad de la mujer en el Cuestionario del Hogar sólo cuando afecte a su estado de elegibilidad. En todos los demás casos de inconsistencias entre el cuestionario del hogar y el cuestionario individual de mujeres, no cambie la respuesta de edad en el Cuestionario de Hogar.

Las preguntas WB5 a WB14 se refieren al grado de escolarización y alfabetización de la mujer. Recuerde que usted ya habrá recolectado parte de esta información sobre la mujer en el Módulo de Educación del Cuestionario de Hogar, brindada por algún otro miembro del hogar, aun así, formule estas preguntas. La información recabada por medio de estas preguntas será un tanto diferente.

**WB5. ¿Ha asistido alguna vez a la escuela o a algún programa de educación para la primera infancia?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘No’, pase a la pregunta WB14. En caso contrario, continúe con la siguiente pregunta.

El término ‘escuela’ incluye educación primaria, secundaria y superior, así como cualquier otro nivel intermedio de educación que forme parte del sistema de educación formal. También incluye formación técnica o vocacional más allá del nivel de educación primaria, como, por ejemplo*,* estudios prolongados de mecánica o secretariado. ‘Escuela’ también incluye cursos por correspondencia o programas de aprendizaje en línea que conducen a un diploma, grado asociado o grado superior.

No se incluyen aquí aquellas escuelas con un currículum no estándar (educación no formal). Asegúrese que la mujer entienda lo que significa un ‘currículum no estándar’. Un currículum no estándar incluye escuelas religiosas; por ejemplo, escuelas coránicas, que no enseñan el currículum escolar estándar en su totalidad. Si una escuela imparte cursos de religión, pero también enseña el currículum estándar, como en el caso de muchas escuelas católicas, en ese caso recibirá la codificación de una escuela estándar (formal).

**WB6. ¿Cuál es el nivel más alto al que ha asistido usted en la escuela?**

Registre el código que corresponda al nivel más alto al que asistió la informante, independientemente de si completó algún año o no. Esto será seguido del grado. Por ejemplo, si la entrevistada asistió al primer grado/año de secundaria baja sólo durante dos semanas, registre la opción ‘Secundaria baja’ y luego registre ‘01’. Si ella asistió al segundo grado de secundaria baja registre ‘2’ para el nivel y luego registre ‘02’ para el grado. Si el grado más alto al que asistió fue educación de la primera infancia, registre ‘000’ y pase a WB14.

**WB7. ¿Usted completó ese (grado/año)?**

Registre ‘1’ si la informante ha completado ese año o grado. Si no ha completado ese grado o año registre ‘2’.

**WB8. *Verifique WB4: Edad de la entrevistada*:**

Si la entrevistada tiene entre 25 y 49 años, usted pasará a WB13, de otra forma, continuará con la siguiente pregunta.

**WB9. En algún momento durante el año lectivo actual, ¿asistió usted a la escuela?**

Esta pregunta se centra sólo en el año escolar actual. Si la informante asistió a la escuela en cualquier momento durante este año escolar, registre ‘1’, de lo contrario registre ‘2’ y pase a WB11

**WB10. Durante el año lectivo actual, ¿a qué nivel y grado o año está usted asistiendo?**

Esta pregunta explora el nivel de educación y el grado de la informante que asiste a la escuela en el año escolar actual. Registre el número de código del nivel y luego registre el grado.

**WB11. En algún momento durante el año lectivo anterior, ¿asistió usted a la escuela?**

Esta pregunta se centra en el año escolar anterior. Si la informante asistió a la escuela en el año escolar anterior, registre ‘1’ para Sí, de lo contrario registre ‘2’ para No y pase a WB13.

**WB12. Durante ese año lectivo anterior, ¿a qué nivel y grado o año asistió usted?**

Esta pregunta es similar a WB10 pero el año escolar es diferente, Registre el nivel y grado asistido en el año escolar anterior.

**WB13. *Verifique WB6: Nivel de estudios más alto al que ha asistido***

Si el nivel más alto de la escuela al que asistió la informante fue secundaria o más, pasará a WB15, de lo contrario continuará con la siguiente pregunta.

**WB14. Ahora me gustaría que me leyera esta frase.**

Para determinar si las mujeres saben leer y escribir o no, usted mostrará a las entrevistadas fichas con oraciones pre impresas y les pedirá que las lean. Observe que esta pregunta se les hará únicamente a las mujeres que no hayan asistido a la escuela o que no lo hayan hecho más allá de la primaria. Asumimos que las mujeres que han asistido a secundaria o a un nivel superior saben leer y escribir. Sin embargo, es sabido que algunas mujeres que han asistido o incluso terminado la primaria pueden ser analfabetas funcionales. Es por ello que necesitamos hacerles esta pregunta a dichas mujeres.

Las tarjetas tendrán los siguientes cuatro enunciados:

1. El niño está leyendo un libro
2. Las lluvias llegaron tarde este año
3. Los padres deben cuidar a sus hijos
4. La agricultura es un trabajo duro

Con base en su conocimiento sobre la informante, elija la ficha en el idioma en el que ella probablemente sepa leer en caso de estar alfabetizada. Muéstrele la primera oración de la ficha. Dele tiempo suficiente para leer la oración; no la apresure. Si la entrevistada no puede leer toda la oración, pregúntele lo siguiente: **“¿puede leerme parte de la frase?”**

Registre si la entrevistada no pudo leer la oración, si pudo leer sólo algunas partes o si pudo leerla toda. Si la entrevistada le pide leer las oraciones en otro idioma y usted dispone de una ficha con oraciones en ese idioma, muéstrele la ficha apropiada. Si no hubiese una ficha con oraciones en el idioma requerido, registre la opción ‘4’ y especifique el idioma. Si la entrevistada es ciega o posee un impedimento visual, pero sólo puede leer en braille, registre ‘4’.

Es importante evitar que otras informantes del hogar escuchen la oración que se está leyendo en voz alta. Esto es porque las siguientes informantes de ese hogar podrían repetir la oración durante su propia entrevista, aunque no supieran leer. Si en el hogar hay una segunda mujer elegible, muéstrele la segunda oración de la ficha. Enséñele a la tercera entrevistada la tercera oración de la ficha y a la cuarta entrevistada, la cuarta oración. Si en el hogar hay más de cuatro entrevistadas, comience nuevamente con la primera oración de la ficha.

**WB15. ¿Cuánto tiempo ha estado viviendo continuamente en (*nombre de la ciudad, pueblo o aldea de residencia*)?**

Esta pregunta explora la información relacionada con la migración interna. Si la informante responde “años”, anote el número de años, luego continúe con la siguiente pregunta. Si la informante dice que ha estado viviendo allí desde el nacimiento o siempre, registre ‘95’ y luego pase a WB18.

**WB16. ¿Justo antes de mudarse aquí, usted vivió en una ciudad, en un pueblo o en un área rural?**

Registre si el entrevistado estaba viviendo en una ciudad, un pueblo o una aldea antes de mudarse aquí. Si no logra determinar si el lugar es una ciudad, un pueblo, o un área rural, escriba el nombre del lugar y registre temporalmente ‘9’ hasta que sepa la categoría apropiada para la respuesta.

Si el encuestado no sabe o no recuerda, registre ‘8’.

**WB17. ¿Antes de mudarse aquí, en qué región vivió usted?**

Pregunte el nombre de la región donde vivió la informante. Si la informante vivía fuera del país, anote ‘96’ y especifique el nombre de la residencia anterior.

**WB18. ¿Está usted cubierta por algún seguro médico?**

Si la informante respondió ‘Sí’, registre ‘1’, si ‘No’, registre ‘2’ y pase al siguiente módulo.

**WB19. ¿Por qué tipo de seguro médico está usted cubierta?**

Sólo para aquellas informantes que tienen seguro de médico, la pregunta indaga sobre el tipo de seguro. Puede registrar más de una categoría si es mencionada por la informante.

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y TIC

El objetivo de este módulo es recoger información sobre la exposición de los informantes a los medios de comunicación, y el uso de computadoras e Internet. El módulo incluye 3 preguntas sobre los medios de comunicación (MT1-MT3) y el resto de las preguntas son sobre tecnologías de la información/ comunicación. Las preguntas son sencillas, y le ayudará a entender:  
 Si los encuestados están expuestos a los periódicos/ revistas, la radio y la televisión.

* Si se ha usado alguna vez computadoras, así como su uso actual/ reciente.
* Si se ha usado alguna vez Internet, así como su uso actual/ reciente.

En las primeras preguntas se utilizan los mismos códigos de respuesta: “Nunca”, “Menos de una vez por semana”, “Al menos una vez por semana” y “Casi todos los días”, respectivamente, para la lectura de periódicos/ revistas, escuchar la radio y ver la televisión.

"Casi todos los días" se refiere a los casos en los que el acceso al medio en cuestión se practica normalmente todos los días; "Al menos una vez a la semana" es aplicable cuando la práctica normal no es todos los días o casi todos los días, pero se practica por lo menos una vez al semana. Por ejemplo, la lectura de un periódico un día sí y otro no se clasificaría como "por lo menos una vez a la semana". La percepción del informante sobre la frecuencia de acceso es importante en la codificación de la respuesta correcta.

**MT1. ¿Lee usted un periódico o revista al menos una vez por semana, menos de una vez por semana o nunca?**

El propósito de esta pregunta es averiguar si el informante está expuesto a las influencias externas de su comunidad local a través de la lectura de periódicos o revistas. No importa qué tipo de artículos lea, en qué idioma, o quién compra los periódicos o revistas que lee. La pregunta es simplemente sobre la frecuencia con que los lee. Asegúrese de leer toda la pregunta. Es importante que el informante oiga las cuatro categorías incluidas en la pregunta.

Si el informante le dice que lee periódicos o revistas en Internet, esto seguirá siendo considerado como exposición a los periódicos. El objetivo consiste en recoger información sobre si los encuestados tienen acceso a periódicos y revistas y, en caso afirmativo, con qué frecuencia.

Registre ‘3’ si el informante lee un periódico o una revista casi todos los días, ‘2’ si lo lee al menos una vez a la semana, ‘1’ si es menos de una vez a la semana y ‘0’ si nunca lo lee.

**MT2. ¿Escucha la radio al menos una vez por semana, menos de una vez por semana o nunca?**

La radio es un dispositivo capaz de recibir señales de radiodifusión, utilizando frecuencias comunes, como FM, AM, LW y SW. Se incluye aquí también el acceso a la radio a través de los servicios de Internet o el cable u otros medios. Tenemos que establecer si el informante está expuesto a las emisiones de radio, por cualquier medio.

Registre el código correspondiente a la respuesta dada. Si hubiera alguna duda en cuanto a si el encuestado escucha la radio casi todos los días, indague. Por ejemplo, después de indagar, si el encuestado dice "yo la escucho casi todos los días, pero, durante la temporada de siembra, estoy lejos y no escucho nada”, registre "Casi todos los días", dado que ella normalmente la escucha casi todos los días.

No importa quién sea el dueño de la radio o qué programa(s) escuche. Tampoco importa si la radio es un transistor, parte de un equipo de música o el cine. Tenemos que determinar si el informante está expuesto a emisiones de radio. Una vez más, asegúrese de leer toda la pregunta.

**MT3. ¿Ve la televisión al menos una vez por semana, menos de una vez por semana o nunca?**

Una televisión (TV) es un dispositivo autónomo capaz de recibir señales de televisión, utilizando medios comunes de acceso, como por aire, cable y satélite. No obstante, a un informante que vea programas de televisión a través de Internet o de otros medios se le seguirá considerando televidente, al igual que otros participantes que podrían estar utilizando televisores convencionales, siempre y cuando se esté accediendo a programas de televisión.

Marque con un círculo el código correspondiente a la respuesta dada. Al igual que con MT1 y MT2, el objetivo es tener una idea de la de exposición del informante a las influencias externas a su lugar de residencia, esta vez a través de las emisiones de televisión. No importa quién sea el dueño de la televisión o qué programa vea. Lea la pregunta completa. Si el encuestado ve la televisión en una computadora, por ejemplo, seguiría contando como ver la televisión, ya que la intención es captar la exposición a las emisiones de televisión.

Si el entrevistado tiene discapacidad visual, puede, por consiguiente, reformular la pregunta. Por ejemplo, puede reemplazar la palabra ‘ver’ por ‘escuchar’.

El resto de las preguntas de este módulo intentan determinar la exposición y el uso del informante a computadoras e Internet. Las computadoras e Internet ofrecen posibilidades de exposición a influencias de fuera de la comunidad local o incluso el país, de manera diferente que la exposición a los periódicos, la radio o la televisión. El uso de computadoras e Internet son considerados como conjuntos de habilidades necesarios en el mundo actual, ya que a través de Internet se comparte y se transmite una cantidad cada vez mayor de la información, las transacciones se manejan en Internet, y similares.

**MT4. ¿Ha usado usted alguna vez una computadora o una tableta desde cualquier lugar?**

Una computadora se refiere a una computadora de escritorio, portátil o una tableta (o una computadora de bolsillo similar). NO incluye los equipos que poseen algunas funciones de computadora, como televisores inteligentes o dispositivos con telefonía como función principal, como los teléfonos inteligentes.

Computadora de escritorio: una computadora que generalmente permanece fija en un lugar; Normalmente el usuario se coloca delante de él, detrás del teclado.

Computadora portátil (laptop): una computadora que es lo suficientemente pequeña para llevar y normalmente permite las mismas tareas que una computadora de escritorio; Incluye notebooks y netbooks, pero no incluye tabletas ni computadoras de bolsillo similares.

Tableta (o computadora de bolsillo similar): una tableta es una computadora que está integrada en una pantalla táctil plana, que se maneja tocando la pantalla en lugar de (o también) utilizando un teclado físico.

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si ‘No’, registre ‘2’ y pase a MT9. No importa quién posea el equipo o si la computadora que el informante pueda estar utilizando se encuentra en el hogar o en otro lugar.

**MT5. Durante los últimos tres meses, ¿usó una computadora o tableta al menos una vez por semana, menos de una vez por semana o nunca?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. “Casi todos los días” se refiere a casos en que el acceso al medio en cuestión se practica normalmente todos los días; “Al menos una vez a la semana” es aplicable cuando la práctica normal no es todos los días o casi todos los días, pero se practica al menos una vez a la semana. La percepción de la informante sobre la frecuencia de acceso es importante para codificar la respuesta correcta.

Si es ‘Al menos una vez por semana’, indague: “**¿Diría usted que esto sucede casi todos los días?**”Si el informante responde ‘Sí’, registre 3, si ella dice ‘No’, registre 2 y continúe entonces con la siguiente categoría.

**MT6. Durante los últimos 3 meses, usted:**

Lea las categorías A a la I y registre el número de código correspondiente. Registre ‘1’ si ‘Sí’ y registre ‘2’ para ‘No’ y luego continúe con la siguiente categoría.

**MT7. *Verifique MT6[C]: ¿Se registró ‘Sí’?***

Si la informante indicó que ha enviado antes un correo electrónico con un archivo adjunto, usted pasará a la pregunta MT10.

**MT8*.* *Verifique MT6[F]: ¿Se registró ‘Sí’?***

Si la informante indicó que antes ha bajado e instalado software, usted pasará a la pregunta MT10.

**MT9. ¿Alguna vez usó internet desde cualquier lugar y en cualquier dispositivo?**

Internet es una red mundial pública. Proporciona acceso a una serie de servicios de comunicación, que incluye la World Wide Web, y transmite correos electrónicos, noticias, entretenimiento y archivos de datos, independientemente del dispositivo utilizado (no debe asumirse que es sólo a través de una computadora, ya que también puede ser por teléfono celular, PDA, videojuegos, TV digital, etc.) El acceso puede hacerse a través de una red fija o móvil.

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. En caso negativo, registre ‘2’ y pase a MT11. No importa si se utiliza Internet en el hogar del encuestado o en otra parte.

Tenga en cuenta que, para aquellos que han dicho que nunca han usado una computadora o que no han utilizado una computadora recientemente, igualmente les formulamos las preguntas sobre el uso de Internet, ya que el informante puede haber utilizado Internet por teléfono celular, PDA, videojuegos, TV digital y similares.

**MT10. Durante los últimos 3 meses, ¿usó internet al menos una vez por semana, menos de una vez por semana o nunca?**

Registre el código correspondiente a la respuesta dada. “Casi todos los días” se refiere a casos en los que el acceso a Internet se practica normalmente todos los días; “Por lo menos una vez a la semana” es aplicable cuando la práctica normal no es todos los días o casi todos los días, pero se practica al menos una vez a la semana. La percepción de la informante sobre la frecuencia de acceso es importante para codificar la respuesta correcta.

Si es ‘Al menos una vez por semana’, indague: **“¿Diría usted que esto sucede casi todos los días?”** Si el informante responde ‘Sí’, registre 3, si ella dice ‘No’, registre 2. Si es necesario, indague si es desde cualquier lugar y con cualquier dispositivo.

**MT11. ¿Tiene un teléfono celular?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

La propiedad se define como poseer un dispositivo que puede realizar llamadas de telefonía celular móvil (es decir, dispositivo y tarjeta SIM activa). También incluye teléfonos suministrados por el empleador para uso personal y dispositivos/servicios no registrados por la informante.

**MT12. Durante los últimos 3 meses, ¿usó un teléfono celular al menos una vez por semana, menos de una vez por semana o nunca?**

Esta pregunta se refiere al uso de un teléfono celular para la comunicación (por lo tanto, no sólo como un reloj, jugar juegos o escuchar música).

El uso de un teléfono celular no significa necesariamente que el teléfono es propiedad o es pagado por el individuo, pero debe estar razonablemente disponible a través del trabajo, un amigo o familiar, etc. Excluye el uso ocasional, por ejemplo, tomar prestado un teléfono celular para hacer una llamada.

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. “Casi todos los días” se refiere a casos en los que el acceso a un teléfono celular se practica normalmente todos los días; “Por lo menos una vez a la semana” es aplicable cuando la práctica normal no es todos los días o casi todos los días, pero se practica al menos una vez a la semana. La percepción de la informante sobre la frecuencia de acceso es importante para codificar la respuesta correcta.

Indague si es necesario*:* “**Me refiero a si se ha comunicado con alguien utilizando un celular**.”

Si es ‘Al menos una vez por semana’, indague preguntando: “**¿Diría usted que esto sucede casi todos los días?**” Si la informante dice ‘Sí’, registre 3, si ella dice ‘No’, registre 2. Si es necesario indague por el uso en cualquier lugar y en cualquier dispositivo.

## MÓDULO DE FECUNDIDAD/HISTORIA DE NACIMIENTOS

Este módulo debe aplicarse a todas las mujeres elegibles de 15 a 49 años. Todas las preguntas se refieren únicamente a los nacidos vivos. Estas preguntas sirven para recabar información sobre todos los nacidos vivos que haya tenido la mujer durante su vida (incluso nacidos vivos de matrimonios anteriores). Las respuestas se usan para calcular la fecundidad y los índices de mortalidad infantil.

Es importante que la entrevistada entienda qué eventos hay que incluir en sus respuestas. Deseamos saber sobre todos los nacidos vivos que haya tenido la mujer, incluso si el hijo/a nacido ya no vive con ella o no está vivo/a. Queremos saber sobre las hijos/as que nacieron vivos -alguna vez respiraron, lloraron o dieron otras señales de vida- aunque sólo hubieran vivido unos cuantos minutos u horas.

No registre los mortinatos (los hijos/as que nacieron muertos), las pérdidas, los hijos/as adoptados por la mujer ni los hijos/as del marido actual pero nacidos de otra mujer (a quienes la entrevistada no dio a luz).

**CM1. Ahora me gustaría preguntarle sobre todos los nacimientos que usted ha tenido a lo largo de toda su vida. ¿Ha dado usted a luz alguna vez?**

La primera pregunta de este módulo se usa para determinar si el resto del módulo y varios módulos posteriores deben ser aplicados a esta mujer. Si la respuesta es ‘Sí’, registre la opción ‘1’ y continúe con la siguiente pregunta. Si la mujer afirma que nunca ha dado a luz, registre ‘2’ y pase a CM8.

**CM2. ¿Tiene usted algún hijo/hija a quien haya dado a luz y que esté viviendo ahora con usted?**

Lea esta pregunta despacio. Los hijos/as considerados en esta pregunta son aquellos que viven con la entrevistada y forman parte del hogar (estos hijos/as deben figurar en el Listado de Miembros del Hogar). Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la entrevistada responde que ‘No’, pase directamente a la pregunta CM5.

**CM3. ¿Cuántos hijos varones viven ahora con usted?**

**CM4. ¿Cuántas hijas viven ahora con usted?**

Registre el número de hijos/as que vive con la mujer. Si la mujer no tiene hijos varones viviendo con ella o si ella no tienen hijos varones, registre ‘00’. Del mismo modo, si la entrevistada no tiene hijas que vivan con ella actualmente (o si no tiene hijas), registre ‘00’ para las hijas. Dado que la pregunta se les hace únicamente a las mujeres que tienen hijos/as viviendo con ellas en el mismo hogar, al menos uno de las respuestas deberá contener un valor superior a ‘00’.

Recuerde que nos interesan solamente los hijos/as PROPIOS de la entrevistada, y no los hijos/as adoptivos, los hijos/as de su marido con otra mujer, los hijos/as de algún otro familiar o los hijos/as de los que es la cuidadora.

**CM5. ¿Tiene algún/os hijo/s o hija/s a quien haya dado a luz y viva pero que no esté viviendo con usted?**

Esta pregunta se refiere a los hijos/as que están vivos pero no viven con la entrevistada. Por ejemplo, uno o más hijos/as que pueden estar viviendo con un familiar o en un internado, haber sido entregados en adopción o ser adultos y haber abandonado el hogar.

Asegúrese de que la entrevistada no esté contando a sus hijos/as fallecidos en esta pregunta. Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la informante responde ‘No’, pase a CM8.

**CM6. ¿Cuántos hijos varones están vivos pero no viven con usted?**

**CM7. ¿Cuántas hijas están vivas pero no viven con usted?**

Si la respuesta a la pregunta CM5 es ‘Sí’, registre el número de hijos/as que están vivos pero que no viven con la entrevistada. Si la respuesta es ‘Ninguno’ en el caso de los hijos varones (o si la entrevistada no tiene hijos varones vivos) registre la opción ‘00‘para los hijos varones. Si la respuesta es ‘Ninguna’ para las hijas (o si la entrevistada no tiene hijas vivas), registre ‘00’ para las hijas.

Dado que la pregunta se aplica solamente a las mujeres que tienen hijos/as vivos que no viven con ellas en el mismo hogar, al menos uno de las respuestas debe tener un valor superior a ‘00’.

**CM8. ¿Alguna vez ha dado a luz a algún hijo o hija que nació vivo pero falleció después?**

Esta pregunta es extremadamente importante para determinar los niveles de mortalidad infantil. Algunas informantes pueden ser renuentes a dar una respuesta clara y a hablar sobre el tema. La informante puede ponerse triste o molesta porque usted está preguntando estas cosas, especialmente si hay una muerte reciente. Sea comprensiva y maneje estas situaciones con tacto. Mencione que usted sabe que el tema es doloroso, pero que la información es importante.

Registre el código correspondiente a la respuesta. Algunas entrevistadas pueden errar al mencionar a los hijos/as que fallecieron cuando eran muy pequeños, de manera que, si la respuesta es ‘No’, es importante plantear indagar diciendo: “**Me refiero a un niño/a que alguna vez lloró, se movió, hizo algún sonido, o hizo algún esfuerzo por respirar, o mostró algún signo de vida aun cuando haya sido sólo por poco tiempo**” Si la respuesta sigue siendo ‘No’, pase a la pregunta CM11.

**CM9. ¿Cuántos niños varones han fallecido?**

**CM10. ¿Cuántas niñas han fallecido?**

Si la respuesta a la pregunta CM8 es ‘Sí’, registre en los espacios provistos el número de hijos/as que nacieron vivos pero que fallecieron posteriormente. Para las mujeres a las que se les haya formulado esta pregunta, uno de las respuestas debe tener un valor superior a ‘00’.

**CM11. *Sume las respuestas a las preguntas CM3, CM4, CM6, CM7, CM9 y CM10.***

Sume el número de nacimientos reportados en CM3, CM4, CM6, CM7, CM9 y CM10y anote la cifra total aquí y, después, continúe con CM12.

**CM12. Sólo para asegurarme de que esto esté correcto: usted tuvo en total (*número total en cm10*) nacidos vivos a lo largo de su vida. ¿Esto es correcto?**

Si la entrevistada le dice que es correcto, registre ‘Sí’ y pase a CM14. Si la entrevistada nunca ha dado a luz, continúe con la siguiente pregunta.

**CM13. *Verifique las respuestas de CM1-CM10 y haga las correcciones necesarias hasta que la respuesta en CM12 sea ‘Sí’.***

Primero, verifique primero las respuestas a las preguntas CM1 a CM10 y vuelva sobre las preguntas para verificar con la entrevistada si usted ha obtenido la información correctamente. Por ejemplo, empezando con la pregunta CM2, le haría la siguiente pregunta: “**Tiene dos hijos y una hija viviendo con usted. ¿Es esto correcto?”** Haga lo mismo con las preguntas CM5 y CM8. Corrija las respuestas y la suma mencionada en CM11 y después continúe con la siguiente pregunta.

**CM14*. Verifique CM11: ¿Cuántos nacidos vivos?***

Si no tiene nacidos vivos, registre ‘0’ y vaya al siguiente módulo. Si tiene uno o más nacidos vivos, continuará con la parte de Historia de Nacimientos de este módulo.

**HISTORIA DE NACIMIENTOS:**

En la parte de Historia de Nacimientos del módulo, queremos listar todos los nacidos vivos que la informante haya tenido en el orden en que ocurrieron. Comience la sección con la frase de presentación en la parte superior de la tabla para informar a la entrevistada de que nos gustaría registrar los nombres de todos los niños/as a los que ha dado a luz, de todos los matrimonios y uniones, estén o no vivos, del primero al último.

**Ahora me gustaría registrar los nombres de todos los niños/as a los dio a luz, estén vivos o no, empezando por el primero que tuvo.**

No incluiremos en esta lista los mortinatos o abortos que pudiera haber tenido.

Pregunte el nombre de cada niño/a en BH1, empezando por el primer hijo/a y continuando hasta el último nacido. Anote todos los nombres en BH1, en una fila para cada niño/a. Si la informante ha tenido dos o más partos, deje claro que ella deberá comenzar por el primer nacimiento y proceder hasta su último parto. No deberá hablarle en primer lugar de todos los hijos/as vivos y luego sobre todos los que han fallecido, sino proceder en orden cronológico, independientemente de si el niño/a está vivo o no. A continuación, pregunte a la encuestada si algunos de estos fueron partos múltiples (por ejemplo, mellizos) y registre en BH2 el estado de nacimiento único o múltiple de cada niño/a.

Después de registrar los nombres y el estado individual/ múltiple de nacimiento de todos los niños/as, regrese al primer hijo/a y formule las preguntas BH3-BH10 según corresponda. Después, haga estas preguntas para el segundo hijo/a, y así sucesivamente; usted completará una fila para un niño/a a la vez. Asegúrese de registrar a los gemelos en líneas separadas.

**BH1. ¿Qué nombre le dio a su (primer/siguiente) bebé?**

En primer lugar, pregunte por el nombre del primer hijo/a nacido de la informante y escríbalo en la primera fila. Escriba el nombre que distingue a ese niño/a de los demás; es decir, si hay dos hijos, Mathew Phiri y Jean Phiri, escriba “Mathew Phiri” y “Jean Phiri”, no “M. Phiri” y “J. Phiri”. Si el bebé no tuvo nunca un nombre, ya sea porque el bebé es todavía muy joven o porque murió antes de que se le diera un nombre, escriba “Bebé” para el nombre. Anote los nombres de todos sus hijos/as en orden cronológico antes de ir a la siguiente pregunta.

**BH2.**  **¿Alguno de estos nacimientos fueron de mellizos/gemelos?**

Pregunte a la entrevistada si alguno de sus partos fueron nacimientos múltiples y registre el estado de cada niño/a. Si un niño/a es un nacimiento múltiple, asegúrese de anotar al mellizo (o trillizo, etc.) en una línea separada.

Después de haber completado BH1 y BH2 para todos los nacimientos, ya está lista para proceder con BH3-BH10 para un niño/a a la vez.

**BH3. ¿Es (*nombre* *del nacido*) niño o niña?**

Registre el código correspondiente al sexo del niño/a. Aunque a veces se puede saber el sexo a partir del nombre, consulte a la entrevistada diciendo, por ejemplo, "¿Y Susan es una chica?" No asuma el sexo del niño/a a partir del nombre.

**BH4. ¿En qué día, mes y año nació (*nombre del nacido*)?**

Escriba el día, mes y año de cada nacimiento.

Pregunte: **"¿Cuándo es su cumpleaños?** si es necesario. Si la informante le da un año de nacimiento, pero no sabe el mes, indague para estimar el mes. Por ejemplo, si dice que su hija nació en 2007, pero que no sabe en qué mes, pregúntale si dio a luz en la estación seca o húmeda, si se acuerda de si estaba embarazada en Navidad o en la Pascua, durante la mes del Ramadán, o durante algún otro evento significativo/ estación del año para tratar de determinar el mes de nacimiento. Convierta los meses en números, como de costumbre. Si ni siquiera puede estimar un mes, anote ‘98’ para el mes. Escriba ‘98’ para día si la demandada no lo sabe.

Si la informante no puede recordar el año del nacimiento, deberá indagar con cuidado. Compruebe los documentos recopilados al comienzo de la entrevista, como el certificado de nacimiento o registro de vacunas, para ver si se registró la fecha de nacimiento. Antes de ingresar ninguna fecha a partir de estos documentos, consulte a la informante para determinar si cree que la fecha sea correcta. Si no hay certificado de nacimiento u otro documento del niño/a, vea si la informante conoce la fecha de nacimiento de cualquier otro niño/a del hogar y relaciónelo con eso. Por ejemplo, si ella sabe que el segundo hijo/a nació en 2004 y que el primer hijo/a tenía sólo un año de edad en ese momento, introduzca ’2003’. Debe introducir un año para todos los niños/as, incluso si es sólo su mejor estimación.

**BH5. ¿Está *(nombre del nacido)* vivo?**

Pregunte si el niño/a está vivo o no. Si el niño/a está muerto, registre ‘2’ y pase a BH9, ya que las preguntas BH6, BH7 y BH8 son sólo para los niños/a que están vivos. Si el niño/a está vivo, continúe con BH6.

**BH6. ¿Qué edad tenía (*nombre del nacido*) en su último cumpleaños?**

La edad de todos los niños/as vivos deberá registrarse en años completos. Por ejemplo, un niño/a que la próxima semana cumplirá tres años de edad (tres años completos), se registrará como de ’02’ años el día de hoy. Un niño/a menor de un año de edad se registrará como de ‘00’ años de edad.

En algunos casos, la madre no sabrá la edad actual de su hijo/a. En este caso, es posible reformular la pregunta de “¿Cuántos años hace que nació Michael?”. Puede utilizar también otra información disponible. Por ejemplo, se puede relacionar la edad de Henry a la edad de un niño/a que ella conozca. Por ejemplo, la madre puede saber que su hijo/a menor nació hace un año y que Henry tenía dos años de edad en ese momento, en cuyo caso Henry tendría tres años de edad ahora.

**Usted DEBE registrar la edad de todos los niños/as que estén vivos.**

**BH7. ¿Está *(nombre del nacido)* viviendo con usted?**

Esta pregunta es importante para determinar el grado en que los niños/as viven lejos de sus propias madres. Si un niño/a vive con otras personas de manera permanente, registre ‘No’. Si el niño/a está fuera por un corto tiempo, pero por lo general vive con la madre, registre ‘Sí’. Los niños/as que viven con sus madres deberían haber sido registrados en el listado de hogares.

**BH8. *Registre el número de línea del hogar del niño/a (desde HL1)***

Escriba el número de línea del niño/a de HL1 del Listado de Miembros del Hogar. Si el niño/a no vive en el hogar, introduzca ‘00’. Si el niño no está registrado en el Listado de Miembros del Hogar, pero la madre dice que el niño/a es, de hecho, un residente habitual, agregue el niño/a al Listado de Miembros del Hogar y registre el número de línea en BH8.

Después de registrar BH8 para el primer niño/a, procederá con BH3 para el próximo nacimiento. Después de registrar BH8 para cualquier nacimiento después del primer hijo/a, irá a BH10.

**BH9. *¿*Qué edad tenía *(nombre del nacido)* cuando falleció?**

Si es ‘1 año‘, indague: ¿**Cuántos meses tenía *(nombre del nacido****)***?**

En el caso de los niños/as que han fallecido, usted debe registrar la información sobre la edad, aunque la información sea sólo la mejor estimación. La información de la edad al morir se registra en días, meses o años, de acuerdo con un conjunto específico de reglas:

* Si el niño/a tenía menos de un mes al fallecer, registre ‘1’ y escriba la respuesta en ‘Días’.
* Si el niño/a tenía menos de dos años, pero al menos un mes de edad cuando falleció, registre ‘2’ y escriba la respuesta en ‘Meses’.
* Si el niño/a tenía dos años de edad o más cuando falleció, registre ‘3’ y escriba la respuesta en ‘Años‘.   
  Nota: ***Nunca se debe registrar ‘00’ en meses o ‘00’ó ‘01’ años***. Estos son algunos ejemplos de cómo registrar la edad en el momento del fallecimiento:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Días 1  Mes 2  Años 3 |  |  |  |  |  |  |
|  | 0 |  | 5 |  | El niño/a falleció cuando tenía 5 días de edad |
|  |  |  |  |  |  |
| Días 1  Mes 2  Años 3 |  |  |  |  |  |  |
|  | 0 |  | 2 |  | El niño/a falleció cuando tenía dos meses |
|  |  |  |  |  |  |
| Días 1  Mes 2  Años 3 |  |  |  |  |  |  |
|  | 0 |  | 3 |  | El niño/a falleció cuando tenía tres años de edad |
|  |  |  |  |  |  |

Deberá anotar la respuesta en unidades completas; es decir, si ella dice "cuatro meses y medio" registre ‘2’ para ‘Meses’ y luego ‘04’. Tenga en cuenta que si la informante le da una respuesta en semanas, debe convertir la respuesta a días o meses. Si la respuesta es menos de un mes (menos de cuatro semanas), indague para saber la edad exacta en días en el momento de la muerte. Por ejemplo, si la respuesta es "tres semanas", indague el número de días. Si la madre dice que ’19 días‘, registre ‘19’ Días. Si la respuesta es más de cuatro semanas, convierta la respuesta en meses. Una respuesta de "siete semanas" se registra como ‘01’ Meses.

Específicamente, si la informante responde “un año”, será necesario indagar para encontrar el número exacto de meses. Sabemos que si un niño/a murió a la edad de 10, 11, 12, 13 o 14 meses, es probable que a una mujer redondee su respuesta, ya que no sabe que necesitamos la edad exacta. Esto significa que, probablemente, responda “un año”, incluso si el niño/a tenía 10 meses o 13 meses de edad. Por lo tanto, cada vez que una mujer responda “un año” a esta pregunta, pregunte **"¿Cuántos meses tenía (nombre del nacido)?**". Registre la respuesta en meses completos.

Tenga en cuenta que ésta es una tabla de niños/as que nacieron vivos. Si la entrevistada dice que el bebé no estaba vivo cuando nació, indague diciendo: “¿El bebé lloraba o mostraba alguna señal de vida cuando nació?”. Si ella dice que el bebé estaba muerto cuando nació, tache la entrada en la tabla. Asegúrese de volver a numerar los nacimientos restantes cuando esto ocurra.

**BH10. ¿Hubo otros nacidos vivos entre (*nombre del nacido anterior*) y (*nombre del nacido*), inclusive cualquier niño/a que haya fallecido después del nacimiento?**

El propósito de esta pregunta es asegurarnos de no haber pasado por alto ninguno de los nacidos vivos de la propia encuestada. Pregúntele si hubo nacidos vivos entre los dos nacimientos. Por ejemplo, una informante le dice que Mohamed nació en año de la entrevista menos 6 y Ahmad nació en año de la entrevista menos 3. Cuando llegue a BH10 para Ahmad usted preguntará: “¿Hubo otros nacidos vivos entre el nacimiento de Mohamed y Ahmad?”

Si la mujer le dice que hubo un nacido vivo tras Mohamed y antes de Ahmad, registre ‘1’ en BH10 y añada que el nacimiento al final de la historia de nacimientos. Puede que también tenga que corregir la información en CM4-CM11. No obstante, si la mujer le dice que no dio a luz entre Mohamed y Ahmad, registre ‘2’ en BH10.

**BH11. ¿Ha dado a luz algún nacido vivo desde el nacimiento de (*nombre del último nacido listado*)?**

Esta pregunta es similar a BH10, pero está diseñada específicamente para sondear el tiempo que ha transcurrido desde el último nacimiento. Por ejemplo, si se informa de que Ahmad fue su último nacimiento, y nació en 2004, pregunte: “¿Ha tenido nacidos vivos desde el nacimiento de Ahmad?”

Si la mujer que dice que tuvo un nacido vivo desde Ahmad, añada ese nacimiento a la historia del nacimientos. A continuación, pregunte BH2-BH10 para ese nacimiento. Es posible que también deba corregir la información en CM4-CM11. No obstante, si no dio a luz después de Ahmad, registre ‘No’.

**CM15. *Compare el número en CM11 con el número de nacidos enumerados en la Historia de nacimientos anterior y compruebe:***

Con este filtro, queremos comprobar que el número de nacimientos registrados en la historia de nacimientos sea el mismo que el número registrado en CM11. Estos números deberán ser iguales. Si, efectivamente, son iguales, continúe con CM17.

**CM16. *Indague y concilie las respuestas en el historial de nacimientos hasta que la respuesta en CM12 sea ‘Sí’.***

Deberá indagar para ver cuál es el número correcto. Puede que tenga que registrar más nacimientos en la historia de nacimientos, eliminar nacimientos de la historia de nacimientos, o realizar cambios en el módulo de Fecundidad completo.

**CM17. *Verifique BH4 ¿El último nacimiento ocurrió en los últimos 2 años; es decir, desde (mes de entrevista) en (año de la entrevista menos 2)? Si el mes de la entrevista y el mes del nacimiento son los mismos, y el año de nacimiento es (año de la entrevista menos 2), considere esto como un nacimiento en los últimos 2 años.***

Con este filtro, queremos que compruebe si la fecha de nacimiento del último nacido fue dentro de los últimos dos años.

Si el último parto de la informante se produjo en los últimos 2 años, registre ‘1’ y continúe con la siguiente pregunta. Si el último nacimiento de la informante no se produjo en los últimos 2 años, continúe con el siguiente módulo.

**CM18. Copie el nombre del último niño/a que aparece en BH1**

Si el niño ha muerto, tenga especial cuidado al referirse al módulo de Síntomas de Enfermedad de este niño por su nombre en los siguientes módulos

**OTROS PUNTOS IMPORTANTES SOBRE LA TABLA DE LA HISTORIA DE NACIMIENTOS**

1) Registro de la edad de fallecimiento, el año de nacimiento y la edad de los niños/as vivos. Para el mes de nacimiento en BH4, se permite registrar el código ‘98’ como respuesta para ‘No sabe’. Sin embargo, para el año de nacimiento (BH4), la edad de los niños/as vivos (BH6) y la edad de fallecimiento (BH9), debe registrar una respuesta, incluso si es sólo su mejor estimación. Es muy importante obtener información de estas preguntas, por lo que deberá indagar dicha información y hacer su mejor estimación sobre la base de las respuestas de la mujer.

2) Registro de la información sobre gemelos. Si hay mellizos, registre la información sobre cada gemelo en una línea separada. Si los gemelos son el último parto de la informante y si un gemelo ha fallecido, registre el gemelo vivo al final. De esta manera, será capaz de hablar primero sobre el gemelo vivo cuando llegue a los siguientes módulos, lo que será más reconfortante para la entrevistada.

3) Registro de información sobre más de 14 nacimientos. Hay líneas en la tabla para 14 nacimientos. En el caso excepcional que usted encuentre a una entrevistada con más de 14 nacimientos, tome un nuevo Cuestionario de Mujeres Individuales , complete la información en la hoja de portada (WM1 a WM6) y escriba “CONTINUACIÓN” arriba de todo. Posteriormente, en el segundo Cuestionario de Mujeres Individuales cambie el número ‘01’ en el historial del nacimiento en el segundo formulario por ‘15’ y si es necesario, cambie el número de línea 02 por el 16 y así sucesivamente. Después de registrar la información del historial del nacimiento de estos nacimientos adicionales, vuelva al cuestionario principal para completar la entrevista. También escriba “VEA CONTINUACIÓN” arriba de todo del cuestionario principal. Cuando haya completado el Cuestionario de Mujeres Individuales, guarde el cuestionario de continuación dentro del primero para que permanezcan juntos.

4) Corrección de la secuencia informada de los nacimientos. Si usted encuentra que la encuestada reporta un nacimiento que no es por orden de nacimiento, dibuje una flecha que indique la posición en la tabla que le corresponde de acuerdo a la fecha en que se produjo, y corrija los números de línea impresos en BH en la primera columna del módulo Historial de nacimientos.

5) Comprobación del intervalo entre nacimientos. Compruebe las fechas de cada nacimiento. Si se informa de dos niños/as nacidos con menos de siete meses de diferencia; por ejemplo, febrero de año de la entrevista menos 3 y septiembre de año de la entrevista menos 3 o noviembre de año de la entrevista menos 4 y mayo de año de la entrevista menos 3, indague y corrija las fechas. O bien el nacimiento de febrero año de la entrevista menos 3 /noviembre año de la entrevista menos 4 se produjo antes o el nacimiento de septiembre año de la entrevista menos 3/mayo de año de la entrevista menos 3 se produjo más tarde, o ambos.

6) Comprobación de la edad de la mujer. Reste la edad del primer nacimiento a la edad actual de la mujer. Indague por cualquier nacimiento ocurrido antes de que la mujer cumpliera 12 años.

## MÓDULO DE ÚLTIMO NACIMIENTO DESEADO

Este módulo debe aplicarse a todas las mujeres con un nacimiento vivo en los 2 años anteriores a la fecha de la entrevista.

**DB1. *Verifique CM17: ¿Hubo un nacimiento vivo en los últimos 2 años?***

Verifique CM17 en el módulo de Fecundidad y registre ‘2’ si las mujeres no tuvieron un nacido vivo durante los últimos 2 años o no se hizo la pregunta, vaya al siguiente módulo, de otra forma registre ‘1’, copie el nombre del último parto (CM18), y continúe con la siguiente pregunta. Usará el nombre de este niño mientras hace las preguntas.

**DB2. Cuando quedó embarazada de (nombre), ¿quería usted quedar embarazada en ese momento?**

Registre el código correspondiente a la respuesta recibida. Si la respuesta es ‘Sí’ (quería quedar embarazada), registre ‘1’ y pase al siguiente módulo.

**DB3. Verifique CM11: Número de nacidos vivos:**

Si la informante tuvo sólo un nacimiento, registre ‘1’ y pregunte DB4A, de lo contrario registre ‘2’ y pregunte DB4B.

**DB4A. ¿Quería usted tener un hijo/a más adelante o no quería tener ningún hijo/a?**

**DB4B. ¿Quería usted tener un hijo/a más adelante o ya no quería tener más hijos/as?**

Registre el código correspondiente a la respuesta facilitada.

## MÓDULO DE SALUD MATERNA Y DEL RECIÉN NACIDO

Este módulo debe ser aplicado a todas las mujeres que hayan tenido un nacido vivo durante los 2 años anteriores a la fecha de la entrevista.

Tenga en cuenta que no hay pregunta MN15.

**MN1**. **Verifique CM17: ¿Hubo un nacido vivo en los últimos 2 años?**

Verifique CM17 en el módulo de Fecundidad y registre ‘2’ si las mujeres no tuvieron un nacido vivo durante los últimos 2 años o la pregunta no fue hecha, de lo contrario registre ‘1’, copie el nombre del último nacido vivo que aparece en la historia de nacimientos (CM18) y continúe con la siguiente pregunta. Usará el nombre de este niño mientras hace las preguntas.

El objetivo de este módulo es recabar información sobre la salud de la madre y del recién nacido. El módulo se centra en la salud y en la atención recibida por la madre durante el embarazo, así como durante el parto y el nacimiento. Además, las preguntas indagan sobre el peso del niño/a y la lactancia al nacer.

**MN2. ¿Consultó usted a alguien para el chequeo prenatal cuando estaba embarazada de (nombre)?**

Las visitas de control prenatal ayudan a detectar problemas relacionados con el embarazo y el parto. Todas las mujeres embarazadas deben someterse a controles de rutina. Estas preguntas se refieren a cualquier atención prenatal recibida durante el embarazo; es decir, a los controles realizados específicamente a causa del embarazo y no por otras razones.

En esta pregunta, usted indagará si la informante vio a alguien para recibir atención prenatal durante ese embarazo. Si ella no vio a nadie para recibir atención prenatal, registre ‘2’ y pase a MN7. Si la mujer responde ‘Sí’, continúe con la pregunta siguiente.

**MN3. ¿A quién consultó?**

Los médicos, las enfermeras, y las comadronas son profesionales de la salud con experiencia en partos y capacidad para atender partos normales (sin complicaciones) y el periodo posnatal inmediato, o para referir complicaciones obstétricas. Las “parteras tradicionales” y los trabajadores de salud comunitarios no se consideran personal de salud calificado aun cuando hayan recibido entrenamiento y capacitación.

Registre el código de la persona que la atendió para el chequeo prenatal. Indague para saber si ella vio a más de una persona, preguntando **¿Alguien más?** y registre los códigos para cualquier persona que la atendiera para el chequeo prenatal durante este embarazo. Si usted no está segura cómo codificar a la persona mencionada, escriba las palabras usadas por la entrevistada para describir a esa persona en ‘Otro’ y registre ‘X’.

Si la entrevistada da el nombre de un centro de salud, pídale que le indique quién la atendió en dicho centro.

**MN4. ¿De cuántas semanas o meses estaba embarazada cuando recibió chequeo prenatal por primera vez durante este embarazo?**

Registre el código de la unidad de tiempo que mencione la informante (ya sea en semanas o meses) y, a continuación, registre el número.

**MN5. ¿Cuántos chequeos prenatales recibió durante este embarazo?**

Pregúntele a la informante cuántas veces recibió atención prenatal a lo largo de su último embarazo (es decir, cuando ella estaba embarazada de su último hijo/a). Esto se refiere al chequeo de su embarazo y no incluye acudir a un doctor o enfermera por otras razones.

Indague para identificar el número de veces que se recibió atención prenatal. Si se informa un rango, registre el número mínimo de veces en que se recibió atención prenatal. Por ejemplo, luego de indagar si una mujer continúa diciendo que tuvo entre 10 y 15 chequeos prenatales, registre ‘10’.

**MN6. Como parte de su chequeo prenatal durante este embarazo, ¿al menos una vez tomaron:**

Pregunte sobre cada procedimiento y registre la respuesta antes de preguntar sobre el siguiente procedimiento. Registre ‘1’ si la respuesta es ‘Sí’, y ‘2’ si la respuesta es ‘No’, en cada caso. Es posible que usted deba explicar algunos de los procedimientos. Deseamos saber si cada uno de los procedimientos mencionados se realizó durante alguno de los controles prenatales efectuados durante el último embarazo de la entrevistada. No importa si se realizaron una sola vez o varias, o si se efectuaron durante una misma visita o a lo largo de varias. La pregunta se centra en los siguientes procedimientos:

**[A]. presión arterial?**

La presión arterial se mide con la ayuda de un instrumento médico. Se coloca un brazalete elástico alrededor de la parte superior del brazo y se infla. Mientras se libera lentamente el aire del brazalete, la persona que está midiendo la presión arterial escucha por medio de un estetoscopio las pulsaciones de los vasos sanguíneos y determina la presión.

**[B]. una muestra de orina?**

Las muestras de orina se toman en cada chequeo prenatal cuando se les pide a las mujeres que lleven una muestra de orina en un recipiente esterilizado. La prueba se realiza para identificar niveles anormales de azúcar, proteína, sangre, bacterias y otros indicadores de temas relacionados con la salud del embarazo que pueden requerir atención inmediata.

**[C]. una muestra de sangre?**

La muestra de sangre puede tomarse de la yema del dedo o de una vena (generalmente, de una vena cerca del codo o en la muñeca). La muestra de sangre sirve para detectar diversas enfermedades; por ejemplo, anemia, infecciones parasitarias o enfermedades infecciosas.

**MN7. ¿Tiene usted alguna tarjeta u otro documento donde aparezcan sus vacunas aplicadas?**

Primero, pregúntele a la entrevistada si tiene una tarjeta de vacunación o algún otro documento donde se haga constar que fue vacunada. Si ‘Sí’, pregunte: **¿Puedo verla, por favor?** Pídale ver este documento y anote que lo ha visto registrando ‘1’. Si la informante le muestra una tarjeta de vacunación, úsela para ayudar a responder a las siguientes 2 preguntas (MN8 y MN9). Si la informante asegura que posee una tarjeta, pero no quiere o no puede mostrársela, registre ‘2’.

Si no hubiera una tarjeta de vacunación disponible (‘2’, ‘3’u ‘8’registrado en MN7), deberá intentar averiguar cuánto tiempo hace que le fue administrada la última dosis de toxoide tetánico (TT), así como el número total de dosis de TT que ha recibido (MN9). Indague y registre las respuestas en los espacios provistos.

Las mujeres que no disponen de una tarjeta de vacunación pueden tener dificultades para identificar si las inyecciones que recibieron eran contra el toxoide tetánico.

**MN8. Cuando estaba embarazada de *(nombre)* ¿recibió alguna inyección en el brazo u hombro para prevenir que al bebé le diera tétanos; es decir, convulsiones después de nacer?**

El tétanos es una infección de la herida y las mujeres pueden infectarse con el tétanos después del parto. Se puede prevenir con una vacuna durante el embarazo. La vacuna se conoce como el toxoide tetánico.

Pregúntele a la informante si se le puso una inyección contra el toxoide tetánico durante su último embarazo. Registre ‘1’ si la respuesta es ‘Sí’. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, registre el código que corresponda a la respuesta y pase a la pregunta MN11.

**MN9. ¿Cuántas veces recibió la inyección antitetánica cuando estaba embarazada de (*nombre)*?**

Escriba el número de dosis que indique la entrevistada y continúe con MN10. Si la entrevistada no sabe la respuesta, registre ‘8’ y pase a la pregunta MN11.

**MN10. *Verifique MN9: ¿Cuántas inyecciones antitetánicas durante el último embarazo se reportaron?***

Si la informante reporta al menos dos inyecciones antitetánicas durante el último embarazo, vaya a MN16. Si reporta una sola inyección antitetánica durante el último embarazo, continúe con la pregunta MN11.

**MN11. ¿Recibió alguna inyección antitetánica en algún momento antes de estar embarazada de (*nombre)* ya sea para protegerla a usted o a otro bebé?**

Registre el código correspondiente a la respuesta recibida. Si la informante responde que nunca recibió una inyección antitetánica antes de su último embarazo o que no lo sabe, registre el código correspondiente a la respuesta y pase a MN16. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la pregunta MN12.

Incluya las vacunas DTP (tétanos) que recibió cuando era niña si se menciona.

**MN12. ¿Cuántas veces recibió una inyección antitetánica antes de estar embarazada de (*nombre)*?**

Pregunte por el número de dosis recibidas de inyecciones antitetánicas durante o antes del penúltimo embarazo o entre embarazos (en cualquier momento antes del último embarazo).

Si el número de dosis es 7 o más, registre ‘7’. Si responde “No sabe”, pase a MN17. Incluya las vacunas DTP (Tétanos) recibidas cuando era niña si se mencionan.

**MN13. *Verifique MN12: ¿Cuántas inyecciones antitetánicas antes del último embarazo fueron reportadas?***

Si el entrevistado informó al menos dos inyecciones de tétanos antes de su último embarazo, pregunte MN14A. Si reportó sólo una inyección de tétanos antes de su último embarazo, pregunte MN14B.

**MN14A. ¿Cuántos años hace que recibió esa inyección antitetánica?**

**MN14B. ¿Cuántos años hace que recibió la última de esas inyecciones antitetánica*?***

Pídale que estime cuánto hace que recibió la última dosis de inyecciones antitetánicas (la dosis antes de su último embarazo) e introduzca su respuesta en años. Si es menos de 1 año, registre ‘00’.

**MN16. Durante el embarazo de *(nombre)*, ¿tomó SP/Fansidar para evitar que usted contrajera la malaria?**

Si tomó SP/Fansidar, continúe con la siguiente pregunta. Si ‘No’ o ‘DK’, pase a MN19

Si tomó SP/Fansidar, continúe con la siguiente pregunta. Si ‘No’ o ‘DK’, pase a MN19

**MN17. ¿Cuántas veces tomó SP/Fansidar durante el embarazo de (nombre)?**

Registre el número de veces que la informante tomó SP/Fansidar.

**MN18. ¿Recibió el SP/Fansidar durante una visita de atención prenatal, durante otra visita a un centro de salud o de otra fuente?**

Registre la fuente. Se permite más de una opción en esta pregunta.

**MN19. ¿Quién la atendió en el parto de (*nombre)*?**

Registre el código de la persona que la atendió en el parto. Indague: ¿**Alguien más?** y registre los códigos de cualquier otra persona que atendiera durante el parto de este niño/a.

Médicos, enfermeras y comadronas (parteras) son personal calificado que ha sido entrenado para tener las habilidades necesarias para manejar partos normales (sin complicaciones) y el período postnatal inmediato o referir complicaciones obstétricas.

Indague para determinar el tipo de persona que asistió a la informante durante el parto. Si ella no está segura del estatus de la persona que la atendió durante el parto; por ejemplo, si no sabe si la persona que la atendió era una comadrona o una partera tradicional, indague más y trate de identificar. Registre los códigos correspondientes a todas las personas que atendieron el parto. Si usted no está segura en qué código ubicar a una de las personas mencionadas, colóquela en el espacio provisto para “Otros” y registre ‘X’. Si la informante no fue atendida por nadie durante el parto, registre ‘Y’.

**MN20. ¿Dónde dio a luz a (*nombre*)?**

El objetivo de esta pregunta es identificar los partos ocurridos en un centro de salud. Si la mujer dio a luz en un hospital, un centro de salud o una clínica, pregunte si el lugar pertenece al sector público (del gobierno) o privado.

Si el lugar pertenece al sector público, pero no figura entre las opciones pre-codificadas, escriba la descripción para ‘Otros público’ y registre ‘26’. Del mismo modo, si el lugar pertenece al sector médico privado, pero no figura entre las opciones pre-codificadas, escriba la descripción para ‘Otro centro médico privado’ y registre ‘36‘.

Si no puede determinar si es público o privado, escriba el nombre del lugar y luego registre temporalmente ‘76’ hasta que conozca la categoría apropiada para la respuesta.

Cualquier lugar que no sea un centro de salud, aparte del hogar, deberá codificarse como ‘96’ u ‘Otros’ y describirse.

**MN21. ¿Nació (*nombre*) por cesárea? Es decir, ¿se cortó su panza para sacar al bebé?**

Una cesárea es el parto de un bebé mediante una incisión en el abdomen y el vientre de la mujer, en vez de a través del canal de parto. Este tipo de parto es necesario para algunas mujeres debido a complicaciones del embarazo, en otras ocasiones es por elección. Si la mujer responde ‘No’, pase a MN23.

**MN22. ¿Cuándo se decidió que el parto fuera por cesárea? ¿Fue antes o después de que empezaran los dolores del trabajo de parto?**

Registre el código correspondiente a la respuesta dada. Indague si es necesario: ¿Fue antes o después de que empezaran los dolores del parto?

**MN23. Inmediatamente después del nacimiento, ¿fue (nombre) fue puesto directamente sobre la piel desnuda de su pecho?**

Si es necesario, muestre a la mujer la imagen de la posición piel a piel. Si el bebé no fue puesto directamente sobre la piel del pecho de la mujer o no lo sabe, pase a MN25.

**MN24. Antes de ponerlo/a sobre la piel desnuda de su pecho, ¿el bebé fue el bebé envuelto?**

Registre el número de código correspondiente dependiendo de la respuesta de la informante

**MN25. ¿Fue (nombre) secado o limpiado poco después del nacimiento?**

Registre el número de código correspondiente dependiendo de la respuesta de la informante

**MN26. ¿Cuánto tiempo después del nacimiento fue (nombre) bañado/a por primera vez?**

Si la respuesta de la entrevistada es “inmediatamente” o menos de 1 hora, registre ‘000’.

Si responde menos de 24 horas, registre horas.

Si responde “1 día” o “al día siguiente”, indague: ¿Aproximadamente cuántas horas después del nacimiento?

Si responde “24 horas”, indague para asegurar la mejor estimación de menos de 24 horas o 1 día.

Si responde 24 horas o más, registre días.

**MN27*.* *Verifique MN20: ¿El niño/a nació en un centro de salud?***

Si el niño nació en un centro de salud, pase a MN30, de otro modo continúe con la siguiente pregunta.

**MN28. ¿Qué se usó para cortar el cordón umbilical?**

Esta pregunta explora la herramienta cuando se corta el cordón. Registre la respuesta correspondiente.

**MN29. ¿El instrumento usado para cortar el cordón fue hervido o esterilizado antes de ser utilizado?**

Registre la respuesta correspondiente proporcionada por la informante.

**MN30. ¿Se le aplicó algo al cordón después de ser cortado y hasta que se cayó?**

Registre la respuesta correspondiente proporcionada por la informante. Si no se aplicó nada al cordón o la informante no lo sabe o no lo recuerda, pase a MN32.

**MN31**. ¿Qué se le aplicó al cordón?

Registre la(s) respuesta(s) proporcionada(s) por la informante.

**MN32. Cuando nació (*nombre)*, ¿Era él/ella muy grande, más grande que el promedio, tamaño promedio, más pequeño que el promedio o muy pequeño?**

Los bebés que nacen con bajo peso corren un riesgo mayor que otros bebés de contraer enfermedades graves o de morir. Aunque se les pide a las madres que citen el peso del bebé al nacer, la evaluación subjetiva de la madre sobre el tamaño del bebé al nacer es un dato importante, ya que algunos bebés no son pesados al nacer. Cuando se analiza la información proporcionada por las mujeres que responden a estas preguntas, podemos obtener un indicativo de lo que quieren decir con estas categorías subjetivas. Esta información permite estimar el peso promedio del bebé al nacer.

* Lea la pregunta completa, tal y como está escrita, antes de aceptar una respuesta. Se trata de la opinión de la entrevistada sobre el tamaño de su bebé. Incluso si ella sabe cuál fue el peso del niño/a al nacer, dígale que desea saber qué opina, si su bebé nació muy grande, más grande que el promedio, de tamaño promedio, más pequeño que el promedio o muy pequeño.
* Si la informante no le puede proporcionar esta información, no intente adivinarla con base a la información sobre el peso al nacer del bebé o el aspecto del bebé; registre ‘8‘, para ‘NS’.
* En casos en los que la informante sepa cuál fue el peso del bebé al nacer y le informe del peso exacto, no se guíe por su propio criterio para influenciar la respuesta de la entrevistada a la pregunta MN32.
* En otras palabras, incluso si la mujer le dice que su bebé nació más pequeño que el promedio, pero usted considera que el peso al nacer que menciona es bastante alto, no indague para “corregir” la percepción de la entrevistada respecto al tamaño de su bebé.

**MN33. ¿Pesaron a (*nombre*) al nacer?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si el bebé no fue pesado al nacer o la madre no sabe si lo fue o no, pase a MN23.

**MN34. ¿Cuánto pesó (*nombre)*?**

Si hay una tarjeta disponible, copie el peso de la tarjeta.

* Si el peso se obtiene “De tarjeta” o algún otro documento escrito donde figure el peso del niño/a al nacer (tarjeta de vacunación, ficha de control prenatal o partida de nacimiento), registre ‘1’ y registre el peso en el espacio correspondiente.
* Si la madre proporciona el peso del niño/a al nacer, pero no existe una tarjeta u otro documento, registre ‘2’, correspondiente a “De memoria” y registre el peso en el espacio correspondiente.
* Llene el peso una sola vez.
* Registre el peso copiándolo de la tarjeta siempre que sea posible.

Si no existe una tarjeta y la madre no puede recordar el peso exacto, registre su mejor estimado. Registre ‘99998’, correspondiente a ‘NS’, únicamente si a la informante le fuera absolutamente imposible recordar incluso el peso aproximado.

**MN35. ¿Volvió su período menstrual después del nacimiento de (*nombre*)?**

Después de que una mujer haya dado a luz, hay un período de tiempo en el que no tendrá su período menstrual. Esta pregunta se refiere a si la menstruación se ha reanudado después de su último parto. Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

**MN36. ¿Alguna vez le dio el pecho a (*nombre)*?**

La lactancia es importante para la salud y desarrollo emocional del niño/a. En esta pregunta, no importa cuánto tiempo amamantó la entrevistada al niño/a, únicamente si amamantó alguna vez al niño/a, incluso aunque el niño/a muriera al poco tiempo de nacer.

Registre el código que corresponda a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘No’ (nunca amamantó al niño/a), pase a MN39.

**MN37. ¿Cuánto tiempo después del nacimiento le dio el pecho a (*nombre)* por primera vez?**

Si la madre informa de que le dio el pecho al bebé inmediatamente después de nacer, registre ‘000’. De lo contrario, registre el tiempo en horas o días cumplidos.

Si fue de menos de una hora, registre ‘1’, correspondiente a “Horas”, y registre ‘00’. Por ejemplo, si la informante dice que empezó a amamantar al niño/a durante los primeros 10 minutos posteriores a su nacimiento, registre ‘1’ y registre ‘00’ horas.

Si la madre empezó a amamantar el bebé dentro de las primeras 24 horas posteriores a su nacimiento, registre ‘1’ y registre el número de horas que hubieran transcurrido antes de darle el pecho al bebé.

Si la informante empezó a amamantar al bebé 24 horas o más después de su nacimiento, registre ‘2’ y registre el número de días. Registre el número de días completos. Por ejemplo, si el bebé fue amamantado por primera vez 30 horas después del nacimiento, registre ‘2’ y registre ‘01’ días.

Si la informante no sabe o no recuerda cuánto tiempo transcurrió desde que nació el niño/a hasta que le dio el pecho, registre ‘998’.

**MN38. Durante los tres primeros días después del parto, ¿se le dio de tomar a (*nombre*) algo que no fuera leche materna?**

Si al niño/a se le dio de beber algo distinto a la leche materna, registre ‘1’ para ‘Sí’ y luego pregunte MN39A, de lo contrario, registre ‘2’ para ‘No’ y vaya al módulo siguiente.

**MN39A. ¿Qué se le dio a (*nombre*) de tomar?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Indague preguntando “**¿Algo más?**” para saber si al niño/a se le dio algo más para beber. Si la informante responde que el niño recibió una bebida distinta de las indicadas aquí, escriba la descripción de la bebida para ‘Otro’ y registre ‘X’.

‘No dar nada de beber’ no es una respuesta válida y no se puede registrar la categoría de respuesta Y.

**MN39B. En los tres primeros días tras el parto, ¿qué se le dio a (*nombre*) de tomar?**

Registre el código que corresponda a la respuesta. Indague preguntando “¿**Algo más?**” para saber si al niño/a se le dio de beber algo más. Si la informante responde que al niño/a se le dio de beber otra bebida distinta a las listadas aquí, escriba la descripción de la bebida para “Otro” y registre ‘X’.

## MÓDULO DE CONTROLES DE SALUD POST-NATAL

El período post-natal se define como el tiempo después del parto hasta seis semanas después del nacimiento. Los controles de salud post-natales son importantes para la salud y la supervivencia tanto del niño/a como de la madre, sobre todo durante los dos primeros días después del parto.

El propósito de este módulo es medir el contacto con un proveedor de salud en algún momento después de la finalización del proceso del parto

A cada encuestada con un nacimiento vivo en los últimos dos años (*CM17 =* *Uno o más nacidos vivos en los últimos dos años*) se le planteará un subconjunto de las preguntas en el módulo. Las preguntas acerca de un chequeo de salud post-natal se formulan por separado para el bebé y para la madre.

* Para los nacimientos en un centro de salud, se plantean preguntas para establecer si alguien chequeó la salud del bebé y de la madre antes de salir del centro. Preguntamos, asimismo, sobre los controles de salud posteriores al alta. Si el control de salud se produjo después de salir del centro, preguntamos cuándo se produjo, quién lo llevó a cabo, y dónde tuvo lugar.
* Para los nacimientos fuera de un centro de salud, se le pregunta a la informante si la partera les hizo algún chequeo. A continuación, se le pregunta si hubo algún chequeo médico después de que la partera se marchara y, en caso afirmativo, cuándo se produjo, quién lo llevó a cabo la verificación y dónde tuvo lugar.
* Para los nacimientos ocurridos fuera de un centro de salud y sin presencia de la partera, se le pregunta a la informante si hubo algún control sobre la salud de su bebé en algún momento después del parto y, de ser así, cuándo se produjo el chequeo, quién lo llevó a cabo y dónde tuvo lugar. Se plantea la misma secuencia de preguntas acerca de los controles de salud de la madre.

El módulo Control de Salud Post-Natal (PN, por sus siglas en inglés) parece bastante largo, ya que es necesario plantear diferentes preguntas sobre las mujeres que dieron a luz en un centro de salud frente a las que no lo hicieron.

**PN1. Verifique CM17: ¿Hubo un nacido vivo en los últimos 2 años?**

Verifique CM17 en el módulo de Fecundidad y registre ‘2’ si las mujeres no tuvieron un nacido vivo durante los últimos 2 años o la pregunta no fue hecha, de lo contrario registre ‘1’, copie el nombre del último nacido que aparece en la historia de nacimientos (CM18) y continúe con la siguiente pregunta. Usará el nombre de este niño mientras hace las preguntas.

***PN2. Verifique MN20: ¿El niño/la niña nació en un centro de salud?***

. Si el niño/a nació en un centro de salud vaya a MN30, de otro modo pase a PN7.

**PN3. Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas acerca de lo que sucedió durante las horas y días después del nacimiento de (*nombre*). Usted dijo que dio a luz en (*nombre o tipo de centro en MN20*). ¿Cuánto tiempo permaneció allí después del parto?**

Tenga en cuenta que PN3 se compone de dos partes: una introducción y una pregunta. Asegúrese de leer la introducción antes de hacer la pregunta.

* Registre un código para la unidad de tiempo que menciona la encuestada (horas, días o semanas) y luego llene un número a la derecha del código sobre el que registro. Siga las instrucciones de registro del tiempo; es decir, menos de un día se registrará en horas y menos de una semana, en días.
* Si la mujer no está segura, indague para obtener su mejor estimación de cuánto tiempo se quedó en el centro.

**PN4. Me gustaría hablarle acerca de los controles de salud de (*nombre)* después del parto. Por ejemplo, ¿alguien examinó a (*nombre)*, revisó el cordón o vio si (*nombre)* estaba bien?**

**Antes de que se fuera de (*nombre o tipo de centro en MN20*), ¿evaluó alguien la condición de salud de (*nombre)*?**

Esta pregunta se refiere a los controles de salud que se produjeron en algún momento después del parto, pero antes de que el bebé saliera del centro.

PN4 se compone de dos partes: una introducción y una pregunta. Tenga en cuenta que la introducción proporciona una serie de ejemplos para ilustrar lo que queremos decir con "comprobar la salud del bebé", los cuales están destinados sólo a ser ejemplos, por lo que es correcto si el chequeo de su bebé no se incluyó ninguno de estos componentes específicos. Asegúrese de leer la introducción antes de formular la pregunta para que la entrevistada entienda el significado de la pregunta.

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ o ‘2’ si es ‘No’ y continúe con la siguiente pregunta.

**PN5. Y sobre su condición de salud – quiero decir, ¿alguien revisó su salud, por ejemplo: haciendo preguntas sobre el estado de su salud o examinándola? ¿Alguien revisó la condición de su salud antes de que se fuera de (*nombre o tipo de centro en MN20*)?**

PN5 es similar a PN4, pero aquí estamos preguntando por un control de la salud de la madre, no del recién nacido. Es importante que la entrevistada entienda que nos estamos refiriendo a los controles de salud antes de salir del centro de salud.

PN5se compone de dos partes: una introducción y una pregunta. Tenga en cuenta que la introducción proporciona una serie de ejemplos para ilustrar lo que queremos decir con comprobar la salud de la madre, los cuales están destinados sólo a ser ejemplos, por lo que es correcto si en el chequeo de salud no se incluyó ninguno de estos componentes específicos. Asegúrese de leer la introducción antes de formular la pregunta para que la entrevistada entienda el significado de la pregunta.

Tenga en cuenta que no se incluyen los controles de salud que ocurren inmediatamente después del parto; por ejemplo, si la entrevistada menciona un chequeo que se produjo 30 minutos después del parto, indague para ver si alguien chequeó su salud después. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ o ‘2’ si es ‘No’ y continúe con la siguiente pregunta.

**PN6. Ahora me gustaría hablarle acerca de lo que paso después de que se fuera de (*nombre o tipo de centro en MN20*).**

**¿Alguien examinó la condición de salud de (*nombre)* después de que se fuera de (*nombre o tipo de centro en MN20)*?**

Para una mujer que da a luz en un centro de salud, el resto de preguntas del módulo se centrará en lo que pasó con ella y su bebé después de recibir el alta del centro. Para asegurar que el objetivo de ésta y de las siguientes preguntas esté claro, es importante leer la introducción antes de formular la pregunta. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y pase a PN12 o registre ‘2’ si es ‘No’ y pase a PN17.

**PN7**. ***Verifique MN19: ¿La atendió en el parto algún profesional de la salud, una partera tradicional o una trabajadora de salud comunitaria?***

Este filtro se puede administrar a las mujeres que dieron a luz fuera de un centro de salud. Verifique MN19.

* Si cualquier código entre ‘A’ – ‘G’ está registrado en MN17, significa que la informante dio a luz con un profesional de la salud, una partera tradicional o una trabajadora de salud comunitaria, continúe con PN8.
* Si ninguno de los códigos de ‘A’ – ‘G’ está registrado, pase a PN11.

**PN8. Usted ya ha dicho que (*persona o personas en MN19*) la atendió durante el parto. Ahora me gustaría hablarle acerca de los controles de salud de (*nombre)* después del parto; por ejemplo, ¿alguien examinó a (nombre), revisó el cordón, o vio si (nombre) estaba bien? Después del parto y antes de que (*persona o personas en MN19*) se marchara*, ¿(persona o personas en MN19*) revisó la condición de salud de (*nombre)*?**

Esta pregunta se refiere específicamente a los controles de salud que realiza la partera después de que se haya completado el parto, pero antes de dejar a la madre y al recién nacido.

PN8 se compone de dos partes: una introducción y una pregunta. Tenga en cuenta que la introducción proporciona una serie de ejemplos para ilustrar lo que queremos decir con "comprobar la salud del bebé", los cuales están destinados sólo a ser ejemplos, por lo que es correcto si el chequeo de su bebé no se incluyó ninguno de estos componentes específicos. Asegúrese de leer la introducción antes de formular la pregunta para que la entrevistada entienda el significado de la pregunta. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ o ‘2’ si es ‘No’ y continúe con la siguiente pregunta.

**PN9. ¿Y alguna (*persona o personas en MN19*) chequeó su salud antes de que se marchara? Por ejemplo, haciéndole preguntas acerca de su salud o examinándola.**

PN9 es similar a PN8, pero aquí estamos preguntando por un control de la salud de la madre, no del recién nacido. Es importante que la entrevistada entienda que nos estamos refiriendo a los controles de salud que proporcionó la partera antes de salir del lugar después del parto.

PN8 se compone de dos partes: una introducción y una pregunta. Tenga en cuenta que la introducción proporciona una serie de ejemplos para ilustrar lo que queremos decir con comprobar la salud de la madre, los cuales están destinados sólo a ser ejemplos, por lo que es correcto si en el chequeo de salud no se incluyó ninguno de estos componentes específicos. Asegúrese de leer la introducción antes de formular la pregunta para que la entrevistada entienda el significado de la pregunta.

Tenga en cuenta que no se incluyen los controles de salud que ocurren inmediatamente después del parto; por ejemplo, si la entrevistada menciona un chequeo que se produjo 30 minutos después del parto, indague para ver si la partera chequeó su salud después, pero antes de salir del hogar. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ o ‘2’ si es ‘No’ y continúe con la siguiente pregunta.

**PN10. Después de que (*persona o personas en MN19*) se marchara, ¿chequeó alguien la salud de (*nombre)*?**

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y pase a PN12 o registre ‘2’ si es ‘No’ y pase a PN19.

**PN11. Me gustaría hablarle de los controles de salud de (*nombre)* después del parto; por ejemplo, alguien examinó a (*nombre)*, revisó el cordón umbilical, o vio si el bebé se encontraba bien.**

**Después el nacimiento de (*nombre)* ¿revisó alguien la salud de él/ella?**

PN11 se compone de dos partes: una introducción y una pregunta. Tenga en cuenta que la introducción proporciona una serie de ejemplos para ilustrar lo que queremos decir con "comprobar la salud del bebé", los cuales están destinados sólo a ser ejemplos, por lo que es correcto si el chequeo de su bebé no se incluyó ninguno de estos componentes específicos. Asegúrese de leer la introducción antes de formular la pregunta para que la entrevistada entienda el significado de la pregunta. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Registre ‘2”’si es ‘No’ y pase a PN20.

**PN12. ¿Esta revisión ocurrió sólo una vez, o más de una vez?**

Esta pregunta se les formulará a todas las encuestadas cuyos recién nacidos recibieron algún tipo de control de salud, ya sea después de recibir el alta del centro de salud o después de que la partera saliera de la casa. A las encuestadas que dieron a luz sin parteras también se les hará esta pregunta si indican que el bebé recibió algún tipo de control de salud en cualquier momento después del parto.

Registre ‘1’ si fue ‘Una vez’ y luego pregunte PN13A

Si fue ‘Más de una vez’ registre‘2’ y luego pregunte PN13B.

**PN13A. ¿Cuánto tiempo después del parto se llevó a cabo esta revisión?**

**PN13B. ¿Cuánto tiempo después del parto se llevó a cabo la primera de estas revisiones?**

Tenga en cuenta que PN13A y PN13B son la misma pregunta, pero redactadas de manera diferente dependiendo de si el recién nacido tuvo sólo un chequeo o más de uno (de acuerdo con la respuesta en PN12).

* Siga las instrucciones de registro del tiempo; es decir, si es menos de un día se debe registrar en horas y, si es menos de una semana, en días.
* Si la mujer no está segura, indague para lograr su mejor estimación.

**PN14. ¿Quién revisó la salud de (*nombre)* en aquel momento?**

Indague el tipo de persona que realizó la revisión médica. Si la mujer no está segura del estatus de la persona; por ejemplo, si no sabe si el proveedor era una comadrona o una partera tradicional, indague más. Registre los códigos correspondientes a todas las personas que participaron en este (primer) chequeo. Si no está segura dónde codificar a una persona mencionada, escríbalo en el espacio "Otros" y registre ‘X’.

**PN15. ¿Dónde se realizó esta revisión?**

La intención de esta pregunta es identificar dónde se llevó a cabo el chequeo de salud. Si el lugar es parte del sector público, pero no es una de las opciones pre-codificadas, escriba la descripción para ‘Otro público’ y registre ‘26’. Del mismo modo, si el lugar es parte del sector médico privado, pero no es una de las opciones pre-codificadas, escriba la descripción para ‘Otro médico privado’ y registre ‘36’.

Si usted no es capaz de determinar si es pública o privada, escriba el nombre del lugar y registre temporalmente ‘76’ hasta que conozca la categoría apropiada para la respuesta.

Los lugares que no son instalaciones de salud, aparte del hogar, deben ser codificados como ‘96’ u ‘Otros’ y descritos.

**PN16. *Verifique MN20: ¿Nació el niño/la niña en un centro de salud?***

Si el niño/a nació en un centro de salud vaya a MN30, de otro modo vaya a PN18.

**PN17. Después de que se fuera de (*nombre o tipo de centro en MN18*), ¿chequeó alguien su salud?**

Esta pregunta se les formula sólo a las mujeres que dieron a luz en un centro de salud, y se refiere a un chequeo de salud después de recibir el alta del centro. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y pase a PN21 o registre ‘2’ si es ‘No’ y pase a PN25.

* Es importante que la informante entienda que nos estamos refiriendo a un control de su salud, no de la del bebé.

**PN18. *Verifique MN19: ¿La asistió en el parto algún profesional de la salud, una partera tradicional o una trabajadora de salud comunitaria?***

Este filtro se administrará las mujeres que dieron a luz fuera de un centro de salud. Verifique MN19. Si cualquier código entre “A” – “G” está registrado en MN19, lo que significa que la informante dio a luz con un profesional de la salud, una partera tradicional o una trabajadora de salud comunitaria, continúe con PN19. Si ninguno de los códigos de “A” – “G” se marcó con un círculo, pase a PN20.

**PN19. ¿Después de que terminara el parto y que se fuera (*persona o personas en MN19*), alguien revisó su salud?**

Esta pregunta se dirige a las mujeres que dieron a luz en casa con una partera, y la pregunta se refiere específicamente a los controles de salud que recibió después de que la partera se marchara tras del parto. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y pase a PN21 o registre ‘2’ si es ‘No’ y pase a PN25.

**PN20. Después del nacimiento de (*nombre),* ¿revisó alguien su salud?, por ejemplo, haciéndole preguntas sobre su salud o examinándola.**

Esta pregunta se les planteará a las informantes que dieron a luz fuera de un centro de salud y sin partera.

PN20 se compone de dos partes: una introducción y una pregunta. Tenga en cuenta que la introducción proporciona una serie de ejemplos para ilustrar lo que queremos decir con "verificar la salud", los cuales están destinados sólo a ser ejemplos, por lo que es correcto si en el chequeo de salud no se incluyó ninguno de estos componentes específicos. Asegúrese de leer la introducción antes de formular la pregunta para que la entrevistada entienda el significado de la pregunta. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase la PN25.

**PN21. ¿Esta revisión ocurrió sólo una vez, o más de una vez?**

Esta pregunta se les formulará a todas las encuestadas que reportaron haber recibido algún tipo de control de salud, ya sea después de recibir el alta del centro de salud o después de que la partera saliera de la casa. A las encuestadas que dieron a luz sin parteras también se les hará esta pregunta si indican que recibieron un chequeo de salud en cualquier momento después del parto. Registre ‘1’ si fue ‘Una vez’ y luego pregunte PN22A. Si fue ‘Más de una vez’ registre‘2’ y luego pregunte PN22B

**PN22A. ? ¿Cuánto tiempo después del parto sucedió esa revisión?**

**PN22B. ¿Cuánto tiempo después del parto se llevó a cabo la primera de estas revisiones?**

Tenga en cuenta que PN22A y PN22B son la misma pregunta, pero redactadas de manera diferente dependiendo de si la informante sólo tuvo un chequeo o más de uno.

* Siga las instrucciones de registro de tiempo; es decir, si es menos de un día se debe registrar en horas y, si es menos de una semana, en días.
* Si la mujer no está segura, indague para lograr su mejor estimación.

**PN23. ¿Quién revisó su salud en aquel momento?**

Indague el tipo de persona que realizó la revisión médica. Si la mujer no está segura de la condición de la persona; por ejemplo, si no sabe si el proveedor era una comadrona o una partera tradicional, indague más. Registre los códigos correspondientes a todas las personas que participaron en este (primer) chequeo. Si no está segura dónde codificar a una persona mencionada, escríbalo en el espacio "Otros" y registre “X”.

**PN24. ¿Dónde se realizó esta revisión?**

La intención de esta pregunta es identificar dónde se llevó a cabo el chequeo de salud. Si el lugar es parte del sector público, pero no es una de las opciones pre-codificadas, escriba la descripción en el espacio provisto para “Otro público” y marque con un círculo ‘26’. Del mismo modo, si el lugar es parte del sector médico privado, pero no es una de las opciones pre-codificadas, escriba la descripción en el espacio provisto para “Otro médico privado” y marque con un círculo ‘36’.

Si usted no es capaz de determinar si es pública o privada, escriba el nombre del lugar y luego registre temporalmente ‘76’ hasta que conozca la categoría apropiada para la respuesta.

Los lugares que no son centros de salud, que no sea su casa, deben ser codificados como ‘96’ u ‘Otro’ y descritos.

**PN25. Durante los primeros dos días después del parto ¿algún profesional de la salud hizo algo de lo siguiente ya sea en el hogar o en una instalación de salud:**

**[A] examinó el cordón de (*nombre*)?**

**[B] le tomó la temperatura a (*nombre*)?**

**[C] le dio consejería sobre lactancia materna?**

Registre el código correspondiente para cada pregunta.

**PN26. *Verifique MN36: ¿El niño/a fue alguna vez amamantado?***

Pasará a PN28 si la informante no está amamantando actualmente, de lo contrario continuará con la siguiente pregunta.

**PN27. ¿Observa la lactancia de (nombre)?**

Esta pregunta es una continuación de PN25 y sólo preguntó si la mujer está amamantando. Queremos averiguar si el proveedor de atención médica observó la lactancia de la informante durante los dos primeros días después del nacimiento, ya sea en casa o en una instalación.

**PN28. *Verifique MN33: ¿Fue pesado el niño/a al nacer?***

Si ‘Sí’, registre ‘1’ y pase a PN29A, si ‘No’, registre ‘2’ y pase a PN29B y si ‘NS”, registre ‘3’ y pase a PN29C.

Preguntará PN29A si el niño fue pesado al nacer, PN29B si el niño no fue pesado y PN29C si el entrevistado no sabe si el niño fue pesado o no.

**PN29A. Usted mencionó que (nombre) fue pesado al nacer. Después de esto, ¿(nombre) ¿fue pesado de nuevo por algún profesional de la salud dentro de los dos días después del nacimiento?**

**PN29B. Usted mencionó que (nombre) no fue pesado al nacer. ¿Fue pesado/a (nombre) por algún profesional de la salud dentro de los dos días después del nacimiento?**

**PN29C. Usted mencionó que no sabe si (nombre) fue pesado al nacer. ¿Fue pesado/a (nombre) por algún profesional de la salud dentro de los dos días después del nacimiento?**

Registre el código correspondiente.

**PN30. Durante los primeros dos días después del nacimiento de (nombre), ¿algún profesional de la salud le dio información acerca de los síntomas que requieren que usted lleve a su hijo/a enfermo a un centro de salud para su atención?**

Registre el código correspondiente.

## MÓDULO DE ANTICONCEPCIÓN

Este módulo debe aplicarse a todas las mujeres entre 15 y 49 años de edad (incluidas aquellas de 15 y 49 años cumplidos). Estas preguntas tienen que ver con conductas y actitudes privadas. Están diseñadas para recopilar información básica que permita estimar las tasas de prevalencia de los anticonceptivos y los tipos de métodos anticonceptivos utilizados.

A cualquier otra persona que pueda estar presente durante la entrevista habrá que pedirle que se retire del área de la entrevista para asegurar la privacidad. Incluso cuando una mujer esté siendo entrevistada en privado, se mostrará reticente a responder a estas preguntas si intuye que usted forma parte de un equipo que incluya a hombres y que sus respuestas puedan ser divulgadas a los hombres del equipo. Asegúrese de enfatizar aquí que las respuestas de la informante serán estrictamente confidenciales.

**CP1. Me gustaría hablar con usted sobre otro tema: planificación familiar. ¿Está usted embarazada ahora?**

Esta pregunta es importante porque algunas preguntas posteriores en este módulo no deberán hacérseles a las mujeres embarazadas. Una mujer que esté embarazada no necesita usar anticonceptivos.

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la entrevistada está embarazada, registre ‘1’ y pase a CP3. Si la mujer no está segura o no sabe con certeza si está embarazada, registre ‘8’, correspondiente a ‘No está segura o NS’.

**CP2. Las parejas utilizan varias formas o métodos para postergar o evitar un embarazo. ¿Está usted actualmente haciendo algo o usando algún método actualmente para demorar o evitar un embarazo?**

Marque con un círculo el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, registre ‘1’ y pase a la pregunta CP4.

Si se necesita aclarar, considere el último mes como ‘actualmente’.

**CP3. ¿Alguna vez ha hecho algo o utilizado un método para demorar o evitar un embarazo?**

Registre el código correspondiente a la respuesta y vaya al siguiente módulo.

**CP4. ¿Qué está haciendo usted ahora para demorar o evitar un embarazo?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. No sugiera respuestas. Si ella menciona más de un método, registre el código correspondiente a cada método que esté usando actualmente. Si menciona un método que usted no conozca, escriba la descripción que le dé la informante para “Otros” y registre “X”.

Dado que los distintos métodos varían en cuanto a la duración de su efecto, puede tener dificultades para determinar si una entrevistada está usando un método en ese momento. Las que estén tomando la píldora deberían estar haciéndolo diariamente. Algunos métodos, como el condón, los métodos vaginales (como espuma/jalea) y el retiro, se utilizan en cada relación sexual, de forma que las usuarias actuales de dichos métodos deberían haberlos empleado durante las relaciones sexuales más recientes.

Otros métodos ofrecen protección continua, sin requerir de la acción diaria o regular de la mujer. Las inyecciones anticonceptivas pueden aplicarse entre 2 y 6 meses antes y siguen ofreciendo protección. Los implantes ofrecen protección por un período de hasta 5 años, o hasta que son retirados. El dispositivo intrauterino (DIU) protege del embarazo hasta que se retira o es expulsado.

Si la mujer ha sido esterilizada, registrará la opción ‘A’, correspondiente a

‘Esterilización femenina’, como el método actual. Si la pareja actual de la entrevistada ha sido esterilizada, registrará “B”, correspondiente a ‘Esterilización masculina’, como el método actual. Sin embargo, si la entrevistada ya no está casada con (o ya no vive con) una pareja anterior que se hubiera sometido a una vasectomía, este método no debe registrarse como el método actual.

Si la mujer menciona ‘Condón’, indague para averiguar si se está refiriendo a un condón masculino o a un condón femenino, o a ambos.

## MÓDULO DE NECESIDAD NO SATISFECHA

Las mujeres con una necesidad no satisfecha se definen como aquellas que son fértiles y activas sexualmente, pero que no están usando ningún método anticonceptivo y que informan de no querer tener más hijos/as o que desean retrasar el siguiente hijo/a. El concepto de necesidad no satisfecha se centra en la diferencia entre las intenciones reproductivas de las mujeres y su comportamiento anticonceptivo. Las preguntas de este módulo, así como en otro número de módulos, se usan para evaluar si las mujeres tienen una necesidad no satisfecha en la planificación familiar.

**UN1. *Verifique CP1*. *¿Está embarazada actualmente?***

Éste es un filtro que usted usará para cerciorarse de no plantear las preguntas UN2 a UN5 a las mujeres que se encuentran embarazadas en el momento de la entrevista. Verifique la respuesta a la pregunta CP1: si la entrevistada está embarazada y continúe con la pregunta UN2. Si no está embarazada, no está segura o no sabe si está embarazada, pase a la pregunta UN6.

**UN2. Ahora Me gustaría hablar de su actual embarazo. Cuando quedó embarazada, ¿deseaba quedar embarazada en ese momento?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Pase a UN5 si la respuesta es ‘Sí’. De lo contrario, continúe con la siguiente pregunta.

**UN3. *Verifique CM11: ¿Algún nacido vivo?***

Si no dio a luz, preguntará UN4A, de lo contrario preguntará UN4B.

**UN4A. ¿Quería usted tener un hijo/a más tarde o no quería tener hijos/as?**

**UN4B. ¿Quería usted tener un hijo/a más adelante o no quería tener más hijos/as?**

Dependiendo de si este fue el primer embarazo de la informante, usted hará la pregunta de manera diferente. Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

**UN5. Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas sobre el futuro. Después de tener el hijo/a que ahora está esperando, ¿Le gustaría tener otro hijo/a o preferiría no tener más hijos/as?**

Tenga en cuenta que no deseamos que las embarazadas piensen que les estamos preguntando si desean al hijo/a que están esperando ahora.

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada

* Si la mujer desea tener otro hijo/a, registre ‘1’ y continúe con UN8.
* Si no quiere tener más hijos/as deberá registrar ‘2’ y pasar a UN14.
* Si no está decidida o no lo sabe, registre ‘8’ y pase a UN14.

UN6*. Verifique CP4. ¿Está utilizando ahora “Esterilización femenina”?*

Si la mujer está utilizando actualmente esterilización femenina (‘A’ registrada en CP3), pase a UN14. Si no está utilizando actualmente esterilización femenina, continúe con la siguiente pregunta.

**UN7. Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas sobre el futuro. ¿Le gustaría tener (un/otro) hijo/a, o preferiría no tener ningún/a (más) hijos/as?**

Si la mujer ya tiene hijos, diga “...**otro hijo/a**” y “... **más hijos/as**”, sin embargo, si no tiene hijos/as, diga “... **un hijo/a**” y “…**ningún hijo/a**”.

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

* Si la mujer quiere tener un/otro hijo/a, registre ‘1’ y continúe con la pregunta siguiente.
* Si no quiere tener más hijos/as o no quiere tener hijos/as, registre ‘2’ y pase a la pregunta UN10.
* Si le dice que no puede embarazarse, registre ‘3’ y pase a la UN12.
* Si está indecisa o no lo sabe, registre ‘8’ y pase a UN10.

**UN8. ¿Cuánto tiempo le gustaría esperar hasta el nacimiento de (un/otro) hijo/a?**

Esta pregunta debe formulársele a todas las mujeres (embarazadas o no) que manifiesten que desean tener otro hijo/a. También tendrá que elegir el fraseo apropiado para esta pregunta, basado en lo que ya sabe sobre la informante. Si actualmente está embarazada y/o ya tiene un hijo, diga “... **otro hijo/a**”; De lo contrario, diga “... **un hijo/a**”.

Tenga en cuenta que la respuesta puede ofrecerse en meses o años.

* Registre ‘1’ si la respuesta se ofrece en meses o ‘2’ si la respuesta se ofrece en años, y registre la respuesta en los espacios apropiados.
* Si la informante declara que no quiere esperar y que le gustaría tener otro bebé de inmediato, registre la opción ‘993’, correspondiente a ‘Pronto/ahora‘.
* Si la informante dice que no puede embarazarse, registre ‘994’ y pase a UN12.
* Si la informante le indica que le gustaría esperar hasta estar casada para tener un hijo/a, registre la opción ‘995’, correspondiente a ‘Después del matrimonio’.
* Si da una respuesta distinta, registre ‘996’, correspondiente a ‘Otro’.
* Si dice que no lo sabe, registre ‘998’

**UN9. *Verifique CP1*. *¿Está embarazada actualmente?***

Verifique CP1: Si la mujer está embarazada, pase a UN13. Si no está embarazada, no está segura o no lo sabe, continúe con UN10.

**UN10. *Verifique CP2*. *¿Actualmente está utilizando algún método?***

Verifique CP2. Si la mujer está utilizando un método (CP2=1) pase a UN14. Si no está utilizando un método, continúe con UN11.

**UN11. ¿Cree que es físicamente capaz de quedar embarazada en este momento?**

Esta pregunta tiene como intención establecer si la mujer considera que es capaz de concebir un hijo/a o no. Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Registre ‘2’ para ‘No’ y continúe con la siguiente pregunta. Si ‘Sí’ o ‘NS’, registre el código ‘1’ u ‘8’ y pase a UN14.

Asegúrese de que la informante no relacione su capacidad física actual para embarazarse con su actual estado civil. Es importante enfatizarle a la mujer, si es necesario, que estamos interesados en su habilidad física actual; puede ser físicamente apta para quedar embarazada, pero pensar que esto no es posible ya que en este momento no tiene pareja. En dichos casos, la mujer debe ser codificada obviamente como ‘Sí’.

**UN12. ¿Por qué cree que no es físicamente capaz de quedar embarazada?**

Si la mujer no cree que ella sea físicamente capaz de quedar embarazada, le preguntaremos la(s) razón(es) por piensa que no puede quedar embarazada. Registre código correspondiente a la respuesta. Si le da más de una razón, registre todos los códigos de estas respuestas.

UN13. *Verifique UN12. ¿Mencionó ‘Nunca menstruó’?*

Compruebe UN12. Si el código “C” está registrado (Nunca ha menstruado), pase al módulo siguiente. Si el código “C” no está registrado, continúe con UN14.

**UN13. ¿Cuándo comenzó su último período menstrual?**

La respuesta a esta pregunta le ayudarán a determinar si alguna de las informantes son menopáusicas o infértiles, porque no han tenido su período en mucho tiempo.

Registre la respuesta de la informante en las unidades que utiliza. Tenga en cuenta que la respuesta puede darse en días, semanas, meses o años registre ‘1’ si la respuesta es en días, ‘2’ si en semanas, ‘3’ si en meses, ‘4’ si en años.

En algunos casos, la informante puede darle la fecha en que comenzó su último período menstrual. Si eso sucede, escriba la fecha en el cuestionario, calcule el tiempo transcurrido desde esa fecha y regístrelo en las unidades correspondientes. Tenga en cuenta que no es necesario obtener una fecha.

Si dice que está con la menopausia o ha tenido una histerectomía, registre ‘993’ y pase al siguiente módulo. A una mujer que es demasiado mayor para menstruar o para quedar embarazada se la describe como que está en la menopausia. Una histerectomía es una operación para retirar el útero.

Si la mujer le dice que tuvo su último período menstrual antes de su último parto, registre ‘994’ y pase al siguiente módulo.

Si le dice que nunca ha menstruado, registre ‘995’ y vaya al siguiente módulo.

UN15. *Verifique UN14: ¿Menstruó por última vez en el último año?*

Verifique UN14. Si el último período menstrual ocurrió dentro del año pasado, continúe con la siguiente pregunta, de lo contrario vaya al siguiente módulo.

**UN16. Debido a su último periodo menstrual, ¿no pudo asistir a alguna actividad social o a su trabajo o escuela?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

UN17. Durante su último periodo menstrual, ¿se pudo lavar y cambiar en privado mientras se encontraba en su hogar?

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

UN18. ¿Usted usó materiales como toallas sanitarias, tampones o telas?

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la mujer no usa tales materiales o dice ‘NS’ registre ‘2’ u ‘8’, y vaya al siguiente módulo.

UN19. ¿Eran materiales reutilizables?

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

## MÓDULO DE MUTILACIÓN GENITAL FEMENINA

La mutilación genital femenina (MGF), también llamada circuncisión femenina, se practica desde hace cientos de años predominantemente entre algunos grupos poblacionales que viven en África, Asia y el medio oriente. Consiste en la extirpación total o parcial de los genitales femeninos externos sin una razón médica. El procedimiento se realiza en niñas pequeñas, generalmente antes de que alcancen la pubertad. Con frecuencia, especialmente en las zonas rurales, se lleva a cabo sin anestesia y a cargo de parteras tradicionales y/u otros practicantes tradicionales que realizan circuncisiones.

La Organización Mundial de la Salud ha identificado cuatro tipos de MGF:

* **Tipo I:** extirpación total o parcial del clítoris y/o del prepucio. En la literatura médica este tipo se conoce con el nombre de Clitoridectomía.
* **Tipo II:** extirpación total o parcial del clítoris y de los labios menores, con o sin escisión de los labios mayores. En español, este tipo se denomina comúnmente “escisión”.
* **Tipo III:** estrechamiento del orificio vaginal, cortando y juntando los labios menores y/o los labios mayores, con o sin extirpación del clítoris. En la mayoría de los casos, los bordes de los labios se cosen juntos, lo que se conoce como “infibulación”.
* **Tipo IV:** Otros tipos de manipulación nociva de los labios sin razones médicas, por ejemplo: pinchazos, perforaciones, incisiones, arañazos, cauterización. Los pinchazos e incisiones incluyen cortes para extraer sangre pero no la remoción de tejido y sin alterar permanentemente los genitales externos.

Una vez se haya establecido mediante las preguntas FG1 y FG2 si la entrevistada ha oído hablar alguna vez de la MGF, el módulo planteará preguntas para determinar si la entrevistada ha sido circuncidada (FG3) y, de ser así, el tipo de circuncisión que se le practicó y el tipo de profesional que realizó la operación (de FG4 a FG8). Las preguntas sobre el tipo de circuncisión (de FG4 y FG5) buscan diferenciar si ha habido remoción de la carne genital o no (FG4 and FG5), y si el área genital se cerró cosiéndola (FG6).

**FG1. ¿Alguna vez ha oído hablar sobre la circuncisión femenina?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, pase a la pregunta FG3. En caso contrario, continúe con la siguiente pregunta.

**FG2. En algunos países, existe una práctica en la que se puede llegar a cortar parte de los genitales a una niña. ¿Alguna vez ha oído usted hablar sobre esta práctica?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘No’, pase al módulo siguiente.

**FG3. ¿Alguna vez ha sido usted circuncidada?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘No’, pase a la pregunta FG9.

**FG4. Ahora me gustaría preguntarle qué le hicieron en ese momento ¿se extrajo carne del área genital?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’ (‘1’), pase a FG6.

**FG5. ¿Se cortó el área genital sin remover la carne?**

Registre el código correspondiente a la respuesta p.

**FG6. ¿Se cosió el área genital para cerrarla?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. En caso de que sea necesario, indague: **¿Se selló?**

**FG7. ¿Cuántos años tenía cuando la circuncidaron?**

Escriba la edad de la informante en el momento de la circuncisión. Si la entrevistada no sabe la edad exacta, indague para obtener una estimación. Si ella sigue sin recordarla o no está segura, registre ‘98’.

**FG8. ¿Quién realizó la circuncisión?**

Primero pregúntele a la entrevistada si sabe quién la circuncidó. Indague para determinar el tipo de persona que realizó la operación. Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la entrevistada sostiene que fue un profesional de la salud, pero usted no sabe con certeza cómo codificar a la persona mencionada, escriba las palabras utilizadas por la entrevistada para describir a la persona para “Otro profesional de la salud” y registre ‘16’. Si la entrevistada sabe que fue una persona tradicional, pero usted no tiene la certeza de cómo codificar a la persona mencionada, escriba las palabras usadas por la entrevistada para describir a la persona para “Otro tradicional” y registre ‘26’. Si la entrevistada no sabe quién la circuncidó, registre ‘98’.

**FG9*. Sume CM4 para el Número de hijas en casa y CM7 para Número de hijas en otra parte***

Verifique CM5 y CM7 del módulo de Fecundidad. Sume las respuestas de ambas preguntas y escriba el total.

**FG10. Sólo para asegurarme de que lo entendí bien, usted tiene (*número total en FG9*) hijas vivas. ¿Es esto correcto?**

Si la entrevistada dice ‘Sí’ y si tiene una o más hijas que estén vivas, pase a FG12. Si la entrevistada dice ‘No’, continúe con FG11.

**FG11*. Compruebe las respuestas de CM1-CM11 y realice las correcciones necesarias hasta que la respuesta en FG10 sea ‘Sí’.***

Haga las correcciones necesarias en el módulo de Fecundidad hasta que el número de hijas registrado en el módulo de Fecundidad sea verificado por la informante en FG10.

**FG12. *Verifique FG9: ¿Número de hijas vivas?***

Si la informante no tiene ninguna hija viva registre ‘0’ y pase a FG24, de lo contrario continúe con la siguiente pregunta.

**FG13. *Pida a la entrevistada que le diga el nombre (s) de su hija (s), comenzando con la hija menor (si tiene más de una hija). Escriba el nombre de cada hija en FG14. Luego, haga las preguntas FG15 a FG22 para cada hija a la vez. El número total de hijas en FG14 debe ser igual al número en FG9.***

Si la informante tiene más de 4 hijas, marque el recuadro que sigue a FG21. Tome un nuevo Cuestionario de Mujeres individuales, complete la información de la portada (WM1 a WM6) y escriba “CONTINUACIÓN” arriba de todo. En este segundo cuestionario para mujeres individuales cambie el título de la columna (Hija #1) a (Hija #5) y si es necesario, cambie la columna (Hija#2) a (Hija #6) y así sucesivamente. Luego escriba la información para las hijas adicionales. Vuelva al Cuestionario de Mujeres Individuales principal para completar la entrevista. Cuando haya completado el Cuestionario de Mujeres Individuales guarde el cuestionario continuación dentro del principal para que permanezcan juntos.

Ahora usted comenzará con el segundo grupo de preguntas, que tratan sobre la(s) hija(s) de la informante (de FG13 a FG23). Éstas permiten detectar los cambios intergeneracionales ocurridos en la práctica de la MGF. Para cada hija de la informante que está circuncidada, las preguntas se harán indagando sobre el tipo de circuncisión, la edad en que se realizó la circuncisión y el tipo de profesional que realizó la operación.

**FG14. *Nombre de la Hija***

Registre el nombre de la hija. Primero debe anotar los nombres del número de hijas total en FG9 y luego proceda a preguntar FG13 a FG20 para cada una.

**FG15. ¿Qué edad tiene (*nombre*)?**

Registre la edad de la hija.

**FG16.*****¿*Tiene *(nombre)* menos de 15 años de edad*?***

Verifique FG15 y registre ‘1’ para ‘Sí’ si la hija es menor de 15 años de edad. Si es ‘No’, registre ‘2’ y regrese a FG14 para la(s) siguiente hija. Si no hay más hijas, pase a FG23.

**FG17. ¿Está (*nombre)* circuncidada?**

Registre la respuesta correspondiente. Si es ‘No’, regrese a FG14 para la siguiente hija. Si no hay más hijas, pase a FG23.

**FG18. ¿Qué edad tenía (*nombre*) cuando esto sucedió?**

Escriba la edad de la hija cuando fue circuncidada. Si la entrevistada no sabe qué edad tenía su hija cuando fue circuncidada, indague para obtener un estimado. Si, a pesar de ello, sigue sin poder proporcionar la edad de su hija en el momento de la circuncisión, registre ‘98’.

**FG19. Ahora me gustaría preguntarle qué le hicieron a (*nombre*) en ese momento. ¿Se le quitó algo de carne del área genital?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, pase a la pregunta FG21. De lo contrario, continúe con la siguiente pregunta.

**FG20. ¿Se cortó sólo el área genital sin remover la carne?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

**FG21. ¿Se cosió el área genital para cerrarla?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si es necesario, indague: **¿Se selló?**

**FG22. ¿Quién realizó la circuncisión?**

Primero, pregúntele a la entrevistada si sabe quién circuncidó a su hija. Indague para determinar el tipo de persona que realizó la operación. Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si la entrevistada indica que fue un profesional de la salud, pero usted no sabe con certeza cómo codificar a la persona mencionada, escriba las palabras usadas por la entrevistada para describir a la persona para “Otro profesional de la salud” y registre ‘16’. Si la entrevistada manifiesta que fue una persona tradicional, pero usted no sabe con certeza cómo codificar a la persona mencionada, escriba las palabras usadas para describir a la persona para “Otro tradicional” y registre ‘26’. Si la entrevistada no sabe quién circuncidó a su hija, registre ‘98’.

**FG23. *¿Tiene otra hija?***

Si hay otra hija vuelva a FG14 para la siguiente hija. Si no hay más hijas, pase a FG24.

**FG24. ¿Cree usted que esta práctica debe continuar o debe ser r descontinuada?**

La última pregunta del módulo se refiere a la opinión de la entrevistada sobre la MGF. Esta pregunta se les formula a todas las mujeres que hayan oído hablar alguna vez de la MGF (FG1=1 o FG2=1). Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

## MÓDULO DE ACTITUD FRENTE A LA VIOLENCIA DOMÉSTICA

En este módulo hay una sola pregunta que indaga sobre la opinión de la informante sobre la violencia física hacia la mujer. Tenga en cuenta que no estamos preguntando si la informante ha sido o no víctima de la violencia doméstica. Las actitudes de aceptación no deben necesariamente interpretarse como una medida de la *aprobación* de la violencia doméstica, ni significan que la mujer ha sido víctima de esa violencia o que inevitablemente será víctima. Más bien, esas actitudes deben ser vistas como una indicación de la *aceptación social* de la violencia (en contextos donde la mujer tiene un estatus menor en la sociedad) como una acción disciplinaria cuando una mujer no obedece a ciertos patrones de género esperados.

**DV1. A veces un esposo está molesto o se enoja por cosas que la esposa hace. En su opinión, ¿se justifica que el esposo golpee a su esposa en las siguientes situaciones:**

**[A]Si ella sale sin avisarle?**

**[B]Si ella descuida a los niños/as?**

**[C]Si ella discute con él?**

**[D]Si ella se niega a mantener relaciones sexuales con él?**

**[E]Si se le quema la comida?**

Lea cada punto en voz alta. En cada situación, registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada: ‘1’ si la respuesta es ‘Sí’ (si la informante opina que está justificado que el esposo pegue o golpee a su mujer en esa situación), ‘2’ si la respuesta es ‘No’, y ‘8’ si la informante no sabe o no tiene una opinión al respecto.

**MÓDULO DE VICTIMIZACIÓN**

**VT1**. ***Verifique la presencia de otras personas alrededor. Antes de seguir, asegure privacidad.* Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas sobre delitos en los que usted fue personalmente la víctima. Permítame asegurarle de nuevo que sus respuestas son completamente confidenciales y no se le dirán a nadie. En los últimos tres años, es decir, desde (*mes de la entrevista*) de (*año de la entrevista menos 3*), ¿alguien le ha quitado algo o lo ha intentado, usando la fuerza o amenazado con usarla?**

Incluya solo los incidentes en los que la entrevistada fue personalmente la víctima y excluya aquellos vividos únicamente por otros miembros del hogar.

Si es necesario, ayude a la entrevistada a establecer el periodo que debe recordar, y asegúrese de que le deja tiempo suficiente para ello. Puede alentarla: **“Puede ser difícil recordar esta clase de incidentes, así que tómese el tiempo que necesite para pensar sus respuestas”**.

**VT2**. **¿Este incidente ocurrió en los últimos 12 meses, es decir, desde (*mes de la entrevista*) de (*año de la entrevista menos 1*)?**

**VT3**. **¿Cuántas veces ha ocurrido este incidente en los últimos 12 meses?**

Si ‘NS/No lo recuerda’, indague: **¿Ha pasado una vez, dos, o al menos tres veces?**

**VT4. *Verifique VT3: ¿Una o más veces?***

**VT5A. Cuando ocurrió este incidente, ¿le robaron algo?**

**VT5B. Cuando ocurrió este incidente por última vez, ¿le robaron algo?**

La experiencia con estas preguntas muestra que los encuestados que han sufrido múltiples robos en el último año pueden elegir no referirse al último incidente, sino que “prefieren” hablar sobre el incidente que les resulta más interesante, con el que se sienten más cómodos hablando o simplemente el que los afectó más. Es increíblemente importante asegurarse de que sea el último incidente al que nos referimos aquí y en las preguntas relacionadas VT6, VT7 y VT8.

**VT6. ¿Esta(s) persona(s) tenía(n) un arma?**

**VT7. ¿Se usó un cuchillo, una pistola o algo más como arma?**

Registre todo aquello que corresponda. Las tres categorías son:

(1) Cuchillo (se debe aceptar objetos filosos)

(2) Pistola (arma de fuego)

(3) “Algo más” incluye: objetos sin punta u otros objetos utilizados como arma (bate, palo, tubo, cuerda, explosivos, nudillos de bronce u otras armas de mano, arco y flechas, ballesta, armas de artes marciales, etc.)

**VT8. ¿Denunció usted u otra persona el incidente a la policía?**

Si es ‘Sí’, indague: ¿El incidente lo denunció usted o alguien más?

**VT9A. Aparte del incidente/s que acaba de mencionar, en los últimos tres años; esto es, desde (mes de la entrevista) de (*año de la entrevista menos 3*), ¿la han atacado físicamente?**

**VT9B. En el mismo periodo, es decir, en los últimos tres años, esto es, desde (mes de la entrevista) de (*año de la entrevista menos 3*), ¿la han atacado físicamente?**

Si es ‘No’, indague: **“Un ataque puede producirse en casa o en cualquier lugar fuera de ésta, como en otras casas, en la calle, en la escuela, en el transporte público, en restaurantes o en su lugar de trabajo.”**

Incluya solo los incidentes en los que la entrevistada fue personalmente la víctima y excluya aquellos sufridos solamente por otros miembros del hogar. Excluya aquellos incidentes en los que el propósito era quitarle algo a la entrevistada, que deberían estar registrados en VT1.

Un ataque físico incluye golpear, abofetear, empujar, tropezar, derribar, recibir un disparo; ser apuñalado o cortado; golpeado por un objeto; golpeado por un objeto arrojado; envenenamiento u otras aplicaciones de fuerza con el potencial de causar lesiones o daños corporales.

**VT10. ¿Este incidente ocurrió en los últimos 12 meses, es decir, desde (mes de la entrevista) de (*año de la entrevista menos 1*)?**

**VT11. ¿Cuántas veces ocurrió este incidente en los últimos 12 meses?**

Si ‘NS/No lo recuerda’, indague: ¿Ha pasado una vez, dos o al menos tres veces?

**VT12A. ¿Dónde sucedió?**

**VT12B. ¿Dónde sucedió la última vez?**

La experiencia con estas preguntas muestra que los encuestados que han sufrido múltiples robos en el último año pueden elegir no referirse al último incidente, sino que “prefieren” hablar sobre el incidente que les resulta más interesante, con el que se sienten más cómodos hablando o simplemente el que los afectó más. Es increíblemente importante asegurarse de que sea el último incidente al que nos referimos aquí y en las preguntas relacionadas VT13, VT14A/B, VT17, VT18 and VT19

**VT13. ¿Cuántas personas cometieron el delito?**

Si ‘NS/No lo recuerda’, indague: “**¿Fue una persona, dos o al menos tres?**”

**VT14A. En el momento del incidente, ¿reconoció usted a la persona?**

**VT14B. En el momento del incidente, ¿reconoció usted al menos a una de las personas?**

**VT17. ¿Tenía(n) la(s) persona(s) un arma?**

**VT18. ¿Se usó un cuchillo, una pistola o algo más como arma?**

Registre todo lo que corresponda. Las tres categorías son:

(1) Cuchillo (se debe aceptar objetos filosos)

(2) Pistola (arma de fuego)

(3) “Algo más” incluye: objetos sin punta u otros objetos utilizados como arma (bate, palo, tubo, cuerda, explosivos, nudillos de bronce u otras armas de mano, arco y flechas, ballesta, armas de artes marciales, etc.)

**VT19. ¿Denunció usted u otra persona el incidente a la policía?**

Si es ‘Sí’, indague: ¿El incidente lo denunció usted o alguien más?

**VT20. ¿Qué tan segura se siente usted caminando sola por su vecindario de noche?**

**VT21. ¿Qué tan segura se siente usted estando sola en casa de noche?**

**VT22. En los últimos 12 meses, ¿se ha sentido personalmente discriminada o acosada por los siguientes motivos?**

**[A] ¿Origen étnico o de inmigración?**

**[B] ¿Sexo?**

**[C] ¿Orientación sexual?**

**[D] ¿Edad?**

**[E] ¿Religión o creencias?**

**[F] ¿Discapacidad?**

**[X] ¿Por cualquier otra razón?**

## MÓDULO DE MATRIMONIO/UNIÓN

Este módulo debe aplicarse a todas las mujeres entre 15 y 49 años de edad (incluidas las mujeres de 15 y 49 años cumplidos).

En los cuestionarios y en este manual, “matrimonio” se refiere en todos los casos a uniones tanto formales como informales; por ejemplo, las parejas que vivan juntas. Una unión informal es aquella en la que un hombre y una mujer viven juntos durante algún tiempo con la intención de mantener una relación duradera, pero sin haberse celebrado una ceremonia civil o religiosa.

Por ejemplo, si una mujer se va a vivir con su novio y la familia de éste, y permanece con ellos durante varios años, se consideraría que están ‘viviendo juntos’, independientemente de que tengan hijos o no. Por otro lado, si una mujer tiene un novio pero nunca ha vivido con él, no se consideraría dentro de una unión.

Tenga en cuenta que aunque este módulo tiene la intención de recopilar información sobre uniones de sexo opuesto, si el entrevistado indica que actualmente se encuentra en una unión del mismo sexo, debe registrar sus respuestas mientras permanece neutral y anota sus observaciones.

**MA1. ¿Está usted actualmente casada o viviendo con un hombre como si estuviera casada?**

Las opciones aquí son casada actualmente, viviendo con alguien o no está en unión (si la mujer no está casada ni vive con alguien como si estuviera casada). Registre el código correspondiente a la condición de la informante en el momento de la entrevista. Si la entrevistada no está casada ni en una unión actualmente, pase a la pregunta MA5.

**MA2. ¿Cuántos años tiene su (esposo/pareja)?**

Indague: ¿Cuántos años cumplió su (esposo/pareja) en su último cumpleaños?

El término que use aquí dependerá de la respuesta de la mujer en MA1. Si la informante sabe la edad de su pareja actual en su último cumpleaños, escriba la edad de la pareja y pase a MA7. Si no conoce la edad de su pareja, registre ‘98’ y pase a MN7.

Utilice la siguiente descripción de MA2 cuando se mantienen MA3 y MA4

**MA2. ¿Cuántos años tiene su (esposo/pareja)?**

Indague: ¿**Qué edad tenía su (esposo / pareja) en su último cumpleaños?**

El término que use aquí dependerá de la respuesta de la mujer en MA1. Si la informante conoce la edad de su esposo /pareja actual en su último cumpleaños, escriba la edad de la pareja y continúe con la siguiente pregunta. Si no conoce la edad de la pareja, registre ‘98’ y continúe con la siguiente pregunta.

**MA3. Además de usted, ¿su (esposo/pareja) tiene otras esposas o parejas o vive con otras mujeres como si estuviera casado?**

Si el esposo/pareja de la mujer tiene otras esposas o parejas además de ella, registre ‘1’ y continúe con MA4, si no pase a la pregunta MA7.

**MA4. ¿Cuántas otras esposas o compañeras tiene él?**

Registre el número de otras esposas o parejas. No incluya a la informante. Si la informante no sabe, investigue para comprender si NS es una respuesta adecuada. Se sabe que algunos informantes responden en tono de broma que no saben si el esposo/pareja tiene otras esposas/parejas., Si ella no sabe el número registre ‘98’.

**MA5. ¿Ha estado usted alguna vez casada o ha vivido con alguien como si estuviera casada?**

En el caso de las mujeres que no estén casadas en la actualidad ni se encuentren viviendo alguien, pregúnteles si han estado casadas o han vivido con alguien alguna vez como si estuviera casada.

Registre el código correspondiente a la respuesta recibida. Tenga en cuenta que hay dos categorías para una respuesta afirmativa:

* ‘Sí, casada en el pasado’ o,
* ‘Sí, ha vivido con alguien’

Cerciórese de hacer una distinción entre estas dos categorías. Si la entrevistada se limita a contestar ‘Sí’, indague haciéndole la siguiente pregunta adicional: “¿**Estuvo casada o vivió con alguien anteriormente?**”. Si la informante manifiesta que estuvo casada anteriormente, pero que también vivió con alguien, registre el código correspondiente a “Sí, casada en el pasado”.

Si la informante nunca ha estado casada ni ha vivido nunca con alguien, registre ‘3’, correspondiente a ‘No’, y vaya al siguiente módulo. De lo contrario, continúe con la pregunta MA6.

**MA6. ¿Cuál es su estado conyugal ahora? ¿Es usted viuda, divorciada o separada?**

Registre el código correspondiente a la respuesta recibida. Si una mujer no está casada o no está viviendo con una pareja actualmente, pero sí formó parte de una unión en el pasado, registre su estado conyugal actual, en el momento de la entrevista. Dado que estuvo en una unión en algún momento en el pasado, pero no lo está el día en que usted la está entrevistando, la informante será viuda, divorciada o separada.

* Usted deberá usar el término “viuda”: (a) para las mujeres que estuvieron casadas y cuyo esposo falleció y (b) para las mujeres que estuvieron en una unión informal y cuya pareja falleció.
* “Divorciada” deberá usarse para las mujeres que estuvieron casadas y cuyo matrimonio terminó formalmente.
* “Separada” se deberá usar: (a) para las mujeres que estuvieron casadas, pero que no siguen unidas a sus maridos pero que no se han divorciado y (b) para las mujeres que estuvieron en una unión informal, pero no siguen dentro de esa unión informal con sus parejas.

**MA7. ¿Ha estado usted alguna vez casada o ha vivido con alguien sólo una vez o más de una vez?**

Como en el caso de la pregunta MA1, nos interesan tanto los matrimonios formales como los arreglos informales. Si una mujer estuvo casada o vivió con alguien y luego enviudó, se divorció o se separó de su esposo o pareja y actualmente está casada o vive con alguien, registre ’2’ (‘Más de una vez’) y continúe con MA8B.

Si una mujer no está casada ni en una unión informal actualmente, pero sí estuvo casada o en una unión informal anteriormente, en dos ocasiones o más, registre ‘2’ para ‘Más de una vez’ y continúe con MA8B.

Si la entrevistada ha estado casada o en una unión informal solamente una vez, registre ‘1’ y continúe con MA8A.

Tenga en cuenta que la pregunta se refiere a los períodos matrimoniales o a uniones informales y no al número de esposos o parejas. Si una mujer estuvo casada con un hombre y se divorció de él y luego se casó con la misma persona nuevamente, deberá considerársela como casada “Más de una vez”. Lo mismo rige para las uniones informales con la misma persona.

**MA8A. ¿En qué mes y año comenzó a vivir con (esposo/pareja)?**

**MA8B. ¿En qué mes y año comenzó a vivir con su primer (esposo/pareja)?**

Si la entrevistada conoce la fecha en que se casó por primera vez o empezó a vivir con alguien como si estuvieran casados, escriba la fecha en los espacios provistos para “Mes” y “Año”. Tendrá que convertir el mes en números, tal como se le indicó anteriormente. Por ejemplo, enero es “01”, febrero es “02”, marzo es “03” y así sucesivamente.

Si la entrevistada no recuerda la fecha en que se casó por primera vez o en que empezó a vivir con alguien como si estuvieran casados, pregúntele si posee algún documento donde figure la fecha. Si no conoce el mes o no posee ningún documento donde figure el mes, registre ‘98’ para “NS mes” y pregúntele por el año en que se casó por primera vez o empezó a vivir con alguien como si estuviera casada. Escriba el año y vaya al siguiente módulo.

Si no sabe o no posee ningún documento que acredite el año en que se casó por primera vez o empezó a vivir con alguien como si estuvieran casados, registre ‘9998’ para “NS año” y continúe con MA9.

**MA9. *Verifique MA8A/B: ¿Está registrado ‘NS AÑO’?***

Si la respuesta a MA8A / MA8B es diferente de ‘9998’, irá al siguiente módulo, de lo contrario continuará con la siguiente pregunta.

**MA10. *Verifique MA7: ¿En unión solo una vez?***

Si la mujer estuvo casada o en unión sólo una vez, le preguntará MA11A, de lo contrario le preguntará MA11B.

**MA11A. ¿Qué edad tenía usted cuando comenzó a vivir con su (esposo/ pareja)?**

**MA11B. ¿Qué edad tenía usted cuando comenzó a vivir con su primer (esposo/ pareja)?**

Si la respuesta de la mujer en el MA7 fue ‘Sólo una vez’, diga ‘... **su unión**’. De lo contrario, diga ‘... **su primera unión**’.

Al igual que con las otras preguntas referentes a la edad, si la entrevistada no lo sabe, indague. Por ejemplo, pregúntele cuántos años tenía ella cuando nació su primer hijo/a y cuánto tiempo antes o después de dar a luz empezó a vivir con su primer esposo o pareja.

## MÓDULO DE CAPACIDAD FUNCIONAL ADULTA[[1]](#footnote-1)

El propósito de este módulo es obtener información sobre las dificultades con que se enfrenta la informante al realizar ciertas actividades. Incluye las dificultades que ocurren dentro de un contexto de salud, más que las causadas por la falta de recursos. Esto incluye problemas específicos tales como una enfermedad o condición crónica, una extremidad perdida o síntomas físicos o psicológicos. También incluye trastornos que no siempre se consideran relacionados con la salud, como senilidad, depresión, retraso cognitivo, lesiones accidentales, etc.

Las preguntas sobre la Capacidad Funcional Adulta cubren seis dominios funcionales básicos: vista, audición, caminar, cognición, autocuidado y comunicación, y tiene categorías de respuesta que cubren todo el espectro del funcionamiento.

Estas preguntas no abordan la duración. Cuando las personas responden a estas preguntas, la mayoría de las veces, piensan en las dificultades que tienen en su estado habitual. Es decir, si alguien tiene una pierna rota - y temporalmente tiene dificultad para caminar - esa persona tiende a responder “sin dificultad” porque generalmente no tiene ninguna dificultad y poco después de que el hueso haya sanado, volverá a su estado normal. Algunos encuestados pueden responder que tienen dificultad para caminar incluso si se espera que la dificultad sea temporal. Esto no se considera un problema, porque se espera que afecte solo a un número muy pequeño de casos y las complejidades de aclarar lo que es temporal para todos los casos, exceden los beneficios. Solo cuando el entrevistado pide una aclaración, el entrevistador debe decir que la pregunta se refiere a la condición actual.

**AF1. *Verifique WB4: ¿Edad de la entrevistada?***

**AF2. ¿Usa anteojos o lentes de contacto?**

Incluya el uso de anteojos para leer.

**AF3. ¿Usa una prótesis auditiva?**

**AF4. Ahora voy a preguntarle por las dificultades que puede que tenga al realizar una serie de actividades. Para cada una de ellas tendrá cuatro respuestas posibles. Podría decir que usted: 1) no tiene ninguna dificultad, 2) tiene cierta dificultad 3) tiene mucha dificultad, o 4) no puede realizar la actividad.**

Repita las categorías en cada pregunta siempre que la entrevistada no utilice una de estas respuestas:

Recuerde, las cuatro posibles respuestas posibles son: 1) no tiene ninguna dificultad, 2) cierta dificultad 3) tiene mucha dificultad, o 4) no puede realizar la actividad

**Vista**: El propósito de las preguntas sobre la vista es identificar a las personas que tienen dificultades para ver o problemas de visión incluso cuando se usan anteojos o lentes de contacto. **Vista** se refiere al uso de los ojos para percibir u observar lo que está sucediendo a su alrededor. Se incluyen los problemas para ver las cosas de cerca o de lejos; Problemas para ver de un ojo o sólo ver directamente de frente, pero no de lado.

**AF5. *Verifique AF2: ¿La entrevistada usa anteojos o lentes de contacto?***

**AF6A. Cuando usa anteojos o lentes de contacto, ¿tiene dificultad para ver?**

**AF6B. ¿Tiene dificultades para ver?**

**Audición:** El propósito de estas preguntas es identificar a las personas que tienen alguna limitación auditiva o problemas de cualquier tipo con su audición, incluso cuando usan una prótesis auditiva. La **audición** se refiere a un individuo que usa sus oídos y su capacidad auditiva (o para oír) para saber lo que se les dice o los sonidos de la actividad, incluyendo el peligro que está sucediendo a su alrededor. Se incluyen los problemas de audición en un ambiente ruidoso o tranquilo; Problemas para distinguir los sonidos de diferentes fuentes; Y problemas auditivos en uno o ambos oídos.

**AF7. *Verifique AF3: ¿La entrevistada usa prótesis auditiva?***

**AF8A. Cuando usa su(s) prótesis auditiva(s), ¿tiene dificultad para oír?**

**AF8B. ¿Tiene dificultad para oír?**

**Caminar**: El propósito de este ítem es identificar a las personas que tienen alguna limitación o problemas de cualquier tipo para moverse a pie. **Caminar** se refiere al uso de los miembros inferiores (piernas) de tal manera que se propulsan sobre el suelo para ir de un punto a otro. La capacidad de caminar debe ser sin ayuda de cualquier dispositivo (silla de ruedas, muletas, andador, etc.) o ser humano. Si se necesita esa ayuda, la persona tiene dificultades para caminar. Se incluyen los problemas para caminar distancias cortas (alrededor de 100 yardas/metros) o largas (alrededor de 500 yardas/metros). Se incluye dificultad para caminar a cualquier distancia sin detenerse a descansar. Dificultades para caminar pueden incluir aquellas que resultan de alteraciones en el equilibrio, resistencia u otros sistemas no musculo esqueléticos, incluyendo problemas para subir y bajar escaleras.

**AF9. ¿Tiene dificultad para caminar o subir escalones?**

La entrevistada puede referirse a una dificultad de naturaleza temporal, como un tobillo torcido. Registre la categoría elegida por el entrevistado después de buscar el estado actual.

**Recordar** se refiere al uso de la memoria para recordar incidentes o eventos. Significa que el individuo puede traer a la mente o pensar de nuevo acerca de algo que ha tenido lugar en el pasado (ya sea el pasado reciente o más atrás). Recordar **no** debe ser equiparado con memorizar. La **concentración** se refiere al uso de la habilidad mental para realizar alguna tarea como leer, calcular números o aprender algo. Se asocia con centrarse en la tarea a la mano para completarla. Se incluyen los problemas para encontrar el camino, no poder concentrarse en una actividad, olvidar el paradero o la fecha. También se incluyen los problemas de recordar lo que alguien acaba de decir, o confundirse o asustarse con la mayoría de las cosas.

Nota: Se EXCLUYEN las dificultades para recordar o concentrarse debido a situaciones cotidianas comunes, tales como alta carga de trabajo o estrés, o como resultado del abuso de sustancias.

**AF10. ¿Tiene dificultad para recordar o concentrarse?**

No incluye el olvido normal.

**Autocuidado:** El propósito de este ítem es identificar a las personas que tienen problemas para cuidarse de manera independiente. **Bañarse** se refiere al proceso de limpieza de todo el cuerpo (generalmente con agua y jabón) de la manera habitual de la cultura. Esto incluye la limpieza de cabello y pies, así como la recolección de cualquier elemento necesario para el baño, como jabón o champú, un paño de lavado, o el agua. **Vestirse** se refiere a todos los aspectos sobre ponerse la ropa o prendas de vestir en la parte superior e inferior del cuerpo, incluyendo los pies (si es culturalmente apropiado). Se incluyen los actos de recolección de ropa de las áreas de almacenamiento (por ejemplo, armarios, vestidores), abrochar botones, hacer nudos, subir y bajar cierres, etc. El lavado y el vestir representan tareas que ocurren diariamente y se consideran actividades básicas universales.

**AF11. ¿Tiene dificultad con su autocuidado, como bañarse o vestirse?**

**Comunicación**: El propósito de este ítem es identificar a las personas que tienen problemas para hablar, escuchar o entender el habla de tal manera que contribuye a la dificultad de hacerse entender a los demás o de entender a los demás. **Comunicarse** se refiere a una persona que intercambia información o ideas con otras personas a través del uso del lenguaje. Las dificultades de comunicación pueden originarse en numerosos lugares en el proceso de intercambio. Puede implicar problemas mecánicos como la deficiencia auditiva o el deterioro del habla, o puede estar relacionado con la capacidad de la mente para interpretar los sonidos que el sistema auditivo está reuniendo y para reconocer las palabras que se están utilizando. Se incluye el uso de la voz para el intercambio o el uso de signos (incluido el lenguaje de señas) o la escritura de la información a transmitir. Se incluyen los problemas para hacerse entender, o los problemas de entender a otras personas cuando hablan, para tratar de comunicarse de otras maneras.

Nota: NO se incluye la dificultad para entender o ser entendido debido a un lenguaje no nativo o desconocido.

**AF12. Usando su idioma habitual, ¿tiene dificultades para comunicarse, por ejemplo, para entender o ser entendida?**

“Ser entendido” se refiere a su significado literal, es decir, si la gente puede entender las palabras que el entrevistado comunica. No se trata de si la gente escucha o entiende cómo el entrevistado piensa, siente o se comporta.

## MÓDULO DE COMPORTAMIENTO SEXUAL

El objetivo de este módulo consiste en obtener información para ayudar a los directores de programas y diseñadores de políticas a preparar los programas de planificación familiar/salud reproductiva de una forma más efectiva. **Antes de continuar, asegúrese de que nadie más, excepto usted y la informante, esté presente durante la entrevista y de que las respuestas de la entrevistada queden en la más absoluta confidencialidad. Si no fuera posible garantizar la privacidad de la informante, DETÉNGASE AQUÍ y no formule las preguntas de este módulo hasta que tenga privacidad de nuevo.**

Estas preguntas pueden resultar incómodas para algunas informantes; por lo tanto, hágalas con un tono de voz natural y evite que la informante se sienta avergonzada de su comportamiento. Una reacción común entre las personas que se sienten avergonzadas es reírse, ya sea con risitas o risas más abiertas. Si usted reacciona riéndose también o actúa como si se sintiera incómoda, la informante pensará que las preguntas no son serias. Asegúrese de mantener una actitud seria.

Fíjese que las preguntas de este módulo refieren a relaciones sexuales, pero no se menciona explícitamente una actividad sexual con el sexo opuesto. Haga cada pregunta cómo está escrita y anote las respuestas sin importar si la informante se refiere a una relación heterosexual o no.

**SB1. *Compruebe la presencia de otros. Antes de continuar, haga todo lo posible para asegurar la privacidad.* Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas sobre actividad sexual con el fin de poder entender algunos temas importantes de la vida . Permítame asegurarle una vez más que sus respuestas son completamente confidenciales y no se compartirán con nadie. Si llegamos a cualquier pregunta que usted no quiera contestar, dígame y pasaremos a la siguiente pregunta. ¿Qué edad tenía usted cuando mantuvo relaciones sexuales por primera vez?**

Es muy importante que usted lea las primeras oraciones y le enfatice a la entrevistada que sus respuestas se mantendrán estrictamente confidenciales. En caso de que sea necesario, explíquele una vez más que la información que comparta con usted sólo se usará para fines estadísticos; que su nombre nunca será identificado y que las respuestas no serán divulgadas a ninguna persona de la comunidad ni de ninguna otra parte.

La edad por la que estamos preguntando es la que la entrevistada tenía la primera vez que mantuvo relaciones sexuales. No importa si la entrevistada continuó o no la relación con la persona mencionada. No preguntamos por la primera vez que tuvo un encuentro sexual con su pareja actual, sino por la primera relación sexual de su vida.

Si la respuesta es “Nunca ha tenido relaciones sexuales”, registre ‘00’ y pase al módulo siguiente. De lo contrario, escriba la edad en años en las líneas provistas. Si la informante tenía menos de 10 años, llene el primer espacio de la respuesta con un cero.

Si la informante le indica que su primera vez ocurrió cuando empezó a vivir con su primer esposo, registre la respuesta registrando ‘95’. Usted ya habrá obtenido esta información en el Módulo de Matrimonio/Unión. Si la informante afirma que su primera relación sexual fue con su primer esposo, pero que sucedió antes de que empezaran a vivir juntos, indague cuántos años tenía ella en ese momento.

Si la entrevistada asegura no saber qué edad tenía cuando mantuvo su primera relación sexual, indague, relacionando el evento con la edad que tenía cuando se casó por primera vez o tuvo su primer hijo/a. No obstante, al formular estas preguntas adicionales, no asuma que la entrevistada mantuviera su primera relación sexual durante su primer matrimonio.

Si la entrevistada nunca se ha casado y/o nunca ha tenido hijos/as, puede indagar relacionando la fecha de la primera relación sexual con su asistencia a la escuela en esa época, o con los lugares donde haya vivido. La informante debe sentirse cómoda y tomarse tiempo para reflexionar sobre la respuesta y recordar correctamente. Darle tiempo a la informante para recordar también reflejará qué seriamente usted se toma estas preguntas, lo que provocará que la informante se sienta más cómoda para responder.

**SB2. Me gustaría preguntarle sobre su actividad sexual reciente. ¿Cuándo fue la última vez que usted mantuvo relaciones sexuales?**

Por “la última vez que mantuvo una relación sexual” nos referimos al acto sexual más reciente de la entrevistada.

En la mayoría de los casos, usted registrará la respuesta de la informante usando las mismas unidades de medición que ella utilice en su respuesta. Por ejemplo:

* Si la informante manifiesta que ‘hace 3 semanas’, registre ‘2’ y escriba ‘03’ en la casilla contigua a ‘Hace (semanas)’.
* Si ella dice que ‘hace cuatro días’, registre ‘1’ y escriba ‘04’ en la casilla contigua a ‘Hace (días)’.
* Si la entrevistada responde que ‘anoche’, registre ‘1’ y escriba ‘00’ en la casilla contigua a ‘Hace (días)’.
* Si la entrevistada menciona el nombre de un mes; por ejemplo, si dice que fue “en diciembre”, cuente el número de meses y registre los meses. Puede ser útil escribir el nombre del mes en el cuestionario.
* Todas las respuestas dentro de los últimos 12 meses se registrarán en meses, semanas o días.

Si la respuesta es 12 meses o más, registre ‘4’ y registre la respuesta en años. La fila “Hace (años)” debe usarse únicamente si la última relación sexual tuvo lugar hace más de 1 año. En ningún caso debe haber una respuesta registrada como “00” bajo “Hace años”. Si la respuesta es hace 12 meses o más, pase al siguiente módulo, de otro modo continúe con SB3.

Aunque se trata de una pregunta sencilla, las entrevistadas que no hayan mantenido relaciones sexuales recientemente tenderán a redondear sus respuestas, por lo que usted deberá averiguar por confesión de ellas mismas si tuvieron su última relación sexual hace más o menos de un año.

Por ejemplo, una mujer que no tenga relaciones sexuales regularmente puede mantenerlas con irregularidad. Quizá si la última vez que tuvo una relación sexual fue durante un viaje que realizó hace 10 meses, tienda a responder “hace aproximadamente un año”, en vez de contar los meses transcurridos desde que se produjo la relación sexual.

Por lo tanto, usted tendrá que formular la siguiente pregunta adicional para todas las respuestas “Hace un año”: “**¿Recuerda en qué mes ocurrió?**”. Esto nos permitirá determinar si la entrevistada realmente mantuvo relaciones sexuales durante el último año o hace más de un año. Las entrevistadas que tuvieron su última relación sexual hace 10, 11, 12, 13, 14 o 15 meses pueden responder “hace un año”, por lo que usted deberá aclarar cuándo tuvo lugar realmente dicha relación sexual. La pregunta: “¿Sucedió hace más o menos de un año?” no es una buena indagación para esta pregunta. Sería mejor preguntar: “**¿Recuerda en qué mes ocurrió?**”

Si una mujer responde que no ha vuelto a mantener relaciones sexuales desde que tuvo a su último hijo/a, verifique en la pregunta BH4 (Módulo de Historia de nacimientos) el mes y el año de nacimiento del último hijo/a y pregúntele cuánto tiempo antes del nacimiento de ese hijo/a tuvo su última relación sexual.

**SB3. ¿La última vez que usted mantuvo relaciones sexuales se utilizó condón?**

Utilizados correctamente, los condones pueden reducir el riesgo de transmisión del SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual. No le mencionamos este hecho a la informante porque no deseamos influir en su respuesta. En esta pregunta, estamos refiriendo solamente a la última ocasión en la que la entrevistada mantuvo relaciones sexuales.

Registre el código para la respuesta facilitada.

**SB4. . ¿Qué relación tenía usted con quien mantuvo relaciones sexuales la última vez?**

En esta pregunta, deseamos saber cuál es la relación de la entrevistada con la persona con la que mantuvo su última relación sexual. Si la persona es un “novio”, pregunte: “¿**Vivían juntos como si estuvieran casados?**” Si la respuesta es ‘Sí’, registre ‘2’, “Pareja conviviente”. Si la respuesta es ‘No’, registre ‘3’, ' para “Novio”, ‘4’ para “Compañero casual”, ‘5’ “Cliente/Trabajador sexual” y pase a SB6.

Tenga en cuenta que nos interesa saber cuál era la relación de la mujer con la persona mencionada en el momento en que mantuvieron su última relación sexual. Por ejemplo, si la última pareja de la mujer fue un novio con el que estaba viviendo en ese momento, usted registrará “Pareja conviviente”, incluso si ya no estuvieran viviendo juntos. Estaban viviendo juntos en la época en que tuvieron su último encuentro sexual. Registre el tipo de relación que existía entre ambos en la época en que mantuvieron relaciones sexuales por última vez. Es muy importante determinar si la pareja sexual era alguien con quien la entrevistada vivía cuando mantuvo su última relación sexual.

**SB5. *Verifique MA1: ¿Actualmente casada o viviendo con una pareja?***

Compruebe MA1 en el módulo de Matrimonio/Unión. Si la informante está casada actualmente o vive con alguien como si estuviera casada, pase a SB7. Si ella no está casada o unida, continúe con la siguiente pregunta.

**SB6. ¿Qué edad tiene esta persona?**

En ocasiones, las mujeres jóvenes tienen parejas sexuales que son significativamente mayores que ellas, lo cual puede aumentar el riesgo de que se infecten del VIH. En esta pregunta, les pedimos a mujeres jóvenes que nos informen sobre la edad de sus parejas sexuales.

Registre la edad. Si la informante no la sabe, pídale que calcule la edad de dicha persona. Si la entrevistada no puede calcular la edad de esa pareja, indague preguntando **“¿Más o menos qué edad tiene esta persona?”**. Si aun así dice que no sabe, como último recurso, registre ‘98’ y continúe con la siguiente pregunta.

**SB7. Aparte de esta persona, ¿ha mantenido usted relaciones sexuales con alguna otra persona en los últimos 12 meses?**

Nos interesa averiguar si la entrevistada ha tenido relaciones sexuales con alguien más durante los últimos 12 meses. La informante debe tomarse su tiempo para responder a esta pregunta, porque estamos preguntando sobre un período bastante largo; es decir, el año completo que antecede a la fecha de la entrevista. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. Si la respuesta es ‘No’, pase l módulo siguiente.

**SB8. La última vez que usted mantuvo una relación sexual con otra persona, ¿se utilizó condón?**

Esta pregunta indaga sobre el uso del condón en la última relación sexual con otra persona En los últimos 12 meses. No se trata de la persona con quien tuvo su última relación sexual.

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada.

**SB9. ¿Qué relación tenía con esa persona?**

Esta pregunta indaga sobre la relación que tenía la entrevistada con esta otra persona. Debe referirse a la relación que tenía con la persona cuando mantuvieron el último encuentro sexual.

Se debe formular la pregunta, registre las respuestas e indague de la misma manera que en SB4. Si la informante dice “novio”, pregunte: **“¿Vivían juntos como si estuvieran casados?”** Si la respuesta es ‘Sí’, registre ‘2’ para “Pareja conviviente”. Si la respuesta es ‘No’, registre’3’ para “Novio” y pase a SB12. Otras respuestas (‘4’, ‘5’ ó ‘6’) pase a SB12.

**SB10. *Verifique MA1 ¿Actualmente casada o viviendo con una pareja?:***

Compruebe MA1 en el módulo de Matrimonio/Unión. Si la informante está casada actualmente o vive con como si estuviera casada, continúe con la siguiente pregunta, de otro modo, pase a SB12

**SB11. *Verifique MA7: ¿Casada o viviendo con una pareja solo una vez?***

Marque MA7 del módulo Matrimonio / Unión. Si la entrevistada está casada/en unión solo una vez, vaya al siguiente módulo, de lo contrario continúe con la siguiente pregunta.

**SB12. ¿Qué edad tiene esa persona?**

Nuevamente, estamos preguntando cuántos años tenía la persona con quien mantuvo relaciones sexuales en el momento del encuentro sexual.

Registre la edad. Si la entrevistada no la sabe, pídale que calcule la edad de dicha persona. Si la entrevistada no puede calcular la edad de esa pareja sexual, indague preguntando **“¿Qué edad tiene aproximadamente esta persona?”.** Si sigue sin saberlo registre ‘98’ y continúe con la siguiente pregunta.

## MÓDULO DE VIH/SIDA

El objetivo de este módulo consiste en recabar información para ayudar a los directores de programas y diseñadores de políticas a planificar programas más efectivos de prevención de la infección del VIH. Las preguntas evalúan el conocimiento, las actitudes y el comportamiento relacionados con la transmisión, prevención y pruebas de detección del virus que causa el SIDA.

Las preguntas se formulan para establecer el conocimiento básico de la informante sobre la transmisión del VIH y el SIDA.

En algunas preguntas, por curiosidad las informantes pueden preguntarle cuál es la respuesta correcta. Como en cualquier otra pregunta de este tipo, usted debe cortésmente responderle al informante que a usted le gustaría guardar estas preguntas hasta que la entrevista haya sido concluida. Es por lo tanto importante que usted conozca la respuesta correcta de las preguntas de conocimiento, para que usted pueda responder las preguntas de los informantes después de haber completado todas las entrevistas en el hogar.

**HA1. Ahora me gustaría hablar con usted acerca de algo más. ¿Alguna vez ha oído hablar del VIH o SIDA?**

Esta pregunta sirve de introducción y nos permite verificar si la entrevistada ha oído hablar del VIH o SIDA. Si la entrevistada nunca ha oído hablar del VIH o SIDA, pase al siguiente módulo.

Las siguientes preguntas (HA2 a HA8) le plantean preguntas a la entrevistada sobre los métodos específicos para prevenir la transmisión del VIH. Se centran en medios programáticos importantes para prevenir el VIH, limitando el número de parejas y usando el condón. Asimismo, indagan sobre ideas equivocadas en cuanto a la transmisión del VIH; por ejemplo, mediante las picaduras de mosquitos y los alimentos compartidos.

En las preguntas HA2 a HA7, registre la respuesta proporcionada. Si la entrevistada no puede ofrecer una respuesta de ‘Sí’ o ‘No’, registre ‘8’, correspondiente a ‘NS’. No le sugiera respuestas ni le indique en modo alguno cuál debe ser la respuesta “correcta”.

**HA2. El VIH es el virus que puede conducir al SIDA. ¿Pueden las personas reducir el riesgo de contraer VIH teniendo solamente una pareja sexual que no infectada que no tenga otras parejas sexuales?**

**HA3. ¿Pueden las personas contagiarse con el VIH a través de la picadura de un mosquito?**

**HA4. ¿Pueden las personas reducir el riesgo de contraer el virus el VIH usando condón cada vez que mantienen relaciones sexuales?**

**HA5. ¿Pueden las personas contagiarse con el virus del SIDA al compartir la comida con una persona que tenga el VIH?**

**HA6. ¿Pueden las personas contagiarse del VIH por brujería o por otros medios sobrenaturales?**

**HA7. ¿Es posible que una persona que parezca saludable tenga el VIH?**

**HA8. ¿Puede el virus del sida ser transmitido de madre a hijo/a?**

Esta pregunta permite establecer un conocimiento más profundo de las entrevistadas sobre algunos aspectos relacionados con el VIH/SIDA. El propósito de la pregunta es determinar si la mujer sabe que una madre que tenga VIH puede transmitirle el virus a su bebé.

Pregunté cada ítem uno por uno y registre el código correspondiente a la respuesta. Las preguntas indagan sobre si la entrevistada cree que una madre con VIH puede transmitirle la enfermedad a su bebé “**durante el embarazo**”, “**durante el parto”** o “**mientras lo amamanta**”. Registre ‘1’ si la respuesta es ‘Sí’ y ‘2’ si la respuesta es ‘No’ para cada una de las preguntas. Si la entrevistada no sabe la respuesta o no está segura, registre ‘8’.

**HA9. *Verifique HA8 [A], [B] y [C]: ¿Al menos un ‘Sí’ registrado?***

Si al menos un 'Sí' está registrado, continuará con la siguiente pregunta, de lo contrario pasará a HA11.

**HA10. ¿Hay medicamentos especiales que un médico o una enfermera puedan dar a una mujer infectada con el VIH para reducir el riesgo de transmisión transmitírselo al bebé?**

Registre la respuesta correspondiente proporcionada por la informante.

Las siguientes preguntas intentan establecer el grado de “necesidad no satisfecha” de pruebas para la detección del VIH y se les formularán a aquellas mujeres con un nacimiento vivo en los dos últimos años y que hayan recibido atención prenatal.

Primero indagan sobre la experiencia de las entrevistadas con las pruebas del VIH. Actualmente, se promueven las pruebas voluntarias y la orientación, con la creencia de que, si una persona es consciente de su condición, será más propensa a adoptar conductas para evitar contagiarse o (si fuera VIH positiva) transmitir el virus.

Muchas de las personas que se someten a la prueba del VIH no regresan para conocer el resultado, aunque el porcentaje de las que sí regresan debería aumentar a medida que mejore la calidad de la orientación previa a los exámenes. Es importante obtener un estimado del número de personas que se hayan hecho la prueba del VIH y que regresen a por el resultado para darle seguimiento a este indicador aproximado de la calidad de la orientación disponible y del nivel de demanda de dichos servicios.

**HA11. *Verifique CM17: ¿Algún nacido vivo en los dos últimos años?***

Verifique CM17 en el Módulo de Fecundidad para ver si la mujer ha tenido algún nacido vivo en los dos últimos años. Si la informante no ha tenido ningún nacido vivo en los dos últimos años o no se preguntó, pase a HA24, de lo contrario registre ‘1’, copie el nombre del último nacimiento que aparece en la historia de nacimientos (CM18) y continúe con la siguiente pregunta. Usará el nombre de este niño mientras hace las preguntas.

**HA12. *Verifique MN2: ¿Se recibió atención prenatal?***

Verifique la respuesta de la informante a la pregunta MN2 en el Módulo de Salud Materna y del Recién Nacido sobre si recibió o no atención prenatal. Si la informante ha recibido atención prenatal, continúe con HA13. Si no ha recibido atención prenatal en los dos últimos años, marque la casilla correspondiente y pase a HA17.

**HA13. Durante cualquier control prenatal a lo largo de su embarazo de (*nombre),* ¿se le dio información sobre**

**[A] bebés que se infectan del VIH de su madre?**

**[B] lo que usted puede hacer para evitar contagiarse del VIH?**

**[C] hacerse una prueba del virus del SIDA?**

**¿Se le:**

**[D] ofreció hacerle una prueba para el VIH?**

Queremos saber si alguien habló con el informante sobre el VIH en cualquiera de sus visitas de atención prenatal durante el embarazo. Esto incluye temas como los bebés que contraen el VIH, cosas que usted puede hacer para prevenir contraer el VIH o hacerse las pruebas del VIH. No importa si el tema fue discutido sólo una vez o más de una, o si se discutió en una sola visita o en varias.

**HA14. No quiero saber los resultados, pero ¿se le hizo alguna prueba para detectar el VIH como parte de sus cuidados prenatales?**

Aclárele a la informante que no le está pidiendo conocer los resultados de la prueba; simplemente si se hizo la prueba o no. Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, pase a HA17.

**HA15. No quiero saber los resultados, pero ¿recibió usted los resultados de esa prueba?**

A veces, una se hace la prueba del virus del SIDA, pero no se le dice si tiene el virus o no, o bien no pasa a recoger los resultados.

Aclárele a la informante que no le está pidiendo conocer los resultados de la prueba; simplemente si ella conoce los resultados de la prueba o no. Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, pase a HA17.

**HA16. Después de recibir los resultados, ¿recibió usted alguna información de salud o consejería relacionada con el VIH?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**HA17. *Verifique MN20: ¿Nació el niño/a en un centro de salud?***

Verifique la respuesta de la informante a MN20 en el módulo de Salud Materna y del Recién Nacido sobre si este nacimiento ocurrió en instalaciones de salud. Si el nacimiento ocurrió en instalaciones de salud, registre ‘1’ para ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si el parto no se atendió en instalaciones de salud, registre ‘2’ para ‘No’ y pase a HA21.

**HA18. ¿**Se le ofreció alguna prueba para detectar el VIH entre el momento de su llegada para el parto y antes de que naciera el bebé**?**

Registre el código correspondiente a la respuesta

**HA19. No quiero saber los resultados, pero ¿se hizo la prueba del VIH en ese momento?**

Aclárele a la informante que no le está pidiendo conocer los resultados de la prueba; simplemente si se hizo la prueba o no. Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, pase a HA21

**HA20. No quiero saber los resultados, pero ¿obtuvo los resultados de la prueba?**

A veces, a las personas se les hace la prueba del virus del SIDA, pero no se les dice si tienen o no el virus, o bien no pasan a tomar los resultados.

Aclárele a la informante que no le está pidiendo conocer los resultados de la prueba; simplemente si ella conoce los resultados de la prueba o no. Registre el código correspondiente a la respuesta.

Todas las respuestas deben pasar a HA22.

***HA21. Verifique HA14: ¿Se realizó una prueba del VIH a la entrevistada como parte de la atención prenatal?***

Compruebe la respuesta de la informante en HA14. Si la informante se hizo la prueba para el VIH como parte del cuidado prenatal, continúe con la siguiente pregunta, de lo contrario pase a HA24.

**HA22. ¿Se ha hecho una prueba del VIH desde aquella vez que le hicieron la prueba durante su embarazo?**

Aclárele a la informante que no le está pidiendo conocer los resultados de la prueba; simplemente si se hizo la prueba o no. Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’ pase a HA25. Si la respuesta es ‘No’ continúe con la siguiente pregunta.

**HA23. ¿Cuántos meses hace de su prueba del VIH más reciente?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Todas las respuestas deben pasar a HA28.

**HA24. No quiero saber los resultados, pero ¿alguna vez se hecho la prueba del VIH?**

Pregúntele a la entrevistada si le hicieron una prueba de VIH. Sea claro para la entrevistada que no está pidiendo conocer los resultados de la prueba. Anote el código de la respuesta proporcionada. Si su respuesta es ‘No’, vaya a HA27.

Marque con un círculo el código correspondiente a la respuesta.

**HA25. ¿Cuántos meses hace de su prueba del VIH más reciente?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**HA26. No quiero saber los resultados, pero ¿recibió los resultados de esa prueba?**

A veces, a las personas se les hace la prueba del VIH, pero no se les dice si tienen o no el virus, o bien no pasan a recoger los resultados.

Es importante que no trate de averiguar la situación con respecto al VIH de ningún informante que se haya hecho la prueba. Formule la pregunta, asegurándose de que el informante sepa que usted no está interesada en conocer los resultados de ninguna prueba a la que se haya podido someter. Registre el código correspondiente a la respuesta.

Todas las respuestas deben pasar a HA28.

**HA27. ¿Conoce algún lugar al que la gente puede ir para que se le haga una prueba del VIH?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**HA28. ¿Ha oído hablar de kits de prueba que las personas pueden usar para hacerse ellas mismas la prueba del VIH?**

Registre el código correspondiente a la respuesta de acuerdo con la respuesta de la informante. Si es código ‘2’, entonces pase a HA30.

**HA29. ¿Alguna vez se ha realizado la prueba del VIH usando un kit de auto-prueba?**

Registre el código correspondiente a la respuesta de acuerdo con la respuesta de la informante

Las preguntas HA30 a HA36 están explorando la actitud de los encuestados sobre el VIH/SIDA. Registre el código correspondiente para cada pregunta dependiendo de la respuesta del encuestado.

**HA30. ¿Usted le compraría verduras frescas a un tendero o vendedor si supiera que esta persona tiene el VIH?**

**HA31. ¿Cree usted que se debe permitir a los niños/as que viven con el VIH asistir a la escuela con niños/as que no tienen el VIH?**

**HA32. ¿Cree usted que las personas dudan en hacerse una prueba del VIH porque tienen miedo de cómo reaccionarán otras personas si el resultado de la prueba es positivo?**

**HA33. ¿Se habla mal de las personas que viven con el VIH, o de las que se cree que viven con el VIH?**

**HA34. ¿Las personas que viven con el VIH, o las que se cree que viven con el VIH, pierden el respeto de otras personas?**

**HA35. ¿Está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente declaración? Me avergonzaría si alguien de mi familia tuviera el VIH.**

**HA36. ¿Teme que podría contraer el VIH si entra en contacto con la saliva de una persona que vive con el VIH?**

## MÓDULO DE MORTALIDAD MATERNA

El módulo de la Mortalidad Materna recoge información de los encuestados acerca de la totalidad de sus hermanos/as nacidos de la misma madre, empezando por el mayor.

**MM1. Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas sobre sus hermanos y hermanas nacidos de su madre biológica, incluyendo a los que estén viviendo con usted, a los que vivan en cualquier otro lugar y a los que hayan fallecido. De nuestra experiencia en encuestas anteriores, sabemos que a veces puede ser difícil establecer una lista completa de todos los hijos e hijas nacidos/as de su madre biológica. Trabajaré en conjunto con usted para delinear una lista lo más completa posible y para recordar todos sus hermanos y hermanas. ¿Me podría decir ahora los nombres de todos sus hermanos y hermanas nacidos/as de su madre biológica?**

Comience la sección informando a la entrevistada que nos gustaría registrar los nombres de todos sus hermanos y hermanas. Lea la pregunta despacio para que la entrevistada entienda que le está pidiendo que liste a TODOS los niños/as nacidos de su madre biológica. Esto incluye a los hermanos y hermanas de la entrevistada que puedan vivir en cualquier otro lugar y que han fallecido. También se incluyen hermanos y hermanas que nacieron de su madre, pero que no son hijos naturales de su padre (tienen la misma madre, padre diferente).

A medida que su informante enumera los nombres, anótelos según lo que ella reporte. Ella puede dar los nombres en cualquier orden. No incluya a la entrevistada en la lista.

No complete el número de orden todavía, se proporcionan instrucciones más detalladas sobre cómo completar el número de orden en MM10.

Si la entrevistada tiene más de 8 hermanos y hermanas nacidos de la misma madre, marque el recuadro que aparece luego de MM25 en la columna [S8]. Tome un nuevo Cuestionario para Mujeres Individuales, complete la información de la portada (WM1 a WM6) y escriba "CONTINUACIÓN" en la parte superior. En este segundo Cuestionario para Mujeres Individuales cambie el número de la columna [S1] a [S9] y si es necesario, cambie el número de columna [S2] a [S10] y así sucesivamente. Luego escriba la información para los hermanos adicionales. Vuelva al primer cuestionario para mujeres para completar la entrevista. También escriba “VEA CONTINUACIÓN” en la parte superior de la hoja de portada del primer cuestionario. Cuando haya completado el Cuestionario para Mujeres Individuales guarde el cuestionario de continuación dentro del primer cuestionario para mujeres para que permanezcan juntos.

**MM2*. Verifique MM1: ¿Cuántos hermanos y hermanas?***

Verifique la respuesta en MM1. Si la entrevistada tuvo uno o más hermanos o hermanas, continúe con MM3. Si la entrevistada no tiene hermanos o hermanas listados, vaya a MM4.

**MM3. *Lea los nombres de los hermanos y hermanas a la entrevistada*. Después del último, pregunte:**

**¿Hay algunos otros hermanos o hermanas de la misma madre que usted no haya mencionado?**

Cuando haya enumerado todos los nombres, querrá asegurarse de haber incluido a todos los hermanos y hermanas de la entrevistada que también nacieron de su madre biológica antes de continuar con el resto del módulo. Para hacer esto, lea los nombres de todos los hermanos y hermanas en voz alta y después de la última haga la pregunta MM3.

Si la respuesta es ‘Sí’, vuelva a MM1 y agregue los nombres a la lista antes de continuar a MM4. Si la respuesta es ‘No’, vaya a MM4.

**MM4. A veces las personas olvidan mencionar a los hijos e hijas nacidos de su madre biológica porque no viven con ellos o porque no los ven muy seguido. ¿Hay algunos hermanos o hermanas que no vivan con usted y que usted no haya mencionado?**

Esta pregunta se refiere a los hermanos y hermanas de la entrevistada que están vivos pero que no viven con ella o que ella no ve muy a menudo. Por ejemplo, los hermanos o hermanas pueden haber sido criados por separado, o están viviendo en otra ciudad o país.

Si la respuesta es ‘Sí’, vuelva a MM1 y agregue los nombres a la lista antes de continuar a MM5. Si la respuesta es ‘No’, vaya a MM5.

**MM5. A veces las personas olvidan mencionar a los hijos e hijas nacidos de su madre biológica porque estos han fallecido. ¿Hay algunos hermanos o hermanas que hayan fallecido y que usted no haya mencionado?**

Esta pregunta se refiere a los hermanos y hermanas de la entrevistada que han muerto. Algunas entrevistadas pueden dejar de mencionar a un hermano o hermana que murió a una edad muy temprana, por lo que si una entrevistada responde NO, es importante indagar preguntando: “¿Algún hermano o hermana que murió a una edad muy temprana?”

Si la respuesta es ‘Sí’, vuelva a MM1 y agregue los nombres a la lista antes de continuar con MM6. Si la respuesta es ‘No’, vaya a MM6.

**MM6. Algunas personas tienen hermanos y hermanas de la misma madre pero de padres diferentes. ¿Hay algunos hermanos o hermanas nacidos de su madre biológica, pero que tienen un padre biológico diferente, que usted no haya mencionado?**

Esta pregunta se refiere a los medios hermanos/hermanas de la informante que tienen la misma madre que la entrevistada, pero un padre diferente.

Si la respuesta es ‘Sí’, vuelva a MM1 y agregue los nombres a la lista antes de continuar a MM7. Si la respuesta es ‘No’, vaya a MM7.

**MM7. *Cuente el número de hermanos y hermanas enumerados en MM1***

Sume el número de hermanos y hermanas en MM1 e ingrese el total en MM7.

**MM8. Sólo para asegurarme de tenerlo bien: Su madre biológica, durante su vida, tuvo (número total en MM7) nacidos vivos, excluyéndole a usted. ¿Es correcto?**

Use la respuesta a MM7 en MM8 y pregúntele a la entrevistada si el total es correcto. Cuando haga la pregunta, enfatice las palabras “excluyéndole a usted”.

Si ella dice ‘No’, continúe con MM9. Si la respuesta es ‘Sí’, pase a MM10.

**MM9*. Indague y verifique la suma en MM7 y el listado de hermanos/as en MM1. Haga las correcciones necesarias hasta que la respuesta en MM8 sea “Sí”.***

Verifique con la entrevistada si ha obtenido la información correctamente. Una vez que se haya asegurado de que el número total de hermanos y hermanas sea el correcto, ingrese ‘Sí’ en MM8 y siga el pase a MM10.

**MM10. *Verifique MM7: Cuantos hermanos y hermanas?***

Verifique la respuesta en MM7. Si la madre biológica de la entrevistada dio a luz a más niños, además de la entrevistada, continúe con MM11. Si la madre biológica de la informante nunca tuvo otros hijos, vaya al siguiente módulo.

**MM11: Por favor dígame, ¿cuál hermano o hermana nació primero? ¿Y cuál nació después?**

En este punto, regrese a MM1 para pedir el número de orden para todos los hermanos y hermanas. Registre 01 como el número de orden para el hermano/hermana que nació primero, 02 para el hermano/hermana que nació segundo, y así sucesivamente hasta que haya registrado el número de orden de todos los hermanos y hermanas.

Usted no debe incluir a la entrevistada en el orden de nacimiento.

Una vez que haya establecido el número de orden de todos los hermanos, vaya a MM12.

**MM12. ¿Cuántos de estos nacimientos tuvo su madre antes que usted naciera?**

Registre cuántos hermanos y hermanas de la misma madre son mayores que la propia entrevistada, es decir, aquellos nacidos antes que la entrevistada. Al comparar la edad de la entrevistada con la de sus hermanos y hermanas podemos verificar que el orden de los hermanos y hermanas es correcto.

**MM13. *Registre los nombres de los hermanos y hermanas en MN14 de acuerdo al número de orden en MM1. Pregunte MM15 a MM27 para un hermano o hermana a la vez (verticalmente). Si hubiera más de 8 hermanos o hermanas, use un cuestionario adicional.***

Vea MM14 a continuación.

**MM14. *Copie los nombres de los hermanos y hermanas en las columnas individuales*.**

Registre en la parte superior de las columnas el nombre de cada hermano/hermana de la entrevistada según el número de orden en MM1. No incluya a la entrevistada en una columna.

Cuando la lista esté completa, hará las preguntas en esta sección para un hermano antes de preguntar sobre el hermano o la hermana en la próxima columna. Haga referencia al hermano o hermana mencionando su nombre como se indica en las preguntas.

Si la entrevistada tiene más de 8 hermanos y hermanas nacidos de la misma madre, consulte las instrucciones para MM1 sobre cómo completar cuestionarios adicionales.

**MM15. ¿Es (*nombre*) hombre o mujer?**

Siempre confirme el sexo de una persona antes de registrarla en MM15, ya que hay muchos nombres que se le pueden dar a un hombre o a una mujer.

**MM16. ¿Está (*nombre*) vivo/a todavía?**

Si un hermano o hermana falleció, es decir MM6 es ‘No’, pase a MM8. Si la entrevistada no sabe si el hermano o hermana está todavía vivo(a), registre ‘8’ y vaya a MM28.

**MM17. ¿Qué edad tiene (*nombre*)?**

Si el hermano o hermana está vivo, usted deberá registrar su edad en su último cumpleaños. Si la entrevistada no lo sabe, indague preguntando cuántos años mayor o menor es el hermano o hermana que la entrevistada.

Las edades de las hermanas que todavía están vivas se utilizan para el cálculo de las tasas de mortalidad materna. Después de registrar la respuesta, vaya a MM28.

**MM18. ¿Cuántos años hace que falleció (nombre)?**

Ésta y otras preguntas que siguen se refieren únicamente a los hermanos y hermanas que han fallecido. Pregunte cuántos años hace que murió el hermano/ hermana. Si la entrevistada no lo sabe, pregúntele el año del fallecimiento y calcúlelo para determinar el número de años. Como mínimo, debe obtener una estimación.

**MM19. ¿Qué edad tenía (*nombre*) cuando falleció?**

La edad en el momento del fallecimiento es una información muy importante. Haga el máximo esfuerzo para obtener la respuesta. Esta información es más importante en el caso de las hermanas que de los hermanos, ya que la edad al momento del fallecimiento determinará elegibilidad para las preguntas MM22-MM25.

Si la entrevistada le dice que no sabe, insista para obtener un estimado. Es preferible obtener una edad aproximada que no tener ninguna edad. Sin embargo, si el hermano o la hermana murió cuando aún era muy pequeño, registre ‘00” en edad.

**MM20. *Verifique MM5: ¿Es el hermano varón?***

Verifique la respuesta en MM15. Si el hermano era varón (MM15=1), pase a MM26. Si era mujer, continúe con MN21.

**MM21. *Verifique MM19: ¿La hermana falleció antes de cumplir 12 años?***

Verifique la respuesta en MM19. Si la hermana murió antes de los 12 años (MM19=1), pase a MM26. Si ella murió después de cumplir los 12 años, continúe con la pregunta MM22.

**MM22. ¿Estaba (*nombre*) embarazada cuando falleció?**

**MM23. ¿Falleció (*nombre*) durante el parto?**

**MM24. ¿Falleció (*nombre*) durante los dos meses siguientes al final de un embarazo o parto?**

Estas preguntas se hacen sólo sobre las hermanas que murieron a la edad de 12 años o más. El objetivo de estas preguntas es la detección de los casos de mortalidad materna. La mortalidad materna puede ocurrir durante el embarazo, durante el parto o durante el final del embarazo (aborto o mortinato) o incluso durante los dos meses siguientes al final del embarazo.

**MM25. ¿Cuántos días después del final del embarazo o del parto falleció (*nombre*)?**

La muerte que ocurre dentro de un número específico de días después del embarazo o el parto es importante para detectar casos de mortalidad materna. Para todas las hermanas que han fallecido dentro de los dos meses posteriores al final de un embarazo o parto (‘Sí’ en MM24), debe registrar la cantidad de días en MM25.

Obtener datos precisos es difícil; indague e ingrese el número de días, incluso si es solo una mejor estimación. Si la entrevistada responde en semanas, y el sondeo no produce un estimado en días, convierta el número de semanas a días multiplicando por 7. Por ejemplo, si después de indagar, la entrevistada solo puede informar que fueron 3 semanas y no sabe exactamente cuántos días usted registrará 3 semanas como 21 días.

**MM26. ¿El fallecimiento de (*nombre*) se debió a un acto de violencia?**

**MM27. ¿El fallecimiento de (nombre) se debió a un accidente?**

Los objetivos de estas dos preguntas son distinguir las muertes maternas de otras causas y determinar si alguna de las muertes informadas en la tabla, aparte de las muertes maternas, se debió a un acto de violencia o accidente.

**MM28. *Verifique MM14: ¿Hay un hermano/a más joven?***

Si hay otro hermano menor listado en MM14, vaya a MM15 en esa columna. Si no hay más hermanos, vaya al siguiente módulo.

**Notas para el módulo de Mortalidad Materna (PAPI):**

1. El número de columnas llenas debe ser igual al número de hermanos registrado en MM1 y al número total de hermanos y hermanas registrado en la pregunta MM7.
2. Indique la posición de la entrevistada en la tabla marcando una ‘X’ entre las dos columnas del hermano que es mayor y el que es menor que la entrevistada (este es el lugar donde la entrevistada va en el orden de los hermanos). El número de columnas que preceden a la ‘X’ debe ser igual al número registrado en MM12.
3. Si suma MM18 (número de años transcurridos desde el fallecimiento) y MM19 (edad en el momento del fallecimiento), esto le da la edad que el hermano o la hermana tendría hoy si todavía estuviera vivo/a. Este cálculo puede realizarse para comprobar que los hermanos y hermanas fueron registrados en el orden correcto.
4. Compare la edad de los hermanos/hermanas. Supongamos que una mujer tiene su primer hijo/a a la edad de 15 y el último a la edad de 47, que es un caso extremo. El rango entre la edad del hermano o hermana más joven y el hermano/hermana mayor no puede exceder de 47-15 = 32 años.

Compruebe si el intervalo entre hermanos/hermanas no es muy largo (5 años o más). Si hay un intervalo largo entre los nacimientos, asegúrese de que la entrevistada no haya olvidado mencionar a un hermano o hermana.

## MÓDULO DE CONSUMO DE TABACO Y ALCOHOL

El objetivo de este módulo es recoger información sobre el uso de tabaco y alcohol. El módulo incluye 5 preguntas sobre el consumo de cigarrillos (TA1-TA5), 4 preguntas sobre el uso de productos de tabaco fumable (TA6-TA9), 4 preguntas sobre el uso de productos de tabaco sin humo (TA10, TA13), y 4 preguntas sobre el uso de alcohol (TA14-TA17). El módulo se aplica a todas las mujeres, de 15-49 años de edad.

Las preguntas le ayudarán a entender:

* El consumo actual y anterior de los cigarrillos y la edad en que se comenzó a fumar cigarrillos.
* El consumo actual y anterior de los productos de tabaco fumable y sin humo.
* La intensidad del consumo de cigarrillos y productos de tabaco fumable y sin humo
* Consumo actual y anterior de alcohol, y la intensidad del consumo.

Los cigarrillos electrónicos, también conocidos como cigarrillos vaporizadores, son dispositivos de baterías parecidos a los cigarrillos tradicionales. Sin embargo, en lugar de quemar tabaco, generalmente contienen cartuchos llenos de nicotina y otros productos químicos. Cuando se usa el cigarrillo electrónico, los químicos líquidos en el cartucho se convierten en vapor o humo que el fumador inhala. Si se menciona, los cigarrillos electrónicos deben incluirse en la categoría de respuesta Otro de la pregunta TA12.

**TA1. ¿Alguna vez ha probado fumar cigarrillos, aunque sea una o dos pitadas?**

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase a TA6. Tenga en cuenta que una o dos pitadas en cualquier momento en el pasado serán suficientes para una respuesta ‘Sí’ a esta pregunta. Tenga en cuenta también que esta pregunta sólo es aplicable a los cigarrillos, y no incluye otros productos de tabaco para fumar o sin humo. Si el informante sólo ha consumido productos de tabaco distintos de los cigarrillos, registre ‘2’.

Esta pregunta se plantea como referencia a una o dos pitadas como cuestión introductoria para asegurarnos de que tenemos en cuenta a los antiguos consumidores.

**TA2. ¿Cuántos años tenía usted cuando fumó un cigarrillo entero por primera vez?**

Escriba la edad que tenía el entrevistado cuando fumó un cigarrillo entero por primera vez. Si la entrevistada dice que nunca ha fumado un cigarrillo en su vida, entonces registre ‘00’ y pase a TA6.

Tenga en cuenta que esta pregunta ya no se centra en fumar una o dos pitadas de un cigarrillo, sino de fumar un cigarrillo entero.

Es posible que alguien que haya probado una o dos pitadas (TA1 = ‘1’) responda a esta pregunta con un “Nunca fumó un cigarrillo entero”.

**TA3. ¿Fuma cigarrillos actualmente?**

Aquí podrá preguntarle a la informante si fuma cigarrillos actualmente. La intención es recopilar a los que fuman a diario, así como a los que fuman ocasionalmente, y los que fuman de vez en cuando. Si la informante se refiere a sí misma como que fuma actualmente o no, eso determinará la respuesta a esta pregunta. No le indique a la informante que está haciéndole la pregunta para ver si fuma con regularidad o de vez en cuando, ya que este tipo de información se recoge en las siguientes dos preguntas.

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase a TA6.

**TA4. En las últimas 24 horas, ¿cuántos cigarrillos fumó?**

Anote el número total de cigarrillos fumados por la informante durante las últimas 24 horas. Aquí, en su caso, explíquele a la entrevistada que estamos interesados en conocer el consumo de al menos un cigarrillo entero.

Si la informante da un rango, anote el número mínimo de cigarrillos fumados. Por ejemplo, luego de indagar, si la mujer sigue diciendo que fumó 10-15 cigarrillos, anote ‘10’. Si la informante no fumó ningún cigarrillo durante las últimas 24 horas, escriba ‘00’.

**TA5. En el último mes, ¿cuántos días fumó cigarrillos?**

Anote el número total de días en los que la informante fumó cigarrillos durante el último mes. Una vez más, fumar cigarrillos se refiere a fumar un cigarrillo entero, en lugar de unas pitadas. Si la respuesta es menos de 10 días, anote el número de días. Si la entrevistada dice que fumó "todos los días" o "casi todos los días", registre ‘30’. Si la respuesta es “10 días o más, pero menos de un mes”, registre ‘10’.

**TA6. ¿Ha probado alguna vez algún otro producto con tabaco fumable que no sean cigarrillos, como, por ejemplo, puros, pipa de agua, cigarros o pipa?**

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase a TA10. Tenga en cuenta que las preguntas se refieren a "haber probado" cualquiera de los productos de tabaco fumable mencionados, sin ninguna referencia a la frecuencia del consumo o a cuándo se consumió. Esta información se recoge en las siguientes preguntas.

**TA7. Durante el último mes, ¿consumió algún producto con tabaco fumable?**

De modo similar a TA6, esta pregunta, como TA8 y TA9, no deben incluir a los cigarrillos porque esto ya fue preguntado y respondido. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase a TA10. El “consumo” dependerá de la percepción del informante.

**TA8. ¿Qué clase de producto con tabaco fumable consumió o fumó durante el último mes?**

Registre los códigos de los productos del tabaco fumado por la informante durante el último mes. Dele a la informante la oportunidad de que le diga todos los tipos de productos de tabaco fumable que pueda haber consumido o fumado. No se apresure con la siguiente pregunta. Haga una pausa y deje que la entrevistada mencione todos los productos que pueda haber consumido.

**TA9. Durante el último mes, ¿cuántos días consumió *(nombres de productos mencionados en TA8)*?**

Registre el número total de días que la informante fumó productos con tabaco durante el último mes. Si la respuesta se refiere a un período inferior a 10 días, anote el número de días. Si la entrevistada dice que ha estado utilizando los productos de tabaco fumable “todos los días” o “casi todos los días”, registre ‘30’ Si la respuesta es “10 días o más, pero menos de un mes”, registre ‘10’.

**TA10. ¿Alguna vez probó algún producto con tabaco no fumable/sin humo, como tabaco de mascar, rapé seco o húmedo?**

En esta ocasión, nos interesa el consumo de productos de tabaco sin humo. Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase a TA14.

Tenga en cuenta que la pregunta se refiere a “haber probado” cualquiera de los productos de tabaco sin humo que se mencionan, sin ninguna referencia a la frecuencia de consumo o cuando se consumió dicho producto. Esta información se recoge en las siguientes preguntas.

**TA11. En el último mes, ¿consumió algún producto con tabaco no fumable/sin humo?**

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase a TA14. El “consumo” dependerá de la percepción del informante.

**TA12. ¿Qué clase de producto con tabaco no fumable/sin humo consumió durante el último mes?**

Registre los códigos de los productos del tabaco sin humo consumidos por la informante durante el último mes. Dele a la informante la oportunidad de que le diga todos los tipos de productos de tabaco sin humo que pueda haber consumido. No se apresure con la siguiente pregunta. Haga una pausa y deje que la entrevistada mencione todos los productos que pueda haber consumido.

**TA13. Durante el último mes, ¿cuántos días consumió (*nombres de productos mencionados en TA12*)?**

Registre el número total de días que la informante consumió productos con tabaco sin humo durante el último mes. Si la respuesta se refiere a un período inferior a 10 días, registre el número de días. Si la entrevistada dice que ha estado utilizando los productos de tabaco sin humo "todos los días" o “casi todos los días”, registre ‘30’. Si la respuesta es “10 días o más, pero menos de un mes”, registre ‘10’.

Las últimas cuatro preguntas del módulo se centran en el consumo de alcohol.

**TA14. Ahora, me gustaría ahora hacerle algunas preguntas sobre el consumo de alcohol. ¿Ha consumido alcohol alguna vez?**

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si es ‘No’, registre ‘2’ y pase al siguiente módulo.

**TA15. Consideramos un trago de alcohol como una lata o botella de cerveza, un vaso de vino o un chupito de coñac, vodka, whiskey o ron. ¿Qué edad tenía cuando tomó su primer trago entero de alcohol más allá de unos pocos sorbos?**

Asegúrese de que la entrevistada entienda lo que queremos decir con un trago de alcohol. De lo contrario, podemos estar capturando aquellos casos en los que la entrevistada haya tomado unos sorbos a edad muy temprana, algo que no es la intención de la pregunta. Buscamos el consumo de, por lo menos, una bebida, tal como se describe en la pregunta.

Escriba la edad de la informante en el momento en que tomó su primer trago. Si la entrevistada dice que “Nunca se ha tomado un trago de alcohol”, registre ‘00’ y pase al siguiente módulo.

Tenga en cuenta que una informante que haya probado unos sorbos, pero que nunca haya bebido un trago completo puede responder con ‘Sí’ en la TA14, y responder con ‘Nunca se ha tomado un trago de alcohol’ a esta pregunta. Eso es posible.

**TA16. Durante el último mes, ¿cuántos días consumió por lo menos un trago de alcohol?**

Registre el número total de días en los que la informante bebió al menos un trago de alcohol durante el último mes. Si la respuesta se refiere a un período inferior a 10 días, anote el número de días. Si la entrevistada dice que bebió alcohol “todos los días” o “casi todos los días”, registre ‘30’. Si la respuesta es de diez días o más, pero menos de un mes, registre ‘10’. Si la entrevistada dice que no bebió un trago de alcohol en el último mes, registre ‘00’ y pase al siguiente módulo.

**TA17. En el último mes, en los días que tomó alcohol, ¿por lo general cuántos tragos tomó por día?**

Tenga en cuenta que, en esta pregunta, estamos recopilando información sobre el número de tragos que la informante haya podido beber en los días en que tomó algo de alcohol. En otras palabras, si la informante tomó alcohol tres días durante el último mes (la respuesta a la pregunta TA16), entonces la respuesta a esta pregunta deberá ser el promedio (la cantidad que la informante tomaba "por lo general" por día) de tragos que pueda haber tomado durante esos tres días. Tenga en cuenta que la respuesta aquí no puede ser inferior a 1 trago, ya que esta pregunta y la anterior se centran en al menos un trago, tal como se define en el TA15.

## MÓDULO DE NIVEL DE SATISFACCIÓN CON LA VIDA

Es bien conocido que las percepciones subjetivas de los individuos sobre sus ingresos, educación y ambientes de vida juegan un papel importante en sus vidas, independientemente de condiciones objetivas, como la riqueza física y la salud. La satisfacción con la vida, que es una medida de la percepción de un individuo del nivel de bienestar, puede tener un costo emocional que tendrá un impacto en el bienestar, independientemente de los ingresos o la posesión de bienes. Por tanto, es importante que entendamos cuán satisfechos están los jóvenes en una variedad de ámbitos e identifiquemos los factores que apoyan o dificultan su desarrollo y, de esta forma, crear una imagen más completa de las situaciones de la vida de los jóvenes.

Por otro lado, un ámbito estrechamente relacionado, aunque diferente, la felicidad, es una emoción fugaz que puede verse afectada por numerosos factores, que van desde el buen tiempo a un fallecimiento reciente en la familia. En este último caso, por ejemplo, una persona puede estar satisfecha con su trabajo, los ingresos, la educación, la vida familiar, los amigos y similares, pero aun así ser infeliz. En una encuesta transversal, sin embargo, es probable que creemos una instantánea del nivel típico de felicidad de una población.

Este módulo intenta generar una instantánea del nivel típico de felicidad y satisfacción con la vida entre los jóvenes. Se administrará a todas las mujeres de 15 a 49 años de edad.

Se ha provisto una tarjeta de respuesta de doble cara y una ilustración de una escalera para que se le muestra al informante, para que le resulte más fácil contestar a las preguntas.

* La pregunta LS1 tiene 5 posibles categorías de respuestas sobre la felicidad, cada una de las cuales está representada por una cara sonriente (y no tan sonriente) en la tarjeta de respuesta.
* La pregunta LS2 es sobre satisfacción con la vida y usa la ilustración de la escalera para que el encuestado elija el peldaño que representa cómo se siente.
* La información sobre cuándo y cómo usar la tarjeta de la respuesta se muestra más adelante.

**LS1. Me gustaría hacerle ahora algunas preguntas sencillas sobre su felicidad y satisfacción. Primero, considerando todos los aspectos de su vida, ¿diría usted que es muy feliz o algo feliz, ni feliz ni infeliz, o un poco infeliz o muy infeliz?**

Inmediatamente, usted introducirá la tarjeta de respuesta diciendo:

**Voy a mostrarle estas imágenes para ayudarla con su respuesta.**

Usted tendrá que explicarle a la entrevistada lo que representa cada símbolo, y pedirle que señale el símbolo que mejor representa su nivel de felicidad.

Con esta pregunta, trataremos de averiguar primero si la entrevistada es feliz en el momento de la entrevista, antes de hablar acerca de los niveles de satisfacción en diferentes ámbitos.

La pregunta 2 es sobre satisfacción e. La satisfacción, en comparación con la felicidad, se piensa que es a largo plazo, mientras la felicidad está usualmente en referencia de un estado de ánimo más a corto plazo. En primer lugar, planteamos la pregunta sobre la felicidad, para que se pueda determinar el nivel general de felicidad.

Una persona que está insatisfecha con sus ingresos, con su escuela y similares, también puede ser feliz por, por ejemplo, el resultado de una elección reciente, o debido a un nacimiento reciente en su familia.

**LS2. *Muestre la imagen de la escalera.* Ahora mire esta escalera con peldaños numerados de 0 en la parte inferior a 10 en la superior. Supongamos que la parte superior de la escalera representa la mejor vida posible para usted y la parte inferior representa la peor vida posible para usted. ¿En qué peldaño de la escalera se ubica en este momento?**

Indague si es necesario: **“¿Qué peldaño se acerca más a la forma en que usted se siente?”**

**LS3 ¿Comparado con este mismo momento del año pasado, ¿diría usted que su vida en general ha mejorado, se ha mantenido más o menos igual o ha empeorado?**

Asegúrese de que la entrevistada entienda la referencia al último año de su vida, y que nos estamos refiriendo a la mejora o empeoramiento generales.

**LS4. Y, en un año, ¿cree usted que la vida será mejor, más o menos igual o peor?**

Tenga en cuenta que esta pregunta se refiere a las expectativas de la encuestada sobre el curso de su vida durante el próximo año, y que el enunciado se ha diseñado como una continuación de la pregunta anterior, comenzando con “Y...”. Esta pregunta trata también de la mejora o empeoramiento generales.

Este particular, para algunos encuestados, es conocido por crear indecisión, falta de voluntad o incapacidad honesta para responder, por ejemplo, un encuestado puede responder “el tiempo lo dirá, está en manos de Dios”. Intente hacer la pregunta nuevamente y asegúrese de que el encuestado la comprenda. Si aún no hay una respuesta adecuada, se debe omitir la pregunta, al igual que el protocolo para las preguntas que el encuestado no está dispuesto a responder.

## FINALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO

**WM10. *Registre la hora***

Registre la hora del día en que termine la entrevista de la mujer

**WM11. ¿La entrevista se completó en privado o había alguien más durante toda la entrevista o parte de ella?**

Registre el código correspondiente.

**WM12. Idioma del cuestionario**

Registre el idioma del cuestionario. Si ha cambiado de idioma en la tableta para alguna parte o partes de este cuestionario, anote el idioma que utilizó en la tableta para en la mayor parte de este cuestionario.

**WM13. *Idioma de la entrevista***

Registre el idioma de la entrevista. Si ha cambiado de idioma al hablar con la informante en alguna parte o partes de esta entrevista, anote el idioma que utilizó la mayor parte de esta entrevista.

**WM14*. Lengua materna de la entrevistada***

Registre la lengua materna de la entrevistada.

**WM15. *¿Se utilizó un intérprete para alguna parte de la entrevista?***

Registre si ha utilizado un intérprete para el cuestionario completo o cualquier parte de este cuestionario. Registre ‘3’ si no ha utilizado un intérprete.

**WM16. *Verifique las columnas HL10 y HL20 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR, CUESTIONARIO DE HOGAR: ¿La entrevistada es la madre o cuidadora de algún niño/a de 0 a 4 años que vive en este hogar?***

Si es ‘Sí’ vaya a WM17 en el PANEL DE INFORMACIÓN DE LA MUJER y marque ‘01’. Luego vaya al CUESTIONARIO de NIÑOS/AS MENORES DE CINCO AÑOS para ese niño/a e inicie la entrevista con esta entrevistada.

Si es ‘No’, verifique HH26-HH27 en el CUESTIONARIO DE HOGAR: ¿Hay un niño/a de 5 a 17 años de edad seleccionado para el CUESTIONARIO DE NIÑOS/AS DE 5 a 17 AÑOS?

Si es ‘Sí’, verifique la columna HL20 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR, CUESTIONARIO DE HOGAR: ¿Es la entrevistada la madre o cuidadora del niño/a seleccionado para el CUESTIONARIO DE NIÑOS/AS DE 5 A 17 AÑOS en este hogar?

Si ‘Sí’ vaya a WM17 en el PANEL DE INFORMACIÓN DE LA MUJER y marque ‘01’. Luego vaya al CUESTIONARIO DE NIÑOS/AS DE 5 a 17 AÑOS para ese niño/a e inicie la entrevista con esta entrevistada.

Si ‘No’ vaya a WM17 en el PANEL DE INFORMACIÓN DE LA MUJER y marque ‘01’. Termine la entrevista con esta persona agradeciéndole por su cooperación. Compruebe si hay otros cuestionarios para este hogar.

Si es ‘No’ vaya a WM17 en el PANEL DE INFORMACIÓN DE LA MUJER y marque ‘01’. Termine la entrevista con esta persona, agradeciéndole por su cooperación. Compruebe si hay otros cuestionarios para este hogar.

## OBSERVACIONES

La última página del cuestionario de mujeres individuales se ha reservado para que las entrevistadoras y supervisores escriban sus notas u observaciones sobre esta entrevista individual particular.

# **Cuestionario de Hombres Individuales**

El Cuestionario de Hombres Individuales incluye, en su mayor parte, un subconjunto de los módulos incluidos en el Cuestionario de Mujeres Individuales. Se excluyó un número de módulos que no son aplicables a los hombres; para esos módulos en ambos cuestionarios, hay diferencias modestas entre los dos cuestionarios. Estas diferencias forman la narración principal de esta sección.

Los siguientes módulos, con la excepción del módulo de Circuncisión que es único en el Cuestionario de Hombres Individuales, se pueden encontrar también en el Cuestionario de Mujeres Individuales y, por lo tanto, no se cubren aquí. Por favor, consulte la sección en el Cuestionario de Mujeres para una explicación detallada:

* Panel de información del hombre.
* Módulo de antecedentes del hombre.
* Módulo de medios de comunicación y TIC.
* Módulo de Fecundidad
* Módulo de actitudes hacia la violencia doméstica.
* Módulo de victimización
* Módulo de Matrimonio/Unión
* Módulo de Capacidad Funcional Adulta
* Módulo de Comportamiento Sexual
* Módulo VIH/SIDA
* Módulo de Circuncisión
* Módulo de consumo de tabaco y alcohol.
* Módulo de satisfacción con la vida.

Los siguientes módulos incluyen diferencias importantes con respecto al Cuestionario de Mujeres Individuales. A continuación, se describen estas diferencias.

## MÓDULO DE FECUNDIDAD

**MCM1. Ahora me gustaría preguntarle acerca de todos los hijos/as que usted ha tenido durante toda su vida. Me interesan todos los niños/as que son biológicamente suyos, aunque no sean legalmente suyos o no tienen su apellido. ¿Usted ha tenido hijos/as con alguna mujer?**

La primera pregunta del módulo se utiliza para determinar si el informante ha engendrado hijos con una mujer. Es importante que estos niños/as pertenezcan biológicamente al informante. Si el entrevistado dice que nunca ha tenido un hijo/a, registre’2’ y pase a MCM8. Si dice que no sabe si tiene o no un hijo/a, registre ‘8’ y pase a MCM8.

**MCM2. ¿Tiene usted algún hijo/s o hija/s que haya engendrado y que esté ahora viviendo con usted?**

Lea esta pregunta despacio. Los hijos/as considerados en esta pregunta son aquellos que viven con él en su hogar (estos hijos/as deberán haber sido registrados en el Listado de Miembros del Hogar). Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘No’, pase a MCM5.

**MCM3. ¿Cuántos hijos varones viven ahora con usted?**

**MCM4. ¿Cuántas hijas viven ahora con usted?**

Registre el número de hijos/as que vive con el hombre. Si la respuesta es “Ninguno” en el caso de los hijos varones o si no tiene hijos varones, registre la opción ‘00’ para los hijos varones. Del mismo modo, si no tiene hijas que vivan con él actualmente (o si no tiene hijas), registre la opción ‘00’. Dado que la pregunta se les hace únicamente a los hombres que tienen hijos/as viviendo con ellos en el mismo hogar, al menos uno de los espacios deberá contener un valor superior a ‘00’.

Recuerde que nos interesan solamente los hijos/as PROPIOS del entrevistado, y no los hijos/as adoptivos, los hijos/as de su esposa con otro hombre, los hijos/as de algún otro familiar o los hijos/as de los que es cuidador.

**MCM5. ¿Tiene usted algún hijo/ al que haya engendrado, esté vivo y que no esté ahora viviendo con usted?**

Esto se refiere a los hijos e hijas que están vivos, pero que no viven con el hombre. Por ejemplo, uno o más de sus hijos/as pueden estar viviendo con un familiar, alojarse en un internado, haber sido dado en adopción, o pueden ser niños/as mayores que se han ido de la casa.

Asegúrese de que en esta pregunta el informante no esté reportando a los niños/as fallecidos. Registre el código correspondiente a la respuesta. Si responde ‘No’, pase a MCM8.

**MCM6. ¿Cuántos hijos varones están vivos pero no viven ahora con usted?**

**MCM7. ¿Cuántas hijas están vivas pero no viven con usted ahora?**

Registre el número de hijos/as que están vivos pero que no viven con el entrevistado. Si la respuesta es ‘Ninguno’ en el caso de los hijos varones (o si no tiene hijos varones vivos) registre la opción ‘00’ para los hijos varones. Si la respuesta es ‘Ninguna’ para las hijas (o si no tiene hijas vivas), registre ‘00’ para las hijas.

Dado que esta pregunta se aplica solamente a los hombres que tienen hijos/as vivos que no viven con ellos, uno de las repuestas debe tener un valor superior a ‘00’.

**MCM8. ¿Ha engendrado alguna vez a algún hijo o hija que nació vivo/a pero falleció después?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Algunos entrevistados pueden errar al mencionar a los hijos/as que fallecieron cuando eran muy pequeños, de manera que, si la respuesta es ‘No’, indague preguntando lo siguiente: “**Me refiero a un niño/a que alguna vez lloró, se movió, hizo algún sonido o hizo algún esfuerzo por respirar, o mostró algún signo de vida aun cuando haya sido sólo por poco tiempo**” Si la respuesta sigue siendo ‘No’, pase a la pregunta MCM10.

Es posible que algunos entrevistados se muestren reticentes a hablar sobre este tema y puedan entristecerse o enojarse por el hecho de que usted pregunte. Sea comprensiva y maneje estas situaciones con tacto. Dígales que usted sabe que el tema es doloroso, pero que la información es importante.

**MCM9. ¿Cuántos niños varones han fallecido?**

**MCM10. ¿Cuántas niñas han fallecido?**

Si la respuesta a la pregunta MCM8 es ‘Sí’, registre el número de hijos/as que nacieron vivos pero que fallecieron posteriormente. Para los hombres a los que se les haya formulado esta pregunta, una de las dos respuestas debe tener un valor superior a ‘00’.

**MCM11. *Sume las respuestas a MCM3, MCM4, MCM6, MCM7, MCM9 y MCM10.***

Sume el número de nacimientos registrados en MCM3, MCM4, MCM6, MCM7, MCM9 y MCM10 y escriba la suma aquí, y continúe con MCM12.

**MCM12. Sólo para asegurarme de que esto esté correcto, usted engendró en total (*número total en MCM11*) nacidos vivos toda lo largo de su vida. ¿Es esto correcto?**

Si el entrevistado le dice que es correcto, REGISTRE ‘Sí’ y pase a MCM14. Si el entrevistado dice que ‘No’, continúe con la pregunta siguiente.

**MCM13. *Verifique las respuestas de MCM1-MCM10 y haga las correcciones necesarias hasta que la respuesta en MCM12 sea ‘Sí’***

Primero, verifique primero las respuestas a las preguntas MCM1 a MCM10 y vuelva sobre las preguntas para verificar con el entrevistado que usted obtuviera la información correctamente. Por ejemplo, empezando con la pregunta MCM2, le haría la siguiente pregunta: “Tiene dos hijos y una hija viviendo con usted. ¿Es esto correcto?” Haga lo mismo con las preguntas MCM5 y MCM8. Corrija las respuestas y la suma anotada en MCM11 y después continúe con la siguiente pregunta.

**MCM14. *Verifique MCM11: ¿Cuántos nacidos vivos?***

Si no ha engendrado ningún nacido vivo registre ‘0’ y vaya al siguiente módulo. Si él ha engendrado solamente un nacido vivo registre ‘1’ y pase a MCM18A, y si ha engendrado más de un nacido vivo, continuará con la siguiente pregunta.

**MCM15. ¿Tienen la misma madre biológica todos los niños/as que ha engendrado?**

Registre ‘1’ si es ‘Sí’ y pase a MCM17. Si es ‘No’, registre ‘2’.

**MCM16. ¿En total, con cuántas mujeres ha engendrado hijos/as?**

Registre el número de mujeres con las que el informante ha engendrado hijos/as.

**MCM17. ¿Qué edad tenía usted cuando nació su primer hijo/a?**

Ingrese la fecha en años completos y luego pase a MCM18B.

**MCM18A. ¿En qué mes y año nació el niño/a que engendró?**

**MCM18B. ¿En qué mes y año nació el último de estos (*número total en MCM11*) hijos/as que engendró incluso si él o ella falleció?**

Ingrese la fecha del último nacido que el hombre haya engendrado, aún si el niño/a ya no está vivo. Tenga en cuenta que DEBE obtener información exacta sobre el mes y el año del último nacimiento, no se permite ‘NS’ para el mes y año.

## MÓDULO DE MATRIMONIO/ UNIÓN

A continuación, se presentan las diferencias con respecto al Cuestionario de Mujeres Individuales:  
MMA3 - Cambio de redacción  
MMA4 – Cambio de redacción

## MÓDULO DE COMPORTAMIENTO SEXUAL

A continuación, se presentan las diferencias con respecto al Cuestionario de Mujeres Individuales:

MSB4 y MSB9 – ‘novio’ se sustituye por “novia”

## MÓDULO DE VIH/ SIDA

A continuación, se presentan las diferencias con respecto al Cuestionario de Mujeres Individuales:  
Preguntas - HA11- HA23 eliminadas

## MÓDULO CIRCUNCISIÓN

## Este módulo sólo se incluye en el Cuestionario de Hombres Individuales y se describe con detalle aquí.

## La circuncisión consiste en la extirpación completa del prepucio del pene. La circuncisión puede llevarse a cabo por razones religiosas, médicas o culturales y se puede hacer en el nacimiento, en la adolescencia, o en otros momentos a lo largo de la vida de un hombre.

**MMC1. Algunos hombres son circuncidados; es decir, el prepucio es completamente eliminado del pene. ¿Está usted circuncidado?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si es ‘No’, vaya al siguiente módulo.

**MMC2. ¿Qué edad tenía usted cuando fue circuncidado?**

Registre la edad del encuestado en el momento de la circuncisión. Si el entrevistado no sabe la edad exacta, indague para obtener una estimación. Si dice que no la recuerda o que no está seguro, registre ‘98’.

**MMC3. ¿Quién practicó la circuncisión?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si no sabe si la persona era un profesional/ trabajador de la salud o un practicante tradicional/ familiar/ amigo, escriba las palabras usadas para describir a la persona para "Otros" y registre ‘6’. Si no sabe quién lo circuncidó, registre ‘8’.

**MMC4. ¿Dónde se llevó a cabo?**

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Si no sabe dónde se realizó la circuncisión, registre ‘8’.

**FINALIZANDO EL CUESTIONARIO**

**MWM16. *Verifique las columnas HL10 y HL20 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR, CUESTIONARIO DE HOGAR*:**

***¿El entrevistado es el cuidador de algún niño/a de 0 a 4 años que vive en este hogar?***

Si ‘Sí’ pase a MWM17 en el Panel de Información del Hombre y marque ‘01’. Luego vaya al Cuestionario de Niños/As Menores de Cinco Años para ese niño/a e inicie la entrevista con este entrevistado.

Si ‘No’ verifique HH26-HH27 en el Cuestionario de Hogar: ¿Hay un niño/a de 5 a 17 años de edad seleccionado para el Cuestionario de Niños/as de 5 a 17 años?

Si ‘Sí’ verifique la columna HL20 en el Listado de Miembros del Hogar, Cuestionario de Hogar: ¿Es el entrevistado el cuidador del niño/a seleccionado para el CUESTIONARIO DE NIÑOS/AS DE 5 A 17 AÑOS en este hogar?

Si Sí vaya a MWM17 en el Panel de Información del Hombre y marque ‘01’. Luego vaya al Cuestionario de Niños/as de 5 a 17 Años para ese niño/a e inicie la entrevista con este entrevistado.

Si ‘No’ vaya a MWM17 en el Panel de Información del Hombre y marque ‘01’. Termine la entrevista con esta persona agradeciéndole su cooperación. Compruebe si hay otros cuestionarios para este hogar.

Si ‘No’ vaya a MWM17 en el Panel de Información del Hombre y marque ‘01’.

Termine la entrevista con esta persona, agradeciéndole su cooperación. Compruebe si hay otros cuestionarios para este hogar.

## OBSERVACIONES

La última página del cuestionario de hombres individuales se ha reservado para las entrevistadoras y supervisores para escribir cualquier anotación relacionada con esta entrevista individual.

# **Cuestionario de Niños/as Menores de Cinco Años**

El objetivo del Cuestionario para Niños/as Menores de Cinco Años consiste en brindar información sobre una amplia gama de temas, como el desarrollo del niño, lactancia, nutrición, atención a enfermedades y vacunas durante los cinco primeros años de vida. Usted habrá identificado a niños/as menores de cinco años, elegibles para este cuestionario, después de llenar el Listado de los Miembros del Hogar del Cuestionario de Hogar.

Para recopilar información con este cuestionario sobre los niños/as menores de cinco años, deberemos identificar a un informante que pueda responder a preguntas detalladas sobre la salud y el bienestar de estos niños/as.

* Si la madre es parte del mismo hogar que el niño/a elegible (en otras palabras, si figura en el Listado de Miembros del Hogar, junto con el niño/a), en ese caso, ella sería la persona indicada para entrevistarla con relación al niño/a.
* Si la madre del niño/a elegible no figura en el Listado de Miembros del Hogar (puede haber fallecido o estar viviendo en otro lugar), usted deberá haber identificado a otra persona en el Listado de Miembros del Hogar que haya asumido la responsabilidad principal de criar y cuidar a dicho niño/a. Esta persona puede ser un hombre o una mujer.

Nota:

* El cuidador principal no es simplemente alguien que cuida al niño cuando la madre está ausente (por ejemplo, las personas que pueden cuidar al niño durante el día en que la madre está en el trabajo).
* Entreviste solamente a un entrevistado que no sea la madre si la madre no está listada en el hogar.

Este cuestionario debe aplicarse a todas las madres o a las personas encargadas (véase el Listado de Miembros del Hogar, columna HL20) de un niño/a que viva con ellas y sea menor de 5 años (véase el Listado de los Miembros del Hogar, columna HL10).

Llene un formulario aparte para cada niño/a elegible que figure en el Cuestionario de Hogar; revise la columna HL10 del Listado de Miembros del Hogar.

## PANEL DE INFORMACIÓN PARA NIÑOS/AS MENORES DE CINCO AÑOS

Las preguntas UF1 a UF8 deben llenarse antes de comenzar con la entrevista.

**UF1. *Número de conglomerado***

El número de conglomerado, proporcionado por su supervisor aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, pregunta HH1.).

**UF2. *Número de hogar***

El número de hogar, proporcionado por su supervisor aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, pregunta HH2).

**UF3. *Nombre y número de línea del niño/a***

El nombre y número de línea del niño/aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, columna HL1 y HL2 del Listado de Miembros del Hogar)

El nombre del niño aparecerá en las preguntas pertinentes a lo largo de la entrevista siempre que se espera que el nombre del niño se use en la pregunta.

**UF4. *Nombre y número de línea del niño/a de la madre/cuidadora***

El nombre y número de línea de la madre/cuidadora aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, columna HL1 y HL2 del Listado de Miembros del Hogar)

**UF5. *Nombre y número de la entrevistadora***

Su nombre y número de identificación aparecerá aquí. Estos números le serán entregados durante la capacitación.

**UF6. *Nombre y número del supervisor:***

El nombre y número del supervisor aparecerá aquí.

**UF7. *Día/ Mes/ Año de la entrevista***

La fecha de la entrevista aparecerá aquí.

**UF8**. ***Registre la hora***

La hora del día en que comienza la entrevista de menores de cinco años aparecerá aquí.

***Verifique la edad del encuestado en HL6 en el LISTADO DE MIEMBROS DEL HOGAR, CUESTIONARIO DE HOGAR:***

***Si tiene entre 15 y 17 años de edad, verifique que se obtenga el consentimiento del adulto para la entrevista (HH33 o HH39) o que no sea necesario (HL20=90). Si el consentimiento fuera necesario y no se obtuviera, no se iniciará la entrevista y deberá registrar‘06’ en UF17. El encuestado deberá tener, por lo menos, 15 años de edad.***

**UF9. *Verifique los cuestionarios completados en este hogar: ¿Usted u otro miembro de su equipo ya había entrevistado a este encuestado para otro cuestionario?***

Dependiendo de si se ha completado otra entrevista con este informante, debe leer un saludo diferente. Si el informante ya ha sido entrevistado para otro cuestionario en este hogar, registre ‘1’ y luego lea el saludo en UF10B. Si esta es la primera vez que se va a llevar a cabo una entrevista con este informante, registre ‘2’ y luego lea el saludo en UF10A.

**UF10A / UF10B.**

Repita el saludo, si no se lo ha leído antes a esta madre o cuidadora: **“Hola, me llamo (*su nombre*). Somos de la Oficina Nacional de Estadísticas. Estamos trabajando en una encuesta sobre la situación de los niños/as, familias y hogares. Me gustaría conversar con usted acerca de la salud y bienestar de (*nombre del niño/a de UF3*). La entrevista durará aproximadamente número de minutos. Toda la información que obtengamos se mantendrá estrictamente confidencial y anónima. Si desea no responder a alguna pregunta, o desea detener la entrevista, por favor hágamelo saber. ¿Puedo comenzar ahora?”**

Si usted está entrevistando a la misma persona con la que usted o su equipo ha completado el cuestionario de hogar o el cuestionario de mujeres u hombres individuales, usted tendrá que leer una versión revisada del saludo o presentación (véase más adelante), ya que el tiempo para completar el cuestionario para menores de 5 años será diferente al del hogar o al del cuestionario de mujeres u hombres individuales y, normalmente, se requiere de un consentimiento por separado para cada entrevista individual.

**“Me gustaría hablarle ahora más en detalle sobre la salud y bienestar de (*nombre del niño/a de UF3*). Esta entrevista durará aproximadamente número de minutos. De nuevo, toda información que obtengamos se mantendrá estrictamente confidencial y anónima. Si desea no responder a alguna o desea detener la entrevista, por favor hágamelo saber. ¿Puedo comenzar ahora?”**

Si se proporciona el permiso, pase al módulo de Antecedentes de Menores de Cinco años y empiece la entrevista. Si ella no acepta continuar la entrevista, complete UF17, agradézcale la amabilidad y proceda con la siguiente entrevista. Posteriormente, discuta el rechazo con su supervisor. Dependiendo de la razón para el rechazo, usted misma o alguna otra persona del equipo podrían intentar entrevistar a la persona por segunda vez. Sin embargo, recuerde que la participación de una persona en la encuesta debe ser voluntaria y que las potenciales informantes nunca deben ser obligadas a participar.

Si no pudo contactar a la madre/cuidadora, registre ‘2’ en ‘No se preguntó’ y proceda a UF17 para llenar el código de resultado correspondiente.

**UF17. Resultado de la entrevista de niños/as menores de 5 años**

Complete esta pregunta una vez que haya concluido la entrevista. Recuerde que el código se refiere a la madre o cuidador primario del niño/a menor de cinco años. Registre el código correspondiente a los resultados de la entrevista.

* Si se ha completado el cuestionario, registre ‘01’ para “Completo”.
* Si no ha podido ponerse en contacto con la madre o cuidador principal después de repetidas visitas, registre ‘02’ para “No está en casa”.
* Si la madre/cuidador principal se niega a ser entrevistada, registre ‘03’ para “Rechazada”.
* Si usted fue capaz de completar el cuestionario sólo en parte, registre ‘04’ para “Completado parcialmente”.
* Si la madre/cuidador principal se encuentra incapacitada, registre ‘05’.
* Si no ha sido capaz de completar este cuestionario por otra razón, deberá registrar ‘96’ para ‘Otros’ y especificar el motivo.

## MÓDULO DE ANTECEDENTES DE MENORES DE CINCO AÑOS

Comenzará la entrevista preguntando por la fecha de nacimiento y la edad del niño/a. Se trata de dos de las preguntas más importantes de la entrevista, ya que prácticamente todos los análisis de los datos dependen de la edad del niño/a. Mientras que para las entrevistas para mujeres y hombres basta con saber la edad en años cumplidos, necesitamos obtener información exacta sobre la edad del niño/a en meses. Esto es necesario porque una algunos análisis de los datos que usted estará recolectando sólo pueden hacerse a partir de la edad del niño/a en meses. Usted recopilará esta información estableciendo la fecha de nacimiento del niño/a. Después, se podrá comparar la fecha de la entrevista con la fecha de nacimiento del niño/a para calcular la edad del niño/a en meses después de recolectar los datos.

Las preguntas sobre la edad y la fecha del nacimiento deberán hacerse independientemente de las preguntas similares que figuren en el Cuestionario de Hogar o en el Cuestionario de Mujeres Individuales. La persona a la que usted esté entrevistando para este cuestionario puede ser la misma mujer que entrevistó para el Cuestionario de Mujeres Individuales y es posible que usted haya obtenido las fechas de nacimiento de los hijos/as de la entrevistada de dicho cuestionario. Asimismo, es posible que usted haya obtenido la edad del niño/a del Cuestionario de Hogar. Aun en dichos casos, deberá formular estas preguntas de nuevo.

**UB0. Antes de comenzar la entrevista, ¿podría traer el Certificado de Nacimiento y el Registro Nacional de Inmunización Infantil de (nombre), así como cualquier registro de inmunización de un proveedor privado de salud? Necesitaremos referirnos a esos documentos**

Solicite a la madre o al cuidador principal que reúna el certificado de nacimiento, las tarjetas de salud/inmunización y cualquier otro documento relevante que tenga para este niño antes de comenzar la entrevista. Usted necesitará estos durante la entrevista.

**UB1. ¿En qué día, mes y año nació (nombre)?**

Pregúntele a la madre o al cuidador por la fecha de nacimiento del niño/a. Indague: “¿**Cuándo es su cumpleaños?”.** Es importante registrar con exactitud el día, mes y el año en que nació el niño/a.

Si la madre/cuidador principal sabe la fecha de nacimiento exacta, incluyendo el día, escriba el día del nacimiento. En caso contrario, registre ‘98’, correspondiente a “NS día”.

Convierta el mes en un número, como lo hizo anteriormente e ingrese el número. Tenga en cuenta que la respuesta ‘NS’ no está permitida para el mes ni para el año de nacimiento*.* Deberá obtener el mes y el año del nacimiento del niño/a.

Si la madre o persona encargada no pueden proporcionar información sobre la fecha de nacimiento, revise los documentos que le entregaron, como, por ejemplo, una cédula de identidad, tarjeta de salud/inmunización, certificado de nacimiento o bautizo, que podrían contar con la fecha de nacimiento del niño/a. No obstante, confirme con la informante que la fecha de nacimiento que figura en dicho documento sea la correcta.

Como la entrevista se llevará a cabo en inserte el año de la encuesta, y sólo los niños/as que no hayan cumplido 5 años son elegibles, el año de nacimiento del niño/a no puede ser anterior a inserte año de la encuesta menos 5.

**UB2. ¿Qué edad tiene (*nombre)*?**

Una vez que haya obtenido la fecha de nacimiento del niño/a, pregunte por la edad del niño/a en años cumplidos y registre. Recuerde que las edades deben referirse al último cumpleaños. En caso de que sea necesario, indague preguntando ¿**qué edad tenía (*nombre*) en su último cumpleaños?**

Si la madre o cuidador principal no sabe la edad actual del niño/a, inténtelo con la siguiente pregunta: “¿**Cuántos años hace que nació (*nombre)*?”** Podrá ayudar a la entrevistada relacionando la edad del niño/a con la de otros niños/niñas del hogar o con algún evento importante o incluso con la época durante la cual ocurrió el nacimiento, preguntándole, por ejemplo, “¿**Hace cuántas temporadas de lluvia nació *(nombre*)?”.**

Registre la edad en años cumplidos.

Si recibe un aviso de que la fecha de nacimiento y la edad son inconsistentes, significa que, ya sea la fecha de nacimiento o la edad, o ambas, son incorrectas y deben corregirse. Indague, usando documentos disponibles, las fechas de eventos conocidos, las edades de otros niños/as, la edad de la propia informante, así como cualquier otra información ya reunida en ese hogar. Las fechas de desastres naturales recientes, importantes incidentes políticos y los eventos religiosos pueden ser muy útiles para sondear las fechas de nacimiento, edad y duración.

Si, después de haber formulado las preguntas UB1 y UB2, determina que el niño/a ya tiene 5 años de edad o más, deberá parar la entrevista, dado que él/ella ya no es elegible. Haga esto delicadamente realizando dos o más preguntas. Luego, agradézcale a la madre/cuidador su cooperación si no tiene otros hijos/as menores de 5 años. Escriba ‘INELEGIBLE’ en la hoja de portada del cuestionario y corrija la edad del niño/a y elegibilidad para este niño en las columnas de HL5, HL6 y HL10 del Cuestionario de Hogar. Además, deberá corregir el número total de niños elegibles reportados en la hoja de portada del Cuestionario de Hogar.

Tenga en cuenta que usted deberá corregir la información sobre edad en el Cuestionario de Hogar solo si afecta la elegibilidad del niño.

En otros casos de inconsistencia (que no afectan las elegibilidad) entre el Cuestionario de Hogar y el Cuestionario de Niños menores de 5, no modifique la respuesta de edad en el Cuestionario de Hogar.

**UB3. *Verifique UB2: ¿Edad del niño/a?***

Usted irá a UB9 si la edad del niño es 0, 1 ó 2. Para los niños de 3 y 4 años se realizará una verificación para ver si este informante es una persona diferente que el informante en el cuestionario del hogar para no repetir las mismas preguntas hechas en el módulo de Educación sobre este niño al mismo informante.

**UB4. *Verifique el número de línea del encuestado (UF4) y el encuestado en el CUESTIONARIO DE HOGAR (HH47): ¿Este encuestado es el mismo que el del Cuestionario de Hogar?***

Usted irá a la UB6 si el informante de este cuestionario es diferente al informante del cuestionario de hogar.

**UB5. *Verifique ED10 en el MÓDULO DE EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DE HOGAR: ¿Asiste el niño/a a Educación para la primera infancia en el actual año lectivo?***

Si el niño ya está indicado como asistente a educación para la primera infancia en el módulo de Educación del cuestionario de Hogar, pasará a UB8B, de lo contrario pasará a UB9.

**UB6. ¿Ha (nombre) alguna vez asistido a algún programa de educación para la primera infancia, como, por ejemplo, inserte nombres de programas específicos del país?**

Registre el número de código correspondiente a la respuesta del informante. La educación de la primera infancia se refiere a cualquier programa de este nivel implementado por el gobierno o por organizaciones privadas o no gubernamentales.

**UB7. En algún momento desde inserte el mes del inicio del año escolar, ¿asistió a (los programas mencionados en la UB6)?**

Registre el número de código correspondiente a la respuesta del informante. Pasará a UB9 si el niño no ha asistido a un programa de educación para la primera infancia desde inserte mes de inicio del año escolar, de lo contrario continuará y preguntará a UB8A.

**UB8A. ¿Asiste actualmente a (programas mencionados en UB6)?**

**UB8B. Usted ha mencionado que (nombre) ha asistido a un programa de educación para la primera infancia durante este año lectivo ¿Actualmente asiste a este programa?**

Registre el número de código correspondiente a la respuesta del informante. Registre ‘1’ incluso si la escuela del niño está en un descanso, pero el niño asiste regularmente a un programa de educación para la primera infancia cuando está abierto.

**UB9. ¿Está (nombre) cubierto por algún seguro médico?**

El seguro médico aquí significa un seguro médico para el niño ya sea independiente o adjunto al de su madre/cuidador. Si es ‘Sí’, registre ‘1’, si el niño no tiene seguro, entonces registre ‘2’ y vaya al siguiente módulo.

**UB10. ¿Por qué tipo de seguro médico está cubierto (nombre)?**

Esta pregunta explora el tipo de seguro médico del niño. Puede ser más de una respuesta, registre todos los mencionados.

## MÓDULO DE REGISTRO DEL NACIMIENTO

**BR1. ¿Tiene (*nombre)* certificado de nacimiento?**

El objetivo de esta pregunta es obtener un estimado del porcentaje de registros de nacimientos en su país. Las entrevistadas deben tener la seguridad de que la información sobre familias individuales nunca será divulgada a las autoridades y que no existe ninguna manera de que se las pueda identificar.

En algunos países, un niño puede no tener un certificado de nacimiento pero el nacimiento puede estar registrado con las autoridades civiles, algunas veces mencionado como ‘registro civil’. Este es el oficial autorizado para registrar la ocurrencia de un hecho vital (como un nacimiento vivo) y de registrar los detalles.

Un certificado de nacimiento es un registro vital que documenta el nacimiento de un niño. Esto puede ser un documento original que certifica las circunstancias de un nacimiento, o una copia certificada o representación del registro de ese nacimiento, dependiendo de las prácticas del país que otorga el certificado.

Si la respuesta es ‘Sí’, pregunte ¿**puedo verlo**? y registre el código correspondiente, registrando si vio o no el certificado de nacimiento. Si el niño/a tiene certificado de nacimiento y usted lo vio, registre ‘1’ y vaya al siguiente módulo. Si el niño/a tiene certificado de nacimiento, pero la madre/cuidador primario es incapaz de mostrárselo, registre ‘2’ y vaya al siguiente módulo. Si el niño/a no tiene certificado de nacimiento, registre ‘3’y si la informante no lo sabe, registre ‘8’ y continúe con la siguiente pregunta.

**BR2. ¿El nacimiento de (*nombre*) fue registrado ante las autoridades civiles?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, vaya al siguiente módulo. Si el nacimiento del niño/a no ha sido registrado ante las autoridades civiles o la entrevistada no lo sabe, continúe con la siguiente pregunta.

**BR3. ¿Sabe cómo registrar el nacimiento de (*nombre*)?**

El propósito de esta pregunta es evaluar cuán importante es la falta de conocimiento (del proceso de registro o, si procede, del lugar al que se debe acudir para realizar el registro) entre las razones para no registrar a los hijos/as. Esta información puede servir para las iniciativas de abogacía y ayudar con la formulación de campañas de educación.

Registre el código correspondiente a la respuesta.

## MÓDULO DEL DESARROLLO TEMPRANO INFANTIL

Las preguntas de este módulo sirven para obtener información sobre la medida en que los hogares proveen un entorno de aprendizaje estimulante y de apoyo a los niños. El módulo incluye un combinado de preguntas para obtener información sobre varios aspectos de desarrollo (físico, social, emocional, lingüístico y de desarrollo cognitivo).

**EC1. ¿Cuántos libros de niños/as o libros con dibujos tiene usted para (nombre)?**

Esta pregunta indaga sobre el número de libros para niños/as o libros de dibujos del niño/a. Esto incluye a los libros electrónicos pero excluye los libros escolares (apropiados para o pertenecientes a niños más grandes) y libros para adultos que haya en el hogar.

No es necesario que cuente los libros. Acepte la respuesta de la persona entrevistada y absténgase de pedirle ver o contar los libros usted misma, ya que para ello se requeriría de tiempo adicional.

Si la persona entrevistada no sabe con seguridad el número de libros para niños/as y de libros de dibujos y no puede ofrecer una respuesta la primera vez que se le formule la pregunta, pregúntele si hay más de 10 libros de ese tipo.

* Si la respuesta es ‘Sí’, registre ‘10’.
* Si la respuesta es que hay menos de 10 libros de ese tipo, siga preguntando hasta obtener un número exacto y regístrelo.
* Si en el hogar no hay libros de las características antes mencionadas, registre ’00’.

**EC2. Quisiera saber cuáles son las cosas con las que juega (nombre) cuando él/ella está en casa. ¿Juega (nombre) con?:**

**[A] ¿juguetes caseros (como muñecas, coches u otros juguetes hechos en casa)?**

**[B] ¿juguetes de tienda o fabricados?**

**[C] ¿objetos del hogar (como cuencos u ollas) u objetos encontrados en el exterior del hogar (como palos, rocas, cuencos de animales u hojas)?**

Esta pregunta sirve para recabar información sobre los diferentes tipos de juguetes con los que juega el niño/a. Deseamos saber si el niño/a tiene objetos con qué jugar y cuáles son, incluso si no se trata de juguetes comprados en una tienda. Nos interesa obtener información sobre otros objetos que se usan como juguetes, como, por ejemplo, objetos domésticos comunes y materiales naturales.

Se debe tener un cuidado especial al formular esta pregunta y registrar las respuestas. La experiencia ha demostrado que a las informantes les resulta muy fácil dar la misma respuesta ante un listado de juguetes distintos. A menudo, responden que ‘Sí’ a todos los juguetes, sea cierto o no, quizá porque creen que se trata de la respuesta “correcta” o de una respuesta que complacerá a la entrevistadora.

No detenga la lectura de la primera pregunta y continúe diciendo “**¿juega con**?” y, a continuación, pregunte si el niño/a juega con juguetes de cada una de las categorías del listado. Pregunte: “¿**Juega con juguetes hechos en casa (como muñecas, coches u otros juguetes hechos en casa)?”,** y así sucesivamente.

Si la persona entrevistada responde que ‘Sí’ a cualquiera de las categorías mencionadas, siga formulando preguntas para establecer con qué juega el niño/a específicamente, con el fin de confirmar la respuesta. Por ejemplo, haga la siguiente pregunta: “**¿Con qué juega (nombre) específicamente?”** o **“¿Me puede dar un ejemplo, por favor?”**.

* Si usted corrobora que el niño/a juega con juguetes que se clasificarían en una de las categorías del listado, registe ‘1’
* Si el niño/a no juega con ninguno de los elementos mencionados en una categoría específica o si la entrevistada no lo sabe, registre ‘2’u ‘8’ para esa categoría específica.

Lea cada categoría en voz alta y registre el código correspondiente a la respuesta antes de proceder con la siguiente categoría.

**EC3. A veces, los adultos que cuidan a los niños/as tienen que dejar la casa para ir de compras, lavar ropa o por otros motivos y deben dejar a los niños/as en casa. ¿Cuántos días de la pasada semana fue (nombre):**

**[A] dejado solo durante más de una hora?**

**[B] dejado al cuidado de otro niño/a; es decir, con alguien menor de 10 años, durante más de una hora?**

Esta pregunta se utiliza para evaluar si los niños/as se quedan solos o se quedan al cuidado de otro niño/a. Estas situaciones han demostrado estar asociadas a mayor riesgo de lesiones.

La pregunta sobre una situación hipotética, en la que la madre/cuidadora se ausenta durante algo más de un momento; y el niño/a se queda solo durante una hora o más. La pregunta específica que deseamos informarnos de aquellas situaciones en las que la persona entrevistada abandona de hecho la vivienda y no se limita a desaparecer de la vista del niño/a, desplazándose a otra sección o habitación de la casa, por ejemplo.

Escriba la respuesta en los espacios provistos. Si el niño/a no se quedó a cargo de otro niño/a durante este período, escriba ’0’, correspondiente a “Ninguna”. Tenga en cuenta que “otro niño/a” significa un niño/a menor de 10 años.

Lea cada categoría en voz alta y registre el código correspondiente a la respuesta antes de pasar a la siguiente categoría.

**EC4. *Verifique UB2: Edad del niño/a:***

Si el niño tiene 0 ó 1 año de edad, irá al siguiente módulo. Si el niño tiene 2, 3 ó 4 años de edad, continuará con la siguiente pregunta.

**EC5. En los pasados 3 días, ¿usted o alguien del hogar mayor de 15 años participó en alguna de las siguientes actividades con (*nombre*)?:**

**[A] ¿Leyó libros a *(nombre)* o miró los dibujos de un libro con (*nombre)*?**

**[B] ¿Le contó cuentos a (*nombre*)?**

**[C] ¿Le cantó canciones a (*nombre)* o cantón con (*nombre*), incluyendo canciones de cuna?**

**[D] ¿Llevó a (*nombre)* a pasear fuera de la casa?**

**[E] ¿Jugó con (*nombre*)?**

**[F] ¿Le nombró, contó o dibujó cosas a (*nombre*) o con (*nombre*)?**

Lea cada una de las actividades en voz alta y registre el código correspondiente a la respuesta antes de pasar al siguiente elemento.

* Si la respuesta es ‘No’, registre ‘Y’ y pase a la siguiente actividad del listado.
* Si la respuesta es ‘Sí’, pregunte: **“¿Quién participó en esta actividad con** (***nombre***)?
* Para cada actividad, registre el código correspondiente a cada persona que haya realizado la actividad con el niño/a, antes de pasar a la siguiente actividad.
* Si alguna persona distinta de la madre o el padre (o padres adoptivos/madrastra/padrastro) realizó la actividad con el niño/a, registre ‘X’.

Tenga en cuenta que la opción ‘X’ no debe marcarse en un hogar donde no haya más adultos que la madre y el padre (o padres adoptivos/madrastra/padrastro) del niño/a. A los adultos que hayan realizado las actividades enumeradas con el niño/a, pero que no sean miembros del hogar, no se les deberá codificar aquí.

**EC5G. *Verifique UB2: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño tiene 2 años de edad, irá al siguiente módulo. Si el niño tiene 3 ó 4 años de edad, continuará con la siguiente pregunta.

**EC6. Me gustaría preguntarle sobre la salud y el desarrollo de (*nombre*). Los niños/as no se desarrollan y aprenden a la misma velocidad. Por ejemplo, algunos aprenden a caminar antes que otros. Estas preguntas están relacionadas con diversos aspectos del desarrollo de *(nombre)*.**

**¿Puede (*nombre*) identificar o nombrar al menos diez letras del alfabeto?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a puede nombrar diez o más letras del alfabeto, mientras que un ‘No’ significa que el niño/a puede nombrar menos de diez letras o ninguna en absoluto.

**EC7. ¿Puede (*nombre)* leer al menos cuatro palabras sencillas y populares?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a puede leer cuatro palabras sencillas y comunes, mientras que un ‘No’ significa que el niño/a sólo puede leer una, dos, tres o ninguna en absoluto.

**EC8. ¿Sabe (*nombre*) el nombre y reconoce el símbolo de todos los números del 1 al 10?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la madre muestra dudas, indague preguntando con un **“¿Sabe el niño/a el 1?**, **¿Sabe el niño/a el 2?**”, etc. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a puede reconocer el símbolo de todos los números del 1 al 10, mientras que un ‘No’ significa que el niño/a sólo puede reconocer menos de 10 símbolos o ninguno en absoluto.

**EC9. ¿Puede (*nombre*) tomar del suelo un objeto pequeño con dos dedos, como un palo o una piedra del suelo?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si es necesario, utilice el bolígrafo/lápiz que tenga en la mano para hacer una demostración sobre cómo tomarlo. Tenga en consideración los pequeños objetos mencionados antes, cuando preguntaba sobre los objetos con los que juegan los niños/as (palos, piedras, cuencas de animales u hojas). Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a es capaz de tomar objetos pequeños sin dificultad, mientras que un ‘No’ significa que el niño/a parece tener dificultades con los objetos pequeños.

**EC10. ¿Se siente (*nombre*) a veces demasiado enfermo/a como para jugar?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a se pone enfermo a menudo y no puede jugar o realizar muchas actividades físicas, mientras que un ‘No’ es para casos en los que el niño/a está listo para ser activo y jugar y sólo parece estar cansado cuando la situación lo justifica plenamente (por ejemplo, por la tarde o durante la hora habitual de la siesta).

**EC11. ¿Puede (*nombre*) seguir instrucciones sencillas sobre cómo hacer algo correctamente?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a puede hacer cosas de forma fácil y correcta cuando se le pide que las haga, mientras que un ‘No’ significa que el niño/a normalmente no cumple con éxito las tareas que se le encomiendan. No se involucre en los motivos por los que el niño/a no pueda hacer las cosas.

**EC12. Cuándo se le da algo que hacer, ¿puede (*nombre*) hacerlo por sí solo?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a es capaz de estar ocupado por sí mismo y de forma independiente durante un período de tiempo apropiado, sin pedir constantemente ayuda o rindiéndose rápidamente (por ejemplo, coloreando, construyendo estructuras, etc.). Un ‘No’ significa que el niño/a no es capaz de estar ocupado por sí mismo y de forma independiente, usualmente pide ayuda o se rinde fácilmente del trabajo/juego si no se le presta ayuda.

**EC13. ¿Se lleva bien (*nombre*) con los otros niños/as?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a juega e interactúa bien con otros niños/as, mientras que un ‘No’ significa que el niño/a se siente incómodo con otros niños/as, prefiere estar solo/a o se mete en líos frecuentemente.

**EC14. ¿Patea, muerde o golpea (*nombre*) a los niños/as o a los adultos?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que la madre se ha dado cuenta de que el hijo/a lastimará físicamente (patear, morder, pegar) a otros niños/as o adultos, mientras que un ‘No’ significa que el niño/a no hace nada de esto. No se involucre en los motivos por los que pueda darse tal comportamiento (por ejemplo, si la madre trata de explicar los motivos o disculpar al niño/a, solo agradézcale amablemente y siga con la siguiente pregunta rápidamente).

**EC17. ¿Se distrae (*nombre*) fácilmente?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Una respuesta con un ‘Sí’ significa que el niño/a tiene dificultades para mantenerse concentrado o continuar con una tarea durante el tiempo necesario, se distrae fácilmente con cualquier cosa que suceda a su alrededor o comienza otras actividades antes de terminar la que ya había iniciado. Un ‘No’ significa que el niño/a no se distrae con facilidad.

**MÓDULO DE DISCIPLINA INFANTIL**

El objetivo de este módulo es obtener información sobre los métodos disciplinarios utilizados con niños de 1 a 4 años por adultos que viven en el mismo hogar. El módulo pretende extraer una serie de prácticas disciplinarias, desde enfoques no violentos hasta agresiones psicológicas hasta formas moderadas y severas de castigo físico.

Las preguntas incluidas están especialmente diseñadas para medir algunas maneras comunes en las cuales los padres disciplinan a sus hijos. Estas preguntas no pretenden abarcar TODAS las prácticas que los padres usan para disciplinar a los niños, pero sí cubren algunos de los métodos más comunes. Es importante que usted haga cada pregunta de manera neutral - no deje que su voz refleje la aprobación o desaprobación de los diversos métodos de disciplina mencionados.

**UCD1. *Verifique UB2: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño tiene de 1 a 4 años de edad, continuará con UCD2. Si el niño tiene 0 años, irá al siguiente módulo.

**UCD2. Las personas adultas tienen ciertas formas de enseñar a los niños/as la manera correcta de comportarse o cómo afrontar un problema de comportamiento. Le voy a leer varios métodos que se usan. Por favor, dígame si Ud. o cualquier otro adulto más del hogar ha usado estos métodos con (nombre) en el mes pasado.**

Primero, comience con la oración introductoria y luego haga las preguntas [A] a [K]. Es importante mencionar que estamos interesados en conocer sólo lo que pudo haber ocurrido durante el último mes - el mes anterior a la encuesta y sólo en relación con este niño.

Al formular las preguntas, recuerde al encuestado, de vez en cuando, que está preguntando por el último mes y que está interesado si él/ella o cualquier otra persona en el hogar ha usado este método con el niño. Registre ‘1’ para ‘Sí’ y ‘2’ para ‘No’ en todas las preguntas. Si el informante dice ‘No sabe’ y no cambia su respuesta después de indagar, esto podría ser registrado como ‘No’ considerando la ausencia de un informe claro.

Todos los métodos pueden utilizarse solos o en combinación con otras medidas disciplinarias. Es importante recordar que estamos tratando de capturar los métodos disciplinarios utilizados por todos los miembros adultos del hogar, no sólo por el informante.

Si el niño estuvo lejos del hogar/miembros del hogar durante el último mes, entonces necesitará registrar ‘2’ para ‘No’ en todas las sub-preguntas de [A] a [K].

**[A] Le quitó algún privilegio, le prohibió algo que a (nombre) le gusta, o no le permitió salir de la casa.**

"Privilegios" significa un derecho o un beneficio que no está disponible para todos o que no se concede de manera regular. Si tiene que explicar lo que significa esta pregunta, primero intente hacer cada pregunta por separado. Si necesita dar ejemplos, trate de expresar estas preguntas apropiadamente para la edad del niño. **“¿Usted (u otra persona en el hogar) prohibió (nombre) salir de la casa o comer dulces? ¿Usted (o algún otro miembro del hogar) prohibió a (nombre) hacer algo que hace normalmente como jugar con amigos o ver la televisión?”**

**[B] Le explicó a (nombre) por qué estuvo mal su comportamiento.**

Cuando un niño hace algo mal, algunos padres/cuidadores tratan de enseñar al niño a no repetir el comportamiento explicando por qué consideran que el comportamiento es inapropiado. Por ejemplo, a un niño pequeño que juega con fósforos se le puede decir que no lo haga, porque él o ella podría accidentalmente iniciar un incendio.

**[C] Lo/la sacudió.**

Algunos padres/cuidadores pueden agitar (cargar al niño o tomarlo por los hombros u otra parte del cuerpo) y sacudirlo de un lado a otro más de una vez. Este es un método que algunos padres pueden usar para castigar a un niño por mal comportamiento, particularmente con niños pequeños.

**[D] Le gritó, le gritó muy fuerte, o le dio alaridos.**

Los padres/cuidadores pueden levantar la voz cuando los niños hacen algo que consideran mal o hablar con ellos de manera firme. Este tipo de comportamientos pueden ser comunes entre los padres/cuidadores y no siempre califican como abusivos. Esta pregunta no pretende captar formas suaves de disciplina verbal sino más bien capturar a un padre que expresa ira o desaprobación hacia un niño de una manera dura.

**[E] Le dio otra cosa que hacer.**

Esta pregunta está diseñada para capturar otra técnica de disciplina no violenta, es decir, desviar la atención del niño del comportamiento incorrecto. Un padre/cuidador puede tratar de distraer al niño del comportamiento inadecuado dando al niño algo más que hacer en su lugar. Si el informante no entiende, puede agregar una pregunta: “Esto significa redirigir la atención del niño hacia algo más”.

**[F] Le dio una tunda, lo/la golpeó o lo/la nalgueó sólo con la mano.**

Golpear a un niño en el trasero sólo con la mano es una forma de castigo físico usado por algunos padres/cuidadores.

**[G] Lo/la golpeó en el trasero o en otra parte del cuerpo con algún objeto como un cinturón, un cepillo de pelo, un palo u otro objeto duro.**

Golpear a un niño con un objeto duro es una forma más severa de castigo físico usada por algunos padres/cuidadores. Se considera más severo que nalguear porque se puede ejercer más fuerza con un objeto duro que una mano desnuda. Recuerde, usted está preguntando si el método de castigo fue usado con este niño durante el último mes.

**[H] Lo/la llamó tonto/a, perezoso/a o alguna otra cosa parecida.**

Algunos padres/cuidadores pueden reaccionar al mal comportamiento del niño percibido usando lenguaje ofensivo o derogatorio.

**[I] Lo/la golpeó o le dio una palmada en la cara, en la cabeza o en las orejas**

Esta pregunta si alguien en el hogar abofeteó al niño en la cabeza o en la cara, o en uno o ambos oídos. Como antes, abofetear o golpear se refiere a una acción llevada a cabo la mano desnuda. (Todas las preguntas que usan estos términos se refieren al uso de una mano desnuda, a menos que se mencione explícitamente otro objeto).

**[J] Lo/la golpeó o le dio una palmada en la mano, en el brazo o en la pierna.**

Esta pregunta es diferente de la pregunta anterior [I] porque pregunta si el niño fue abofeteado o golpeado con la mano desnuda en las extremidades - mano (s), brazo (s) o pierna (s).

**[K] Le dio una paliza; es decir, le pegó una y otra vez lo más fuerte que pudo.**

Esta categoría cubre la forma más severa de castigo físico.

**UCD3. *Verifique UF4: ¿La entrevistada es la madre o cuidadora de otro niño/a menor de 5 años o de un niño/a de 5 a 14 años seleccionado para el cuestionario de niños/as de 5-17?***

Si la informante es la madre o el cuidadora de cualquier otro niño menor de 5 años o un niño de 5 a 14 años seleccionado para el cuestionario para niños de 5 a 17 años, registre ‘2’ y pase a UCD5.

**UCD4. *Verifique UF4: ¿Esta entrevistada ya ha respondido la siguiente pregunta (UCD5 o FCD5) para otro niño?***

Si la informante ya ha respondido a la siguiente pregunta en otro cuestionario para niños menores de 5 años (UCD5) o en un cuestionario para niños de 5 a 17 años (FCD5), vaya al siguiente módulo.

**UCD5. ¿Cree usted que para criar o educar correctamente a un niño/una niña, se le debe castigar físicamente?**

Esta pregunta está diseñada para captar las actitudes hacia el castigo físico y debe ser preguntada al último, después de preguntar sobre la experiencia del niño con los diferentes métodos disciplinarios. La pregunta pide al informante su propia opinión sobre si es necesario usar el castigo físico cuando enseña a un niño a comportarse correctamente. No se sorprenda si un informante que ha indicado que el niño ha experimentado castigo físico dice que él/ella no cree en tal castigo. El informante quizá no fue el quien usó esa forma de castigo con el niño, ya que él/ella está informando sobre los métodos utilizados por cualquier miembro del hogar adulto.

Si el informante declara que él/ella no tiene opinión sobre esto o que no sabe, registre ‘8’.

**MÓDULO DE CAPACIDAD FUNCIONAL INFANTIL**

Este módulo pretende proporcionar una estimación del número/proporción de niños con dificultades funcionales. Estas dificultades funcionales pueden poner a los niños en riesgo de sufrir una participación limitada en un ambiente incómodo. El módulo cubre niños entre 2 y 4 años de edad. Un módulo similar se incluye también en el Cuestionario para Niños de 5 a 17 Años.

**UCF1. *Verifique UB2: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño tiene entre 2 y 4 años de edad, continuará con UCF2. Si el niño tiene 0 ó 1 años, irá al siguiente módulo.

Los dominios funcionales cubiertos en el Cuestionario para Niños Menores de Cinco Años son los siguientes: Vista, audición, caminar, motricidad fina, comprender, ser entendido, aprendizaje, juego y control del comportamiento.

Dominio de la vista: El propósito de este dominio es identificar a los niños con diferentes grados de dificultades de visión. Las dificultades de la vista incluyen problemas para ver las cosas de día o de noche, cercanas o lejanas, con capacidad reducida de ver con uno o ambos ojos, tener visión periférica limitada.

La vista normalmente se mide con el uso de lentes correctivas, si se utilizan esas lentes. Las lentes correctivas incluyen anteojos y lentes de contacto. A pesar de que ambos términos se usan en el cuestionario para niños de 5 a 17 años, sólo se utilizan anteojos en el cuestionario para niños menores de cinco años.

La pregunta sobre ver con anteojos sólo se pregunta si los anteojos se usan. En muchos países, el acceso a anteojos está generalizado, por lo que hacer preguntas acerca de ver sin lentes correctivas tomaría valioso tiempo de encuesta, pero no produciría mucha información útil. El uso de anteojos que no corrigen la visión todavía se reportaría como una dificultad para ver, al igual que problemas de la vista donde no se usan anteojos. La manera más eficaz de aclarar este problema es preguntar primero si el niño usa anteojos y luego preguntar acerca de su capacidad para ver con anteojos si los usan. Si el niño no usa anteojos, la pregunta omite cualquier referencia a los anteojos.

Dominio de la audición: El propósito del dominio de la audición es identificar a los niños que tienen pérdida auditiva o problemas auditivos de cualquier tipo. Esto incluye la reducción de la audición en uno o ambos oídos, la incapacidad para escuchar en un ambiente ruidoso o para distinguir los sonidos de diferentes fuentes. La pregunta no pretende captar a los niños que pueden oír los sonidos, pero tampoco entienden o eligen ignorar lo que se les está diciendo. Esos conceptos se capturan en el dominio de la comunicación.

Como en el caso de la vista, la audición se evalúa con el uso de prótesis auditivas si estas se usan. Se reconoce que las prótesis auditivas no son tan exitosos en la restauración de la audición como lo son los anteojos para ver y su uso no es tan generalizado. Por lo tanto, la pregunta sobre la audición se estructura de la misma manera que la pregunta de la vista preguntándole al informante primero si el niño usa una prótesis auditiva y luego preguntarle si el niño tiene dificultad para oír con la prótesis auditivas cuando la usa. Si el niño no usa una prótesis auditiva, la pregunta omite cualquier referencia a prótesis auditivas. En áreas donde las prótesis auditivas son raras, la pregunta sobre el uso de estas puede ser omitida.

Dominio de Movilidad: El propósito de este dominio es identificar a los niños con diferentes grados de dificultades motoras gruesas. Caminar es una buena medida de las habilidades motoras gruesas porque requiere una mezcla de fuerza, equilibrio y la capacidad de controlar los movimientos del cuerpo contra la gravedad, y porque caminar es el modo primario utilizado para moverse y cubrir distancias sin el uso de aparato de ayuda.

Si el niño usa un aparato de ayuda, esta serie de preguntas capta la capacidad del niño para caminar con y sin su equipo.

Las preguntas en el dominio de la movilidad difieren para los niños de 2-4 porque los niños pequeños pueden todavía estar en el proceso de desarrollar resistencia al caminar y pueden no estar dispuestos a caminar distancias más largas. Desde el punto de vista del desarrollo, se espera que un niño camine independientemente a la edad de 2 años. Por lo tanto, la pregunta se centra en la actividad física (caminar) en lugar de la distancia.

Dominio de Motricidad Fina: El propósito de este dominio es identificar a los niños con dificultad en la coordinación de los movimientos de los músculos pequeños (es decir, las dificultades motrices finas).

Recoger objetos pequeños (por ejemplo, canica, botón, piedra pequeña) es una buena medida de las habilidades motoras finas básicas porque requiere una mezcla de fuerza de agarre, control motor y destreza. Esta tarea motora fina fue seleccionada porque en el desarrollo típico, se espera que aproximadamente a los 12 meses de edad, los niños serán capaces de recoger objetos pequeños con la punta del dedo índice y su pulgar. El tipo de agarre (por ejemplo, pinza, trípode) no se diferencia porque entre las edades de 2 y 4 años la sujeción utilizada para recoger objetos puede diferir significativamente.

Dominio de Comunicación/Comprensión: El propósito de este dominio es identificar a los niños que tienen dificultades para intercambiar información o ideas con otros en casa o en la comunidad a través del uso del lenguaje hablado. Si un niño no tiene lenguaje hablado y no tiene ayuda disponible, será muy difícil para él o ella para comunicarse, en particular fuera de la familia inmediata.

Hay dos aspectos importantes de la comunicación que se miden en el módulo: entender a los demás (comunicación receptiva) y ser entendidos por los demás (comunicación expresiva).

Para los niños de 2 a 4 años, la encuesta se dirige tanto a la comunicación receptiva (¿Tiene (nombre) dificultad para entenderle a usted?) y la comunicación expresiva (Cuando (nombre) habla, ¿tiene usted dificultad para entenderlo/a?).

Dominio del Aprendizaje: Las preguntas en este dominio identifican a los niños con dificultades cognitivas que hacen que les sea difícil aprender.

La pregunta para los niños de 2 a 4 años está diseñada para captar el progreso del niño a través de las primeras etapas del aprendizaje -la capacidad de aprender.

Dominio del juego: Esta pregunta está destinada a capturar una dificultad en el juego que está relacionada con cualquier dificultad funcional. El juego es un dominio complejo, ya que implica varias capacidades funcionales, desde la vista hasta la cognición. También está fuertemente influenciado por el ambiente del niño.

El juego es reconocido como una de las actividades más importantes para el desarrollo de los niños pequeños. Ya sea solo o en compañía de otros, la habilidad del niño para jugar es un elemento fundamental para el desarrollo de habilidades sociales, emocionales, cognitivas y físicas.

Dominio del control del comportamiento: El propósito de esta pregunta es identificar a los niños con dificultades de comportamiento que limitan su capacidad de interactuar con otras personas de manera apropiada. Para los niños pequeños esto puede incluir patear, morder y golpear.

Puesto que todos los niños pueden expresar algunas dificultades de conducta en un momento u otro, la pregunta es precedida por la frase “en comparación con los niños de la misma edad” y las opciones de respuesta capturan el grado en que el comportamiento demostrado es, según la madre o cuidadora principal, considerado excesivo.

El módulo comienza con las preguntas para saber si el niño está usando anteojos, usando una prótesis auditiva, y usando cualquier aparato o recibiendo ayuda para caminar.

**UCF2. Me gustaría hacerle algunas preguntas sobre ciertas dificultades que pueda tener (nombre). ¿(*Nombre*) usa anteojos?**

**UCF3. ¿Usa (*nombre*) alguna prótesis auditiva?**

**UCF4. ¿Usa (*nombre*) algún aparato o recibe ayuda para caminar?**

Luego, la siguiente pregunta prepara al entrevistado para las categorías de respuesta pre-codificadas.

**UCF5. En las siguientes preguntas, le pediré que me responda seleccionando una de cuatro posibles respuestas. Para cada pregunta usted diría que (nombre) tiene: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) No puede realizar la actividad**

Después de leer la pregunta, repita las categorías durante las preguntas individuales cuando el/la entrevistado/a no use una categoría de respuesta: Recuerde las cuatro posibles respuestas: usted diría que (nombre) tiene: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) No puede realizar la actividad

**UCF6. *Verifique UCF2: ¿El niño/a usa anteojos?***

Si el niño está usando anteojos, le preguntará UCF7A. Si el niño no está usando anteojos, se le preguntará UCF7B.

**UCF7A. Cuando (nombre) usa anteojos, ¿tiene dificultad para ver?**

**UCF7B. ¿Tiene (nombre) dificultad para ver?**

**UCF8. *Verifique UCF3: ¿El niño/a usa prótesis auditiva?***

Si el niño está usando una prótesis auditiva, le preguntará UCF9A. Si el niño no está usando una prótesis auditiva, se le preguntará a UCF9B.

**UCF9A. Cuando (*nombre*) usa la prótesis auditiva, ¿tiene dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música?**

**UCF9B. ¿Tiene (*nombre*) dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música?**

**UCF10*. Verifique UCF4: ¿El niño/a usa algún aparato o recibe ayuda para caminar?***

Si el niño usa algún aparato o recibe ayuda para caminar, le preguntará a UCF11. Si el niño no está usando equipo o recibiendo asistencia para caminar, se le preguntará a UCF13.

**UCF12. Cuando (nombre) usa el aparato o recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar?**

**UCF13. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para caminar?**

**UCF14. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para recoger objetos pequeños con la mano?**

**UCF15. ¿Tiene (nombre) dificultad para entenderle a usted?**

**UCF16. Cuando (nombre) habla, ¿tiene usted dificultad para entenderle?**

**UCF17. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para aprender cosas?**

**UCF18. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para jugar?**

**UCF19. La siguiente pregunta tiene cinco diferentes opciones de respuesta. Le leeré las opciones después de la pregunta. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿qué tanto patea, muerde o golpea (nombre) a otros niños/as o adultos? ¿Diría que: no lo hace, menos, lo mismo, más o mucho más?**

Observe que las categorías de respuesta de esta pregunta son diferentes en comparación con las anteriores.

## MÓDULO DE LACTANCIA E INGESTA ALIMENTARIA

**BD1. *Verifique UB2: Edad del niño/a:***

Si el niño/a tiene 0, 1 ó 2 años, usted continuará con BD2. Si no es así (el niño/a tiene 3 ó 4 años), usted pasará al siguiente módulo.

**BD2. ¿Ha sido amamantado (*nombre)* alguna vez?**

Esta pregunta indaga si el niño/a ha sido amamantado alguna vez. Incluye cualquier experiencia de lactancia que haya tenido el niño/a, no necesariamente por parte de la madre o la cuidadora principal. Si el niño recibe leche materna bombeada/extraída, también se incluirá aquí. Si el niño tiene menos de 2 años, usted pudo haber realizado esta pregunta cuando aplicó el Cuestionario para Mujeres Individuales.

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si el niño/a ha sido amamantado alguna vez (‘1’), continúe con la siguiente pregunta. Si el niño/a nunca ha sido amamantado, registre ’2’ (‘No’) o si la informante no sabe usted pasará a BD3A.

**BD3. ¿Todavía (*nombre*) está siendo amamantado/a?**

“Ser amamantado” significa darle el pecho al niño/a al menos una vez al día.

Registre el código correspondiente a la respuesta.

Las preguntas BD4 a BD11 indagan sobre lo que se le ha dado de comer y cómo al niño/a durante las últimas 24 horas. El propósito de estas preguntas es determinar qué líquidos o alimentos se le han dado al niño/a. Cerciórese de que la entrevistada entienda la pregunta, especialmente lo que significa “ayer, durante el día o la noche”.

Note que el niño puede haber sido alimentado fuera del hogar cuando la madre o cuidadora principal no estaba presente. Si la madre/cuidadora conoce lo que se le dio al niño, debe registrar sus respuestas en las preguntas de abajo.

Si la madre o la cuidadora principal responden ‘No sé’, indague pero si sigue sin saber la respuesta porque no estaba presente, registre ‘8’, correspondiente a ‘NS’. Si el entrevistado por alguna razón no estuvo con el niño el día anterior, puede preguntar si la persona o personas que alimentan al niño en su ausencia están disponibles para ayudar a responder las preguntas restantes de este módulo. En caso afirmativo, entreviste a este encuestado adicional para complementar las respuestas de este módulo. Una vez que el módulo esté completo, agradezca al entrevistado adicional y trate de continuar la entrevista en privado con la madre/ cuidadora.

Observe que, en el caso de leche, fórmula para bebés, yogur y comida sólida, semisólida o blanda también se pregunta el número de veces en las que se le dio la comida al niño/a.

**BD3A. *Verifique UB2: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño es 0 o 1 año de edad, continuará con BD4. Si no es así (si el niño tiene 2 años de edad), pasará al siguiente módulo.

**BD4. ¿Ayer, durante el día o la noche, bebió (*nombre*) algún líquido de una botella con biberón?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**BD5. ¿Tomó (*nombre*) Solución de sales de Rehidratación Oral (SRO) en el día de ayer, durante el día o la noche?**

La Solución de sales de Rehidratación Oral (SRO) es una solución simple y barata que se puede preparar en casa, y que consiste en azúcar, sal y agua y que puede disminuir la pérdida de fluidos en niños/as con diarrea. A veces, la solución también puede ser recibida de un trabajador de salud o comprado como un paquete/medicamento.

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**BD6. ¿Tomó o comió (*nombre*) suplementos vitamínicos o minerales o algún medicamento ayer, durante el día o la noche?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**BD7. Ahora quisiera preguntarle sobre los otros líquidos que (*nombre*) pudo haber tomado ayer, durante el día o la noche. Por favor, incluya los líquidos consumidos fuera de su hogar. Por favor, incluya los líquidos consumidos fuera de su hogar.**

**¿Bebió (nombre) *(Nombre del articulo)*  ayer, durante el día o la noche?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**[A] ¿Agua sola (sin aditivos)?**

**[B] ¿Jugo o bebidas de jugo**

**[C] *Nombre local para caldo/ sopa no espesa***

Esto incluye cualquier sopa de caldo, que no contenga trozos de carne, verduras u otros alimentos.

**[D]¿Leche de fórmula, como inserte marca popular?**

Si es sí**: ¿Cuántas veces bebió (*nombre*) leche de fórmula?**

* Si es 7 o más veces, registre ‘7’.
* Si es desconocido, registre ‘8’.

Si 'No', registre ‘2’ o si ‘NS’ registre ‘8’ y pase a BD7[E].

**[E] ¿Leche de origen animal, como leche fresca, envasada o en polvo?**

Si es sí, **¿Cuántas veces bebió (*nombre*) leche?**

* Si es 7 o más veces, registre ‘7’.
* Si es desconocido, registre ‘8’.

Si 'No', registre ‘2’ o si ‘NS’ registre ‘8’ y pase a BD7[X].

**[X] ¿algún otro líquido?**

Las categorías [A] a [E] están diseñadas para cubrir distintos tipos de líquidos que se le pueden haber dado al niño. La última categoría es un sondeo final para asegurar que no nos hemos pasado por alto ningún líquido que se haya dado al niño. Si la entrevistada menciona un líquido aquí, asegúrese de que el ítem no puede ubicarse en ninguna de las categorías mencionadas anteriormente. Sólo si el ítem no puede ubicarse dentro de las categorías anteriores o usted no puede decidirlo, usted va a registrar ‘Sí’ y especificar el ítem en [X1].

Es importante asegurarse que se especifica el “otro líquido” con mucho cuidado. Por ejemplo, si la madre o cuidadora dice que el niño recibió té el día anterior, usted debe sondear si el té tenía leche o estaba preparado sólo con agua. Usted debe escribir estos detalles cuando especifique (ej., té claro/sin leche O té con leche).

Si este otro líquido tiene leche, usted también deberá preguntar cuánta leche tenía. Si el té o la otra bebida estaba preparada con mucha leche (más de la mitad era leche), usted necesitará incluir esto en BD7 [D] y preguntar cuántas veces recibió té con leche u otra bebida en día anterior.

**BD8. Ahora me gustaría preguntarle sobre todo lo que (nombre) comió ayer durante el día o la noche. Por favor, incluya también alimentos consumidos fuera de su hogar. - Piense cuando (nombre) se despertó ayer. ¿Comió algo en ese momento?**

Si es ‘Sí’ pregunte: “Por favor, dígame todo lo que (***nombre***) comió en ese momento”. Indague: “¿algo más?” Registre las respuestas usando los grupos de alimentos abajo.

**¿Qué hizo (*nombre*) después de eso? ¿Comió algo en ese momento?**

Repita esta serie de preguntas, marcando los grupos de alimentos, hasta que el encuestado le diga que el niño/a se durmió hasta la mañana siguiente. Registre el código correspondiente a la respuesta.

Recuerde a la informante que incluya alimentos consumidos fuera del hogar y alimentos consumidos cuando la informante no estaba presente. También recuerde a la encuestada que incluya bocadillos, como una pieza de fruta.

Si la informante menciona platos mixtos como papilla, salsa, estofado o similar, pregunte: ¿Qué ingredientes había en ese (nombre del plato mixto)?

Si la informante menciona un plato que se preparó con mucha leche, como cereal para el desayuno, verifique si está incluido en BD7 [D]. De lo contrario, agregue al recuento en BD7 [D].

No registre los artículos utilizados en cantidades muy pequeñas para sazonar o condimentos.

Para cada grupo de alimentos no mencionado después de completar lo anterior, pregunte:

**Sólo para asegurarme, ¿comió (*nombre*) ayer (*ítems del grupo de alimento*) de día o de noche**

**[A] Yogurt hecho de leche de origen animal?**

Si es sí, registre ‘1’ e indague: “¿**Cuántas veces comió yogurt (*nombre*)**?”

* Si es 7 o más veces, registre ‘7’.
* Si es desconocido, registre ‘8’.

Si es ‘No’, registre ‘2’ o si “NS” registre ‘8’ y pase a BD8 [B].

Tenga en cuenta que el yogurt líquido /bebible debe ser capturado en BD7[E] o BD7[X] dependiendo del contenido de leche. BD8 [A] es para capturar yogur elaborado con leche animal que se “come”.

**[B] Algún introduzca el nombre de la marca de alimentos para bebés fortificados, por ejemplo, Cerelac, Gerber, Hero o Nestum**?

**[C] Pan, arroz, fideos, gachas u otros alimentos elaborados con granos?**

**[D] Calabaza, zanahorias, ayote, camote o boniatos que son de color amarillo o naranja en su interior?**

**[E]** **Papas blancas, yuca, mandioca, o cualquier alimento elaborado a partir de las raíces?**

**[F] Alguna verdura de hojas verde oscuro y frondosas como inserte alguno de estos alimentos ricos en vitamina A disponibles localmente?**

**[G] Mangos maduros, papayas maduras o** **introduzca cualquier otra fruta disponible localmente y rica en vitamina-A**?

**[H] Alguna otra fruta o verdura, como inserte las frutas y verduras que se consuma de forma habitual?**

**[I] Hígado, riñón, corazón u otras vísceras?**

**[J] Cualquier otro tipo de carne, como carne de res, cerdo, cordero, cabra, pollo o pato o embutidos hechos de estas carnes?**

**[K] Huevos?**

**[L] Pescado o mariscos ya sean frescos o secos?**

**[M] Frijoles, guisantes, lentejas o nueces incluyendo cualquier alimento hecho a base de estos?**

**[N] Queso u otros alimentos hechos con leche de origen animal?**

**[O] Otro alimento sólido, semi-sólido o blando que no haya mencionado?**

Las categorías [A] a [K] están diseñadas para cubrir toda la lista de grupo de alimentos. La última categoría es un sondeo final para asegurar que no nos hemos perdido ningún alimento que se haya dado al niño. Si la entrevistada menciona algún tipo de alimento aquí, asegúrese de que el ítem no puede ubicarse en ninguna de las categorías mencionadas más arriba. Sólo si el ítem no puede ubicarse dentro de las categorías anteriores o usted no puede decidirlo, usted va a registrar ‘Sí’ y especificar el ítem. Ejemplos típicos son el chocolate, o los dulces.

Si ‘Sí’ y especificar el ítem en [X1].

**BD9. ¿Cuántas veces comió (nombre) alimentos sólidos, semisólidos o blandos ayer, durante el día o la noche?**

Registre el número de veces que el niño comió alimentos sólidos, semi-sólidos o blandos. Si el niño comió siete o más veces, registre ‘7’.

* Se debe contar aquí una serie de episodios de alimentación, desde una comida completa hasta pequeños bocadillos (por ejemplo, una pieza de fruta o un trozo de pan).
* Sin embargo, los líquidos y los aperitivos muy pequeños como un bocado o dos de la comida de otra persona no deben ser contados.

Si BD8[A] es ‘Sí’, asegúrese de que la respuesta incluya el número de veces registrado para yogurt en BD8[A]

## MÓDULO DE INMUNIZACIÓN

Este módulo se emplea para obtener información de niños/as de 0,1 y 2 años que han recibido las vacunas de BCG, DTP, Polio, sarampión u otras inmunizaciones.

**IM1. *Verifique UB2: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño tiene 0, 1 ó 2 años de edad, continuará con IM2. Si no es así (si el niño tiene 3 ó 4 años de edad), pasará al siguiente módulo.

**IM2. ¿Tiene la Tarjeta Nacional de Vacunación del Niño y la Niña, registro de algún proveedor de salud privado o cualquier otro documento en donde estén registradas por escrito las vacunas administradas a (nombre)?**

Si la entrevistada manifiesta que tiene una tarjeta de vacunación del niño/a, pídale verla, si no la hubiera obtenido al inicio de la entrevista.

En algunos casos, es posible que la entrevistada no esté dispuesta a buscar la tarjeta de vacunación, posiblemente porque piense que usted tiene prisa. Aliente a la entrevistada a buscar la tarjeta de vacunación del niño/a ya que es esencial obtener documentos escritos que reflejen el historial de vacunación del niño/a; por lo tanto, sea paciente si la informante tiene que buscar la tarjeta.

* Si la entrevistada no tiene una tarjeta de vacunación, pero las dosis de vacunación se encuentran registradas en algún otro documento (por ejemplo, en una libreta donde se registren las visitas clínicas), pida verlo.
* Si hay una tarjeta documento tarjetas, registre ‘1’ y pase a IM5.
* Si hay una tarjeta o tarjetas y otro documento que muestre las vacunas, anote ‘3’ y pase a IM5.
* Si el niño/a tiene solo otro documento, registre ‘2’ y pase a IM6 y continúe con la siguiente pregunta.
* Si la entrevistada no tiene una tarjeta de vacunación ni ningún otro documento donde aparezcan las dosis de las vacunas del niño/a, registre ‘4’ y continúe con la siguiente pregunta.

**IM3. ¿Alguna vez tuvo la Tarjeta Nacional de Vacunación del Niño y la Niña o registros de vacunación de un proveedor de salud privado para (nombre)?**

Registre el código correspondiente a la respuesta y continúe con la siguiente pregunta.

**IM4*. Verifique IM2:***

Si el niño tiene solamente otro documento, continuará con la siguiente pregunta. De lo contrario, pasará a IM11.

**IM5. ¿Podría ver su tarjeta(s) (y/u) otro documento?**

Registre la categoría de respuesta apropiada. Si no se ve ningún otro documento, vaya a IM11

**IM6.**

Usted completará la pregunta IM6 de la tarjeta de vacunación del niño/a. Si hay más de un niño elegible para el cuestionario de menores de 5 años en este hogar, tenga mucho cuidado de que esté registrando la información para el niño correcto en el cuestionario correspondiente.

* Copie en los espacios provistos en IM6las fechas de cada tipo de dosis de vacunación registrada en la tarjeta o en el documento.
* Si en la tarjeta figura sólo una parte de la fecha, registre la opción “98”, correspondiente a ‘NS’, en la columna para la cual no se proporciona la información. Por ejemplo, si la fecha citada fuera julio de año de la entrevista menos 4, usted registraría “98” para el “Día”, “07” para el “Mes” y “año de la entrevista menos 4” para el “Año”.
* Si la tarjeta muestra que se administró una vacuna, pero no se especifica la fecha, escriba “44” en la columna correspondiente al día y deje en blanco las columnas correspondientes al mes y al año.
* Sin embargo, si en el documento aparece la fecha de una vacuna de DPT (establecimiento de salud pública) y en el lugar donde debería ir la fecha de la vacuna anti polio aparece solamente una marca, usted puede registrar la fecha de la inyección de DPT en la línea correspondiente a la vacuna anti polio, ya que la marca probablemente indique que ambas vacunas se aplicaron el mismo día. De igual modo, si usted aparece la fecha para DTaP-P (establecimiento de salud privado) y hay una marca en la tarjeta para HBV y Hib, usted puede asumir que estas vacunas también se administraron al niño el mismo día que la DTaP-P. Por favor también verifique esto con la entrevistada.
* Para cualquier vacuna listada en el módulo, si no hay información en la tarjeta de vacunación que muestre que se administró la vacuna, deje las filas en blanco.

Recuerde que las vacunas pueden figurar en la tarjeta en un orden distinto al que aparecen en el cuestionario. Revise la tarjeta cuidadosamente, ya que, en ocasiones, es posible que el mes figure en primer lugar, mientras que en otras será el día el que estará en primer lugar. Tenga cuidado de registrar las fechas correctamente.

Además de registrar las fechas de las vacunas en la tarjeta, es posible que algunos centros de salud también registren las fechas programadas (citas) en las cuales los niños/as deben acudir a recibir sus siguientes vacunas. Tenga mucho cuidado de no registrar la fecha de una cita programada como si se tratase de la fecha de una vacuna recibida. Es posible que la fecha de una cita haya sido programada, pero que el niño/a nunca recibiera la vacuna. Registre únicamente las fechas en las que las vacunas se aplicaron realmente, y no la fecha de las citas. Sea paciente y lea la tarjeta con cuidado. Es muy importante que copie de forma precisa la información referida a las vacunas aplicadas de la tarjeta al cuestionario.

Una vez que haya terminado de transferir la información de la tarjeta al cuestionario, procederá con la pregunta IM7.

**IM7. *Verifique IM6: ¿Están registradas todas las vacunas (de BCG a Refuerzo Td)?***

Si todas las vacunas están registradas, registre ‘Sí’ y vaya al siguiente módulo. En caso de que sea un ‘No’, continúe con la siguiente pregunta. Debido a su edad, algunos niños pueden no ser elegibles para recibir algunas de estas vacunas (por ejemplo, un niño recién nacido no es elegible para recibir la mayoría de las vacunas). Usted debe marcar ‘No’ en estos casos y continuar con la pregunta siguiente.

Inserte aquí la tabla de vacunaciones nacionales/locales que los niños inmunizados de edades seleccionadas deben haber recibido.

**IM8. ¿Participó (*nombre*) en alguna de las siguientes campañas, días nacionales de inmunización o días de salud infantil?**

Esta pregunta se le pide que proporcione información sobre los programas de inmunización. También proporciona una verificación en IM7 para niños con una tarjeta de vacunación, ya que las dosis dadas en Días Nacionales de Inmunización no pueden ser registradas en la tarjeta. Registre el código correspondiente a la respuesta.

**IM9. Además de lo registrado en los documentos que me ha mostrado, ¿se le administró a (*nombre*) alguna otra vacuna, incluyendo vacunas recibidas en campañas los días de vacunación o los días de salud infantil que acabamos de mencionar?**

Es posible que algunas de las vacunas que recibiera el niño/a no se hayan registrado. Por ejemplo, la entrevistada puede haberse olvidado de llevar la tarjeta al centro de salud, o el proveedor pudo no haber registrado una vacuna.

* Se recomienda que revise la tarjeta de inmunización con el informante, utilizando la tabla anterior como guía para ayudar a reactivar la memoria.

Si la respuesta es ‘No’ o ‘DK’ saltará al siguiente módulo. Si la respuesta es ‘Sí’, registre ‘1’ solamente si la entrevistada menciona vacunas incluidas en el cuestionario. Usted puede referirse a la información ya obtenida de la tarjeta de vacunación para cerciorarse de que la madre o persona encargada se esté refiriendo solamente a dichas vacunas.

**IM10.**

Vuelva a IM6 e indague sobre estas vacunas. Escriba “66” en la columna correspondiente al “Día” para la pregunta IM6 y deje en blanco las columnas correspondientes al mes y al año. Por ejemplo, si en la tarjeta estuvieran registradas dos dosis de Pentavalente y una tercera dosis hubiera sido administrada, pero no registrada, la respuesta debe ser “66” en la columna correspondiente al “Día” de DTPHibHepB (o or DTap-P3, HBV3 & Hib3).

No le pida a la entrevistada que cite las fechas de memoria. Escriba una fecha únicamente si hubiera una tarjeta u otro documento disponible en el cual figure una fecha para la dosis de vacunación.

Cuando haya terminado, en las vacunas mostradas como no recibidas en IM6, registre ‘00’ en la primera columna (Día).

Una vez que haya indagado por cualquier otra vacuna, pase al siguiente módulo.

Las preguntas IM11 a IM27 se formulan solamente a las madres o las personas encargadas de niños/as que no posean una tarjeta de vacunación o cuyas tarjetas de vacunación no hayan sido mostradas.

**IM11. ¿Ha recibido (nombre) alguna vacuna para prevenir que contraiga enfermedades, incluyendo vacunas recibidas en una campaña, día de vacunación o día de salud infantil?**

No nos interesan las inyecciones aplicadas para tratar una enfermedad (antibióticos, medicamentos contra la malaria, etc.); únicamente vacunas.

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**IM12. ¿Participó (nombre) en alguna de las siguientes campañas, días nacionales de inmunización o días de salud infantil?**

En esta pregunta se le pide que proporcione información sobre los programas de inmunización. Registre el código correspondiente a la respuesta.

**IM13. *Verifique IM11 e IM12 [A-C]***

Si todas las respuestas en IM11 e IM12 [A-C] son ‘No’ o ‘NS’, vaya al siguiente módulo. Si hay al menos una respuesta ‘Sí’ continúe con la siguiente pregunta, para comenzar a preguntar acerca de cada una de las vacunas.

**IM14. ¿Recibió (*nombre*) alguna vez la vacuna BCG contra la tuberculosis- es decir, una inyección en el brazo o en el hombro que generalmente deja una cicatriz?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**IM15. ¿Recibió (nombre) alguna vez la vacuna de Hepatitis B; es decir, una inyección que se da en la parte exterior del muslo, para prevenir la Hepatitis B, en las primeras 24 horas tras el nacimiento?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**IM16. ¿Ha recibido (*nombre*) alguna vacuna en forma de gotas en la boca para protegerlo/la contra la polio?**

Registre a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, pase a la pregunta IM20.

**IM17. ¿Recibió las primeras gotas contra la polio en las primeras dos semanas después del nacimiento?**

Pregúntele si recibió la primera vacuna anti polio durante las dos primeras semanas después el nacimiento. Registre el código correspondiente a la respuesta.

**IM18. ¿Cuántas veces recibió vacúnalas gotas contra la polio?**

Registre el número. Si la respuesta es ‘NS’ registre ‘8’.

**IM19. ¿La última vez que se administró a (nombre) recibió gotas contra la poliomielitis, también se le administró una inyección para protegerlo/la de la polio?**

Indague para asegurarse de que recibió las gotas e inyección

**IM20. ¿Se administró alguna vez a (nombre) una vacuna Pentavalente; es decir, una inyección en el muslo para prevenir que se enferme de tétanos, tosferina, difteria, Hepatitis B y Haemophilus influenzae (Hib) tipo B?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, pase a la pregunta IM22.

Indague indicando que la vacuna Pentavalente se administra a veces al mismo tiempo que las gotas contra la polio.

**IM21. ¿Cuántas veces se le dio la vacuna Pentavalente?**

Registre el número. Si la respuesta es ‘NS’ registre ‘8’.

**IM22. ¿Recibió (nombre) alguna vez una vacuna neumocócica para protegerlo/a contra ciertos tipos de neumonía, incluyendo infecciones del oído y meningitis causadas por el neumococo?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, pase a la pregunta IM24.

Indague indicando que la vacuna contra el `neumococo se administra a veces al mismo tiempo que la vacuna Pentavalente.

**IM23. ¿Cuántas veces recibió la vacuna neumocócica?**

Registre el número. Si la respuesta es ‘NS’ registre ‘8’.

**IM24. ¿Ha recibido (nombre) alguna vacuna contra el rotavirus; es decir, líquido en la boca para prevenir la diarrea?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. Si la respuesta es ‘No’ o ‘NS’, pase a la pregunta IM26.

Indague indicando que la vacuna contra el rotavirus se administra a veces al mismo tiempo que la vacuna Pentavalente.

**IM25. ¿Cuántas veces recibió la vacuna contra el rotavirus?**

Registre el número. Si la respuesta es ‘NS’ registre ‘8’.

**IM26. ¿Ha recibido (nombre) una vacuna MMR/MR; es decir, una inyección en el brazo a la edad de 9 meses o más para prevenir que se enferme de sarampión, paperas y rubéola?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la madre/cuidador principal menciona específicamente la vacuna contra el sarampión, pero se refiere a una inyección en el muslo, acepte la respuesta como válida y registre '1' para ‘Sí’.

**IM26A. ¿Cuántas veces recibió la vacuna contra MMR/MR?**

Registre el número. Si la respuesta es ‘NS’ registre ‘8’.

**IM27. ¿Ha recibido (*nombre*) una vacuna contra la fiebre amarilla; es decir, una inyección en el brazo a la edad de 9 meses o más para prevenir que se enferme de fiebre amarilla?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

Indague indicando que la vacuna contra la fiebre amarilla se administra a veces al mismo tiempo que la vacuna MMR

**IM27A*.* ¿Alguna vez (nombre) recibió el refuerzo de Td, es decir, una inyección en el muslo a la edad de 1 año o más, para aumentar su inmunidad contra la difteria y el tétanos?**

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la encuestada menciona que la inyección se administró antes de 1 año, acepte la respuesta como válida y registre ‘1’ para ‘Sí’.

Indague indicando que el primer refuerzo de Td se administra a veces al mismo tiempo que la segunda dosis de MMR/MR.

**IM28. Emita un FORMULARIO DE CUESTIONARIO PARA REGISTROS DE VACUNACIÓN EN EL CENTRO DE SALUD para este niño/a.** **Complete el Panel de Información sobre ese Cuestionario.**

## MÓDULO DE CUIDADO DE ENFERMEDADES

El objetivo de estas preguntas es establecer si el niño/a ha tenido diarrea, fiebre o alguna otra enfermedad con tos recientemente y, de ser así, qué tratamientos recibió durante el episodio.

**CA1. En las últimas dos semanas ¿tuvo (*nombre*) diarrea?**

La diarrea se determina de acuerdo con la percepción de la madre o la cuidadora principal, o por la presencia de tres o más heces acuosas o poco compactas al día o con sangre en las heces o más frecuentemente de lo que es normal para este niño. Por favor tenga en cuenta que es normal que los bebés amamantados tengan tres o más deposiciones por día.

Registre la respuesta para el código correspondiente. Si la informante no está segura de qué significa diarrea, dígale que significa “tres o más heces acuosas o poco compactas al día, o más frecuentemente que lo normal para el niño”. Cerciórese de que la informante entienda lo que significa “durante las últimas 2 semanas”. Si el niño/a no ha tenido diarrea durante las últimas 2 semanas o la madre o la cuidadora principal no lo saben, pase a la pregunta CA14.

**CA2. *Verifique BD3: ¿Está todavía el niño/a siendo amamantado?***

Si el niño todavía está amamantando o no se le preguntó la pregunta, continuará preguntando a CA3, de lo contrario le preguntará al CA3B.

**CA3A. Me gustaría saber cuánto se le dio de beber a (*nombre)* mientras estuvo con diarrea. Durante el tiempo en que (*nombre*) tuvo diarrea. Esto incluye leche materna, Solución de Sales de Rehidratación Oral (SRO) y otros líquidos administrados con medicamentos** **Durante el tiempo en que (nombre) tuvo diarrea, ¿se le dio menos de lo habitual, casi lo mismo, o más de lo habitual?**

**CA3B. Me gustaría saber cuánto se le dio de beber a (nombre) mientras estuvo con diarrea. Esto incluye Solución de Sales de Rehidratación Oral (SRO) y otros líquidos administrados con medicamentos. Durante el tiempo en que (nombre) tuvo diarrea, ¿se le dio menos de lo habitual, casi lo mismo, o más de lo habitual?**

Si un niño/a está deshidratado, puede tomar más líquidos que de costumbre. Deseamos saber si el patrón de consumo de líquidos varió durante este episodio de diarrea. Esta pregunta no se centra en cuánto se le ofreció para tomar al niño sino en la **cantidad real de líquidos ingeridos por el niño/a comparado con lo que ingiere habitualmente**.

Tenga en cuenta que la pregunta está formulada ligeramente diferente dependiendo de que el niño está amamantando o no. Haga la pregunta tal y como está redactada aquí. Lea en voz alta toda la pregunta y registre el código correspondiente a la respuesta. La informante debe emitir su mejor juicio sobre la cantidad relativa de líquidos totales realmente ingeridos por el niño/a. Deberán incluirse todos los líquidos, y no solamente aquellos que tratan la diarrea, que se le dieron al niño/a durante el episodio de diarrea. Por ejemplo, se incluye agua, té, jugos de frutas, leche materna y fórmula, así como líquidos especiales, como Solución de Sales de Rehidratación Oral (SRO).

Si el informante dice que durante el episodio de diarrea al niño/a se le dio de beber menos de lo habitual, indague: **“¿le dio de beber mucho menos de lo habitual o algo menos?”,** y registre la respuesta que corresponda.

Trate de averiguar qué ocurrió verdaderamente, y no lo que el entrevistado considera que debió de haber ocurrido. Una respuesta como “Un niño/a con diarrea (o “un niño/a que está enfermo”) necesita tomar más líquidos” no es satisfactoria. Ante esta respuesta, usted deberá preguntarle: **“¿pero qué cantidad de líquido tomó el niño/a durante este incidente de diarrea?**” y luego, “¿**Es menos que (él/ella) suele beber, o es aproximadamente la misma cantidad o más de lo habitual**?”

Puede resultar difícil estimar la cantidad relativa de leche materna ingerida por el niño/a. La informante podrá hacer un estimado considerando si el niño/a lactó más tiempo de lo habitual o con mayor frecuencia.

**CA4. Durante el tiempo que (*nombre*) estuvo con diarrea, ¿se le dio de comer menos de lo habitual, casi lo mismo, más de lo habitual o no le dio nada?**

Durante un episodio de diarrea u otra enfermedad, un niño/a puede modificar la cantidad de alimentos que ingiere normalmente. Esta pregunta no se centra en cuánto se le ofreció al niño para comer sino en la cantidad efectiva de alimentos que ingirió el niño/a comparado con la cantidad que come habitualmente.

Formule la pregunta tal y como se encuentra redactada aquí. Lea en voz alta toda la pregunta y registre el código correspondiente a la respuesta de la madre/cuidadora principal. La informante debe emitir su mejor juicio sobre la cantidad relativa del total de alimentos totales ingeridos por el niño/a.

Trate de averiguar qué sucedió realmente y no lo que la madre/cuidadora principal considera que debió de haber sucedido. Una respuesta como “Un niño/a con diarrea (o “un niño/a que está enfermo”) necesita más comida” no es satisfactoria. Usted debe preguntar: “¿Pero cuánto comió el niño/a realmente durante este incidente de diarrea?”

Si la madre/cuidadora principal responde que el niño/a ingirió solamente líquidos (es decir, que no “comió”), registre “5”, correspondiente a “Dejó de comer”. Si al niño/a se le dio de comer menos de lo habitual durante el episodio de diarrea, indague preguntando: “¿**Se le dio de comer mucho menos de lo habitual o un poco menos?**” Después, registre el código apropiado. Si al niño/a se le ofreció más alimentos que de costumbre, pero el niño/a comió mucho menos, la respuesta es “mucho menos”; registre ‘1’.

Si el niño/a es muy pequeño y la persona encargada responde que solamente ingiere líquidos o leche materna (es decir, si todavía no ha empezado a “comer”), no es necesario hacer preguntas adicionales, ya que “beber” y “comer” cuentan, en este caso, como la misma cosa para el niño/a. En ese caso, la lactancia materna se habrá sido capturada en la pregunta previa (CA3A); registre ‘7’ para “Nunca se le dio de comer”.

**CA5. ¿Buscó usted consejo o tratamiento para la diarrea de alguna fuente?**

Buscar atención podría incluir cualquier cosa, desde pedir consejo a un vecino, celebrar una ceremonia religiosa para pedir por el niño/a, hasta acudir a un hospital.

* Si un médico u otro profesional de salud visitan el hogar para brindar atención, esto contará como buscar atención fuera del hogar.
* El niño/a puede haber acompañado a la informante o no cuando buscaba atención fuera del hogar. Por ejemplo, comprar medicamentos sin el niño/a cuenta como buscar atención.

Registre el código correspondiente a la respuesta recibida. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. De lo contrario, pase a la pregunta CA7.

**CA6. ¿Dónde buscó usted consejo o tratamiento?**

Después de la primera respuesta, pregunte: “¿**Algún otro lugar**?” hasta haber mencionado a todos los profesionales de la salud.

No obstante, tenga cuidado de no sugerir las respuestas. Registre el código correspondiente a cada profesional mencionado.

El objetivo de esta pregunta es identificar el origen de la atención.

* Si el lugar de atención es un hospital, un centro de salud o una clínica, pregunte si la fuente de atención pertenece al sector público (del gobierno) o privado.
  + Si la fuente pertenece al sector público, pero no figura entre las opciones pre-codificadas, escriba la descripción para “Otro médico público” y registre “H
  + Del mismo modo, si la fuente está en el sector médico privado, pero no es una de las opciones pre-codificadas, escriba la descripción para “Otro médico privado” y registre ‘O’.
  + Si no puede determinar si es público o privado, escriba el nombre del lugar y luego registre temporalmente ‘X’ hasta que conozca la categoría apropiada para la respuesta.

Los lugares que no sean centros de salud, deberán codificarse también como ‘Otro’ y describirse.

**CA7. ¿Durante el episodio de diarrea, se le dio de beber a (*nombre)*?**

Queremos saber si el niño/a tomó SRO durante el último incidente de diarrea y qué tipo de SRO tomó.

**[A]¿Un líquido que viene en un paquete especial llamado inserte nombre local para el paquete de SRO*?***

**[B] ¿Algún fluido pre-envasado para de SRO llamado inserte nombre local de los paquetes de fluidos SRO?**

**[C] ¿Pastillas o jarabe de zinc?**

**[D] ¿Inserte el líquido casero recomendado por el gobierno?**

**CA8. *Verifique CA7[A] y CA7[B]: ¿Se le dio al niño/a SRO?***

Si al niño/a se le dio SRO (‘Sí’ registrado en [A] o [B] en CA7), continúe con CA9. Si al niño/a no se le dio SRO, pase a CA1.

**CA9. ¿Dónde obtuvo usted el (*SRO mencionada en CA7[A] y/o CA7[B]*)?**

Registre el código para el profesional o persona mencionada.

Si ‘Ya tenía en casa’, indague para saber si se conoce la fuente.

Indague para identificar el tipo de fuente. Si no puede determinar si es público o privado, escriba el nombre del lugar y luego registre temporalmente ‘W’ hasta que conozca la categoría apropiada para la respuesta. Los lugares que no sean centros de salud, deberán codificarse también como ‘Otro’ y describirse.

**CA10. *Verifique CA7[C]: ¿Se le dio zinc al niño/a?***

Si al niño/a se le dio zinc, (“Sí registrado en ‘A’ o ‘B’ en CA7), continúe con CA11. Si al niño/a no se le dio zinc, pase a CA12.

**CA11. ¿Dónde obtuvo el zinc?**

Registre el código del profesional o persona mencionada.

Si ‘Ya tenía en su casa’, indague para saber si se conoce la fuente.

Indague para conocer la fuente. Si no puede determinar si se trata del sector público o privado, escriba el nombre del lugar y luego registre temporalmente ‘W’ hasta que sepa la categoría apropiada para la respuesta. Los lugares que no sean centros de salud, deberán codificarse también como ‘Otro’ y describirse.

**CA12. ¿Se le dio alguna (otra) cosa para tratar la diarrea?**

Esta pregunta le plantea a la madre o a la cuidadora si el niño/a recibió algún otro tratamiento para el episodio de diarrea.

Registre el código apropiado a la respuesta proporcionada. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con CA13 para averiguar el tipo de tratamiento que se le dio al niño/a. Si al niño/a no se le dio nada más para la diarrea o el informante no lo sabe, pase a la pregunta CA14.

**CA13. ¿Qué (otra) cosa se le dio para tratar la diarrea?**

Pregunte para identificar lo que la madre o cualquier otra persona le han dado al niño/a. Después de registrar el tratamiento, pregúntele a la entrevistada si se le dio al niño/a **“algo más”,** pero hágalo sin implicar que se le tendría que haber dado algo más. Registre todos los tratamientos obtenidos. Escriba los nombres de la marca(s) de todos los medicamentos mencionados.

Antiespasmódico significa anti-diarrea. Si la madre o cuidadora principal desconoce qué tipo de medicamento le administró (antiespasmódico, antibiótico, no antibiótico), pídale que vea el paquete del medicamento.

**CA14. En las últimas dos semanas, ¿ha estado (*nombre*) enfermo(a) con fiebre en algún momento?**

La fiebre es un síntoma de la malaria y en las zonas con prevalencia de malaria endémica se les recomienda a las madres que tomen medidas tan pronto como aparezca la fiebre (por ej., llevar al niño/a a hacerse una prueba de malaria para confirmarlo y luego obtener el tratamiento adecuado).

Registre el código correspondiente a la respuesta proporcionada. Registre el código correspondiente a ‘Sí’ únicamente si el niño/a ha tenido fiebre en algún momento durante las 2 semanas anteriores a la fecha de la entrevista.

**CA15. ¿En algún momento durante la enfermedad, se tomó sangre del dedo o talón de (*nombre*) para la prueba?**

Registre el código correspondiente a la respuesta.

**CA16. En algún momento de las últimas dos semanas, ¿ha tenido (*nombre)* alguna enfermedad con tos?**

La enfermedad con tos se refiere a un resfriado u otra enfermedad respiratoria aguda con tos.

Registre el código que corresponda a la respuesta proporcionada.

* Si la entrevistada dice que el niño/a “tose todo el tiempo” o “lleva meses tosiendo”, no cuente esta respuesta como una “enfermedad con tos”, ya que se trata de un problema crónico.
* Si los síntomas comenzaron antes, pero se prolongaron hasta el período de referencia de 2 semanas, esta respuesta cuenta como ‘Sí’.

**CA17. Cuando *(nombre*) estuvo enfermo con tos, ¿respiraba más rápido de lo habitual, con respiros cortos y rápidos o tenía dificultad para respirar?**

La pregunta intenta establecer si el niño/a ha tenido o tiene una enfermedad que requiera de evaluación por parte de un profesional de la salud.

Si la informante le pregunta “¿A qué se refiere con “respiración rápida”?”, usted puede responder “**quiero decir notoriamente más rápida que la respiración normal del niño/a cuando está descansado**”. Si la informante le pregunta: “¿Qué quiere decir con “dificultad para respirar”?”, usted puede contestar: “**quiero decir, el niño/a sonaba como que/parecía tener problemas para respirar**.” Usted puede ofrecer otras explicaciones que hayan sido desarrolladas y validadas durante la adaptación y el pre-test del cuestionario. Registre el código correspondiente a la respuesta. Si la respuesta es ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. En caso contrario, pase a la pregunta CA19.

**CA18. ¿**La respiración rápida o difícil **se debió a algún problema en el pecho o a tener a nariz tapada o que moquea?**

Esta pregunta intenta establecer si el problema requiere de la evaluación por parte de un profesional de la salud, lo cual no incluiría un resfriado común.

Registre el código correspondiente a la respuesta de la persona encargada. Si los síntomas se debieron a “Otras” razones, escriba la descripción de la informante en la línea provista y registre ‘6’. Todas las respuestas a esta pregunta deberán pasar a CA20.

**CA9A. *Verifique CA14: ¿Tuvo fiebre?***

Si el niño/a tuvo fiebre, continuará con la siguiente respuesta. Si el niño/a no tuvo fiebre, pasará a CA30.

**CA20. ¿Buscó consejo o tratamiento para la enfermedad de algún proveedor?**

Buscar consejo incluye desde pedirle consejo a un vecino, celebrar una ceremonia religiosa para el bienestar del niño, hasta ir al hospital. Si un médico u otro proveedor de salud visita el hogar para dar cuidados al niño, esto cuenta como buscar tratamiento fuera del hogar. El niño puede haber acompañado a la entrevistada o no cuando él/ella fue a buscar tratamiento. Por ejemplo, ir a comprar medicinas sin el niño cuenta como buscar tratamiento.

Registre el código correspondiente a la respuesta. Si el informante no buscó ningún consejo o tratamiento de ninguna fuente o no lo sabe, pase a la pregunta CA22.

**CA21. ¿Dónde buscó consejo o tratamiento?**

Después de la primera respuesta, pregunte: “¿**Algún otro lugar**?” hasta haber mencionado a todos los profesionales de la salud relevantes. No obstante, tenga cuidado de no sugerir respuestas. Registre el código correspondiente a cada profesional mencionado.

La intención de esta pregunta es identificar la fuente de consejo o tratamiento.

* Si la fuente es un hospital, centro de salud o clínica, pregunte si el lugar está en el sector público (del gobierno) o privado.
* Si la fuente es del sector público, pero no está dentro de las respuestas pre-codificadas, escriba la descripción para “Otro médico público” y registre ‘H’.
* Del mismo modo, si la fuente es del sector privado, pero no está dentro de las respuestas pre-codificadas, escriba la descripción para “Otro médico privado” y registre ‘O’.
* Si usted no puede determinar si es público o privado, escriba el nombre del lugar en el espacio provisto en el cuestionario ‘Nombre del lugar’, registre temporalmente ‘W’y avise a su supervisor. Su supervisor va a averiguará con otros miembros de la comunidad si el lugar es público o privado y registrará el código correspondiente a la respuesta.

. Los lugares que no son instalaciones de salud deben codificarse como ‘Otros’ y describirse

**CA22. En algún momento durante la enfermedad, ¿se le dio a (*nombre)* algún medicamento para tratar esta enfermedad?**

Registre el código apropiado a la respuesta dada. Si al niño/a no se le dio ningún medicamente o la madre o cuidadora no lo sabe, pase a la pregunta CA30.

**CA23. ¿Qué medicamento se le dio a (*nombre*)?**

Registre los códigos que correspondan a todos los medicamentos que el niño/a haya tomado para tratar la fiebre, como acetaminofén que se proporcionaron o prescribieron en el centro de salud. Escriba el nombre(s) de todos los medicamentos, si se los dieron.

Tras la primera respuesta, indague preguntando: **¿Algún otro medicamento?** hasta que todas las medicinas relevantes se mencionen.

Si la persona entrevistada no puede recordar los nombres de todos los medicamentos que tomó el niño/a, pida ver el empaque de cualquier medicamento que haya sobrado. Si se trata de un medicamento que no figura en el listado, registre ‘X’. Si el empaque no está disponible, registre ‘Z’ para ‘NS/NO RECUERDA’.

**CA24. *Verifique CA23. ¿Antibióticos mencionados?***

Si se menciona algún antibiótico, usted continuará con la siguiente pregunta; de lo contrario, pasará a CA26.

**CA25. ¿Dónde obtuvo el medicamento (*nombre del medicamento en CA23, códigos L-O*)?**

Registre el código del tipo de fuente mencionada.

Si ‘Ya tenía en su casa’, indague para saber si se conoce la fuente.

Indague para identificar cada tipo de fuente. Si no puede determinar si se trata de público o privado, escriba el nombre del lugar y luego registre temporalmente 'X' hasta que sepa la categoría apropiada para la respuesta.

**CA26. *Verifique CA23 ¿Mencionó un medicamento contra la malaria?***

Si se hubiera mencionado un medicamento contra la malaria en CA23 (códigos A-K), usted continuará con la siguiente pregunta, de otro modo, pasará a CA30.

**CA27. ¿Dónde obtuvo el (*nombre del medicamento en CA23, códigos A-K*)?**

Registre el código del tipo de fuente mencionada.

Si ‘Ya tenía en su casa’, indague para saber si se conoce la fuente.

Indague para identificar cada tipo de fuente. Si no puede determinar si se trata de público o privado, escriba el nombre del lugar y luego registre temporalmente 'X' hasta que sepa la categoría apropiada para la respuesta.

**CA28. *Verifique CA23: ¿Más de un antimalárico registrado con códigos A a K?***

Si se menciona más de un medicamento contra la malaria en la CA23 (códigos A-K), usted hará la siguiente pregunta CA29A, de lo contrario le preguntará a CA29B.

**CA29A. Desde que se inició la fiebre, ¿cuánto tiempo transcurrió hasta que (nombre) tomó la primera (nombre todos los medicamentos contra la malaria registrados en CA23, códigos A a K)?**

**CA29B. Desde que se inició la fiebre, ¿cuánto tiempo transcurrió hasta que (nombre) tomó la primera (nombre del medicamento contra la malaria de CA23, códigos A a K)?**

Esta pregunta indaga sobre el tiempo transcurrido entre la aparición de la fiebre y el momento en que el niño/a tomó la primera dosis de un medicamento contra la malaria para tratar la fiebre.

Si en la pregunta CA23 se mencionaron varios medicamentos contra la malaria, nombre todos los medicamentos contra la malaria citados. Registre el código del día en el que el niño/a recibió por **primera** vez el medicamento contra la malaria. Si el niño/a empezó a tomar el medicamento contra la malaria el mismo día en que le empezó la fiebre, registre ‘0’, correspondiente a “El mismo día”. Si el medicamento contra la malaria se le dio por primera vez al día siguiente (el día posterior al inicio de la fiebre), registre ‘1’, correspondiente a “El día siguiente”, y así sucesivamente. Si la persona entrevistada no sabe cuánto tiempo después del inicio de la fiebre empezó el niño/a a tomar el medicamento contra la malaria, registre ‘8’.

**CA30. *Verifique UB2: ¿Edad del niño/a?***

Esta se usa para filtrar a los niños/as de 3 y 4 años de edad, ya que la siguiente pregunta se hace únicamente a los menores de tres años. Si el niño/a tiene 0, 1 o 2 años, usted continuará, de otro modo pasará al siguiente módulo.

**CA31. La última vez que (*nombre*) hizo una deposición, ¿cómo se eliminó la deposición?**

El propósito de esta pregunta es establecer qué se hizo con las heces del niño/a la última vez que éste hizo una deposición. La eliminación segura de las heces infantiles tiene una importancia especial, dado que las heces infantiles son las más propensas a causar contaminación fecal en el entorno inmediato del hogar. La eliminación correcta de las heces está asociada con riesgos más bajos de contraer diarrea.

La pregunta sobre el lugar donde se eliminaron las heces de los niños/as la última vez se les hace a los entrevistados si el niño/a no usó el servicio sanitario. Registre el código más apropiado.

Si el informante afirma que se usaron pañales, trate de averiguar cómo se deshace de ellos.

## FINALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO

En este punto, la entrevista ya ha sido completada, con la excepción del registro del tiempo (UF11), las preguntas relacionadas con el idioma (UF12-UF15) y la comprobación de otras entrevistas en el hogar (UF16). No obstante, recuerde que aún tiene el módulo de antropometría por completar, como parte de este cuestionario (véase más adelante).

**UF11. *Registre la hora***

La hora del día en que termine la entrevista de niños/as menores de cinco años se registrará usando el sistema de 24 horas.

**UF12. *Idioma del cuestionario***

Registre el idioma del cuestionario. Si ha cambiado de idioma en la tableta para alguna o algunas partes de este cuestionario, anote el idioma que utilizó en la tableta en la mayor parte de este cuestionario

**UF13. *Idioma de la entrevista***

Registre el idioma de la entrevista. Si ha cambiado de idioma en la entrevista para alguna o algunas partes de esta entrevista, anote el idioma que utilizó en la mayor parte de esta entrevista.

**UF14. *Lengua materna de la entrevistada.***

Registre la lengua materna de la informante.

**UF15. *¿Se utilizó un intérprete en alguna parte de este cuestionario?***

Registre si ha utilizado un intérprete para el cuestionario completo o cualquier parte de este cuestionario. Registre ‘3’ si no ha utilizado un intérprete.

**UF16.**

Explique al entrevistado que usted necesitará medir el peso y la altura del niño/a antes de que usted salga del hogar y que un colega se unirá para encargarse de la medición. Emita el Formulario del Módulo de Antropometría para este niño/a y complete el Panel de Información en ese formulario.

Verifique las columnas HL10 Y HL20 en el Listado de Miembros del Hogar, Cuestionario de Hogar para ver si la entrevistada es la madre o la cuidadora de algún otro niño/a de 0 a 4 años que viva en este hogar.

Si ‘Sí’, vaya a UF17 en el Panel de Información Menores de Cinco Años y registre ‘01’. Después vaya al siguiente Cuestionario de Niños/as Menores de Cinco Años que debe responder la misma persona entrevistada.

Si ‘No’, verifique HL6 y columna HL20 en el Listado de Miembros del Hogar, Cuestionario de Hogar para ver si la persona entrevistada es la madre o cuidadora de un niño/a de 5 a 17 años seleccionado para el Cuestionario de Niños/as de 5 a 17 años en este hogar.

Si ‘Sí’, vaya a UF17 en el Panel de Información de Menores de Cinco Años y registre ‘01’. Vaya al Cuestionario de Niños/as de 5 a 17 Años que debe responder la misma persona entrevistada.

Si ‘No’, vaya a UF17 en el Panel de Información de Menores de Cinco Años y registre ‘01’. Finalice la entrevista con esta persona agradeciéndole su cooperación. Verifique si no hay algún otro cuestionario que deba realizarse en este hogar.

**OBSERVACIONES**

Esta página del Cuestionario para Niños de Menores de Cinco años ha sido reservada para que los entrevistadores y supervisores escriban cualquier nota u observación con respecto a esta entrevista en particular de menores de 5 años.

## MÓDULO DE ANTROPOMETRÍA[[2]](#footnote-2)

El peso y la talla de todos los niños/as menores de cinco años elegibles que estén viviendo en el hogar se medirán una vez completados todos los Cuestionarios para los Niños/as Menores de Cinco Años. Sin embargo, si algunos entrevistados o algunos niños/as tienen que salir del hogar antes de que todos los cuestionarios del hogar se hayan llenado o si se requiere realizar una nueva visita para entrevistar a otra informante, se recomienda completar las mediciones para los niños/as que estén presentes. Lo más importante es no dejar de medir a los niños/as elegibles.

La medición de la estatura y el peso será responsabilidad de los medidores/as. Cada equipo de campo dispondrá de un juego de tallímetros y básculas. Por consiguiente, una vez que usted haya llenado los cuestionarios y esté listo para empezar con las mediciones antropométricas, deberá informar a su supervisor y llamar a los medidores/as para que se le unan en el hogar, junto con el equipo de mediciones.

Aunque el medidor/a será el miembro del equipo que será el principal responsable de las mediciones antropométricas, otro personal de trabajo de campo también recibirá capacitación para aprender a pesar y medir a los niños/as y actuar como asistentes de los medidores.

Se pesará y medirá a cada niño/a y los resultados se registrarán en el cuestionario correspondiente a dicho niño/a. Cerciórese de que se registre el peso de cada niño/a en el cuestionario correcto. Los procedimientos de toma de peso y talla se describen detalladamente en el Manual MICS de Antropometría. Esta sección se limita a explicar cómo se codificarán los resultados.

El módulo de Antropometría estará disponible en copia impresa y sólo después de su finalización, el entrevistador ingresará la información registrada en la copia impresa a la tableta. Debe entregar la copia impresa a su supervisor después de ingresar los datos en la aplicación CAPI y después de que el medidor confirme el registro.

Complete las preguntas AN1 a AN6 utilizando la información que obtuvo hasta ahora, copiando de su tableta a la copia impresa.

**AN7. *Nombre y número del medidor***

Escriba el número de identificación de dos dígitos de la persona que tomó las medidas. Esta persona será, normalmente, el medidor/a.

**AN8. *Registre el resultado de la medición de peso según lo lea el medidor en voz alta***

El niño/a debe pesarse conforme a las instrucciones dadas durante la capacitación. Registre exactamente lo que diga el medidor. Repítale la medida al medidor para asegurarse de que lo ha escuchado correctamente. Si el medidor lo confirma, registre el peso en kilogramos con un punto decimal.

Lea lo registrado de nuevo al medidor y también cerciórese de que él/ella verifique su registro.

Registre el código correspondiente al resultado de la medición. Si la razón es ‘Otro’, escriba una descripción en la línea proporcionada y anote ‘99 .6’'.

Si el niño no está presente, saltará a AN13. Si el niño se negó a ser medido o el informante se negó, pasará a AN10. Para todas las demás respuestas, especifique la razón y pase a AN10.

**AN9. *¿Se desnudó al niño/a hasta el mínimo?***

Registre el código correspondiente. Al mínimo significa que se le quitó toda la ropa, excepto la ropa interior ligera de peso. Si el niño/a no ha sido desnudado al mínimo, tome nota de las circunstancias y coméntelo con su supervisor después.

**AN10. *Verifique AN4: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño/a es menor de 2 años, vaya a AN11A (medirá la longitud del niño/a, es decir, acostado). Si el niño/a tiene dos años de edad o más, vaya a AN11B (medirá su estatura, es decir, de pie).

**AN11A. El niño/a tiene menos de 2 años de edad y deberá estar recostado para tomarle las medidas. Registre el resultado de la medición de la talla tal como fue leída por el medidor: Léale el registro al medidor y asegúrese también de que él/ella verifique su registro.**

**AN11B. El niño/a tiene al menos 2 años de edad y deberá estar de pie para tomarle las medidas. Registre el resultado de la medición de la altura tal como fue leída por el medidor: Léale el registro al medidor y asegúrese también de que él/ella verifique su registro.**

Lea el expediente de nuevo al medidor y también se cerciora de que él/ella compruebe su expediente.

**AN12. *¿Cómo se midió realmente al niño/a? ¿Acostado o de pie?***

Registre el código correspondiente.

**AN13. *Día / Mes / Año de la medición:***

Registre la fecha de hoy

**AN14. *¿Hay otro niño/a menor de 5 años en el hogar que todavía no haya sido medido?***

Si en el hogar hubiera algún otro niño/a elegible para ser medido, pero que no se ha medido, registre ‘Sí’ y proceda a registrar las medidas para el siguiente niño/a en el cuestionario correspondiente a dicho niño/a.

**AN15*. Agradezca al entrevistado su cooperación e informe a su supervisor de que el medidor y usted han completado todas las mediciones en este hogar.***

Una vez que haya completado todas las medidas antropométricas en el hogar, registre los resultados de las entrevistas en la pregunta UF9 del Panel de Información de Niños/as Menores de Cinco Años del cuestionario correspondiente a cada niño/a.

Reúna todos los cuestionarios de este hogar y verifique que todos los números de identificación se inserten en cada página. Sume en el Panel de Información del Hogar el número de entrevistas completadas.

Antes de abandonar la vivienda, revise el cuestionario para cerciorarse de que llenó todo el cuestionario (incluidos todos los módulos); si hay espacios en blanco cuando se esperaba una respuesta, complete la información faltante preguntando al informante o agregando una nota detallada de las razones de la ausencia de información. Asegúrese de que se llenaron todos los números de identificación en los Paneles de Información de cada cuestionario. Entréguele los cuestionarios a su supervisor.

## OBSERVACIONES

La última página del cuestionario de niños/as menores de 5 años ha sido reservada para las entrevistadoras, supervisores y medidores para que escriban cualquier nota u observación sobre este módulo de antropometría en particular.

**Formulario De Registros De Vacunaciones En El Centro De Salud**

En algunos países, las tarjetas de vacunación se mantienen siempre en los centros o instalaciones de salud y no se dan a las madres ni a los cuidadores. En estos países, se espera que los equipos de trabajo visiten los centros o instalaciones de salud para registrar la información de la tarjeta de salud o de vacunación del niño.

Para estas encuestas, una versión impresa del cuestionario se utiliza para recolectar datos mientras visitan los centros/instalaciones de salud pero luego el entrevistador debe agregar el cuestionario completado al hogar al que pertenece el niño usando la aplicación de ingreso de datos.

## PANEL DE INFORMACIÓN PARA NIÑOS MENORES DE CINCO

HF1 a HF4, HF6 y HF9 deben completarse como parte de completar la pregunta IM28.

**HF1. *Número de conglomerado***

Registre el número de conglomerado.

**HF2. *Número de hogar***

Registre el número de hogar.

**HF3. *Nombre y número de línea del niño/a***

Registre el nombre y número de línea del niño

**HF4. *Nombre y número de línea del niño/a de la madre/cuidadora***

Registre el nombre y número de línea de la madre/cuidadora.

**HF5. *Nombre y número del personal de campo que procede con los registros en el centro de salud*:**

Registre su nombre y número de identificación aquí.

**HF6. *Nombre y número de la entrevistadora***

Registre el nombre y número de identificación de la entrevistadora.

**HF7. *Día/ Mes/ Año de la entrevista***

La fecha de la visita a las instalaciones con día, mes y año.

**HF8**. ***Registre la hora***

Registre la hora del día en que usted tiene la tarjeta de vacunación del niño delante de usted y está listo para empezar a copiar.

**HF9. *Día, mes y año de nacimiento del niño/a: Copie de UB2 en el Módulo de ANTECEDENTES DEL NIÑO/A MENOR DE CINCO del CUESTIONARIO de NIÑOS/AS MENORES DE CINCO***

Verifique UB2 en el Cuestionario para Niños Menores de Cinco Años y escriba el día, el mes y el año de nacimiento del niño.

**HF10. *Escriba el nombre del centro de salud*:**

Escriba el nombre de la instalación visitada aquí. Esta información no se ingresará pero podría utilizarse durante el trabajo de campo como referencia.

## INMUNIZACIÓN

**HF11. Registre el día, mes y año de nacimiento, tal como consta por escrito en el registro/ tarjeta de** **vacunación**

Copie la información de fecha de nacimiento en el registro / tarjeta de vacunación aquí.

**HF12.**

El contenido de esta pregunta es el mismo que IM6 en el Cuestionario para niños menores de cinco años y los mismos principios deben ser seguidos al copiar la información al cuestionario.

**HF13. *Para cada vacuna no registrada, escriba ‘00’ en la columna del día***

**HF14. *Registre la hora***

Registre la hora del día en que haya completado la copia de la tarjeta de vacunación del niño.

**HF15. *Resultado de la visita al centro de salud***

Si los registros estaban disponibles y han sido copiados de los registros de vacunación al cuestionario, registre ‘01’. Si los registros estaban disponibles pero, por alguna razón, no fue posible copiarlos en este cuestionario registre ‘02’ y especifique la razón. Si los registros no estaban disponibles en la instalación, registre ‘03’. Para cualquier otra razón, registre ‘96’ y especifique el motivo.

## OBSERVACIONES

La última página del formulario del cuestionario para los registros de vacunación en el centro de salud se ha reservado para que el recolector de datos y los supervisores escriban notas u observaciones con respecto a este módulo de antropometría en particular.

**Cuestionario de Niños/as de 5 a 17 Años**

El propósito del cuestionario para niños de 5 a 17 años es proporcionar información sobre una amplia gama de indicadores MICS relacionados con la vida de los niños de 5 a 17 años de edad. Habrá identificado un niño de 5 a 17 años de edad seleccionado al azar después de haber completado el Formulario del Listado del Hogar en el Cuestionario de Hogares. De todos los niños elegibles de 5 a 17 años de edad de un hogar seleccionado, solo se seleccionará y entrevistará a un niño.

Los módulos de este cuestionario incluyen Antecedentes del niño/a de 5 a 17 años de edad, Trabajo Infantil, Disciplina Infantil, Capacidad Funcional Infantil, Participación de los Padres y Competencias Fundacionales para el Aprendizaje.

Para recolectar información sobre los niños/as de 5 a 17 utilizando este cuestionario, debemos identificar a un informante que pueda responder a preguntas detalladas sobre la salud y el bienestar de estos niños/as.

* Si la madre vive en el mismo hogar que el niño elegible (en otras palabras, si está registrada en el Listado de Miembros del Hogar, junto con el niño/a), entonces es la persona que debe ser entrevistada para ese niño/a.
* Si la madre del niño/a elegible no está inscrita en el Listado de Miembros del Hogar (puede estar fallecida o residir en otro lugar), debe haber identificado a una persona en el Listado de Miembros del Hogar que asume la responsabilidad principal de cuidar al niño/a. Esta persona puede ser un hombre o una mujer.
* Si el niño tiene entre 15 y 17 años y no se identifica a su madre o cuidador principal para este niño/a porque está emancipado, usted entrevistará al niño/a de 5 a 17 años.

Nota:

* El cuidador principal no es simplemente alguien que cuida al niño cuando la madre está ausente (por ejemplo, las personas que pueden cuidar al niño durante el día en que la madre está en el trabajo).
* Sólo entreviste a un informante que no sea la madre si la madre no está listada en el hogar.

**PANEL DE INFORMACIÓN PARA NIÑOS/AS DE 5 A 17 AÑOS**

Las preguntas FS1 a FS8 deben llenarse antes de comenzar la entrevista.

**FS1. *Número de conglomerado***

El número de conglomerado, proporcionado por su supervisor aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, pregunta HH1.).

**FS2. *Número de hogar***

El número de hogar, proporcionado por su supervisor aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, pregunta HH2).

**FS3. *Nombre y número de línea del niño/a***

El nombre y número de línea del niño/aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, columna HL1 y HL2 del Listado de Miembros del Hogar)

El nombre del niño aparecerá en las preguntas pertinentes a lo largo de la entrevista siempre que se espera que el nombre del niño se use en la pregunta.

**FS4. *Nombre y número de línea del niño/a de la madre/cuidadora***

El nombre y número de línea de la madre/cuidadora aparecerá aquí (se copiará del Cuestionario de Hogares, columna HL1 y HL2 del Listado de Miembros del Hogar)

**FS5. *Nombre y número de la entrevistadora***

Su nombre y número de identificación aparecerá aquí. Estos números le serán entregados durante la capacitación.

**FS6. *Nombre y número del supervisor:***

El nombre y número del supervisor aparecerá aquí.

**FS7. *Día/ Mes/ Año de la entrevista***

La fecha de la entrevista aparecerá aquí.

**FS8**. ***Registre la hora***

La hora del día en que comienza la entrevista de menores de cinco años aparecerá aquí.

Verifique la edad del encuestado en HL6 en el Listado de Miembros del Hogar, Cuestionario de Hogar: Si tiene entre 15 y 17 años de edad, verifique que se obtenga el consentimiento del adulto para la entrevista (HH33 o HH39) o que no sea necesario (HL20=90). Si el consentimiento fuera necesario y no se obtuviera, no se iniciará la entrevista y deberá registrar‘06’ en FS17. El informante deberá tener, por lo menos, 15 años de edad. En los muy pocos casos en los que no se ha identificado a la madre o cuidadora de un niño de 15 a 17 años de edad en el hogar (HL20 = 90), el informante será el niño/a.

**FS9. Verifique los cuestionarios completados en este hogar: ¿Usted u otro miembro de su equipo ya había entrevistado a este encuestado para otro cuestionario?**

Si no pudo contactar a la madre/cuidadora después de visitas repetidas, registre ‘2’ para ‘No se preguntó’ y proceda a FS17 para llenar el código de resultado correspondiente.

Dependiendo de si se ha completado otra entrevista con este informante, se debe leer un saludo diferente. Si el informante ya ha sido entrevistado para otro cuestionario en este hogar, anote ‘1’ y luego lea el saludo en FS10B. Si esta es la primera vez que se va a realizar una entrevista con este informante, entonces registre ‘2’ y luego lea el saludo en FS10A.

**FS17. *Resultado de la entrevista de niños/as de 5 a 17 años.***

Complete esta pregunta una vez que haya concluido la entrevista. Recuerde que el código se refiere a la madre o cuidador principal del niño/a 5-17, excepto por aquellos informantes emancipados. Registre el código correspondiente a los resultados de la entrevista.

* Si se ha completado el cuestionario, registre ‘01’ para “Completo”.
* Si no ha podido ponerse en contacto con la madre o cuidador principal después de repetidas visitas, registre ‘02’ para “No está en casa”.
* Si la madre/cuidador principal se niega a ser entrevistada, registre ‘03’ para “Rechazada”.
* Si usted fue capaz de completar el cuestionario sólo en parte, registre ‘04’ para “Completado parcialmente”.
* Si la madre/cuidador principal se encuentra incapacitada, registre ‘05’.
* Si se necesita el consentimiento pero no se obtuvo de la madre o el cuidador del niño seleccionado de 15 a 17 años, registre ‘06’
* Si no ha sido capaz de completar este cuestionario por otra razón, deberá registrar ‘96’ para “Otros” y especificar el motivo.

**MÓDULO DE ANTECEDENTES DEL NIÑO/A**

Comenzará la entrevista con preguntas sobre la fecha de nacimiento y la edad del niño. Estas son dos de las preguntas más importantes en la entrevista, ya que casi todos los análisis de los datos dependen de la edad exacta del niño.

Tenga en cuenta que en raras circunstancias el niño seleccionado para este módulo podría ser el propio informante o el cónyuge/pareja del informante cuya edad sea menor de 18 años. Esto puede requerir que usted reformule algunas de las preguntas para adaptarse a las condiciones específicas (es decir, en lugar de usar el término “niños/as” puede que desee referirse al nombre del entrevistado o al nombre de su pareja).

**CB1. *Verifique el número de línea del encuestado (FS4) en EL PANEL DE INFORMACIÓN DE NIÑOS/AS DE 5 A 17 AÑOS y el encuestado en el CUESTIONARIO DE HOGAR (HH47): ¿Este encuestado es el mismo que el del Cuestionario de Hogar?***

Si el informante de este cuestionario ya ha respondido al Cuestionario de Hogar, pasará a CB11, de lo contrario continuará con la siguiente pregunta.

**CB2. ¿En qué mes y año nació (nombre)?**

Registre el ‘Mes’ y el ‘Año’. Tendrá que convertir el mes en números. Por ejemplo, enero es ‘01’, febrero es ‘02’, marzo es ‘03’, y así sucesivamente.

El mes y el año deben ser registrados.

**CB3. ¿Qué edad tiene (nombre)?**

Después de haber obtenido la fecha de nacimiento del niño, pregunte la edad del niño en años completos y registre en el espacio provisto. Recuerde, las edades deben referirse al último cumpleaños. Si es necesario, indague preguntando **“¿Cuántos años tenía (nombre) en su último cumpleaños?”.**

Pregunte CB2 y CB3 independientemente. A continuación, compruebe la coherencia entre la fecha de nacimiento y la edad completada.

Si después de haber preguntado CB2 y CB3, usted determina que el niño tiene menos de 5 años o más de 17 años de edad, debe detener la entrevista porque ya no es elegible. Agradezca a la madre/cuidadora por su cooperación. Vuelva al Listado de Miembros del Hogar para corregir la edad del niño y cambie también el número de niños de 5 a 17 años de edad registrados en HH52.

**CB4. ¿Ha (nombre) asistido (nombre) alguna vez a la escuela o a algún programa de educación para de la primera infancia?**

Registre el número de código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. La educación de la primera infancia se refiere a cualquier programa implementado por el gobierno o por organizaciones privadas o no gubernamentales. Si el niño no ha asistido a ninguna escuela o programa de educación de la primera infancia, vaya a CB11.

Consulte las instrucciones de WB5 para obtener más información.

**CB5. ¿Cuál fue el nivel y grado o año escolar más alto al que asistió (*nombre*)?**

Registre el número de código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. Consulte las instrucciones de WB6 para obtener más información.

**CB6. ¿Él/ella completó ese (grado/ año)?**

Registre el número de código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. Consulte las instrucciones de WB7 para obtener más información.

**CB7. En algún momento durante el actual año lectivo, ¿asistió (*nombre*) a la escuela o a algún programa de educación de la infancia?**

Registre el código correspondiente dependiendo de la respuesta de la informante. Si es ‘No’, pase a CB9. Consulte las instrucciones de WB9 para obtener más información.

**CB8. Durante el año lectivo actual ¿a qué nivel y grado o año está asistiendo (*nombre*)?**

Registre el número de código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. Consulte las instrucciones de WB10 para obtener más información.

**CB9. Durante el año lectivo anterior, ¿asistió (*nombre*) a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia?**

Registre el número de código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. Consulte las instrucciones de WB11 para obtener más información. Si "No" pasa a CB11, si "Sí" continúe con CB10.

**CB10. Durante el año lectivo anterior ¿a qué nivel y grado o año asistió (*nombre*)?**

Registre el código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. Consulte las instrucciones de WB12 para obtener más información.

**CB11. ¿Está (*nombre*) cubierto por algún seguro médico?**

Registre el número de código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. Consulte las instrucciones de WB18 para obtener más información.

**CB12. ¿Por qué tipo de seguro médico está cubierto (*nombre*)?**

Registre el número de código correspondiente de acuerdo con la respuesta de la informante. Consulte las instrucciones de WB18 para obtener más información.

**MÓDULO DE TRABAJO INFANTIL**

**CL1. Ahora me gustaría preguntarle sobre cualquier tipo de trabajo que pueda hacer (*nombre*). ¿Desde el (*día de la semana*) pasado, realizó (*nombre*) alguna de las siguientes actividades, incluso sea sólo durante una hora?**

Asegúrese de que el entrevistado entienda lo que quiere decir con “desde el (día de la semana) pasado” - especifique el nombre del día de la semana de hoy. Por ejemplo, si está entrevistando al informante el jueves, debe comenzar a hacer la pregunta diciendo “Desde el jueves pasado, hizo (nombre)…”.

Haga las siguientes preguntas exactamente como aparecen en su cuestionario:

**[A] ¿Trabajó (*nombre*) o ayudó en su propia parcela/finca/granja o en la del hogar o cuidó de los animales? Por ejemplo, ¿cosechando, alimentando, pastoreando, ordeñando animales?**

**[B] ¿Ayudó (*nombre*) al negocio familiar o de otros familiares, con o sin remuneración, o se encargó de su propio negocio?**

**[C] ¿Produjo o vendió (nombre) artículos, artesanías, ropa, alimentos o productos agrícolas?**

**[X] Desde el (*día de la semana*) pasado, ¿se involucró (*nombre*) en alguna otra actividad a cambio de ingresos en efectivo o en especie, incluso durante sólo una hora?**

Con estas preguntas, estamos tratando de averiguar si el niño/a ha estado involucrado en el período de la última semana en la producción y/o distribución de bienes y servicios. La pregunta [A] se refiere a una serie de actividades relacionadas con la agricultura en las que el niño/a puede haber trabajado o ayudado. La parcela, finca o huerto, o los animales que el niño/a puede haber cuidado pueden pertenecer al niño/a o al hogar. La pregunta [B] se refiere a una serie de actividades relacionadas con otros tipos de negocios familiares, los negocios que el niño/a puede tener, o los que son propiedad de los familiares, en los que el niño pudo haber trabajado con o sin retribución. Por ejemplo, un niño/a que trabaja en la tienda de su padre estaría cubierto aquí. La pregunta [C] se refiere a la producción o venta de diversos tipos de productos, como artículos, artesanías, ropa, alimentos o productos agrícolas. Este tipo de actividad se puede realizar en cualquier parte, en el mercado, en una tienda o en la calle. Por ejemplo, un niño/a vendiendo frutas en el mercado estaría cubierto por esta pregunta.

Con la pregunta [X] se pretende capturar todas las otras actividades para la producción y/o distribución de bienes y servicios que no están cubiertas en las tres preguntas anteriores. Por favor tenga en cuenta que las actividades como limpiar o cocinar para el hogar no se pretende que se capturen aquí sino en la pregunta CL11.

Todas las actividades listadas en las preguntas [A] a [X] cuentan como actividades económicas para el cálculo del indicador de trabajo infantil.

**CL2. *Verifique CL1, [A]-[X]:***

Si hay al menos un ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. Si todas las respuestas son ‘No’, vaya a CL7.

**CL3. Desde el (*día de la semana*) pasado, ¿alrededor de cuántas horas se involucró (*nombre*) en (esta/s actividad/es) en total?**

Registre el número estimado de horas que el niño pasó trabajando en la última semana y continúe con la siguiente pregunta. Si el niño trabaja en más de una actividad cubierta en la pregunta CL1, incluya el total de horas dedicadas a todas las actividades. Si es necesario, indague para estimar el número de horas. Por ejemplo, si la informante dice que el niño ordeña a los animales todos los días, compruebe cuánto tiempo toma para que el niño ordeñe a los animales cada día. A continuación, convertir esta información en el número total de horas en una semana, si de hecho el niño hace esto todos los días de la semana.

Si es menos de una hora, registre ‘00’.

**CL4. ¿(Esta actividad/es) requiere(n) de una gran carga de peso?**

Registre ‘1’ si ‘Sí’ y ‘2’ para “No’ y continúe con la siguiente pregunta. Los niños/as pueden estar involucrados en el transporte de cargas pesadas mientras trabajan en la granja o en actividades agrícolas.

En esta pregunta, es importante obtener la percepción de la informante sobre si este niño/a lleva cargas que son pesadas para él, ya que somos incapaces de establecer el peso de cargas pesadas con precisión.

**CL5. ¿(Esta actividad/es) requiere(n) de trabajo con herramientas peligrosas (cuchillos, etc.) u operar maquinaria pesada?**

Registre ‘1’ si ‘Sí’ y ‘2’ para ‘No’ y continúe con la siguiente pregunta. Como anteriormente, la percepción del entrevistado es importante.

**CL6. ¿Cómo describiría el entorno de trabajo de (nombre)?**

**[A] ¿Está (*nombre*) expuesto/a a polvo, humos o gas?**

**[B] ¿Está (*nombre*) expuesto/a a frío, calor o humedad extremos?**

**[C] ¿Está (*nombre*) expuesto al ruido o vibración fuertes?**

**[D] ¿Se requiere que (*nombre*) trabaje en alturas?**

**[E] ¿Se requiere que (*nombre*) trabaje con sustancias químicas, como pesticidas, pegamentos y similares o explosivos?**

**[X] ¿Está (*nombre*) expuesto a otras cosas, procesos o condiciones malas para la salud o seguridad de (*nombre*)?**

CL6 y las sub-preguntas de A a X tienen por objeto establecer si el niño está expuesto a ambientes peligrosos mientras se dedica a actividades económicas.

**CL7. Desde el último (*día de la semana*), ¿buscó agua (*nombre*) para uso del hogar?**

Esta pregunta pretende captar una actividad típica en la que los niños usualmente se involucran la búsqueda de agua. Registre ‘1’ si ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si ‘No’, registre ‘2’ y pase a CL9.

**CL8. En total, ¿cuántas horas dedicó (nombre) a ir a buscar agua para uso del hogar desde el pasado (*día de la semana*)?**

Introduzca el número estimado de horas que el niño/a dedicó durante la última semana ir a buscar agua. Si es necesario, indague para estimar el número de horas. Por ejemplo, si el entrevistado dice que el niño/a va a buscar agua todos los días, indague para entender el tiempo promedio que tarda el niño/a en ir a buscar agua cada día. A continuación, convierta esta información en número de horas en una semana, si el niño/a realiza esta actividad todos los días de la semana.

Si es menos de una hora, registre ‘00’.

**CL9. Desde el último (*día de la semana*), ¿recogió leña (*nombre*) para uso del hogar?**

Esta pregunta pretende captar una actividad típica en la que los niños usualmente se involucran la recolección de leña. Registre ‘1’ si ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si ‘No’, registre ‘2’ y pase a CL11.

**CL10. En total, ¿cuántas horas dedicó (nombre) para recoger leña para uso del hogar desde el pasado (día de la semana)?**

Introduzca el número estimado de horas que el niño/a dedicó durante la última semana ir a recolectar leña. Si es necesario, indague para estimar el número de horas. Por ejemplo, si el entrevistado dice que el niño/a va a recoger leña todos los días, indague para entender el tiempo promedio que tarda el niño/a en ir a recoger leña cada día. A continuación, convierta esta información en número de horas en una semana, si el niño/a realiza esta actividad todos los días de la semana.

Si es menos de una hora, registre ‘00’.

**CL11. Desde el último (día de la semana), ¿realizó (nombre) alguna de las siguientes tareas para este hogar?**

Esta pregunta tiene por objeto captar si el niño ha realizado alguna de las actividades del hogar enumeradas en las sub-preguntas. Registre ‘1’ si ‘Sí’ y registre ‘2’ si ‘No’ y continúe con la siguiente sub-pregunta.

**[A] ¿Compras para el hogar?**

**[B] ¿Cocinar?**

**[C] ¿Lavar los platos o limpiar la casa?**

**[D] ¿Lavar la ropa?**

**[E] ¿Cuidar de los niños/as?**

**[F] ¿Cuidar de los mayores o de enfermos?**

**[X] ¿Otras tareas del hogar?**

**CL12. *Verifique CL11, [A]-[X]:***

Si hay al menos un ‘Sí’, continúe con la siguiente pregunta. Si todas las respuestas son ‘No’, vaya al siguiente módulo.

**CL13. Desde el último (día de la semana), ¿alrededor de cuántas horas se involucró (nombre) en esta/s actividad/es, en total?**

Ingrese el número estimado de horas que el niño/a dedicó la realización de las actividades del hogar listadas en CL11 en la última semana, y continúe con el siguiente módulo. Una vez más, indague si es necesario para llegar a una buena estimación del número total de horas dedicadas en una semana.

Si es menos de una hora, anote “00”.

**MÓDULO DE DISCIPLINA INFANTIL**

El objetivo de este módulo es obtener información sobre el uso de métodos de disciplina utilizados con los niños/as entre 5 y 14 años por los adultos del hogar. El módulo tiene la intención de medir una variedad de prácticas disciplinarias desde métodos disciplinarios no violentos, pasando por la agresión psicológica, hasta métodos moderados y severos de castigo físico.

Las preguntas incluidas están especialmente diseñadas para medir las diversas formas en las que los padres y madres disciplinan a sus hijos/as. Estas preguntas no tienen como objetivo cubrir TODAS las prácticas en que los progenitores disciplinan a sus hijos/as, si bien sí cubren algunos de los métodos más comunes. Es importante que formule cada pregunta con un tono de voz neutral; no permita que su tono de voz refleje aprobación o desaprobación sobre los diferentes métodos disciplinarios mencionados.

Tenga en cuenta que en alguna circunstancia el niño/a seleccionado para este módulo puede ser el esposo/a o compañero/a del entrevistado cuya edad sea menor de 15 años. A pesar de que este módulo está diseñado para recabar información sobre los métodos disciplinarios utilizados con los niños/as, ésta es una situación única en la que el miembro seleccionado está casado a pesar de su joven edad. En esta circunstancia, usted puede necesitar re frasear todas las preguntas para adaptarlas al caso específico. En tal caso, sólo pregunte si otros adultos en el hogar han utilizado alguno de los métodos disciplinarios y no el propio encuestado, ya que el entrevistado es el cónyuge/pareja del niño/a seleccionado y esto no puede considerarse como disciplina infantil.

**FCD1. *Verifique CB3: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño tiene entre 5 y 14 años de edad, continúe con CD2. Si el niño tiene entre 15 y 17 años, vaya al siguiente módulo.

**FCD2. Ahora me gustaría conversar con usted sobre otros temas.**  **Las personas adultas tienen ciertas formas de enseñar a los niños/as la manera correcta de comportarse o cómo afrontar un problema de comportamiento. Le voy a leer varios métodos que se usan. Por favor, dígame si Ud. o cualquier otro adulto más del hogar ha usado estos métodos con (nombre) en el mes pasado.**

En primer lugar, comience con la frase de presentación y, a continuación, formule las preguntas [A] a [K]. Es importante mencionar que nos interesa saber sólo lo que haya ocurrido durante el último mes; es decir, durante el mes previo a la encuesta y sólo con relación a este niño/a.

Al hacer las preguntas, recuérdele al informante cada cierto tiempo que usted está preguntando sobre el último mes y que le interesa saber si, ya sea la persona entrevistada o alguna otra persona del hogar, ha usado este método con el niño/a. Registre ‘1’ si la respuesta es ‘Sí’, y ‘2’ si la respuesta es ‘No’ para todas las preguntas. Si el entrevistado dice “No sé” y no cambia su respuesta luego de sondearlo, puede anotarse como ‘No’ considerando la ausencia de una respuesta clara.

Todos los métodos se pueden usar por separado, o en combinación con otras prácticas disciplinarias. Es importante recordar que estamos tratando de capturar las prácticas disciplinarias usadas por los miembros adultos del hogar, no sólo por el entrevistado.

Si el niño/a seleccionado/a ha estado viviendo lejos del hogar o de los miembros del hogar durante el mes pasado, se deberá registrar ‘2’para ‘No’ en todas las sub- preguntas de [A] hasta [K].

**[A] Le quitó algún privilegio, le prohibió algo que a (*nombre*) le gusta, o no le permitió salir de la casa.**

‘Privilegios’ significa un derecho o un beneficio que no está disponible para todos o que no se concede de manera regular. Si tiene que explicar lo que significa esta pregunta, primero intente hacer cada pregunta por separado. Si necesita dar ejemplos, trate de expresar estas preguntas apropiadamente para la edad del niño. “**¿Usted (o alguien más en el hogar) prohíbe a (nombre) salir de la casa o de ir fuera por un tiempo? ¿Usted (o algún otro miembro de la familia) prohíbe a (nombre) hacer algo que normalmente hace, como jugar con amigos o ver la televisión?**” Para un niño pequeño, podría incluir cosas como ‘prohibirle a él/ella comer dulces”, etc.

**[B] Le explicó a (*nombre*) por qué estuvo mal su comportamiento.**

Cuando un niño/a hace algo incorrecto, algunos padres o personas encargadas de cuidarlo intentan enseñarle a no repetir dicha conducta, explicándole por qué consideran que es una conducta inapropiada. Por ejemplo, a un niño/a pequeño que está jugando con una caja de fósforos le dicen que no lo haga porque podría provocar un incendio por accidente.

**[C] Lo/la sacudió.**

Es posible que algunos padres o los responsables de cuidarlo le sacudan al niño/a (tomándolo/a por los hombros u otra parte del cuerpo) una vez o más. Se trata de un método que pueden emplear algunos padres para castigar a un niño/a por su mal comportamiento particularmente con los niños/as pequeños.

**[D] Le gritó, le gritó muy fuerte, o le dio alaridos.**

Es posible que los padres o las personas responsables de cuidarlo eleven el tono de voz cuando el niño/a hace algo que consideran incorrecto o le hablen en un tono firme. Este tipo de comportamiento puede ser común entre los progenitores y cuidadores y no siempre califica como abusivo. Esta pregunta no está dirigida a capturar formas leves de disciplina verbal sino a capturar un progenitor que expresa enojo o desaprobación hacia un niño/a de una manera dura/severa.

**[E] Le dio otra cosa que hacer.**

Esta pregunta está diseñada para recopilar otra técnica disciplinaria no violenta, que consiste en desviar la atención del niño/a del comportamiento incorrecto. El progenitor o la persona encargada intenta distraer al niño/a del comportamiento inadecuado, dándole otra cosa que hacer. Si el informante no comprende el concepto, usted puede agregar: “Esto significa redireccionar la atención del niño/a hacia otras cosas.”

**[F] Le dio una tunda, lo/la golpeó o lo/la nalgueó sólo con la mano.**

Pegarle a un niño/a en el trasero sólo con la mano es una forma de castigo físico que usan algunos padres y/o personas responsables de cuidar a los niños/as.

**[G] Lo/la golpeó en el trasero o en otra parte del cuerpo con algún objeto como un cinturón, un cepillo de pelo, un palo u otro objeto duro.**

Golpear a un niño/a con un objeto duro es una forma más severa de castigo físico y que usan algunos padres y/o personas responsables de cuidar a los niños/as. Se considera más severa que dar en las nalgas con la mano porque un objeto duro permite ejercer mayor fuerza. Recuerde que está preguntando si este método punitivo se empleó con este niño/a durante el último mes.

**[H] Lo/la llamó tonto/a, perezoso/a o alguna otra cosa parecida.**

Algunos padres y/o personas encargadas pueden reaccionar a un mal comportamiento del niño/a recurriendo a lenguaje ofensivo o despectivo.

**[I] Lo/la golpeó o le dio una palmada en la cara, en la cabeza o en las orejas.**

Esta pregunta indaga si alguien en el hogar golpeó al niño/a en la cabeza, en la cara o en una o ambas orejas. Como en el caso anterior, golpear o pegar se refiere a una acción que se realiza con la mano (todas las preguntas en las que se usen estos términos se refieren a golpear con las manos, salvo que se mencione explícitamente un objeto).

**[J] Lo/la golpeó o le dio una palmada en la mano, en el brazo o en la pierna.**

Esta pregunta es distinta a la anterior [I] porque plantea si se golpeó o pegó al niño/a con la mano en las extremidades: mano(s), brazo(s) o pierna(s).

**[K] Le dio una paliza; es decir, le pegó una y otra vez lo más fuerte que pudo.**

Este ítem cubre la forma más severa de castigo físico. .

**FCD3. *Verifique FS4: ¿La entrevistada es la madre o cuidadora de otro niño/a menor de 5?***

Si el entrevistado es la madre o el cuidador de cualquier otro niño menor de 5 años o de un niño de 5 a 14 años seleccionado para el cuestionario de niños de 5 a 17 años, registre ‘2’ y vaya a FCD5.

**FCD4. *Verifique FS4: ¿Esta entrevistada ya ha respondido la siguiente pregunta (UCD5 o FCD5) para otro niño?***

Si el informante ya ha respondido a la siguiente pregunta en otro cuestionario para niños menores de 5 años (UCD5) o en un cuestionario para niños de 5 a 17 años (FCD5), vaya al siguiente módulo.

**FCD5. ¿Cree usted que para criar o educar correctamente a un niño/a se le debe castigar físicamente?**

Esta pregunta está diseñada para recopilar las actitudes en materia de castigo físico y deberá formularse al final, después de preguntar sobre lo experimentado por el niño/a de los diferentes métodos de disciplina. La pregunta trata de obtener la opinión del informante sobre si es necesario usar castigos físicos para enseñar a un niño/a a portarse bien. No se sorprenda si un informante que haya admitido que el niño/a experimentó diversas formas de castigo físico responde a esta pregunta que no cree en este tipo de castigos. El entrevistado puede no ser el que usó esa forma de castigo con el niño/a dado que está reportando sobre los métodos usados por cualquier miembro adulto del hogar.

Si el informante manifiesta que no tiene una opinión sobre este tema o que no sabe, registre ‘8’.

**MÓDULO DE CAPACIDAD FUNCIONAL INFANTIL**

Este módulo pretende proporcionar una estimación del número/proporción de niños con dificultades funcionales. Estas dificultades funcionales pueden poner a los niños en riesgo de sufrir una participación limitada en un ambiente incómodo. El módulo cubre niños entre 5 y 17 años de edad. Un módulo similar se incluye también en el Cuestionario para Niños de Menores de Cinco Años.

Los dominios funcionales cubiertos en el Cuestionario para Niños de 5-17 Años son los siguientes: Vista, audición, caminar, autocuidado, ser entendido dentro del hogar, ser entendido fuera del hogar, aprendizaje, recordar, concentrarse, aceptar el cambio, control del comportamiento, hacer amigos, ansiedad y depresión.

Dominio de la vista: El propósito de este dominio es identificar a los niños con diferentes grados de dificultades de visión. Las dificultades de la vista incluyen problemas para ver las cosas de día o de noche, cercanas o lejanas, con capacidad reducida de ver con uno o ambos ojos, tener visión periférica limitada.

La vista normalmente se mide con el uso de lentes correctivas, si se utilizan esas lentes. Las lentes correctivas incluyen anteojos y lentes de contacto.

Dominio de la audición: El propósito del dominio de la audición es identificar a los niños que tienen pérdida auditiva o problemas auditivos de cualquier tipo. Esto incluye la reducción de la audición en uno o ambos oídos, la incapacidad para escuchar en un ambiente ruidoso o para distinguir los sonidos de diferentes fuentes. La pregunta no pretende captar a los niños que pueden oír los sonidos, pero tampoco entienden o eligen ignorar lo que se les está diciendo. Esos conceptos se capturan en el dominio de la comunicación.

Como en el caso de la vista, la audición se evalúa con el uso de prótesis auditivas si estas se usan. Se reconoce que las prótesis auditivas no son tan exitosos en la restauración de la audición como lo son los anteojos para ver y su uso no es tan generalizado. Por lo tanto, la pregunta sobre la audición se estructura de la misma manera que la pregunta CF1 preguntándole al informante primero si el niño usa una prótesis auditiva y luego preguntarle si el niño tiene dificultad para oír con la prótesis auditivas cuando la usa. Si el niño no usa una prótesis auditiva, la pregunta omite cualquier referencia a prótesis auditivas. En áreas donde las prótesis auditivas son raras, la pregunta sobre el uso de estas puede ser omitida.

Dominio de Movilidad: El propósito de este dominio es identificar a los niños con diferentes grados de dificultades motoras gruesas. Caminar es una buena medida de las habilidades motoras gruesas porque requiere una mezcla de fuerza, equilibrio y la capacidad de controlar los movimientos del cuerpo contra la gravedad, y porque caminar es el modo primario utilizado para moverse y cubrir distancias sin el uso de aparatos de ayuda.

Si el niño usa un aparato de ayuda, esta serie de preguntas capta la capacidad del niño para caminar con y sin su equipo.

Para los niños de 5 a 17 años, las preguntas sobre caminar son más específicas. Se añadió una clara referencia a la distancia (por ejemplo, distancias cortas y largas). Aumentar la especificidad es beneficioso porque capta más variabilidad en la capacidad de caminar. Mientras que los informantes pueden no tener un conocimiento exacto de las distancias, el uso de un ejemplo común para 100 metros/yardas (longitud de un campo de fútbol) le da al informante una buena idea de la distancia de interés. Preguntar alrededor de 100 metros/yardas primero seguido de la pregunta en 500 metros/yardas da un indicador de tamaño relativo que el informante puede utilizar en la formación de una respuesta. Dicho esto, se recomienda encarecidamente el uso de ejemplos específicos de cada país para facilitar la comprensión de la distancia real.

Dominio de autocuidado: Este dominio identifica a los niños que tienen dificultad para cuidarse a sí mismos como resultado de dificultades funcionales en otras áreas como la cognición. Dicha dificultad también podría ser el resultado de problemas con la coordinación de pequeños movimientos musculares en la parte superior del cuerpo.

Esta pregunta evalúa si el niño tiene dificultad para realizar tareas de autocuidado. La pregunta especifica alimentación y vestir porque representan tareas que ocurren diariamente y son consideradas actividades básicas a través de las culturas. Hay una gran variación normal en la capacidad de los niños pequeños para realizar tareas de autocuidado y las expectativas pueden variar significativamente por la cultura por lo que no hay preguntas en el ámbito de autocuidado para niños de 2-4 años de edad.

Dominio de Comunicación/Comprensión: El propósito de este dominio es identificar a los niños que tienen dificultades para intercambiar información o ideas con otros en casa o en la comunidad a través del uso del lenguaje hablado. Si un niño no tiene lenguaje hablado y no tiene ayuda disponible, será muy difícil para él o ella para comunicarse, en particular fuera de la familia inmediata.

Hay dos aspectos importantes de la comunicación que se miden en el módulo: entender a los demás (comunicación receptiva) y ser entendidos por los demás (comunicación expresiva).

Las preguntas para los niños 5-17 se centran sólo en la comunicación expresiva porque las preguntas de comunicación receptiva recogieron diferentes constructos (es decir, emociones, punto de vista) en las pruebas cognitivas y se determinó que esta habilidad estaba siendo capturada en los dominios auditivo y cognitivo.

Para los niños de 5 a 17 años de edad, la encuesta se ocupa primero si el habla del niño puede ser comprendido por las personas dentro del hogar y en segundo lugar, si puede ser entendido por personas fuera del hogar. Los niños que no son verbales o que tienen dificultades con el habla pueden comunicarse con los miembros del hogar que están en sintonía con los gestos del niño o las idiosincrasias de su habla, pero pueden tener dificultad para ser entendidos por personas con quienes tienen menos familiaridad. La encuesta hace esta distinción porque la dificultad para comunicarse con personas fuera de la familia puede tener un impacto significativo en la capacidad del niño para participar en su comunidad.

Dominio del Aprendizaje: La pregunta en este dominio identifica a los niños con dificultades cognitivas que hacen que sea difícil de aprender. Todos los aspectos del aprendizaje están incluidos. La información o habilidades aprendidas podrían ser usadas para la escuela o para jugar o cualquier otra actividad.

Mientras que la pregunta para niños de 2 a 4 años está diseñada para captar el progreso del niño a través de las primeras etapas del aprendizaje -la capacidad de aprender, la pregunta adicional para los niños en edad escolar 5-17 está asociada con la retención de los hechos aprendidos en la escuela y el ser capaz de recordar y recuperarlos cuando sea necesario.

Dominio del recuerdo: la pregunta se refiere al uso de la memoria para recordar incidentes o eventos e identifica a niños con dificultades cognitivas. Recordar no debe igualarse con la memorización.

Dominio de atención y concentración: El propósito de esta pregunta es identificar a los niños con dificultades de atención que limitan su capacidad de aprender, interactuar con otros y participar en su comunidad. Los niños con dificultades en la atención no pueden concentrarse en una tarea, a menudo cometen errores descuidados, pierden interés muy rápidamente, no escuchan, y pueden ser desorganizados, olvidadizos y se distraen fácilmente. Este tipo de dificultad se asocia a menudo con déficit de atención, hiperactividad o dificultades de aprendizaje y se presenta en la escuela como una incapacidad para leer, calcular o aprender cosas nuevas.

Los niños pequeños y los preescolares más jóvenes por lo general no tienen la capacidad de mantenerse enfocados por más de unos minutos. Como resultado, este dominio no se mide para niños de 2-4 años de edad.

Dominio de aceptación del cambio: El propósito de esta pregunta es identificar a los niños con dificultades cognitivas o emocionales que los hacen muy resistentes al cambio.

Esta pregunta pretende identificar a aquellos que tienen problemas significativos de transición de una actividad a otra sobre una base consistente y tienen dificultades con los cambios en su rutina en la medida en que socava su capacidad de participar en las actividades infantiles estándar. Por ejemplo, debe captar a los niños que están en el espectro del autismo, un trastorno que a menudo se caracteriza por rutinas y rituales inflexibles. Esta pregunta no pretende identificar a los niños que a veces pueden ser tercos.

Para los niños pequeños y los preescolares más jóvenes, la dificultad para comprender y responder al cambio es parte del desarrollo normal. Como resultado, este dominio no se mide para niños de 2-4 años de edad

Dominio de control del comportamiento: El propósito de esta pregunta es identificar a los niños con dificultades de comportamiento que limitan su capacidad de interactuar con otras personas de manera apropiada. Esto puede incluir mentir, pelear, intimidar, huir de la casa o faltar o saltarse la escuela.

La pregunta diseñada para medir el dominio del comportamiento de los niños pequeños difiere de la pregunta para los niños mayores porque la incapacidad para exhibir el autocontrol es un comportamiento normal para los niños pequeños.

Dominio de las relaciones: Este dominio identifica a los niños que tienen dificultad para socializar con otros niños hasta un punto en el que afecta su capacidad de participar en actividades infantiles estándar.

La capacidad de formar relaciones es un indicador importante del desarrollo normal. Las dificultades en este campo también pueden reflejar otras limitaciones funcionales porque la incapacidad para llevarse bien puede ser el resultado de dificultades emocionales, conductuales, de comunicación o cognitivas.

Los niños pequeños y preescolares más jóvenes típicamente no han formado relaciones fuera de aquellos con sus cuidadores y familiares inmediatos. Como resultado, este dominio no se mide para niños de 2-4 años de edad.

Dominio de las emociones: Esta pregunta intenta identificar a los niños que tienen dificultades para expresar y manejar emociones. Todos los niños tienen algunas preocupaciones y pueden sentirse tristes, pero cuando estas preocupaciones dan lugar a que el niño sea inquieto, cansado, desatento, irritable, tenso y con problemas de sueño, puede interferir con la escolarización y el desarrollo social del niño.

Los niños pequeños pueden enfrentar muchas de las mismas emociones que los niños mayores, pero a menudo no tienen una manera de compartir estos sentimientos con otros a través de palabras o acciones. Como resultado, cualquier intento de preguntar a los cuidadores acerca de las emociones de los niños pequeños daría resultados poco fiables. Por lo tanto, este conjunto de preguntas no está incluido en el cuestionario para 2-4 años de edad.

Las dificultades emocionales pueden manifestarse por la preocupación, la tristeza o la ansiedad, o pueden ser de naturaleza episódica, pero lo suficientemente frecuentes y lo suficientemente importantes como para colocar al niño en un mayor riesgo de abandonar la escuela, no participar en la vida familiar o comunitaria o perjudicarse a sí mismos.

Esta pregunta no pretende captar la respuesta a un evento transitorio, como la ansiedad de tomar un examen de ingreso a la escuela o el proceso normal de duelo como el que acompaña a la muerte de un padre, aunque tal evento podría ser el desencadenante de un problema pronunciado con preocupación o tristeza.

Las categorías de respuesta para este dominio son diferentes de las anteriores, reflejando la frecuencia de la dificultad emocional en lugar de la intensidad.

El módulo comienza con las preguntas para saber si el niño está usando anteojos, usando una prótesis auditiva, y usando cualquier aparato o recibiendo ayuda para caminar.

**FCF1. Me gustaría hacerle algunas preguntas sobre ciertas dificultades que pueda tener (nombre). ¿(Nombre) usa anteojos o lentes de contacto?**

**FCF2. ¿Usa (nombre) alguna prótesis auditiva?**

**FCF3. ¿Usa (nombre) algún aparato o recibe ayuda para caminar?**

Luego, la siguiente pregunta prepara al entrevistado para las categorías de respuesta pre-codificadas.

**FCF4. En las siguientes preguntas, le pediré que me responda seleccionando una de cuatro posibles respuestas. Para cada pregunta, usted diría que (nombre) tiene: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) No puede realizar la actividad.**

Después de leer la pregunta repita las categorías durante las preguntas individuales cuando el/la entrevistado/a no use una categoría de respuesta: **Recuerde las cuatro posibles respuestas: usted diría que (nombre) tiene: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) No puede realizar la actividad.**

**FCF5. *Verifique FCF1: ¿El niño/a usa anteojos o lentes de contacto?***

Si el niño está usando anteojos, le preguntará FCF6A. Si el niño no está usando anteojos, se le preguntará a FCF6B.

**FCF6A. Cuando (*nombre*) usa anteojos o lentes de contacto, ¿tiene dificultad para ver?**

**FCF6B. ¿Tiene (*nombre*) dificultad para ver?**

**FCF7. *Verifique FCF2: ¿El niño/a usa prótesis auditiva?***

Si el niño está utilizando una prótesis auditiva, le preguntará FCF8A. Si el niño no está usando una prótesis auditiva, se le preguntará a FCF8B.

**FCF8A. Cuando (*nombre*) usa la prótesis auditiva, ¿tiene dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música?**

**FCF8B. ¿Tiene (*nombre*) dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música?**

**FCF9. *Verifique FCF3: ¿El niño/a usa algún aparato o recibe ayuda para caminar?***

Si el niño usa un aparato o recibe ayuda para caminar, continuará con la siguiente pregunta. Si el niño no está usando un aparato o recibiendo ayuda para caminar, pasará a FCF14.

**FCF10. Cuando (*nombre*) no usa el aparato ni recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano?**

Explique si es necesario: Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol.

Tenga en cuenta que la categoría ‘Sin dificultad’ no está disponible, ya que el niño/a usa equipo o recibe asistencia para caminar.

**FCF11. Cuando (*nombre*) no usa el aparato ni recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?**

Explique si es necesario: Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol.

Tenga en cuenta que la categoría ‘Sin dificultad’ no está disponible, ya que el niño/a usa equipo o recibe asistencia para caminar.

**FCF12. Cuando (*nombre*) usa el aparato o recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano?**

Explique si es necesario: Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol

**FCF13. Cuando (*nombre*) usa el aparato o recibe ayuda, ¿tiene dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?**

Explique si es necesario: Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol.

**FCF14. En comparación con niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para caminar 100** **metros/yardas en terreno plano?**

Explique si es necesario: Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol.

**FCF15. En comparación con niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?**

Explique si es necesario: Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol.

**FCF16. ¿Tiene (nombre) dificultad con su autocuidado, por ejemplo para comer o vestirse solo/a?**

**FCF17. Cuando (nombre) habla, ¿tiene dificultad para ser entendido/a por personas dentro de este hogar?**

**FCF18. Cuando (nombre) habla, ¿tiene dificultad para ser entendido/a por personas ajenas a este hogar?**

**FCF19. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para aprender cosas?**

**FCF20. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para recordar cosas?**

**FCF21. ¿Tiene (nombre) dificultad para concentrarse en las actividades que le gustan?**

**FCF22. ¿Tiene (nombre) dificultad para aceptar cambios en su rutina diaria?**

**FCF23. En comparación con los niños/as de la misma edad, ¿tiene (nombre) dificultad para controlar su comportamiento?**

**FCF24. ¿Tiene (nombre) dificultad para hacer amigos?**

**FCF25. Las siguientes preguntas tienen varias opciones de respuestas. Le leeré las opciones después de cada pregunta. Me gustaría saber con qué frecuencia se muestra (nombre) muy ansioso/a, nervioso/a o preocupado/a. ¿Diría que: diariamente, semanalmente, mensualmente, varias veces al año o nunca?**

**FCF26. Me gustaría saber con qué frecuencia se muestra (nombre) muy triste o deprimido/a. ¿Diría que: diariamente, semanalmente, mensualmente, varias veces al año o nunca?**

**MÓDULO DE PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES**

El propósito de este y del siguiente módulo es recopilar información sobre la adquisición de habilidades tempranas de lectura y números entre los niños del grupo de edad de 7-14 años con información relacionada sobre el apoyo de su familia para el desarrollo de estas habilidades y su participación en la escuela.

Al igual que el resto del cuestionario para niños de 5 a 17 años, el módulo de Participación de los Padres (PR) se administra a la madre o al cuidador principal del niño seleccionado mientras que el módulo de competencias fundacionales para el aprendizaje (FL) se administra directamente al niño lo que es nuevo en MICS. Por lo tanto, tendrá que obtener permiso verbal de la madre o cuidador antes de entrevistar al niño seleccionado al comienzo del módulo PR. Un capítulo específico de este manual es, por lo tanto, algunos aspectos básicos que debe conocer para entrevistar a los niños.

Las preguntas de estos dos módulos se centrarán únicamente en un subgrupo de niños seleccionados para el cuestionario para niños de 5 a 17 años, ya que solo se dirigirá a niños entre 7 y 14 años de edad entre los niños seleccionados inicialmente de 5 a 17 años.

Los módulos de i) Participación de los padres y ii) competencias fundacionales para el aprendizaje se administran sólo si el niño seleccionado tiene entre 7 y 14 años de edad. El módulo de participación de los padres comienza por comprobar si el niño seleccionado al principio del cuestionario es o no elegible para estos dos módulos (este filtro se aplicará por tanto a los módulos, participación de los padres y competencias fundacionales para el aprendizaje).

**PR1. *Verifique CB3: ¿Edad del niño/a?***

El módulo de participación de los padres sólo se aplica a los niños de 7 a 14 años de edad. Si el niño seleccionado está en la categoría 5-6 ó 15-17 años (‘1’ ó ‘3’), no hay más pregunta para la madre/cuidadora, la entrevista (para este cuestionario) se completa.

Si el niño seleccionado es elegible y antes de iniciar el módulo de Participación de los Padres, es importante decirle a la madre/cuidadora que deseará hablar con el niño seleccionado más tarde y preguntar si la madre/cuidadora puede hacer que el niño esté presente si es que él/ella no está ya alrededor o para permanecer si ya está presente.

**PR2. Al final de esta entrevista le preguntaré si puedo hablar con (nombre). Si (nombre) está cerca, ¿puede pedirle, por favor, que se quede aquí? Si (nombre) no está con usted ahora, ¿puede hacer que vuelva? Si no es posible, acordaremos más tarde cuándo es un buen momento para que yo vuelva.**

Luego, continúe diciendo: **Ahora me gustaría preguntarle sobre los libros infantiles que tiene en casa.**

**PR3. Aparte de libros de texto escolares y libros sagrados, ¿cuántos libros tiene para que (nombre) lea en casa?**

Esta pregunta cuestiona específicamente sobre los libros infantiles o libros ilustrados para el niño seleccionado. Esto incluye libros electrónicos para niños, pero excluye libros escolares y libros de texto (incluso si es apropiado para el niño seleccionado), así como libros para otros niños y adultos que están presentes en el hogar.

Debe excluir los libros religiosos o sagrados como la Biblia y el Corán, pero los libros de cuentos infantiles que pueden tener un tema religioso, por ejemplo, la vida de un santo, debe contarse.

Registre el número de libros. No hay necesidad de hacer una cuenta real de libros usted mismo. Confíe en la respuesta del encuestado, y evite pedir ver y contar los libros usted mismo, ya que esto es probable que requiera tiempo extra. Si el entrevistado no está seguro del número de libros infantiles o de libros ilustrados y no puede proporcionar una respuesta la primera vez que haga la pregunta, pregúntele si hay 10 o más libros de este tipo. En caso afirmativo, registre ‘10’. Si él/ella dice que hay menos de 10 libros, indague más para obtener un número exacto. Si no hay tales libros en el hogar, registre ‘00’ para 'Ninguno'.

Las siguientes preguntas del módulo de participación de los padres solo se aplican a los niños que asisten a la escuela. Existe, pues, un filtro para comprobar si es el caso del niño seleccionado.

**PR4. *Verifique CB7: Durante el actual año lectivo, ¿ha asistido el niño/a a alguna escuela?***

***Verifique ED9 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DE HOGAR si no se preguntó CB7***

Si el niño asiste actualmente a la escuela (CB7/ED9 = 1), las siguientes preguntas comenzando por PR5 deben ser preguntadas a la madre/cuidador. De lo contrario, se completa el módulo de participación de los padres y la siguiente pregunta es FL1, la primera pregunta del módulo de aprendizaje infantil que viene a continuación.

**PR5. ¿Tiene (*nombre*) deberes o tareas escolares alguna vez?**

PR5 y PR6 son sobre la tarea. Si el niño tiene el tarea registre ‘Sí’ como la respuesta a PR5 y luego pregunte PR6. Si al niño no le dejan tarea, registre ‘No’ o si la madre/cuidadora no sabe registre ‘8’ y pase a PR7.

**PR6. ¿Alguien le ayuda a (*nombre*) con los deberes o tareas escolares?**

Esta pregunta se refiere a cualquier ayuda (dentro o fuera del hogar) que el niño pueda tener con su tarea, por ejemplo, ayudando al niño a terminar su tarea cuando está confundido o explicándole algo al niño que él/ella pudiera no haber entendido en la tarea. Si la respuesta es ‘Sí’ registre ‘1’, si ‘No’ registre ‘2’, si el informante no sabe registre ‘8’.

**PR7. ¿Cuenta la escuela de (*nombre*) con una asociación escolar en la que puedan participar los padres/madres (como, por ejemplo, una asociación de padres/madres y profesores o una junta escolar/ utilice términos locales)?**

Un “asociación escolar” es un término genérico para los comités escolares en los que los padres son invitados a participar para ser parte de la vida de la escuela, y ser parte de algunas discusiones relacionadas con la escuela.

Por lo general, las escuelas tienen una Asociación de Padres y Maestros (APM) y/o un Comité de Gestión Escolar (CGE) y éstas son consideradas como los órganos de gobierno de la escuela. Una escuela puede tener un APM y un CGE, o sólo uno de los dos, o incluso más comités.

Si no hay un cuerpo directivo de la escuela (no APM, no CGE u otro) o el informante no sabe si hay uno o no en la escuela, registre la respuesta apropiada y salte PR8 y PR9 para ir directamente a PR10.

**PR8. En los últimos 12 meses, ¿ha asistido usted u otro adulto de su hogar a alguna reunión de esta asociación?**

Si el informante ha asistido a una reunión convocada por la APM o CGE u otro comité escolar en los últimos 12 meses de registre ‘1’. Esto incluye las reuniones generales organizadas o convocadas por la APM o CGE, así como las reuniones que son exclusivamente para los funcionarios electos de estas organizaciones.

**PR9. ¿Durante alguna de estas reuniones se trató, alguno de estos temas?:**

**[A] Un plan para mejorar el desempeño de la escuela de (*nombre*).**

**[B] El presupuesto escolar o el uso de los fondos recibidos por la escuela de (*nombre*).**

Esta pregunta indaga sobre la participación del entrevistado o de cualquier otro adulto en el hogar en las reuniones del cuerpo directivo de la escuela durante las cuales se habrían discutido algunos temas particulares:

La primera parte de la pregunta es acerca de un plan que aborda los problemas de educación clave que enfrenta la escuela. Este tipo de plan se denomina “plan de mejoramiento escolar” en algunos países e incluye declaraciones de las áreas de mayor necesidad de mejoramiento de la escuela y dice cómo se logran estas mejoras (por ejemplo, comprando libros de texto, etc.); En otros casos, no es un documento “formal”, pero las discusiones tienen lugar durante la reunión del cuerpo directivo de la escuela para identificar lo que se podría mejorar dentro de la escuela.

La segunda parte de la pregunta es acerca del presupuesto o el uso de los fondos recibidos por la escuela. Pueden ser fondos recaudados a través de la APM/CGE, recibidos del consejo de aldea, o del ministerio de educación, en especie o en efectivo, asignados (para ser usados solamente para pagar algún gasto específico) o no, de los que la escuela se beneficia.

**PR10. En los últimos 12 meses, ¿usted u otro adulto de su hogar recibió una tarjeta de reporte escolar o de estudiante para (*nombre*)?**

Una tarjeta de reporte escolar o de estudiante provee información sobre cómo los estudiantes se desempeñan académicamente. La tarjeta de calificaciones es emitida por la escuela al estudiante o los padres del estudiante con una frecuencia que depende de los países y las calificaciones. Una tarjeta de calificaciones típica usa una escala de calificaciones para determinar la calidad del trabajo escolar de un estudiante.

**PR11. En los últimos 12 meses, ¿ha acudido usted u otro adulto de su hogar a la escuela de (*nombre*) por alguno de los motivos siguientes?:**

**[A] Una celebración o un evento deportivo.**

**[B] Para hablar con los profesores sobre el progreso de (*nombre*).**

Esta pregunta indaga sobre la participación del informante o de cualquier otro adulto en el hogar en una actividad relacionada con la escuela en los últimos 12 meses. Lea cada actividad a su vez y anote la respuesta apropiada antes de pasar a la siguiente actividad.

Una celebración escolar, una representación o un evento deportivo incluirían la apertura de un nuevo edificio o salón de clases, un juego, un canto o una actuación musical, un día deportivo o una competición en contra de otra escuela.

La discusión sobre el progreso del niño/a con el maestro puede ser organizada por iniciativa de la escuela/maestra y reunir a todos los padres o sólo algunos de ellos o puede ser realizado a través de reuniones individuales separadas. También puede ser una discusión informal cara a cara entre la madre/cuidadora y el maestro/a del niño/a que tiene lugar en las instalaciones de la escuela por iniciativa del cuidador.

**PR12. En los últimos 12 meses, ¿estuvo la escuela de (*nombre*) cerrada durante días escolares por alguno de los siguientes motivos?:**

**[A] ¿Desastres naturales, como inundación, ciclón, epidemia o similares?**

**[B] ¿Desastres causados por el hombre, como incendio, hundimiento de edificios, disturbios o similares?**

**[C] ¿Huelga de profesores?**

**[X] ¿Cualquier otro motivo?**

Sólo debe considerar aquellos días en que la escuela estaba cerrada cuando debería haber estado abierta - no incluyen las vacaciones escolares oficiales.

**PR13. En los últimos 12 meses, ¿(*nombre*) no pudo asistir a clase debido a que su profesor/a estuvo ausente?**

Esta pregunta sólo se refiere a los días escolares cuando el maestro/a estaba ausente cuando debería haber estado en la escuela - esto no incluye las vacaciones escolares oficiales. Si el entrevistado sabe que el maestro ha estado ausente cuando debería haber estado en la escuela, registre ‘1’ para 'Sí' en PR13.

**PR14. *Verifique PR12[C] y PR13: ¿Algún ‘Sí’ registrado?***

Si el niño/a no ha podido asistir a la escuela debido a que la escuela fue cerrada debido a una huelga de maestros (PR12 [C] = 1) o porque el maestro estaba ausente (PR13 = 1), vaya a la pregunta PR15; de lo contrario, vaya a la pregunta FL1.

**PR15. Cuando (el profesor estuvo en huelga/ se ausentó), ¿contactó usted u otro adulto de su hogar a funcionarios del colegio o representantes de la junta escolar?**

Si el entrevistado u otro miembro adulto del hogar se comunicó con el director o cualquier otro funcionario de educación (como un representante de la APM, CGE, o alguna otra) para discutir con él/ellos acerca de las clases canceladas por razones de huelga o ausencia del maestro, registre ‘1’ en PR15. Si el informante menciona varias ocasiones en el último año, registre ‘1’, incluso si el encuestado u otro miembro adulto sólo hizo contacto una sola vez.

**MÓDULO DE COMPETENCIAS FUNDACIONALES PARA EL APRENDIZAJE**

**FL0. Verifique CB3: ¿Edad del niño?**

Este módulo solo se aplica a niños de 7-14 años. Si el niño seleccionado está en la categoría 5-6 o 15-17 años (‘1’ o ‘3’), no hay más preguntas para la madre/cuidadora, la entrevista (para este cuestionario) está completa.

**Entrevistando niños**

**Ética y Consentimiento**

Los ejercicios de recolección de datos, como las encuestas realizadas por las autoridades estadísticas nacionales, seguirán un conjunto de procedimientos y directrices éticos, que reflejarán las normas estadísticas internacionales y nacionales. Éstas pueden consagrarse en una ley nacional de estadística y/o en una carta de servicio e incluir, por ejemplo, el tema que puede cubrirse, el derecho a participar o no, las garantías de confidencialidad, profesionalidad e integridad. Sin embargo, hay problemas éticos adicionales que surgen cuando los niños son los encuestados. Para administrar el Módulo de Competencias Fundacionales para el Aprendizaje, primero debe obtener permiso verbal del informante del Cuestionario de 5-17 (la madre o cuidador) para hablar con el niño. Entonces necesitará obtener el consentimiento verbal del niño para participar en la entrevista. Al obtener este consentimiento, usualmente proporcionará todos los detalles relevantes sobre el proceso de la entrevista, los temas que se cubrirán y lo que implicará su participación. Algunos niños muy pequeños pueden no entender completamente esta información detallada, pero al menos deben entender que pueden negarse a participar sin consecuencias adversas, no tienen que dar una razón para no responder a preguntas específicas y pueden retirarse de la entrevista en cualquier momento.

En la medida de lo posible, los niños encuestados deben recibir el mismo grado de protección en cuanto a confidencialidad, anonimato y protección de datos que los participantes adultos. Sin embargo, cuando se trata de cuestiones de protección de la infancia, existe un claro deber de garantizar la seguridad del niño sobre cualquier responsabilidad de garantizar la confidencialidad.

Para su propia protección, así como la del niño, es importante que un padre o un adulto conocido del niño se encuentre en las inmediaciones, pero no demasiado cerca del lugar donde se lleva a cabo la entrevista, dentro de la distancia de vista o de llamada, pero no Capaz de escuchar lo que se dice. Sin embargo, si un niño quiere que su madre, padre o cuidador estén presentes, usted debe estar de acuerdo con esto.

También tiene el deber de evitar o minimizar cualquier angustia que el proceso de la entrevista puede causar al niño. Esto implica estar atentos a los posibles efectos sobre el niño durante toda la entrevista, por ejemplo, un niño puede comenzar a llorar si lucha con la tarea de lectura. No se espera que usted pueda manejar cada situación por su cuenta, sino buscar la ayuda de otros miembros del hogar y de los miembros de su equipo (y debe mantener su límite profesional y reconocer los límites de su propia experiencia).

Si un niño/a pide un descanso o si quisiera ir al baño, pedir agua o tiene hambre, tendrá que interrumpir la entrevista inmediatamente y atender a la necesidad del niño/a antes de reanudar la entrevista. Aquí también, pida la ayuda del cuidador del niño o miembro del hogar.

Las técnicas para ayudarle a manejar la nueva experiencia de entrevistar a los niños se dan a continuación, pero si en cualquier momento durante la capacitación o durante la prueba de campo usted comienza a sentirse incómodo con el proceso de la entrevista, comuníquese con su supervisor inmediatamente.

**Privacidad y eligiendo un espacio**

Quizá no tenga mucha opción sobre dónde conducir la entrevista. Pero la cosa más importante en la que debe pensar es la necesidad de poner al niño cómodo. Trate de elegir un lugar que no sea demasiado amenazante - los niños/as pueden no sentirse relajados en un edificio público, como una iglesia o centro comunitario. Pequeñas habitaciones amigables con una variedad de asientos pueden ser de ayuda. Siéntese al aire libre, si el clima lo permite.

Trate de encontrar un lugar que sea privado –es muy difícil tanto para el niño como para usted si otras personas están escuchando o están pasando por ahí –pero asegúrese de que son visibles para los demás. Evite un lugar aislado; si usted está dentro, usted podría mantener una puerta abierta. Si usted está al aire libre, sentado bajo un árbol lejos de otras personas, pero a la vista de ellos es más apropiado que llevar a un niño a un lugar aislado. Recuerde que hay problemas de seguridad y el deber de proteger a los niños.

Si es posible, deje que el niño elija. Pero asegúrese de que el lugar también satisfaga sus necesidades. Explique al niño lo que es importante desde su punto de vista, p. Ej. Que no haya ruido de fondo.

Trate de sentarse al mismo nivel que el niño para permitir el contacto visual. Si el niño está sentado en el piso o en el suelo, siéntese también en el suelo. Los niños estarán más cómodos sentados y leyendo en un escritorio/mesa. No se siente detrás o al otro lado del escritorio o mesa; es mejor sentarse junto con el niño. Dele al niño el asiento más cómodo que pueda encontrar y no tome la silla más grande y mejor para usted.

Siéntese cerca del niño pero no demasiado cerca, no entre en el ‘territorio’ del niño. Piense detenidamente en su lenguaje corporal, sonría con frecuencia y pregunte al niño cómo se siente de vez en cuando. Esto le ayudará a tranquilizarlo y también le ayudará a usted a comprobar el bienestar y la comodidad del niño durante la prueba. Haga contacto visual (a menos que eso no sea culturalmente aceptable).

**Construyendo una buena relación**

En algunas culturas, se espera que los niños se comporten de maneras particulares con los adultos – con frecuencia formalmente y demostrando respeto. Sea sensible a estas normas para evitar que el niño se sienta incómodo (u ofender a sus padres). Sin embargo las entrevistas suelen funcionar mejor si los niños se sienten valorados e iguales y esto puede ser difícil si no pueden hablar sin permiso o si tienen que mirar hacia usted. Llame al niño por su nombre. Sea abierto y amistoso. Preséntese al niño. Explique clara y sencillamente quién es usted, cuéntele algo divertido acerca de usted, qué está haciendo y por qué.

Pídale al niño que se presente - puede ayudar a aumentar la confianza del niño si tiene la oportunidad de decir algo sobre sí mismo al inicio. Para ayudarles a abrirse, hágales una pregunta sobre su juego favorito después de la escuela, por ejemplo. Ser entrevistado puede ser muy intimidante para la mayoría de los niños, por lo que por lo general estarán nerviosos al principio - es posible que desee tranquilizar al niño diciéndole el paradero de sus padres.

La mejor manera de ayudar a los niños a relajarse es llegar a conocerlos y hacerles conocer de usted. Usted puede determinar si un niño se siente cómodo si él/ella le habla y responde a sus preguntas. Esto es porqué un buen rompehielos puede implicar jugar un juego corto juntos o conseguir que el niño dibuje un cuadro pequeño y hable sobre él. Si no está seguro de qué hacer o qué decir, trate de hacerles una pregunta interesante. No olvide su propia experiencia interactuando con sus propios hijos o niños en su familia. Aproveche esta valiosa experiencia para encontrar temas y actividades que los niños disfrutarán. Piense en: ¿de qué temas les gusta hablar a los niños? ¿Qué canción o juegos les gustan? ¿Cuál es su superhéroe favorito? Confíe en su propia experiencia e intuición para hacer que el niño se sienta a gusto y hable con usted.

**Técnicas de entrevista con niños**

Es importante que el niño sepa lo que está sucediendo. El formulario de consentimiento explica en palabras sencillas al niño cómo quiere que trabajen y qué quiere que hagan. Responda las preguntas del niño para asegurarse de que no hay malentendidos. Pregunte si tienen alguna pregunta para usted o si algo no está claro. Sonría a menudo y haga contacto visual mientras explica. A veces los niños preguntan algo inesperado o que puede parecer irrelevante. Responda sus preguntas sinceramente aunque no esté relacionado con el tema de la entrevista.

Trate de adaptar su lenguaje al niño. Si no está seguro de lo que es apropiado para un niño de 7 a 14 años, escuche atentamente el habla y el lenguaje del niño y adapte su lenguaje y vocabulario. Esté atento a las señales de que el niño lo ha entendido. Si el niño no le ha entendido bien, trate de repetir la pregunta, pero quizás necesite encontrar otra manera de explicar lo que quiere.

A los niños les hacen preguntas todo el tiempo los adultos - en particular los maestros y los padres. Los adultos casi siempre están buscando una respuesta correcta por lo que los niños se acostumbran a buscar la respuesta que los adultos quieren: la respuesta “correcta”. Al principio los niños pueden sentirse incómodos. Usted los verá buscando la respuesta "correcta" a sus preguntas. Es importante ayudarles a relajarse y darse cuenta de que sus preguntas no son para atraparlos.

Si un niño no responde a su rompe hielo y/o si no responde a ninguna de sus preguntas, significa que el niño no quiere participar. Recuerde que a los niños generalmente les encanta hablar con la gente sobre todo cuando son amables y les ofrecen jugar un juego. Por lo tanto, tiene que tomar cualquier señal de que un niño es reacio a participar muy en serio. Si usted ha hecho todo lo posible para animar a un niño a participar y la entrevista no va bien, interrumpa gentilmente la entrevista y agradezca al niño por su ayuda.

Recuerde sonreír durante toda la entrevista. Le ayudará a controlar sus reacciones y su tono de voz durante la entrevista. Esto es particularmente importante ya que los niños pueden sentirse preocupados si sienten que están evaluando su desempeño. Si el niño o la madre/cuidadora le preguntan qué tan bien ha hecho el niño, elogie al niño por el esfuerzo pero no comente lo bien que el niño ha hecho la prueba. Recuérdeles que usted no está entrenado para evaluar el desempeño de los niños y usted está aquí sólo para recolectar los datos.

No puede ayudar a los niños a contestar preguntas de la prueba o preguntas de la entrevista y debe seguir las instrucciones.

Si usted tiene un problema con un niño, considere preguntar si el niño está cansado (tomar un descanso corto), o si él/ella necesita ir al baño, tiene hambre osed, por ejemplo. Considere si el niño está desalentado y aliéntelo diciéndole que está haciendo un buen trabajo e intentando lo mejor posible. Hable con sus colegas acerca de las dificultades para entrevistar a los niños e intercambie consejos. Apóyense mutuamente, aconséjense y siéntanse libres de intercambiar consejos y juegos que tuvieron éxito con los niños.

**QUÉ HACER**

* Escuchar y responder a las preguntas de los niños.
* Tratar a los niños como iguales.
* Divertirse y ser divertidos
* Tome su tiempo.
* Explique en detalle y en palabras amigas de los niños lo que sucederá durante la entrevista.
* Explique que el niño puede detener la entrevista en cualquier momento.
* Sonríe mucho
* Revise con frecuencia el bienestar del niño.

**QUÉ NO HACER**

* Ser condescendiente o sermonear.
* Sentarse o pararse en un nivel más alto que el niño.
* Poner palabras en la boca o dejar que otros adultos lo hagan.
* Interrumpir.
* Hablar demasiado acerca de usted (a menos que se lo pidan).
* Continuar con la entrevista si un niño se enoja (pare y tome un descanso, pregunte si está bien para continuar).

L as preguntas de este módulo deben ser contestadas por el niño seleccionado. Sin embargo, en ningún caso debe empezar a entrevistar al niño sin el permiso verbal de la madre/cuidadora del niño.

Pregunte a la madre/cuidadora

**FL1. Ahora me gustaría hablar con (*nombre*). Le haré algunas preguntas sobre sí mismo/a y sobre lectura, y le pediré que realice algunos ejercicios de lectura y números.**

**Los ejercicios no son pruebas escolares y los resultados no se compartirán con nadie, incluidos otros padres o la escuela del niño/a.**

**No obtendrá un beneficio directo por participar en esta actividad, y yo no estoy capacitado/a para explicarle los resultados del desempeño de (*nombre*).**

**Las actividades nos ayudarán a entender el aprendizaje de los niños del país en lectura y uso de los números, lo que permitirá introducir mejoras.**

**Esto tomará unos 20 minutos. Como ya le he comentado, toda la información que obtengamos será estrictamente confidencial y anónima.**

**¿Puedo hablar con (*nombre*)?**

Si se da permiso, anote la respuesta y luego haga arreglos para entrevistar al niño. Si la madre/cuidadora no está de acuerdo con el niño que está siendo entrevistado, vaya a FL28 y dele las gracias. Comente la negativa con su Supervisor. Dependiendo de las razones del rechazo, usted u otra persona del equipo puede hacer un segundo intento para obtener el permiso de la madre/cuidadora. Sin embargo, recuerde que toda participación en la encuesta debe ser voluntaria, y los encuestados nunca deben ser forzados a participar.

Si el niño seleccionado no está disponible para la entrevista o no en casa (por ejemplo, en la escuela), trate de averiguar cuándo estará disponible y haga arreglos para regresar a la casa más tarde. Si el niño seleccionado no estará disponible o no estará en casa en un momento en que sea factible volver, informe esto al Supervisor.

Cuando el niño esté disponible, inicie la entrevista.

**FL2. *Registre la hora***

La hora del día en que comienza la entrevista aparecerá aquí.

En primer lugar encuentre una ubicación conveniente lejos de cualquier ruido fuerte y otros miembros de la familia o vecinos para que el niño no se distraiga y se pueda concentrar.

* Con frecuencia, los miembros de la familia y los vecinos se reúnen para observar cómo se desempeña el niño. Esto puede poner nervioso al niño. Usted debe asegurarse de que esto no suceda. Por ejemplo, alguien de su equipo podría hablar con los adultos o entrevistar a adultos usando uno de los otros cuestionarios, mientras que otro miembro del equipo entrevista al niño.
* Es posible que deba volver a entrevistar a una serie de niños de hogares vecinos después de regresar de la escuela. Si bien puede ser conveniente organizar una entrevista con estos niños al mismo tiempo, debe asegurarse de que cada entrevista se realice en privado y no pueda ser escuchada por otros niños.
* Debe asegurarse de que el niño tenga un grado razonable de privacidad. Si es práctico será mejor sentarse con el niño en un lugar tranquilo lejos de otros miembros de la familia, vecinos y otros niños, para que el niño no se avergüence mientras realiza las tareas. Esto también evitará que otros niños, que pueden ser entrevistados más tarde, escuchen las tareas y las respuestas.
* Sin embargo, usted no debe estar solo con un niño a menos que sea al menos visible para un adulto conocido por el niño.

En segundo lugar es importante establecer un ambiente relajado antes de comenzar la entrevista ya que los niños no están acostumbrados a ser entrevistados en su casa. Establezca un ambiente relajado teniendo una conversación amistosa con el niño antes de empezar a entrevistarlo.

Tenga en cuenta que si no pudo contactar al niño después de varias visitas, registre ‘2’ en ‘No se preguntó’ en FL3 y continúe con FL28 para completar el código de resultado correspondiente.

Una vez que esté listo para comenzar la entrevista con el niño, empiece saludando al niño y diciendo:

**FL3. Me llamo (*su nombre*). Me gustaría hablarte un poco de mí.**

**¿Puedes hablarme un poco de ti?**

Si el niño es reacio a hablar, quizás quiera continuar utilizando un Rompehielos - responda a las respuestas del niño dando sus propias respuestas para crear una conversación. Los buenos rompehielos dependen de la edad de un niño. Ejemplos de rompehielos adecuados serían:

Niños de 7 a 9 años:

* ¿Cuál es tu juego favorito después de la escuela? ¿Cuál es tu superhéroe favorito?
* ¿Cuáles son los nombres de sus hermanos y hermanas? ¿Qué juegos juegas con ellos?
* ¿Cuáles son los nombres de tus amigos?
* ¿Tienes mascotas u otros animales en casa? ¿Tiene nombre?

Niños de 10 a 14 años:

* ¿Cuál es el significado de tu nombre?
* ¿Cuál es tu actividad diaria favorita?
* Si quisieras que un deseo te fuera concedido, ¿cuál sería?
* ¿Qué quieres ser cuando seas grande?
* Si pudieras elegir algo para aprender, ¿qué sería?

Durante la capacitación, verá preguntas originales y divertidas para romper el hielo. Invente rompehielos usted mismo y no dude en compartir los que funcionen bien con otros entrevistadores.

Si un niño no habla, trate de dibujar algo en un pequeño pedazo de papel y descríbalo y muéstreselo al niño. Luego, pídale al niño que dibuje algo para usted junto a él. Si el niño no responde, pídale que dibuje algo específico en la hoja de papel. Por ejemplo: ¿Podrías dibujar el sol en mi foto? Mi cara sonriente le falta una nariz, ¿podría ayudarme y añadir una nariz a mi cara sonriente? Elogie el esfuerzo del niño e invítelo a decirle algo al respecto.

Podría ser más fácil para un niño si empieza con preguntas sí/no, por ejemplo: “¿Piensas que la cara sonriente es una niña (o un niño) como tú? El niño puede simplemente asentir, lo cual es un buen progreso. A continuación, diga: “Me gustaría añadir un poco de pelo rizado en esta cara sonriente, mírame” y luego preguntar al niño: “Muéstrame lo que te gustaría añadir” y una vez que el niño haya terminado de dibujar, pregunte: “Maravilloso, ¿podrías decirme qué es esto?”

Si le resulta difícil escuchar las respuestas del niño, puede, en este momento, jugar otro juego. Pídale al niño que se levante y salte mientras él/ella dice su nombre muy suavemente (para que nadie pueda oír). Luego pídale al niño que diga su nombre un poco más alto cada vez que salte hasta que alcance un nivel que se pueda oír cómodamente. Usted puede aplaudir cada vez para alentar al niño. También puede hacer lo mismo mientras está sentado (con o sin aplaudir). Es una manera efectiva de darle al niño una idea de lo alto que debe hablar y los niños más pequeños lo encontrarán divertido.

Cuando el niño se sienta cómodo continúe con el consentimiento verbal.

Comience el consentimiento verbal diciéndole al niño:

**Voy a contarte por qué estoy hoy aquí. Estoy trabajando con la Oficina Nacional de Estadísticas. Formo parte de un equipo que trata de averiguar cómo están aprendiendo los niños/as a leer y a usar los números. También estamos hablando con algunos niños/as sobre esto y pidiéndoles que hagan unos ejercicios de lectura y números. Tu (madre/nombre de la cuidadora) ha dicho que puedes ayudarnos. Si quieres ayudarnos, voy a hacerte algunas preguntas y a darte ejercicios para que los hagas. Te explicaré cada ejercicio y puedes hacerme preguntas cuando quieras. No tienes que hacer nada que no quieras hacer. Una vez que empecemos, si no quieres responder una pregunta o no quieres seguir, no pasa nada.**

**¿Estás listo/a para empezar?**

Si se da el consentimiento, registre la respuesta y comience a entrevistar al niño. Si el niño no acepta ser entrevistado, hable con la madre/cuidadora para ver si puede ayudar. Recuerde que siempre interpretaremos el silencio como una señal de que el niño no quiere participar. Si el niño permanece en silencio o no está de acuerdo en participar, complete FL28 en consecuencia (resultado de la entrevista con el niño seleccionado), agradezca al niño y comente la negativa con su Supervisor. Recuerde que la participación del niño en la encuesta debe ser sobre una base voluntaria, y los niños nunca deben ser forzados a participar.

Ahora asegúrese de que el niño está sentado cómodamente, capaz de utilizar el Libro de Lectura & Números sin dificultad, mientras que usted puede ver qué página está abierta. Recuerde que los niños estarán más cómodos si pueden leer y completar la prueba en un escritorio o una mesa si está disponible.

**FL4. *Antes de empezar con los ejercicios de lectura y números, marque todas las casillas para indicar que:***

***No está a solas con el niño/a, salvo que esté al alcance de la vista de al menos un adulto que él/ella conozca.***

***Ha interesado al niño/a en la conversación y ha establecido una relación con él/ella, p.ej.: con preguntas para romper el hielo.***

***El niño/a está sentado cómodamente, puede utilizar el Libro DE LECTURA Y NÚMEROS sin dificultad, y usted puede ver en qué página está abierto.***

Cuando el niño/a esté listo diga:

**FL6. Primero vamos a hablar sobre lectura.**

**[A] ¿Lees libros en casa?**

**[B] ¿Te lee alguien en casa?**

**FL7. ¿En qué idioma hablas la mayor parte del tiempo en casa?**

Esta pregunta indaga con el niño cual es el idioma principal que usa cuando habla con otros miembros del hogar. Indague, si es necesario, mencionando los idiomas más apropiados de la lista.

**FL8. *Verifique CB7: Durante el actual año lectivo ¿asistió el niño a alguna escuela o a algún programa de educación de la primera infancia? Verifique ED9 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DEL HOGAR si no se preguntó CB7.***

**FL8A. *Verifique CB4: ¿Ha asistido (nombre) alguna vez a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia? Verifique ED4 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DEL HOGAR si no se preguntó CB4.***

**FL9A. ¿Qué idioma usan tus profesores la mayor parte del tiempo en clase?**

**FL9B. Cuando estabas en la escuela, ¿qué idioma usaban tus profesores la mayor parte del tiempo cuando te enseñaban en clase?**

La pregunta indaga con el niño cual es el idioma principal que usa su(s) maestro(s) cuando da la clase, o usaba si el niño no asiste a la escuela o a un programa de educación de la primera infancia en el año escolar actual, pero asistió antes. Indague, si es necesario, mencionando los idiomas más apropiados de la lista.

**FL9C. *Verifique FL7: ¿Está el LIBRO de LECTURA y NÚMEROS disponible en el idioma que se habla en casa?***

**FL10A. Ahora te voy a dar un cuento breve en (idioma circulado en FL9) para que lo leas. ¿Te gustaría empezar a leerlo?**

**FL10B. Ahora te voy a dar un cuento breve en (idioma circulado en FL7) para que lo leas. ¿Te gustaría empezar a leerlo?**

Si el niño desea comenzar a leer un cuento en el idioma determinado (respondiendo ‘Sí’), usted continuará con FL11. Si el niño responde ‘No’, continúe con FL10C.

**FL10C. Tengo cuentos en inglés, francés y español. Las historias son casi las mismas. ¿Te gustaría intentar leer uno de ellos?**

Esta pregunta enumera todos los idiomas disponibles para la prueba. El niño puede elegir cualquiera, incluso uno rechazado en FL10A/B. Si el niño no quiere intentarlo, registre ‘95’ y pase a FL23.

**FL11. *Verifique CB3: ¿Edad del niño/a?***

Si el niño seleccionado es de 7-9 años, vaya a FL13, de lo contrario continúe con la siguiente pregunta.

**FL12. *Verifique CB7: Durante el actual año lectivo, ¿asistió el niño/a a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia? Verifique ED9 para el niño/a en el Módulo de EDUCACIÓN en el CUESTIONARIO DE HOGAR si no se preguntó CB7.***

Cómo presente las tareas de lectura y números al niño es muy importante. No estamos probando ni evaluando al niño. Nuestro objetivo es descubrir lo que todos los niños pueden hacer cómodamente con la lectura y los números, para que se puedan hacer mejoras para todos los niños.

Si el niño tiene entre 7 y 9 años o si el niño no asiste a la escuela, necesitará realizar la tarea de práctica con el niño.

**FL13. *Dé al niño/a el Libro DE LECTURA y NÚMEROS en el idioma registrado para la prueba: Utilice la respuesta a FL10C si está disponible. Si no es así, utilice la respuesta a FL9A/B si está disponible. De lo contrario, utilice la respuesta a FL7*.**

***Abra la página mostrándole la actividad de práctica de lectura y diga: Ahora vamos a leer un poco. Señale la frase. Me gustaría que leyeras esto en voz alta. Después podría hacerte una pregunta.***

*Sam es un gato. Tina es un perro. Sam tiene 5 años. Tina tiene 6*

**FL14*. ¿Leyó el niño/a todas las palabras de la práctica correctamente?***

Registre ‘1’ si ‘Sí’ y continúe con la siguiente pregunta. Si ‘No’, registre ‘2’ y pase a FL21D.

**FL15.: Cuando haya terminado de leer, diga: ¿Qué edad tiene Sam?**

Registre ‘1’ si responde correctamente y pase a FL17. En caso de otras respuestas o ninguna respuesta después de 5 segundos, continúe con FL16.

**FL16. *Diga: Sam tiene 5 años.***

Skip to FL21D.

**FL17. Otra pregunta: ¿Quién es mayor: Sam o Tina?**

Registre ‘1’ si la respuesta es correcta y pase a FL18A. En caso de otras respuestas o ninguna respuesta después de 5 segundos, continúe con FL18.

**FL18. *Diga: Tina es mayor que Sam. Tina tiene 6 y Sam 5.***

Skip to FL21D.

**FL18A. *Pase la página para ver el fragmento de lectura. Diga***

**Gracias. Ahora me gustaría que intentes esto.**

Vaya a FL19. CAPI: FL19 abrirá con la historia en el idioma determinado.

**FL18B. *Entregue al niño el LIBRO DE LECTURAS Y NÚMEROS en el idioma registrado para la prueba: Use la respuesta a FL10C si está disponible. Si no es así, utilice la respuesta a FL9A/B si está disponible. De lo contrario, utilice la respuesta a FL7.***

***Abra el libro en la página de la lectura.***

CAPI: FL19 abrirá con la historia en el idioma determinado..

**FL19**. **Aquí tienes un cuento breve. Quiero que lo leas en voz alta con todo el cuidado que puedas. Empezarás aquí (señale la primera palabra de la primera línea) y leerás línea por línea (señale la dirección para leer cada línea). Cuando termines, te haré algunas preguntas acerca de lo que has leído. Si encuentras una palabra que no sepas, pasa a la siguiente palabra. Pon el dedo en la primera palabra. ¿Preparado/a? Empieza.**

CAPI: Escuche como lee el niño. Tomará un tiempo dominarlo pero siga junto con su lápiz óptico y marque cualquier palabra que el niño salte o lea mal con un “1 INCORRECTO” para esa palabra. Si el niño corrige una palabra que ya ha marcado como incorrecta, corrija seleccionando “CORRECTO”. Tenga en cuenta que no tiene que marcar correctamente todas las palabras que el niño lee correctamente. La aplicación CAPI asignará automáticamente “CORRECTO” a menos que indique lo contrario.

Quédese quieto, a menos que el niño vacile por 3 segundos, en cuyo caso proporcione la palabra, señale a la palabra siguiente y diga ‘**por favor continúa**’. Marque la palabra que le proporcionó al niño como incorrecta –“1 INCORRECTO”.Si el niño no completa la historia, registre “! NO ALCANZADO ” en la palabra que sigue a la última palabra intentada. Tenga en cuenta que la aplicación CAPI le pedirá que confirme “! NO ALCANZADO ” para evitar errores de captura.

Solo necesita marcar la última palabra de la historia para indicar que la tarea está completa (si no ha indicado “! NO ALCANZADO” anteriormente), ya que esto indica a la aplicación que la tarea ha terminado.

**REGLA PARA DETENERSE 1**: Si el niño no lee correctamente ninguna palabra en la primera línea, diga ‘**Gracias, eso está bien. Vamos a seguir adelante**’ y detener la tarea. Marque todas las palabras de la primera línea como no leídas o incorrectas seleccionando “1 INCORRECTO” y registre “! NO ALCANZADO”en la última palabra de esta línea.

**REGLA PARA DETENERSE 2**: Detenga la tarea de lectura después de 3 minutos para evitar mantener al niño bajo estrés indebido. Diga ‘**Gracias, eso está bien. Seguiremos adelante**’ y marque un “! NO ALCANZADO” en la palabra siguiente a la última palabra intentada.

PAPI: Escuche como lee el niño. Siga junto con su lápiz y marque claramente en el cuestionario cualquier palabra que el niño pierda o lea mal con un ‘O’ alrededor del número debajo de la palabra. Si el niño corrige una palabra que ya ha marcado como incorrecta, marque ‘//’ sobre el número (ahora con una ‘O’ alrededor) bajo la palabra.

Quédese quieto, a menos que el niño vacile por 3 segundos, en cuyo caso usted debe proporcionar la palabra, señale a la palabra siguiente y diga ‘**por favor continúa**’. Marque el número bajo cualquier palabra que proporcione al niño, como incorrecto.

Ponga un ']' justo después de la última palabra que el niño intenta. Esta será la última palabra de la historia si el niño completa la tarea.

**REGLA PARA DETENERSE 1**: Si el niño no lee correctamente ninguna palabra en la primera línea, diga ‘**Gracias, eso está bien. Vamos a seguir adelante**’ y detener la tarea. Marque todas las palabras de la primera línea como no leídas o incorrectas y ponga un ']' después del número de la última palabra en esta línea.

**REGLA PARA DETENERSE 2**: Detenga la tarea de lectura después de 3 minutos para evitar mantener al niño bajo estrés indebido. Diga ‘**Gracias, eso está bien. Seguiremos adelante**’ y marque un ‘]’ después del número de la última palabra intentada.

**FL20. *Resultado de la lectura.***

Registre el número total de palabras intentadas en (A). CAPI: El número del número justo antes de "! NO ALCANZADO" o el número de la última palabra en la historia (esto es llenado automáticamente por la aplicación). PAPI: El número de la palabra antes del ']'.

Después cuente y anote el número de palabras omitidas o mal leídas en (B) CAPI: Esto es completado automáticamente por la aplicación como el número de palabras marcadas como “1 INCORRECTO” más todas las palabras desde e incluyendo “! NO ALCANZADO ” en adelante. PAPI: Número de palabras con ‘O’s alrededor de un número más la diferencia (si la hay) entre "]" y la última palabra..

***Las palabras incorrectas o perdidas (B) son aquellas marcadas como incorrectas durante la lectura más la diferencia entre el número de la última palabra de la historia (inglés: 72 / francés: 86 / español: 70) y la última palabra intentada (A).***

Por ejemplo, un niño leyó la historia en inglés, pero no alcanzó la palabra número 50 y tuvo 10 errores u omitió palabras en las 49 palabras que intentó. Registre 49 en (A) y 33 en (B): (10 incorrectas más 72 palabras en total menos 49 intentos).

En otro ejemplo, un niño leyó la historia en francés hasta el final y tuvo 5 errores: Anote 86 en (A) y 5 en (B) – (5 + 86 - 86).

***Si el niño no intentó leer la historia, registre ‘00’ como la última palabra que intentó (A).*FL21A**. ***Verifique FL20 (B): ¿El niño leyó incorrectamente o se perdió (inglés: 8 / francés: 9 / español: 8) o más palabras?***

Este filtro verifica el número de palabras omitidas o errores registrados en FL20 (B) con el número total de palabras en la historia. Como el número de palabras varía según el idioma, el límite puede variar según el idioma. Verifique el número registrado en FL20 (B) con la condición en FL21.

Si el niño leyó con al menos tantos errores o palabras omitidas como se indica para el idioma en particular (o no intentó leer la historia), registre ‘1’ y pase a FL21D.

CAPI: Como la aplicación realiza la verificación automáticamente, se le pedirá que haga clic en ‘CONTINUAR’ para pasar a la siguiente pregunta. Si ve que ha cometido algún error de captura, esto le da la oportunidad de revisar los resultados.

**FL21B. Ahora te voy a hacer unas preguntas sobre lo que has leído.**

CAPI: La aplicación presentará preguntas en el idioma determinado.

***Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece incapaz de dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque ‘Sin respuesta’ y diga: Gracias. Está bien. Seguiremos adelante.***

***Asegúrese de que el niño todavía pueda ver el pasaje y pregunte:***

**[A] ¿En qué clase está Moisés?**

Si el niño responde ‘2’, ‘Moisés está en la clase dos’, ‘en la clase dos’ o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como "Correcto".

**[B] ¿Qué vio Moisés de camino a casa?**

Si el niño responde ‘Flores’, ‘Vio algunas flores’ o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como ‘Correcta’.

**[C] ¿Por qué Moisés empezó a llorar?**

Si el niño responde ‘Porque se cayó’ o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como ‘Correcto’.

**[D] *Verifique FL21B [A-C]: ¿Respondió el niño correctamente las tres preguntas?***

Si las tres preguntas FL21B [A-C] se registran como ‘1’, registre ‘1’ y continúe con FL21B [D]. Si la respuesta es no, pase a FL21D.

**[E] ¿Dónde se cayó Moisés?**

Si el niño responde ‘Moisés se cayó cerca de un árbol de plátano’ o ‘cerca de un árbol de plátano’ o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como ‘Correcto’.

**[F] ¿Por qué Moisés se puso feliz?**

Si el niño responde ‘Porque el granjero le dio muchas flores’, ‘Porque tenía flores para regalar a su madre’ o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como ‘Correcto’.

Para todas las preguntas de comprensión, si el niño no proporciona una respuesta similar a las anteriores, registre la respuesta como ‘Incorrecta’. Si el niño no da una respuesta después de 5 segundos, repita la pregunta. Si el niño aún no responde en 10 segundos o dice ‘No sé’, registre ‘3’ y diga “**Gracias. Está bien. Seguiremos adelante**.”

**FL21C. *Verifique FL21B [E-F]: ¿Respondió el niño ambas preguntas correctamente?***

Si ambas preguntas FL21B [E-F] se registran como ‘1’, registre ‘1’ y pase a FL23. Si no, continúe con FL21D.

**FL21D. Tengo otra historia en (lista de idiomas que aún no se han intentado). ¿Te gustaría intentar leerlo/uno de ellos?**

A los niños que fallan en el primer intento de lectura y comprensión se les ofrece una segunda historia en los idiomas restantes disponibles. Si el niño está de acuerdo y selecciona un idioma, entréguele el LIBRO DE LECTURA Y NÚMEROS en ese idioma.

***El niño no puede elegir el mismo idioma que ya intentó.***

Si el niño no quiere volver a intentarlo, registre ‘95’.

**FL21E-N.**

Consulte las instrucciones anteriores para FL11-FL18B. La historia y el lenguaje en FL21G serán diferentes a los de FL13, pero se aplican las mismas instrucciones.

**FL21O.**

Vea las instrucciones para FL19 arriba. La historia y el lenguaje serán diferentes a los de FL19, pero se aplican las mismas instrucciones.

**FL21P**. ***Resultados de lectura del niño.***

Vea las instrucciones para FL20 arriba. La historia y el lenguaje serán diferentes a los de FL19, pero se aplican las mismas instrucciones.

**FL21Q**. ***Verifique FL21P (B): ¿El niño leyó incorrectamente u omitió (inglés: 7 / francés: 7 / español: 7) o más palabras?***

Este filtro verifica el número de palabras omitidas o errores registrados en FL21P (B) con el número total de palabras en la historia. Como el número de palabras varía según el idioma, el límite puede variar según el idioma. Verifique el número registrado en FL21P (B) con la condición en FL21Q.

Si el niño leyó con al menos tantos errores o palabras omitidas como se indica para el idioma en particular (o no trató de leer la historia), registre ‘1’ y pase al FL23.

CAPI: Como la aplicación realiza la verificación automáticamente, se le pedirá que haga clic en ‘CONTINUAR’ para pasar a la siguiente pregunta. Si ve que ha cometido algún error de captura, esto le da la oportunidad de revisar los resultados.

**FL22. Ahora voy a hacerte algunas preguntas acerca de lo que has leído.**

CAPI: La aplicación presentará preguntas en el idioma determinado.

***Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece incapaz de dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque ‘Sin respuesta’ y diga: Gracias. Está bien. Seguiremos adelante.***

***Asegúrese de que el niño todavía pueda ver el pasaje y pregunte:***

**[A] ¿Cuántos años tiene María?**

Si el niño responde ‘7’, ‘Ella tiene 7 años’, o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como ‘Correcta’.

**[B] ¿Quién envió a María al mercado?**

Si el niño responde ‘Su abuela’, ‘Abuelita’ o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como ‘Correcta’

**[C] ¿Qué le pidieron a María que comprara?**

Si el niño responde ‘Zanahorias’ o una respuesta correcta similar, registre la respuesta como ‘Correcta’.

**[D] *Verifique FL22 [A-C]: ¿El niño respondió correctamente a las tres preguntas?***

Si las tres preguntas FL22 [A-C] se registran como ‘1’, registre ‘1’ y continúe con FL22 [D]. Si la respuesta es no, pase a FL23.

**[E] ¿Por qué María perdió el dinero?**

Si el niño responde ‘**Porque cayó a través del agujero en la bolsa**’, ‘**Porque la bolsa tenía un agujero**’ o una respuesta correcta similar registre la respuesta como ‘Correcta’.

Para todas las preguntas de comprensión si el niño no proporciona una respuesta similar a las anteriores, registre la respuesta como ‘Incorrecta’. Si el niño no responde después de 5 segundos repita la pregunta. Si el niño todavía no responde en 10 segundos o dice ‘No sé’, registre ‘3’ y diga “**Gracias. Está bien. Seguiremos adelante.**”

**FL23. Pase la página del Libro de LECTURA y NÚMEROS de modo que el niño/a vea la lista de números. Asegúrese de que el niño/a esté mirando esta página. Aquí hay varios números. Quiero que señales cada número y me digas cuál es. Señale el primer número y diga: Empieza aquí. Si el niño/a se detiene en un número durante unos segundos, dígale qué número es, registre ‘3’, No lo intenta, señale con el dedo el siguiente número y diga: ¿Cuál es este número?**

Registre el intento de cada número/tarea: ‘Correcto’, ‘Incorrecto’ o ‘Sin intento’. Este es el procedimiento para todas las tareas numéricas.

El niño puede corregir respuestas anteriores, como identificar correctamente un número que ya marcó como incorrecto. También debe realizar la corrección adecuada.

Si el niño/a no intenta dos números consecutivos, registre ‘3’, Sin intento, para los números restantes y diga:

**“Gracias. Está bien.”**

CAPI: La aplicación salta automáticamente a FL23A cuando ‘3’, Sin intento, se ha registrado dos veces seguidas. Un mensaje le alertará para dar las gracias.

**FL23A. *Verifique FL23: ¿El niño identificó correctamente dos de los primeros tres números (9, 12 and 30)*?**

Si el niño identificó correctamente dos de los tres primeros números registre ‘1’ y continúe con la siguiente pregunta, de lo contrario pase a FL27A.

**FL24*. Pase la página de modo que el niño/a vea el primer par de números. Asegúrese de que el niño/a esté viendo esta página. Diga:* Mira estos números. Dime ¿cuál es el número mayor? *Registre la respuesta del niño/a antes de pasar de página y repetir la pregunta con el siguiente par de números. Si el/la niño/a no responde después de unos segundos, repita la pregunta. Si no responde después de repetir la pregunta, registre ‘3’, Sin intento, para el par de números apropiado, pase de página y muestre al/a la niño/a el siguiente par de números.***

***Si el niño no intenta 2 pares consecutivos, registre ‘3’, Sin intento, para los pares restantes y diga:* “Gracias. Está bien. Pasaremos a la siguiente actividad.”***.*

CAPI: La aplicación salta automáticamente a FL25 cuando se ha registrado ‘3’, Sin intento, dos veces seguidas. Un mensaje le alertará para dar las gracias.

**FL25. *Dé al niño/a lápiz y papel. Pase de página de modo que el niño/a vea la primera suma. Asegúrese de que el niño/a esté viendo esta página. Diga:* Mira esta suma. ¿Cuánto es (número más número)?Dime la respuesta. Puedes usar el lápiz y el papel si esto te ayuda.**

***Registre la respuesta del niño/a antes de pasar de página y repetir la pregunta con la siguiente suma.***

***Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, registre ‘3’, Sin intento, para la suma apropiada, dé vuelta la página de la libreta y muéstrele al niño la siguiente suma.***

***Si el niño no intenta 2 sumas consecutivas, registre ‘3’, Sin intento, para las sumas restantes y diga:* “Gracias. Está bien. Pasaremos a la siguiente actividad”*.***

CAPI: La aplicación salta automáticamente a FL26 cuando ‘3’, Sin intento, se ha registrado dos veces seguidas. Un mensaje le alertará para dar las gracias.

**FL26. *Pase a la primera hoja de práctica para el reconocimiento de patrones. Diga:* Aquí hay algunos números. 1, 2, \_\_, y 4. *Señale cada número y el espacio en blanco y diga:* ¿Qué número va aquí?**

Si el niño respodió correctamente, registre ‘1’ y continue con FL26A: **Eso es correcto, 3. Hagamos otra.**

Si el niño responde incorrectamente o no hace ningún intento, registre el código apropiado y pase a FL26B: ***No le explique al niño cómo obtener la respuesta correcta. Sólo diga:* El número 3 va aquí. Di los números conmigo. (Señale cada número) 1, 2, 3, 4. Aquí va el 3. Hagamos otro.**

**FL26C**.**Aquí hay algunos números más. 5, 10, 15 y \_\_. *Señale cada número y el espacio en blanco y diga:* ¿Qué número va aquí?**

Si el niño responde correctamente, registre ‘1’ y continúe con FL26D: **Eso es correcto, 20.**

Si el niño responde incorrectamente o no hace ningún intento, registre el código apropiado y pase a FL26E: **El número 20 va aquí. Di los números conmigo. (Señale cada número) 5, 10, 15, 20. Aquí va el 20.**

**FL26F**. ***Verifique FL26: ¿Fue correcta la respuesta?***

Si la respuesta del niño fue correcta, es decir, ‘3’, registre ‘1’. Si la respuesta fue incorrecta o no se proporcionó ninguna, registre ‘2’ y pase a FL27A.

**FL27. Ahora quiero que intentes esto por tu cuenta. Aquí hay algunos números más. Dime qué número va aquí (*señalando el número que falta*).*Registre la respuesta del niño antes de pasar la página del libro y repetir la pregunta. Si el niño no da una respuesta después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, registre ‘3’, Sin intento, para la serie apropiada, dé vuelta la página de la libreta y muéstrele al niño la siguiente serie.***

***Si el niño no intenta 2 patrones consecutivos, registre ‘3’, Sin intento, para los patrones restantes***

CAPI: La aplicación salta automáticamente a FL27A cuando ‘3’, Sin intento, se ha registrado dos veces seguidas. Un mensaje le alertará para dar las gracias.

**FL27A. Esa fue mi última pregunta. Realmente disfruté hablar contigo. Fue muy amable de tu parte ayudarnos. Muchas gracias.**

***Si el niño o la madre/cuidadora le pregunta qué tan bien le ha ido, elogie al niño por su esfuerzo, pero no comente sobre su desempeño. Puede decir:***

**No estoy capacitado para decirte/decirle cómo te has desempeñado (se ha despeñado su hijo) pero (tu/su) participación ayudará a las autoridades a comprender cuánto están aprendiendo los niños en el país.**

En este punto, la entrevista con el niño está completa..

**FL28. *Resultado de la entrevista con el niño/a.***

Complete esto una vez que haya concluido la entrevista con el niño. Recuerde que el código se refiere al niño 5-17 (Módulo de Competencias Fundacionales para el Aprendizaje). Registre el código correspondiente a los resultados de la entrevista.

* Si se completa la entrevista con el niño, anote ‘01’ para ‘Completado’.
* Si no ha podido contactar al niño después de visitas repetidas, registre ‘02’ para ‘Ausente’.
* Si la madre/cuidador primario se niega a ser entrevistado, anote ‘03’ por ‘Madre/cuidadora rechazó’.
* Si el niño se niega a ser entrevistado, anote ‘04’ para ‘Niño se rechazó’.
* Si sólo pudo completar parcialmente el cuestionario, anote ‘05’ para ‘Completado parcialmente’.
* Si el niño está incapacitado, registre ‘06’.
* Si no ha podido completar este cuestionario por otro motivo, debe registrar ‘96’ para ‘Otros’ y especificar el motivo.

## FINALIZACIÓN DEL CUESTIONARIO

**FS11. *Registre la hora***

La hora del día en que termine la entrevista de niños/as menores de cinco años se registrará usando el sistema de 24 horas.

**FS12. *Idioma del cuestionario***

Registre el idioma del cuestionario. Si ha cambiado de idioma en la tableta para alguna o algunas partes de este cuestionario, anote el idioma que utilizó en la tableta en la mayor parte de este cuestionario

**FS13. *Idioma de la entrevista***

Registre el idioma de la entrevista. Si ha cambiado de idioma en la entrevista para alguna o algunas partes de esta entrevista, anote el idioma que utilizó en la mayor parte de esta entrevista.

**FS14. *Lengua materna de la entrevistada.***

Registre la lengua materna de la informante.

**FS15. *¿Se utilizó un intérprete en alguna parte de este cuestionario?***

Registre si ha utilizado un intérprete para el cuestionario completo o cualquier parte de este cuestionario. Registre ‘3’ si no ha utilizado un intérprete.

**FS16.** *Agradezca al entrevistado y al niño/a por su cooperación. Proceda a completar el resultado en FS17 en el PANEL DE INFORMACIÓN de NIÑO/AS 5-17 y luego vaya al CUESTIONARIO DE HOGAR y complete HH56. Haga arreglos para la administración del (los) cuestionario(s) faltantes para este hogar*

Si el niño o la madre/cuidador le preguntan qué tan bien ha hecho el niño, elogie al niño por el esfuerzo pero no comente el rendimiento. Diga “**No he sido capacitada para decirle lo bien que su hijo lo ha hecho. La información volverá a la oficina y se combinará con los resultados de otros niños para que nadie sepa qué resultados son de qué niño. Pero las autoridades sabrán lo bien que se desempeñan todos los niños y podrán utilizar los resultados para planificar mejoras para todos los niños**”.

**OBSERVACIONES**

La última página del cuestionario de hogares ha sido reservada para que los entrevistadores y supervisores escriban cualquier observación u observación con respecto a esta entrevista particular del hogar.

# **CUESTIONARIO DE PRUEBA DE CALIDAD DEL AGUA**

Consulte el ‘Manual MICS para pruebas de calidad del agua’ en <http://mics.unicef.org/tools#data-collection> para obtener información y orientación adicional.

Cuando se incluye el Cuestionario de Prueba de la Calidad del Agua, se espera que los equipos de trabajo usen una versión impresa del cuestionario primero para recolectar datos y luego el entrevistador debe agregar el cuestionario completado al hogar al que pertenece usando la aplicación de entrada de datos.

**WQ1. *Número de conglomerado***

Registre el número de conglomerado aquí.

**WQ2. *Número de hogar***

Registre el número de hogar aquí.

**WQ3. Nombre y número del medidor**

El medidor debe escribir su nombre y número de identificación de 2 dígitos

**WQ4. *Nombre y número de la entrevistadora***

El nombre y número de la entrevistadora se escribe aquí.

**WQ5*. Día / Mes / Año***

Registre día, mes y año.

**WQ6. *Verifique HH10 en el PANEL DE INFORMACIÓN DEL HOGAR en el CUESTIONARIO DE HOGAR: ¿Se ha seleccionado el hogar para el ensayo en blanco?***

Los supervisores proveerán a los medidores agua para la prueba en blanco. Esta será una botella de agua conocida por ser de alta calidad o agua destilada.

Si este hogar es preseleccionado para pruebas en blanco, se registrará ‘1’, de lo contrario se registrará ‘2’.

**WQ7. *Nombre del entrevistado para el Cuestionario de la prueba de calidad del agua***

Escriba el nombre de la persona que responde a este cuestionario. Se espera que esta persona sea la misma informante que ha respondido al cuestionario de hogar de este hogar.

**WQ8. *Verifique HH44. ¿Se concede permiso para efectuar la prueba del agua?***

Si ha recibido permiso para examinar el agua mientras realiza la entrevista con del cuestionario de hogar (HH44) con esta informante, registre ‘1’ y continúe con WQ10. Si no se le ha dado permiso para examinar el agua, registre ‘2’ y vaya a WQ31 para registrar ‘02’ para el resultado del cuestionario de calidad de agua.

**WQ10. *Registre la hora*:**

Registre la hora del día en que comenzó la entrevista con la informante.

**WQ11. ¿Podría darme, por favor, un vaso con el agua que los miembros de su hogar beben habitualmente?**

**WQ12. *Observe y registre si el agua se recolectó directamente de la fuente o de un recipiente de almacenamiento separado***

**WQ13*. Etiquete la muestra H-XXX-YY, donde XXX es el número de conglomerado (WQ1) y YY es el número del hogar (WQ2).***

**WQ14. ¿Ha hecho usted o algún otro miembro de este hogar algo con esta agua para hacerla más segura para beber?**

**WQ15. ¿Qué se le ha hecho al agua para que resulte más segura para beber? *Indague:* ¿Algo más? *Registre todos los elementos mencionados***

**WQ17. ¿De qué fuente se extrajo este agua?**

**WQ18. ¿Puede mostrarme, por favor, la fuente del vaso de agua para beber para que yo pueda tomar también una muestra de allí?**

Si es ‘No’, indague para averiguar por qué no es posible

**WQ19. *Registre si se recolectó la muestra de agua de la fuente. Etiquete la muestra S-XXX-YY, donde XXX es el número de conglomerado (WQ1) y YY es el número del hogar (WQ2).***

**WQ20. *Verifique WQ6: ¿Se ha seleccionado el hogar para el ensayo en blanco?***

**WQ21. *Extraiga la muestra de agua estéril/ mineral que obtuvo de su supervisor. Etiquete la muestra B-XXX-YY, donde XXX es el número de conglomerado (WQ1) y YY es el número del hogar (WQ2). Registre si la muestra está disponible***

**WQ22. *Realice la prueba en los 30 minutos siguientes a la recolección de la muestra. Registre los resultados tras 24-48 horas de incubación***

**RESULTADOS DE LA PRUEBA DE CALIDAD DEL AGUA**

Después de 24-48 horas de incubación, se deberán registrar los resultados de las pruebas de la calidad del agua.

**WQ23. Registre la hora.**

Registre la hora del día en que completó la entrevista con el entrevistado.

**WQ24. *Día / Mes / Año de registro de los resultados de la prueba*:**

**WQ25. *Registre la hora***

**WQ26 – WQ29.**

*Registre conteo de 3 dígitos de colonias*

*Si se cuentan 101 o más colonias, registre ‘101’*

*Si no es posible leer los resultados los resultados, registre ‘991’*

*Si los resultados se perdieron, registre ‘992’*

**WQ26. *Prueba de agua del hogar (100ml):***

**WQ26A. *Verifique WQ19: ¿Se recolectó una muestra de agua de la fuente?***

**WQ27. *Prueba de la fuente de agua (100ml):***

**WQ28. *Verifique WQ21: ¿Había una muestra de agua en blanco disponible?***

**WQ29. *Prueba de agua en blanco (100ml):***

**WQ31. *Resultado del Cuestionario de la prueba de la calidad del agua***

Si ha completado exitosamente las pruebas de agua para este hogar, registre ‘01’. Si no se le ha dado permiso para examinar el agua en HH44, registre ‘02’. Si le dieron permiso al llenar el cuestionario del hogar (HH44) pero no se le dio un vaso de agua cuando se le preguntó en este cuestionario, anote ‘03’. Si, por alguna razón, no pudiera completar este cuestionario o la prueba de las muestras tomadas, registre ‘04’. Registre ‘96’ por cualquier otro motivo y especifique.

**OBSERVACIONES**

La última página del Cuestionario de Prueba de Calidad del Agua se ha reservado para que los medidores y supervisores escriban cualquier nota u observación con respecto a este cuestionario, así como la prueba de las muestras.

**APÉNDICE A: Niños emancipados**

Para los niños emancipados de 15 a 17 años de edad, los siguientes cambios estarán en vigor cuando se administre el Cuestionario para Niños de 15 a 17 Años.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CB0A**. Verifique HL20 en el CUESTIONARIO DE HOGAR para el número de línea del niño seleccionado (HL1 = FS3). | HL20≠90 1  HL20=90, EMANCIPADo/a 2 | | 1*⇨CB1* |
| **CB0B.** Verifique el número de línea del informante (FS3) en el PANEL DE INFORMACIÓN DEL NIÑO DE 5-17 y el informante en los cuestionarios individuales completados (WM3 y MWM3) en este hogar: ¿Usted u otro miembro de su equipo entrevistó a este informante para un cuestionario individual? | Sí, entrevistado 1  NO, no entrevistado 2 | 1*⇨ Módulo de TRABAJO INFANTIL (EMANCIPADO/A)*  2*⇨ Módulo de ANTECEDENTES DEL NIÑO (EMANCIPADO)* | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ANTECEDENTES DEL NIÑO/A (EMANCIPADOS)** | | **ECB** | |
| **ECB2**. ¿En qué mes y año naciste?  El mes y el año deben ser registrados. | fecha de nacimiento  Mes \_\_ \_\_  año \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ | |  |
| **ECB3**. ¿Qué edad tienes?  *Indague*: ¿Qué edad tenías en tu último cumpleaños?  *Registre la edad en años cumplidos.  Si las respuestas a ECB2 y ECB3 son inconsistentes, indague más y corrija.* | edad (en años cumplidos) \_\_ \_\_ | |  |
| **ECB4**. ¿Has asistido alguna vez a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia? | sí 1  No 2 | | 2*⇨ECB11* |
| **ECB5**. ¿Cuál fue el nivel y grado o año escolar más alto al que tú asististe? | educacion primera infancia 000  PrimarIA **1** \_\_ \_\_  secundaria baja **2** \_\_ \_\_  Secundaria alta………………...**3** \_\_ \_\_  Superior **4** \_\_ \_\_ | | 000*⇨ECB7* |
| **ECB6**. ¿Completaste ese (grado/ año)? | sí 1  No 2 | |  |
| **ECB7**. En algún momento durante el actual año lectivo, ¿asististe a la escuela o a algún programa de educación de la infancia? | sí 1  No 2 | | 2*⇨ECB9* |
| **ECB8**. Durante el año lectivo actual ¿a qué nivel y grado o año estás asistiendo? | educación primera infancia 000  PrimarIA **1** \_\_ \_\_  secundaria baja **2** \_\_ \_\_  Secundaria alta  **3** \_\_ \_\_  Superior **4** \_\_ \_\_ | |  |
| **ECB9**. Durante el año lectivo anterior, ¿asististe a la escuela o a algún programa de educación de la primera infancia? | sí 1  No 2 | | 2*⇨ECB11* |
| **ECB10**. Durante el año lectivo anterior ¿a qué nivel y grado o año asististe? | educación primera infancia 000  PrimarIA **1** \_\_ \_\_  secundaria baja **2** \_\_ \_\_  Secundaria alta  **3** \_\_ \_\_  Superior **4** \_\_ \_\_ | |  |
| **ECB11.** ¿Estás cubierto por algún seguro médico? | sí 1  No 2 | | 2*⇨Fin* |
| **ECB12.** ¿Por qué tipo de seguro médico estás cubierto?  *Registre todo lo que se mencione.* | mutualidad de salud/ seguro médico comunitario A  SEGURO médico A TRAVÉS DEL EMPLEADOR B  seguridad social C  Otro seguro médico comercial adquirido de manera privada D  Otro (especifique) X | |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **TRABAJO INFANTIL (EMANCIPADOS)** | | **ECL** |  |
| **ECL1**. Ahora me gustaría preguntarle sobre cualquier tipo de trabajo que tú puedas hacer.  ¿Desde el (***día de la semana***) pasado, tú realizaste alguna de las siguientes actividades, aunque sea sólo durante una hora?  [A] ¿Trabajaste o ayudaste en tu propia parcela/finca/granja o en la del hogar o cuidaste de los animales? Por ejemplo, ¿cosechando, alimentando, pastoreando, ordeñando animales?  [B] ¿Ayudaste al negocio familiar o de otros familiares, con o sin remuneración, o te encargaste de tu propio negocio?  [C] ¿Produjiste o vendiste artículos, artesanías, ropa, alimentos o productos agrícolas?  [X] Desde el (***día de la semana***) pasado, ¿Tú participaste en alguna otra actividad a cambio de ingresos en efectivo o en especie, incluso durante sólo una hora? | sí No  Trabajó en parcela/ finca/ granja  / cuidó de los animales 1 2  Ayudó a la familia/ negocios de  familiares/ llevaba su  propio negocio 1 2  Produce / vende artículos /  artesanías / ropa / alimentos  o productos agrícolas 1 2  Alguna otra actividad 1 2 |  | |
| **ECL2**. Verifique ECL1, [A]-[X]: | Al menos un ‘sí’ 1  todas las respuestas son ‘No’ 2 | 2*⇨ECL7* | |
| **ECL3**. Desde el (***día de la semana***) pasado, ¿alrededor de cuántas horas participaste en (esta/s actividad) en total?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  | |
| **ECL4**. ¿(Esta actividad/es) requiere(n) de una gran carga de peso? | sí 1  No 2 |  | |
| **ECL5**. ¿(Esta actividad/es) requiere(n) de trabajo con herramientas peligrosas (cuchillos, etc.) u operar maquinaria pesada? | sí 1  No 2 |  | |
| **ECL6**. ¿Cómo describiría tu entorno de trabajo?  [A] ¿Estás expuesto/a a polvo, humos o gas?  [B] ¿Estás expuesto/a a frío, calor o humedad extremos?  [C] ¿Estás expuesto al ruido o vibración fuertes?  [D] ¿Se requiere que trabajes en alturas?  [E] ¿Se requiere que trabajes con sustancias químicas, como pesticidas, pegamentos, etc., o explosivos?    [X] ¿Estás expuesto a otras cosas, procesos o condiciones malas para tu salud o tu seguridad? | sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2  sí 1  No 2 |  | |
| **ECL7**. Desde el último (***día de la semana***), ¿buscaste agua para uso del hogar? | sí 1  No 2 | 2*⇨ECL9* | |
| **ECL8**. En total, ¿cuántas horas dedicaste para ir a buscar agua para uso del hogar desde el pasado (***día de la semana***)?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  | |
| **ECL9**. Desde el último (***día de la semana***), ¿recogiste leña para uso del hogar? | sí 1  No 2 | 2*⇨ECL11* | |
| **ECL10**. En total, ¿cuántas horas dedicaste para recoger leña para uso del hogar desde el pasado (***día de la semana***)?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  | |
| **ECL11**. Desde el último (***día de la semana***), ¿realizaste alguna de las siguientes tareas para este hogar?  [A] ¿Compras para el hogar?  [B] ¿Cocinar?  [C] ¿Lavar los platos o limpiar la casa?  [D] ¿Lavar la ropa?  [E] ¿Cuidar de los niños/as?  [F] ¿Cuidar de los mayores o de enfermos?  [X] ¿Otras tareas del hogar? | sí No  Compras para el hogar 1 2  Cocinar 1 2  Lavar los platos o limpiar utensilios o la casa 1 2  Lavar la ropa 1 2  Cuidar de los niños/as 1 2  Cuidar de los mayores o de  enfermos 1 2  Otras tareas del hogar 1 2 |  | |
| **ECL12**. Verifique ECL11, [A]-[X]: | Al menos un ‘sí’ 1  todas las respuesta son ‘No’ 2 | 2*⇨Fin* | |
| **ECL13**. Desde el último (***día de la semana***), ¿alrededor de cuántas horas te involucraste en esta/s actividad/es, en total?  *Si es menos de una hora, registre ‘00’.* | Número de horas \_\_ \_\_ |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| capacidad funcional (EMANCIPADOS) | | ECF | |
| **ECF1**. Me gustaría hacerte algunas preguntas sobre ciertas dificultades que pudieras tener.  ¿Usas anteojos o lentes de contacto? | sí 1  No 2 | |  |
| **ECF2**. ¿Usas alguna prótesis auditiva? | sí 1  No 2 | |  |
| **ECF3**. ¿Usas algún aparato o recibes ayuda para caminar? | sí 1  No 2 | |  |
| **ECF4**. En las siguientes preguntas, te pediré que me respondas seleccionando una de cuatro posibles respuestas. Para cada pregunta, tú dirías que tienes: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) No puedes realizar la actividad.  Repita las categorías durante las preguntas individuales cuando el/la entrevistado/a no use una categoría de respuesta:  Recuerda las cuatro posibles respuestas: tú dirías que tienes: 1) Ninguna dificultad 2) Cierta dificultad 3) Mucha dificultad 4) No puedes realizar la actividad. |  | |  |
| **ECF5**. Verifique ECF1: ¿El niño/a usa anteojos o lentes de contacto? | sí, ECF1=1 1  No, ECF1=2 2 | | 1*⇨ECF6A*  2*⇨ECF6B* |
| **ECF6A**. Cuando usas anteojos o lentes de contacto, ¿tienes dificultad para ver?  **ECF6B**. ¿Tienes dificultad para ver? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede ver 4 | |  |
| **ECF7**. Verifique ECF2: ¿El niño/a usa prótesis auditiva? | sí, ECF2=1 1  No, ECF2=2 2 | | 1*⇨ECF8A*  2*⇨ECF8B* |
| **ECF8A**. Cuando usas la prótesis auditiva, ¿tienes dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música?  **ECF8B**. ¿Tienes dificultad para oír sonidos como voces de otras personas o música? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede oír 4 | |  |
| **ECF9**. Verifique ECF3: ¿El niño/a usa algún aparato o recibe ayuda para caminar? | Sí, ECF3=1 1  No, ECF3=2 2 | | 2*⇨ECF14* |
| **ECF10**. Cuando no usas el aparato ni recibes ayuda, ¿tienes dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol.    *Tenga en cuenta que la categoría ‘Sin dificultad’ no está disponible, ya que el niño/a usa equipo o recibe asistencia para caminar.* | Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede caminar 100 m/y 4 | | 3*⇨ECF12*  4*⇨ECF12* |
| **ECF11**. Cuando no usas el aparato ni recibes ayuda, ¿tienes dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol.    *Tenga en cuenta que la categoría ‘Sin dificultad’ no está disponible, ya que el niño/a usa equipo o recibe asistencia para caminar.* | Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede caminar 500 m/y 4 | |  |
| **ECF12**. Cuando usas el aparato o recibes ayuda, ¿tienes dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede caminar 100 m/y 4 | | 3*⇨ECF16*  4*⇨ECF16* |
| **ECF13**. Cuando usas el aparato o recibes ayuda, ¿tienes dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede caminar 500 m/y 4 | | 1*⇨ECF16*  2*⇨ECF16*  3*⇨ECF16*  4*⇨ECF16* |
| **ECF14**. En comparación con niños/as de la misma edad, ¿tienes dificultad para caminar 100 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 1 cancha de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede caminar 100 m/y 4 | | 3*⇨ECF16*  4*⇨ECF16* |
| **ECF15**. En comparación con niños/as de tu edad, ¿tienes dificultad para caminar 500 metros/yardas en terreno plano?  *Explique:* Eso sería aproximadamente el largo de 5 canchas de fútbol. | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede caminar 500 m/y 4 | |  |
| **ECF16**. ¿Tienes dificultad con tu autocuidado, por ejemplo para comer o vestirte solo/a? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede encargarse de su autocuidado 4 | |  |
| **ECF17**. Cuando hablas, ¿tienes dificultad para ser entendido/a por personas dentro de este hogar? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede ser entendido 4 | |  |
| **ECF18**. Cuando hablas, ¿tienes dificultad para ser entendido/a por personas ajenas a este hogar? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede ser entendido 4 | |  |
| **ECF19**. En comparación con los niños/as de tu edad, ¿tienes dificultad para aprender cosas? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede aprender 4 | |  |
| **ECF20**. En comparación con los niños/as de tu edad, ¿tienes dificultad para recordar cosas? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede recordar 4 | |  |
| **ECF21**. ¿Tienes dificultad para concentrarte en las actividades que te gustan? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede concentrarse 4 | |  |
| **ECF22**. ¿Tienes dificultad para aceptar cambios en tu rutina diaria? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede aceptar cambios 4 | |  |
| **ECF23**. En comparación con los niños/as de tu edad, ¿tienes dificultad para controlar tu comportamiento? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede controlar su comportamiento 4 | |  |
| **ECF24**. ¿Tienes dificultad para hacer amigos? | Ninguna dificultad 1  Cierta dificultad 2  Mucha dificultad 3  No puede hacer amigos 4 | |  |
| **ECF25**. Las siguientes preguntas tienen varias opciones de respuestas. Le leeré las opciones después de cada pregunta.  Me gustaría saber con qué frecuencia te sientes muy ansioso/a, nervioso/a o preocupado/a.  ¿Dirías que: diariamente, semanalmente, mensualmente, varias veces al año o nunca? | diariamente 1  semanalmente 2  mensualmente 3  varias veces al año 4  nunca 5 | |  |
| **ECF26**. Me gustaría saber con qué frecuencia te sientes muy triste o deprimido/a.  ¿Dirías que: diariamente, semanalmente, mensualmente, varias veces al año o nunca? | diariamente 1  semanalmente 2  mensualmente 3  varias veces al año 4  nunca 5 | |  |

1. Extraído del Grupo de Washington sobre estadísticas de discapacidad (2017). Especificaciones de las preguntas (no publicado) [↑](#footnote-ref-1)
2. Para mayores detalles sobre técnicas antropométricas, véase el Manual MICS de Antropometría. [↑](#footnote-ref-2)